

**T.C.**  
**KIRŞEHİR AHİ EVRAN ÜNİVERSİTESİ**  
**SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ**  
**TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANA BİLİM DALI**

**İBB ATATÜRK KİTAPLIĞI BEL\_YZ\_K\_0006,  
BEL\_YZ\_K\_0007 VE BEL\_YZ\_K\_0772 NUMARALARDA  
KAYITLI ŞİR MECMUALARININ ‘MECMUALARIN  
SİSTEMATİK TASNİFİ PROJESİ’NE (MESTAP) GÖRE  
TASNİFİ**

**Hilal GÜL İLHAN**

**YÜKSEK LİSANS TEZİ**

**KIRŞEHİR-2019**

**©2019-Hilal GÜL İLHAN**

**T.C.**  
**KIRŞEHİR AHİ EVRAN ÜNİVERSİTESİ**  
**SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ**  
**TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANA BİLİM DALI**

**İBB ATATÜRK KİTAPLIĞI BEL\_YZ\_K\_0006, BEL\_YZ\_K\_0007 VE  
BEL\_YZ\_K\_0772 NUMARALARDA KAYITLI ŞİR  
MECMUALARININ ‘MECMUALARIN SİSTEMATİK TASNİFİ  
PROJESİ’NE (MESTAP) GÖRE TASNİFİ**

**ISTANBUL METROPOLİTAN MUNICIPALITY ATATÜRK  
LIBRARY BEL\_YZ\_K\_0006, BEL\_YZ\_K\_0007 AND BEL\_YZ\_K\_0772  
THE ‘SİSTEMATIC CLASSIFICATION OF JOURNAL PROJECT  
(MESTAP)’ OF REGISTERED POETRY JOURNALS IN NUMBER**

**Hazırlayan**

**Hilal GÜL İLHAN**

**YÜKSEK LİSANS TEZİ**


**Danışman**

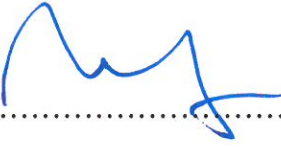
**Doç. Dr. Ahmet DOĞAN**

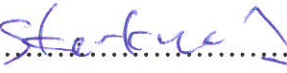
**KIRŞEHİR-2019**

## KABUL VE ONAY

Kırşehir Ahi Evran Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı Ana Bilim Dalı yüksek lisans öğrencisi, Hilal GÜL İLHAN tarafından hazırlanan “İBB Atatürk Kitaplığı BEL\_YZ\_K\_0006, BEL\_YZ\_K\_0007 ve BEL\_YZ\_K\_0772 Numaralarda Kayıtlı Şiir Mecmualarının ‘Mecmuaların Sistematik Tasnifi Projesi’ne (MESTAP) Göre Tasnifi” adlı tez çalışması 10.06.2019 tarihinde yapılan savunma sınavı sonucunda başarılı bulunarak jürimiz tarafından oy birliği/oy çokluğu ile **YÜKSEK LİSANS TEZİ** olarak kabul edilmiştir.

Danışman ..........(İmza)  
Doç. Dr. Ahmet DOĞAN

Üye..........(İmza)  
Prof. Dr. M. Fatih KÖKSAL

Üye..........(İmza)  
Prof. Dr. Seyfullah KORKMAZ

Yukarıdaki imzaların, adı geçen öğretim üyelerine ait olduğunu onaylarım.

..../...../2019

(İmza)

Doç. Dr. Hüseyin ŞİMŞEK

Enstitü Müdürü

## BİLDİRİM

Hazırladığım tezin tamamen kendi çalışmam olduğunu ve her alıntıya kaynak gösterdiğimi taahhüt eder, tezimin kâğıt ve elektronik kopyalarının Kırşehir Ahi Evran Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü arşivlerinde aşağıda belirttiğim koşullarda saklanmasına izin verdiğimi onaylarım:

- Tezimin tamamı her yerden erişime açılabilir.
- Tezim sadece Kırşehir Ahi Evran Üniversitesi yerleşkelerinden erişime açılabilir.
- Tezimin ..... yıl süreyle erişime açılmasını istemiyorum. Bu sürenin sonunda uzatma için başvuruda bulunmadığım takdirde, tezimin/raporumun tamamı her yerden erişime açılabilir.

..../..../2019

Hilal GÜL İLHAN

İmza

## ÖZET

**İBB ATATÜRK KİTAPLIĞI BEL\_YZ\_K\_0006, BEL\_YZ\_K\_0007 VE  
BEL\_YZ\_K\_0772 NUMARALARDA KAYITLI ŞİİR MECMUALARININ  
'MECMUALARIN SİSTEMATİK TASNİFİ PROJESİ'NE (MESTAP) GÖRE  
TASNİFİ**

### YÜKSEK LİSANS TEZİ

**Hazırlayan: Hilal GÜL İLHAN**

**Danışman: Doç. Dr. Ahmet DOĞAN**

**2019-(XI+292)**

**Kırşehir Ahi Evran Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü**

**Türk Dili ve Edebiyatı Ana Bilim Dalı**

**Jüri**

**Doç. Dr. Ahmet DOĞAN**

**Prof. Dr. M. Fatih KÖKSAL**

**Prof. Dr. Seyfullah KORKMAZ**

Arapça bir kelime olan, köken itibarıyla “cem” (جمع) kökünden gelen “mecmua” kelimesi, “toplanıp biriktirilmiş, tanzim ve tertip edilmiş şeyler heyeti” anlamına gelir. Edebî bir terim olarak ise mecmua, farklı kişilere ait nazımlardan yahut çeşitli konuların ele alındığı nesirlerden oluşturulan eserlerin genel ismidir. Edebiyatımızın farklı dönemlerine ait manzum, mensur metinlerin toplanmasıyla oluşan ve önemli kaynak eserlerden olan mecmualar, “Mecmuaların Sistemik Tasnifi Projesi” (MESTAP) dâhilinde incelenilmektedir. Bu proje doğrultusunda yapılan çalışmalar ile projenin de başlıca hedefi olan, mecmuaların içeriği belirlenip herhangi bir çalışmada lazım olması durumunda incelenmesini kolaylaştırmak amaçlanmıştır. İncelenen mecmualarda yer alan şairler, bu şairlerin şiirleri, şiirlerin nazım şekilleri, türleri, vezinleri belirlenmeye çalışılmıştır.

Bu çalışmada İstanbul Büyükşehir Belediyesi Atatürk Kütüphanesi'nde “Şiir Mecmuası” adıyla kayıtlı olan BEL\_Yz\_K0006, BEL\_Yz\_K0007 ve BEL\_Yz\_K0772 numaralı şiir mecmuaları Mecmuaların Sistemik Tasnifi Projesi'ne (MESTAP) göre tasnif edilmiştir.

**Anahtar Kelimeler:** Şiir, Mecmua, MESTAP.

## ABSTRACT

**ISTANBUL METROPOLITAN MUNICIPALITY ATATÜRK LIBRARY  
BEL\_YZ\_K\_0006, BEL\_YZ\_K\_0007 AND BEL\_YZ\_K\_0772 THE ‘SISTEMATIC  
CLASSIFICATION OF JOURNAL PROJECT (MESTAP)’ OF REGISTERED  
POETRY JOURNALS IN NUMBER**

**M.Sc. Thesis**

**Preparer: Hilal GÜL İLHAN**

**Advisor: Doç. Dr. Ahmet DOĞAN**

**2019-(XI+292)**

**Kırşehir Ahi Evran University Institute Of Social Sciences**

**Turkish Language and Literature Department**

**Jury**

**Assoc Prof. Dr. Ahmet DOĞAN**

**Prof. Dr. M. Fatih KÖKSAL**

**Prof. Dr. Seyfullah KORKMAZ**

The word “journal”, which is on Arabic word, orijinaty from the root of “cem”. Means a group of arranged and organized things. As a literary term. journal is the general name of the works compased of verses belonging to different people or prose which deals with variovs subjects.thw journals which are composed of verse and prose texts belonging to different periods of our literature and which are one of the important source Works are examined in “Systematic Classification of Mecmua Project” (MESTAP).With the studies caried out in line with this project, the main objective of the Project is to determine the content of journals and make it easier to examine them if necewary in any study. Poets in the journals examined poems of these poets, verse forms, thypes and measure beiy tried to determine.

In this study, the poetry journals numbered BEL\_Yz\_K0006, BEL\_Yz\_K0007 and BEL\_Yz\_K0772 registered in the İstanbul Metropolitan Municipality Atatürk Library under the name of poetry journal were classified according to Systematic Classification of Mecmua Project (MESTAP).

**Keywords:** Poetry, Journal, Systematic Classification of Mecmua Project (MESTAP).

## ÖN SÖZ

Mecmua, Arapça bir kelime olup anlamı “toplamak” olan “cem’(جمع)” kökünden türemiştir. Edebî bir terim olarak mecmua ise manzumelerle veya çeşitli konuların ele alındığı mensur metinlerle oluşturulan eserlerin genel ismidir.

Hadis derlemeleriyle başlayan mecmua macerası zamanla farklı konuların ele alındığı manzum-mensur eserlerle donatılmış ve bir gelenek hâlini almıştır. Mürettibinin beğenisi ve seçimine göre tertip edilen mecmualar, edebiyat tarihimiz açısından kıymetli bilgileri içerisinde barındırmaktadır. Mecmualarda daha önce görülmemiş aruz kalıpları, nazım şekilleri, bilinmeyen şairler ve şiirleri, bilinen şairlerin bilinmeyen şiirleri gibi bilgilerle karşılaşabiliriz. Bu bağlamda mecmuaların edebiyatımızın farklı dönemlerine ait ürünleri bir arada bulduran geniş kapsamlı ve önemli kaynak eserler olduğunu söyleyebiliriz.

Zengin içerikleriyle son derece önemli olan bu eserlerin günümüz harflerine aktararak bilim dünyasına kazandırılması edebiyat tarihimiz açısından bir kazanç olacağı muhakkaktır. Biz de kütüphanelerimizde çok sayıda bulunan mecmualardan üç adedini bu çalışmamızda inceledik.

Çalışmamızda ele aldığımız mecmuaları “Mecmuaların Sistematiik Tasnifi Projesi (MESTAP)” dâhilinde hazırladık. Bu projeyle binlerce mecmuanın matla ve makta beyitlerinin/bentlerinin bir “veri bankasında” bir araya getirilmesi hedeflenmektedir. MESTAP projesi kapsamında hazırladığımız tezimizin giriş bölümünde mecmualar ve “Mecmuaların Sistematiik Tasnifi Projesi” hakkında bilgi verilmiştir. Çalışmamızın birinci bölümünde İstanbul Büyükşehir Belediyesi Atatürk Kitaplığı ve e-kaynaklarda Belediye Yazmaları Koleksiyon’unda BEL\_Yz\_K\_0006, BEL\_Yz\_K\_0007 ve BEL\_Yz\_K\_0772 numaralarda kayıtlı şiir mecmualarının sırasıyla nüsha tavsifi, tertip hususiyetleri, mecmuada şiiri bulunan şairler ve şiir sayıları, şairlerin yaşadığı yüzyıllar, mecmuada bulunan nazım şekilleri ve şiirlerin vezinleri hakkında detaylı bilgilere yer verilmiştir.

Çalışmamızın ikinci bölümünü oluşturan metin kısmında BEL\_Yz\_K\_0006 numaralı mecmuada 389, BEL\_Yz\_K\_0007 numaralı mecmuada 505 ve BEL\_Yz\_K\_0772 numaralı mecmuada 293 şiir olmak üzere toplam 1187 şiirin matla ve makta beyitlerinin/bentlerinin MESTAP dâhilinde sekiz sütundan oluşan tabloda transkripsiyonlu metni verilmiştir. Bu sekiz sütun sırasıyla; sayfa/varak numarası, şairin mahlası, matla



beyiti, makta beyiti, nazım şekli/birimi, nazım türü, vezin ve açıklamalar bölümlerinden oluşmaktadır.

Lisans eğitimim döneminden itibaren derslerine girip engin bilgi hazinesinden nasiplenebildiğim, yüksek lisans döneminde ilim kapılarını sonuna kadar açan, bu çalışmam süresince yoğunluğuna rağmen her daim bana zaman ayıran, sorularıma itina ile cevap veren, yanırlarımıŞ ve eksiklerimi sabırla düzeltip tamamlayan ve desteğini, rehberliğini esirgemeyen kıymetli hocam Doç. Dr. Ahmet DOĞAN'a minnet ve şükranlarımı sunarım.

Lisans eğitimimin ilk dersinde tanışma şerefine nail olduğum, o günden bu güne kendisinin ilim deryasından yudumlamaya gayret ettiğim, nerede ve ne zaman olursa olsun desteğini ve varlığını her daim hissettiğim değerli hocam Prof. Dr. Mehmet Fatih KÖKSAL'a teşekkürlerimi sunarım.

Beni yetiştiren, azimli olmayı ve asla pes etmemeyi öğreten, üzerimdeki emekleri ve destekleri kelimelerle anlatılamayacak kadar kıymetli olan annem ve babama teşekkürü bir borç bilirim. Çalışm am süresince ihmalime maruz kalan, bu durumdan hiç şikâyet etmeyen, bana desteğini esirgemeyen, başarabileceğime benden çok inanan eşim Oğuzhan İLHAN'a teşekkür ederim.

Kırşehir-2019

Hilal GÜL İLHAN

## İÇİNDEKİLER

<b>KABUL VE ONAY</b> .....	<b>i</b>
<b>BİLDİRİM</b> .....	<b>ii</b>
<b>ÖZET</b> .....	<b>iii</b>
<b>ABSTRACT</b> .....	<b>iv</b>
<b>ÖN SÖZ</b> .....	<b>v</b>
<b>İÇİNDEKİLER</b> .....	<b>vii</b>
<b>TABLolar VE GRAFİKLER LİSTESİ</b> .....	<b>ix</b>
<b>KISALTMALAR LİSTESİ</b> .....	<b>xi</b>
<b>GİRİŞ</b> .....	<b>11</b>
<b>MECMUANIN TANIMI, TARİHSEL GELİŞİMİ VE ŞİİR MECMUALARI HAKKINDA GENEL BİLGİLER</b> .....	<b>11</b>
<b>BÖLÜM I</b> .....	<b>18</b>
<b>1. BEL_YZ_K_0006, BEL_YZ_K_0007, BEL_YZ_K_0772 NUMARALI MECMUALARIN TANITILMASI</b> .....	<b>18</b>
<b>1.1. BEL_YZ_K_0006 NUMARALI MECMUANIN TANITIMI</b> .....	<b>18</b>
1.1.1. Nüsha Tavsifi .....	18
1.1.2. Mecmuanın Tertip Hususiyetleri .....	19
1.1.3. Mecmuada Şiiri Bulunan Şairler ve Şiirlerinin Nazım Şekillerine Göre Dağılımı .	20
1.1.4. Mecmuada Şiiri Bulunan Şairlerin Yaşadıkları Yüzyıllara Göre Dağılımı .....	25
1.1.5. Mecmuada Bulunan Şiirlerin Nazım Şekillerine Göre Dağılımı .....	27
1.1.6. Mecmuada Bulunan Şiirlerin Vezinlere Göre Dağılımı .....	29
<b>1.2. BEL_YZ_K_0007 NUMARALI MECMUANIN TANITIMI</b> .....	<b>31</b>
1.2.1. Nüsha Tavsifi .....	31
1.2.2. Mecmuanın Tertip Hususiyetleri .....	32
1.2.3. Mecmuada Şiiri Bulunan Şairler ve Şiirlerinin Nazım Şekillerine Göre Dağılımı .	34
1.2.4. Mecmuada Şiiri Bulunan Şairlerin Yaşadıkları Yüzyıllara Göre Dağılımı .....	41

1.2.5. Mecmuada Bulunan Şiirlerin Nazım Şekillerine Göre Dağılımı .....	43
1.2.6. Mecmuada Bulunan Şiirlerin Vezinlere Göre Dağılımı .....	45
1.2.7. Mecmuanın Nazire Geleneği Açısından Değerlendirmesi .....	47
<b>1.3. BEL_YZ_K_0772 NUMARALI MECMUANIN TANITIMI .....</b>	<b>55</b>
1.3.1. Nüsha Tavsifi.....	55
1.3.2. Mecmuanın Tertip Hususiyetleri .....	55
1.3.3. Mecmuada Şiiri Bulunan Şairler ve Şiirlerinin Nazım Şekillerine Göre Dağılımı .	56
1.3.4. Mecmuada Şiiri Bulunan Şairlerin Yaşadıkları Yüzyıllara Göre Dağılımı .....	61
1.3.5. Mecmuada Bulunan Şiirlerin Nazım Şekillerine Göre Dağılımı .....	62
1.3.6. Mecmuada Bulunan Şiirlerin Vezinlere Göre Dağılımı .....	64
<b>BÖLÜM II.....</b>	<b>67</b>
<b>2. BEL_YZ_K_0006, BEL_YZ_K_0007, BEL_YZ_K_0772 NUMARALI</b>	
<b>MECMUALARIN MESTAP'A GÖRE TASNİFİ .....</b>	<b>67</b>
2.1. METNİN KURULUŞUNDA İZLENEN YÖNTEM.....	68
2.2. BEL_YZ_K_0006 NUMARALI MECMUANIN MESTAP'A GÖRE TASNİFİ ...	70
2.3. BEL_YZ_K_0007 NUMARALI MECMUANIN MESTAP'A GÖRE TASNİFİ .	141
2.4. BEL_YZ_K_0772 NUMARALI MECMUANIN MESTAP'A GÖRE TASNİFİ .	231
<b>SONUÇ .....</b>	<b>283</b>
<b>KAYNAKÇA .....</b>	<b>286</b>
<b>ÖZ GEÇMİŞ.....</b>	<b>292</b>

## TABLolar VE GRAFİKLER LİSTESİ

### Tablolar Listesi

**Tablo 1.1:** Şairler ve şiirlerinin nazım şekillerine göre dağılımı

**Tablo 1.2:** Şairlerin yaşadığı yüzyıllara göre dağılımı

**Tablo 1.3:** Şiirlerin nazım şekillerine göre dağılımı

**Tablo 1.4:** Şiirlerin aruz kalıplarına göre dağılımı

**Tablo 1.5:** Rubai kalıpları

**Tablo 2.1:** Şairler ve şiirlerinin nazım şekillerine göre dağılımı

**Tablo 2.2:** Şairlerin yaşadığı yüzyıllara göre dağılımı

**Tablo 2.3:** Şiirlerin nazım şekillerine göre dağılımı

**Tablo 2.4:** Şiirlerin aruz kalıplarına göre dağılımı

**Tablo 2.5:** Şiirlerin hece ölçüsüne göre dağılımı

**Tablo 2.6:** Nazire Şiirler

**Tablo 2.7:** Zemin Şiiri Belli Olmayan Nazire Şiirler

**Tablo 3.1:** Şairler ve şiirlerinin nazım şekillerine göre dağılımı

**Tablo 3.2:** Şairlerin yaşadığı yüzyıllara göre dağılımı

**Tablo 3.3:** Şiirlerin nazım şekillerine göre dağılımı

**Tablo 3.4:** Şiirlerin aruz kalıplarına göre dağılımı

**Tablo 3.5:** Şiirlerin hece ölçüsüne göre dağılımı

**Tablo 4:** Metnin yazımında kullanılan transkripsiyon harfleri

### Grafikler Listesi

**Grafik 1.1:** Şairlerin yaşadığı yüzyılların yüzde olarak dağılımı

**Grafik 1.2:** Şiirlerin nazım şekillerinin yüzde olarak dağılımı

**Grafik 1.3:** Şiirlerin aruz kalıplarının yüzde olarak dağılımı

**Grafik 2.1:** Şairlerin yaşadığı yüzyılların yüzde olarak dağılımı

**Grafik 2.2:** Şiirlerin nazım şekillerinin yüzde olarak dağılımı

**Grafik 2.3:** Şiirlerin vezinlerinin yüzde olarak dağılımı

**Grafik 3.1:** Şairlerin yaşadığı yüzyılların yüzde olarak dağılımı

**Grafik 3.2:** Şiirlerin nazım şekillerinin yüzde olarak dağılımı

**Grafik 3.3:** Şiirlerin vezinlerinin yüzde olarak dağılımı



## KISALTMALAR LİSTESİ

<b>Kısaltmalar</b>	<b>Açıklamalar</b>
<b>BEL.</b>	Belediye
<b>b.</b>	Beyit
<b>bk.</b>	Bakınız
<b>Haz.</b>	Hazırlayan
<b>İBB</b>	İstanbul Büyükşehir Belediyesi
<b>MESTAP</b>	Mecmuaların Sistematik Tasnifi Projesi
<b>MSGSÜ</b>	Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi
<b>Nu:</b>	Numara
<b>ö.</b>	Ölüm
<b>s.</b>	sayı
<b>S</b>	Sayı
<b>TDK</b>	Türk Dil Kurumu
<b>vd.</b>	Ve diğerleri
<b>yp.</b>	Yaprak
<b>yy.</b>	Yüzyıl
<b>yz.</b>	Yazma

## GİRİŞ

### MECMUANIN TANIMI, TARİHSEL GELİŞİMİ VE ŞİİR MECMUALARI HAKKINDA GENEL BİLGİLER

Sözlüklerde “toplanıp biriktirilmiş, tertip ve tanzim edilmiş şeylerin hepsi” (Devellioğlu, 1984: 596), “toplanmış, birikmiş, yığılmış, tanzim ve tertip edilmiş şeyler heyeti, eş’âr vesâir âsâr-ı müntahâba cem’ ve kayd ile hâsıl olmuş risâle, ulûm ve edebiyata müteallık mebâhisi câmi’ olarak neşr olunan risâle-i mevkûta” (Şemseddin Sami, 1996: 1293) anlamlarına gelir. Kütüphanecilik literatüründe “derleme” kelimesinin karşılığı olan mecmua adı, yakın zamana kadar belli zaman aralıklarıyla yayınlanan süreli yayınlar için de kullanılmıştır. Mecmuayı bir edebiyat terimi olarak “Farklı kişilere ait metinlerin/metin parçalarının bir araya getirildiği eserler bütünü” (Köksal, 2012: 83) şeklinde tanımlayabiliriz.

Osmanlı döneminde varlığını gösteren, muhtelif içeriği bulunan şahsi defterler olarak da karşımıza çıkan mecmualar halk arasında cönk olarak da anılmaktadır. Ancak mecmualar “çeşitli konular ve çeşitli amaçlar çerçevesinde birer kültür hazinesi işlevi” (Yıldırım, 2013: 24) gören cönklerden tertip amaçları, şekilleri, imlâsı ve yazılan metnin sağlamlığı gibi hususlarda farklılık göstermektedir.

Mecmua geleneği, Hz. Peygamber’in hadislerinin tertip edilmesiyle başlamıştır. Hadisleri kayıt altına alan bazı sahâbîler, kendi seçimlerini göz önünde bulundurmuşlardır. Böylelikle, “hadis literatüründe sahîfe, cüz ve kitap adıyla anılan ilk derlemeler doğmuştur.” (Uzun, 2003: 266) Hadis külliyâtlarına “el-câmî, el-mecmû” gibi mecmua kelimesiyle aynı kökten gelen başlıkların verilmesi, mecmuaların çıkış yerinin hadisler olduğunun bir kanıtı niteliğindedir. Başlangıçta âyetler, hadisler, fetvâlar, dualar, hutbeler, şiirler, ilâhiler, şarkılar, mektuplar, latîfeler, lugazlar, ilaç tarifleri, faydalı bilgiler, notlar, tarihi belge ve kayıtların derlendiği not defterleri olarak ortaya çıkan mecmualar zamanla gelişip seçme şiirlerden veya çeşitli konuların ele alındığı yazılardan oluşan eserler haline gelmiştir. (Uzun, 2003: 265)

Muhtelif manzum veya mensur eserlerden meydana gelen mecmualarda “bir araya getirilen metinler arasında çoğunlukla benzer veya ortak taraflar vardır.” (Köksal, 2012: 82-83) Risalelerden oluşan “mecmû’atü’r-resâ’il”ler, ilâhîlerden oluşan “mecmû’a-i ilâhiyât”lar, fetvalardan oluşan “mecmû’a-i fetâvâ”lar, kasidelerden oluşan “mecmû’a-i kasâ’id”ler gibi aynı konudaki metinlerin toplandığı, içerikleri ile anılan mecmualar

bulunmaktadır. Bu tür derlenmiş mecmuaların yanı sıra çoğunlukla şiir mecmualarının karşımıza çıktığını söylemek mümkündür. “Şiir mecmualarından sonra en çok karşılaşılan mecmua türü risale mecmualarıdır. *Mecmû’atü’r-resâil* veya *mecmû’a-i resâil* adlarıyla kayıtlı bu mecmualar birden çok risalenin (kitabın/kitapçığın) bir araya getirilmesiyle oluşan mecmualardır. Mensur edebî metinlerin yer aldığı mecmualar arasında da “mecmû’a-i münşeât”lar, “mecmû’a-i letâif”ler ve mecmû’a-i hikâyât”lar en çok karşılaşılan mecmua türleridir. Kütüphanelerimizde çok rastlanan mecmualardan biri de “mecmû’a-i fevâid”lerdir. Adından da anlaşılacağı üzere bir takım falyalı bilgilerin derlendiği mecmualar arasında da muhtelif şiirlere sıkça rastlanır.” (Köksal, 2012: 86)

“Herhangi bir nazım türü veya nazım şekli birliği/müşterekliği aranmaksızın derlenmiş manzum metinlerden oluşan toplamalara şiir mecmuası diyoruz. Bu eserler kütüphanelerde ‘Şiir Mecmuası’ adı altında kayıtlı olabileceği gibi genellikle *Mecmû’a-i eş’âr* veya *Mecmû’atül’l-eş’âr* olarak kayıtlıdır.” XIX. yy. sonları veya XX. yy. başlarında bir defterde toplanmış şiirlerin kütüphanelerde ‘şiir defteri’ olarak kaydedildiği de görülür. Esas olarak bunlar da şiir mecmuasıdır ve öyle kabul edilmelidir. Şiir mecmualarında pek çok şairin (bazılarında sadece birkaç şairin) türlü nazım şekillerindeki şiirleri -genellikle- bir sıra, esas gözetilmeden bir araya getirilmiştir. En büyük etken derleyicinin ‘zevk’idir.” (Köksal, 2012: 84)

Şiir mecmualarında farklı yüzyıllarda yaşamış şairlerin, farklı nazım şekillerinde değişik dillerde kaleme alınmış eserleri karşımıza çıkar. “Şiir Mecmualarında sadece şiirler bulunmaz. Mecmuanın boş sayfalarına, derkenarlara çeşitli dualar, tılsımlar, ilaç terkip ve tarifleri, bazı din büyüklerinin duaları, padişahların cülus ve ölüm tarihleri, türlü mektup suretleri, şecere kayıtları, mecmua sahibi/sahipleri tarafından eklenen -aile efradı veya diğer yakınlarının doğum ve ölüm tarihleri vb. gibi- bazı bilgi notları ve kayıtları da yer alır. Bu türden notların önemli bir yekûn tuttuğu şiir mecmuaları, kütüphane kataloglarında ‘mecmû’a-i eş’âr ve fevâid’ adıyla da kayıtlı olabilir.” (Köksal, 2012: 85)

“Kimi şiir mecmualarının derleyicilerinin kendileri de şairdir ve mecmuaya kendi şiirlerinden örnekler de alırlar. Mecmuaların çoğu bizzat derleyicisinin kaleminden çıkmışken, yani mürettip (derleyici) aynı zamanda müstensihken kimi mecmuaların müstensah nüsha olduğu fark edilir. Sipariş üzerine istinsah edilmiş ya da doğrudan müstensihin kendisi beğendiği bir şiir mecmuasını çoğaltmış olabilir.” (Köksal, 2012: 84)



“Şiir mecmualarının çoğunda ferağ/ketebe/istinsah kaydı bulunmaz. Bunun sebebi, bugün bizim için son derece önemli kaynaklar arasında yer alan mecmuaların, derleyen kişilerin tabir caizse tamamen ‘zevklerine göre’ tuttuğu defterler kabilinden olmasıdır. Aynı nedenle mecmuaların derlendiği tarihin tespiti de çok kolay değildir. Ancak tarihin tespitinde mecmuada şiiri bulunan şairlerin yaşadıkları dönemden, mecmuanın fizikî durumundan (kâğıt, cilt vs.) hareketle en azından tahminde bulunmak mümkündür. Mecmua derleyicisinin düştüğü kimi tarih notları da (varsa) bu hususta işimizi kolaylaştırabilir.” (Köksal, 2012: 85)

“Şiir mecmualarının bazılarının baştan veya sondan, bazılarının da hem baştan hem sondan eksik olduğu görülür. Yaprakları düşmüş, koparılmış veya kesilmiş olan mecmualara da sık rastlanır. Bu tür eksiklikler elbette kayda değer olmakla birlikte, her şiir bağımsız bir metin olduğu için müstakil bir eserdeki eksiklik kadar önemli sayılmaz. Cildi, tezhip vd. süslemeleri, cetvelleriyle sanatsal bakımdan değerli olanlar, özenle düzenlenenler de vardır ama şiir mecmualarının önemli kısmının yazı ölçüleri, satır, sütun sayısı gibi yazma eserlerin nüsha tavsifiyle ilgili hususlarda kendi içinde bir standardı yoktur.” (Köksal, 2012: 84)

Mecmualarda farklı renk ve türlerde kâğıtların kullanıldığı ve farklı mürekkep ve yazı türlerinin bulunduğu görülür. “Kâğıt ve mürekkep farklılığının sebebi mecmuanın farklı zamanlarda yazılması olabileceği gibi uzun bir süreçte farklı kimselerin elinden geçmesi, yani eserin aslında birden çok derleyicisinin bulunması da olabilir.” (Köksal, 2012: 85)

“Belirli nazım şekilleri ve türlerinden şiirlerle oluşturulan mecmualar da vardır. Bunların başlıcalarını ilâhilerin toplandığı ‘mecnû’a-i ilâhiyât’lar, kasidelerin bir arada toplandığı ‘mecnû’atü’l-kasâid’ler, nazirelerin ve nazirelere esas olan zemin şiirlerin bir arada toplandığı nazire mecmuaları (mecnû’atü’n-nezâ’ir, mecnû’a-i nezâ’ir), naatlerin toplandığı ‘mecnû’atü’n-nuût’lar, sadece gazellerin toplandığı ‘mecnû’a-i gazeliyât’lar, seçme beyit ve müfretlerin toplandığı ‘mecnû’a-i ebyât’ veya ‘mecnû’a-i müfredât’lar, şarkıların bir araya getirildiği ‘mecnû’a-i şarkiyât’lar, muammâların toplandığı ‘mecnû’a-i mu’ammiyât’, muhtelif tarih manzumelerini içeren ‘mecnû’a-i tevârîh’ler, sadece ölüm tarihlerinin bir araya toplanmasıyla oluşturulan ‘mecnû’a-i vefeyât’lar sayılabilir.” (Köksal, 2012: 85)

“Mecmua kelimesinin daima toplamalar/derlemeler için kullanılan bir tabir olmadığına dikkat çekelim. Özellikle son dönem şairleri tarafından ‘gayr-ı mürettep divan’ dediğimiz türden divanlara da mecmua adı verilmiştir. Şahsî kütüphanemizde bulunan Rizeli Âtîf Divanı’nın müellif hattı nüshasının başında ‘Mecmû’a-i Eş’âr-ı Âtîf’; Kilisli Sağırzâde Lutfullah Hâzım Divançesi’nin, yeğeni tarafından sonradan toplanarak istinsah edilen nüshasının unvan kısmında da ‘Mecmû’a-i Lutfî’ ibaresi yer almaktadır.” (Köksal, 2012: 86 -87)

Mecmualar üzerine birçok bilim insanının farklı tasnif çalışmaları bulunmaktadır. Bu çalışmalardan ilki mecmuaların “öğretici eserler” olduğunu belirten Âgah Sırrı Levend’e aittir ve şu şekildedir:

- a) Nazîre mecmuaları
- b) Meraklılarca toplanmış, birer antoloji niteliğinde seçme şiirler mecmuaları
- c) Türlü konulardaki risalelerin bir araya getirilmesiyle meydana gelen mecmualar
- d) Tanınmış kişilerce hazırlanmış, birçok yararlı bilgileri, fıkraları ve özel mektupları kapsayan mecmualar. (1998: 166-167)

Bir sonraki tasnif Günay Kut tarafından yapılmıştır, şu şekilde sınıflandırmıştır:

**I.** Nazire mecmuaları

**II.** Seçme şiir mecmuaları (Mecmua-i eş’ar, Mecmua-i devavin)

**III.** Aynı konu ile ilgili eserlerin bir araya gelmesi ile oluşan mecmualar (Mecmua-i edviye, Mecmua-i ed’iye, Mecmua-i tevârih, Mecmua-i muammeyat, Mecmua-i münşeat, Mecmuatü’r-resâil gibi)

**IV.** Karışık mecmualar. Bu tür mecmualar nazım nesir karışık olabileceği gibi Arapça, Türkçe ve Farsça gibi değişik dillerde de yazılmış olabilir.

**V.** Tanınmış kişilerce veya derleyeni belli kişilerce hazırlanmış mecmualar. (Kut, 1986: 170)

Mecmualar üzerine yapılan çalışmalar yeni tasniflerin oluşturulmasına veya var olan tasniflere ekleme yapılmasına ortam hazırlamıştır. Semra Tunç “Konya Mevlânâ Müzesi Kütüphanesi 2455 Numarada Kayıtlı Şiir Mecmuası” adlı makalesinde Günay

Kut'un tasnifine "meşrebi aynı şairlere ait şiirlerin toplandığı mecmualar" maddesinin eklenebileceğini belirtmiştir. (Tunç, 2000: 168)

Bu hususta Mehmet Gürbüz'ün sadece şiir mecmualarını esas alarak hazırladığı konumuz bakımından önem arz eden tasnifi de şu şekildedir:

**I. Şiirlerin şekil özelliklerine göre oluşturulan şiir mecmuaları** (Gazel mecmuaları, kaside mecmuaları, müstezad mecmuaları, matla mecmuaları, beyit mecmuaları, mısra mecmuaları ve farklı nazım şekilleriyle yazılmış şiirlerden oluşan mecmualar.)

**II. Şiirlerin konularına göre oluşturulan (tematik) şiir mecmuaları** (Tarih mecmuaları, na't mecmuaları, muammâ mecmuaları, lugaz mecmuaları, mehdiye mecmuaları, şehrengiz mecmuaları ve farklı konularda yazılan şiirleri içeren mecmualar.)

**III. Nazire mecmuaları**

**IV. Şairlerin aidiyeti/mensubiyeti esasına göre hazırlanan mecmualar** (Aynı zümreye ait şairlerin şiirlerini toplayan mecmualar, aynı coğrafya ya da aynı şehirde yetişmiş şairlerin şiirlerini toplayan mecmualar.)

**V. Bir mensubiyet ilişkisi gözetmeksizin belirli şairlerin divanlarını/şiirlerini bir araya getirmeyi amaçlayan mecmualar.** (Gürbüz, 2012: 108-112)

Mecmuaların tasnifi üzerine bir deneme de Atabey Kılıç tarafından "Mecmua Tasnifine Dair" başlıklı makalesinde yapılmıştır. Tasnif, genel hatlarıyla şu şekildedir:

**1. Cilt ve tertip hususiyeti bakımından**

a. Tertip durumuna göre mecmualar

Mürettep mecmualar

Mürettep olmayan mecmualar

b. Mürettep durumuna göre mecmualar

Mürettibi bilinen mecmualar

Mürettibi bilinmeyen mecmualar

Aynı zümreye mensup şairlerin eserlerinin toplandığı mecmualar

**2. Şekil bakımından**

a. Manzum metinler mecmuaları

b. Mensur metinler mecmuaları

**3. Dil bakımından**

- a. Arapça mecmualar
  - b. Farsça mecmualar
  - c. Türkçe mecmualar
  - d. Çok dilli mecmualar
4. Muhteva bakımından
- a. Din
  - b. Tasavvuf
  - c. İlm-i nücum/fal ve remil
  - d. Hikâye/latîfe
  - e. Hezel ve hiciv
  - f. Edviye
  - g. Musiki
  - h. Hat ve kitâbet
5. Şahısların tertip ettiği veya şahıslar için tertip edilen mecmualar. (Kılıç, 2012: 81-95)<sup>1</sup>

Şiir mecmuaları üzerine yapılan araştırmalar “genel olarak tanıtım, içerik dökümü, makaleye konu etme, divan veya mukayeseli metin neşirlerinde nüsha olarak kullanma, bilinmeyen şairleri ve şiirleri gün yüzüne çıkarma ve kimi şairlerin divanlarında yer almayan şiirlerini belirleme, devirlerin edebî yapısını tespit ve tasvir etme gibi konularda değerlendirilmiştir. Akademik anlamda kullanım alanı geniş olan mecmuaların müstakil neşirleri ise henüz yaygınlık kazanmamıştır.” (Tanyıldız, 2012: 225). Tanyıldız’ın belirttiği yukardaki başlıklar dâhilinde son yıllarda mecmular üzerine yapılan çalışmaların sayısında bir hayli artış olmuştur. Edebiyat tarihimizin önemli kaynakları arasında yer olan mecmular üzerine yapılan çalışmaların hangi açılardan önem arz ettiğini M. Fatih Köksal on bir maddede oldukça geniş bir şekilde izah eder. Köksal’a göre mecmular: Kaynaklarda adı geçmeyen, unutulmuş şairlerin şiirlerini barındırması; bilinen şairlerin bilinmeyen/divanlarında bulunmayan şiirlerine rastlanması; şairlerin divanlarındaki şiirlerin farklı şekillerine (fazla veya eksik beyitler, nüsha farkları vs.) tesadüf edilmesi; mecmualar arasında bilinmeyen, varlığı bilindiği hâlde nüshası tespit edilemeyen eserlerle karşılaşılması; bilinmeyen veya kullanılmayan nazım şekilleri, bilinen nazım şekillerinin örneği görülmeyen kafiye tipleri, farklı bent yapıları, yeni türler, edebiyatımızda

---

<sup>1</sup> Tasnifin detayları için bk.: Atabey Kılıç, “*Mecmuaların Tasnifine Dair*” Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII, Mecmua: Osmanlı Edebiyatının Kırkambarı, Turkuaz Yayınları, İstanbul, s.75-96, 2012.

kullanımına rastlamadığımız aruz kalıpları vb. örnekler barındırması; zaman zaman şairlerin hayatıyla ilgili önemli bilgilere rastlanması gibi sebepler dolayısıyla mecmuaların süratle taranarak bir ‘bilgi bankası’ oluşturulması önem arz etmektedir (Köksal, 2012: 88-91). Bu “bilgi bankası”nı oluşturmak amacıyla M. Fatih Köksal 3 Mayıs 2011 tarihinde Mimar Sinan Üniversitesi’nde “Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları” çalıştayında, “Mecmuaların Sistemik Tasnifi Projesi”ni (MESTAP) ilim âleminin dikkatlerine sunmuştur.

Biz de tezimizde MESTAP projesi dâhilinde İstanbul Büyükşehir Belediyesi Atatürk Kitaplığı Sayısal Arşiv ve e-kaynaklar’da, Belediye Yazmaları Koleksiyon’unda kayıtlı üç mecmuayı (BEL\_Yz\_K\_0006, BEL\_Yz\_K\_0007 ve BEL\_Yz\_K\_0772) inceledik. Hazırladığımız bu tezde incelediğimiz üç mecmua da Âgah Sırrı Levend’in tasnifine göre “Meraklılarca toplanmış, birer antoloji niteliğinde seçme şiirler mecmuaları” maddesinde, Günay Kut’un tasnifine göre “Seçme şiir mecmuaları” maddesinde ve Mehmet Gürbüz’ün tasnifine göre “Bir mensubiyet ilişkisi gözetmeksizin belirli şairlerin divanlarını/şiirlerini bir araya getirmeyi amaçlayan mecmualar” maddesinde yerlerini almaktadır. BEL\_Yz\_K\_0007 numaralı mecmuanın ilk altmış varacağına bakıldığında bir nazire mecmuası gibi zemin şiirler ve bu şiirlere yazılmış nazire şiirlerin yer aldığı görülür, ancak bu durum mecmuanın tamamında görülmemektedir.

## BÖLÜM I

### 1. BEL\_YZ\_K\_0006, BEL\_YZ\_K\_0007 VE BEL\_YZ\_K\_0772 NUMARALI MECMUALARIN TANITILMASI

#### 1.1. BEL\_YZ\_K\_0006 NUMARALI MECMUANIN TANITIMI

##### 1.1.1. Nüsha Tavsifi<sup>2</sup>

BEL\_Yz\_K\_0006 numaralı, İstanbul Büyükşehir Belediyesi Atatürk Kitaplığı Sayısal Arşiv ve e-kaynaklar, Yazma Eserler Koleksiyonu'nda "Şiir Mecmuası" ismiyle kayıtlı mecmuanın tavsifi şu şekildedir: Kahverengi deri ciltte; 200x125 dış ölçülerinde, iç ölçüleri muhtelif; 93 varak; sonradan varak numarası verilmiş, satır ve sütun sayısı muhtelif; nohudî kâğıda, siyah mürekkeple ve söz başları bir kısmı siyah olmak üzere ekseriyetle sürh mürekkeple; talik hatla yazılmıştır. Mecmuanın mürettibi ve tertip tarihi belli değildir. Mecmuada en son 18. yüzyılda yaşamış şairlerin şiirlerine yer verildiği görülmektedir. Bu durum, mecmuanın 18. yüzyılda veya daha sonraki bir dönemde tertip edildiğini göstermektedir.

##### **Baş: (2b)**

Ne 'aceb alçağ olur bu felek-i bed-âyîn

Toķınur ehl-i dile dâ'im ider zâr u hâzîn

##### **Son: (93b)**

... Besmele ile "innâ enzelnâhu" sûresini tecvîd ve tertîl ile oku.

Fevayid kayıtlarının yer aldığı ilk sayfada mecmuaya "Mecmû'atü'l-letâif Şandûkatu'l ma'ârif" isminin verildiği görülmektedir. Bu ifadenin hemen altında mürettib şu kıt'aya yer vermiştir:

"Yâ Rab bu tuħfe-i mecmû' amı sen<sup>3</sup>

Ser-be-ser toğduğın naşîb eyle

Haţţ-ı dilberle zülf-i yâr gibi

Dil-firîb olduğın naşîb eyle"

<sup>2</sup> Nüsha tavsifindeki bilgilerin bir kısmı İBB Atatürk Kitaplığı e-kaynak verilerinden alınmıştır. Buradaki "yayın bilgisi"nde geçen "Mehmed Salih Dizdar-ı Kal'a-i Larende" ismi mecmuada görülmemektedir.

<sup>3</sup> Bu mısradaki vezin kusurludur.

Yukarıdaki kıt'a dışında aynı sayfada bir kısmı silinmiş Arapça dualar yer almaktadır. Sayfanın tahrip olmuş ve yırtılmış sol köşesinde de şiir parçaları vardır. Aynı sayfada bir de şu beyit bulunmaktadır:

“Hallāk-ı rûz-ı ezel halka şafâ-bağş idicek  
Miñnet ü derd ü elem düşdi bizüm payımıza”

Mecmuanın fevaid sayfasında Arapça bir beyit, sayfaya düzensiz bir şekilde yerleştirilmiş ayetlerden alındığını düşündüğümüz birkaç cümle ve “Cevâb” başlığı altında şu beyit yazmaktadır:

“Zamâne şūfisin gör kim beni nâr ile kōrqudur  
Şanasın kendi dün gelmiş berât ile cehennemden”

### **1.1.2. Mecmuanın Tertip Hususiyetleri**

Gazel, terki-bend, tahmis, kıt'a, matla, nazım, muhammes, rubai, müfred, kaside, tesdis, kıt'a-yı kebire, terci-bend ve müseddeslerden oluşan mecmua 93 varaktır. Mecmuada iki adet de mensur parça bulunmaktadır.

Mecmuanın tertibinde herhangi bir düzen görülmemektedir. Mecmuada, farklı yüzyıllarda yaşamış olan şairlerin şiirleri mürettibin isteğine göre bir düzen aranmaksızın kaydedilmiştir. Sayfalarda satır ve sütun sayısı muhtelif olmakla birlikte şiirler genellikle iki sütun, on satır hâlinde yazılmıştır. Mecmuada manzumelerin çoğunlukla tamamı yazılmış olup bazı manzumelerin matla beyti yahut makta beyti bulunmamaktadır. Mecmuada boş bırakılmış sayfalar (71b, 81a, 81b) da yer almaktadır.

Mecmuada hemen hemen her şiirin başlığı bulunmaktadır. Bu başlıklar genellikle kırmızı mürekkep ile yazılmış olup siyah mürekkep ile yazılanları da bulunmaktadır. Başlıkların 252 adedi kırmızı mürekkep ile 82 adedi ise siyah mürekkep ile yazılmıştır. Şiirlerin 191'inde ait oldukları şairin mahlası (Bâkî, Nef'î vb.), 36'sında şiirin nazım şekli (gazel, kıt'a vb.), 18'inde şiirin nazım şekli ve ait olduğu şairin mahlası (müseddes-i Vecdî, terki-bend-i Rûhî vb.) başlık olarak kullanılmıştır. İlâveten 13'ünde “Velehû” lafzı, 7'sinde “Hû” lafzı, 1'inde “Vehüve” lafzı başlık olarak kullanılmış ayrıca şiirlerin 55'inde aynı nazım şekli olduğunu belirtmek maksadıyla bazı işaretler konulmuştur. Matlaların 13'ü “Durûb-ı Emsâl” başlığı altında her matla arasına bazı işaretler konularak kaydedilmiştir. Mecmuada 40 adet manzume ise başlıksızdır.

Mecmuada bazı şiiirlerin mahlas veya nazım şekillerinin başlıklarda yanlış kaydedildiği görülmektedir. Sayfa 61a/61b'de bulunan bir şiiir “müseddes-i Nev’î” başlığı altında yazılmış, oysaki şiiir başka bir şaire ait Nev’î’nin bir gazeline yapılan tesdistir; 67b sayfasındaki Ahmed’e ait bir gazel “murabba” başlığı altında yazılmıştır. Bunların dışında “murabba” veya “kıt’a” başlığı altında yazılmış nazımlar ve “müfred” başlığı altında yazılmış matlalar da bulunmaktadır.

Mecmuada müfred, matla, makta ve kıt’alar gerek müstakil sayfalarda gerekse şiiir sonlarında yazılmıştır. Mecmuada şiiirlerin tamamı aruz vezni ile yazılmıştır. Mecmuada ağırlıklı olarak gazel nazım şekli ile yazılmış şiiirler bulunmakla birlikte çeşitli nazım şekillerinde şiiirler yer almaktadır. Mürettip genelde beş beyitten oluşan gazeller seçmiş, beyit sayısı divanlarda beş beyitten fazla olan gazellerin birçoğunda da beş beyit şeklinde yazmıştır.

Mecmuada, 15. yüzyıldan 18. yüzyıla kadar yaşamış şairlerin şiiirleri bulunmaktadır. Bu şairlerin çoğu 16. yüzyılda yaşamıştır. Mecmuada kaynaklarda adına rastlanmayan şairler de yer almaktadır. Ayrıca bazı şairlere ait olup da bu şairlerin divanları üzerine yapılan çalışmalarda bulunmayan şiiirler de yer almaktadır: Emrî mahlaslı bir kıt’a (5b), Zâtî mahlaslı bir gazel (40b), Hayâlî mahlaslı bir gazel (66a), Yahyâ mahlaslı bir gazel (72b) bunların birkaçıdır.

Mecmuada Türkçe şiiirlerin yanında Arapça 7 manzum ve 3 mensur parça ile Farsça 3 manzume vardır. Mecmuanın 20a sayfasında belli bir kafiye düzeni bulunmayan Farsça bir manzume, 31a sayfasında şairlerini belirleyemediğimiz Arapça 1 matla, 1 müfred, 1 nazım ve Şems-i Tebrîzî’ye ait beş beyitten oluşan Farsça bir gazel yer almaktadır. 32b sayfasında Arapça 2 matla ve 1 nazım bulunmaktadır. 33a sayfasında Arapça yazılmış üç ilaç tarifi, 35b sayfasında Arapça 1 nazım ve 71a sayfasında Farsça 1 nazım vardır.

### **1.1.3. Mecmuada Şiiiri Bulunan Şairler ve Şiiirlerinin Nazım Şekillerine Göre Dağılımı**

Aşağıdaki tabloda belirtildiği üzere mecmuada 92 şaire ait çeşitli manzumeler vardır. Bu manzumelerin matla ve makta beyitlerinin tamamı transkribe edilmiştir. Mecmuada kim tarafından yazıldığı belirlenemeyen iki mensur (33b, 90a/93b) parça bulunmaktadır. Mecmuada en çok şiiiri bulanan şair 16 manzumesi ile Kadırî’dir. İkinci sırada 15 şiiir ile Nef’î, üçüncü sırada 14’er şiiir ile Bâkî ve Âlî yer almaktadır. Mecmuada 61 şairin sadece birer manzumesi vardır.



Mecmuada şiiri bulunan şairlerin divanları üzerine yapılan çalışmalar taranıp bu divanlarda bulunmayıp mecmuada bulunan şiirler tespit edilmeye çalışılmıştır. Buna göre: Şeyhülislâm Yahyâ'nın 4 gazeli (9b, 10a, 22b, 72b), Bâkî'nin 1 gazeli (49b), Hayâlî'nin 1 gazeli (66a), Emrî'nin 1 kıt'ası (5b) ile 1 gazeli (14b), Mesîhî'nin 1 gazeli (6b), Nesîmî'nin 1 gazeli (8b/9a), Sun'î'nin 1 gazeli (15b) ile 1 terci-bendi (48b/49a), Rûhî'nin 1 gazeli (48a), Âhî'nin 1 matlası (7b), Zâtî'nin 1 gazeli (40b) ve 'Atâyî'nin 1 gazeli (51b) bu şairlerin divanları üzerine yapılan çalışmalarda bulunmadığı tespit edilmiştir.

Mecmuadaki toplam 389 şiirden (7 şiir Arapça, 3 şiir Farsça'dır) 232'si tabloda yer alan 92 şaire ait olup bu şiirlerin nazım şekillerine göre dağılımı aşağıdaki tabloda verilmiştir. Diğer 147 şiirin -mahlaslarının geçtiği beyitleri/bentleri mecmuada bulunmadığı için- hangi şaire ait olduğu belirlenememiştir. Şairi belli olmayan bu şiirlerin nazım şekillerine göre dağılımı da tablonun sonunda yer almaktadır.

Sıra No	Şairin Yaşadığı Yüzyıl	Şairin Mahlası	Nazım Şekli	Şiir Sayısı
1	16.yy.	‘Adlî	Kıt'a	1
2	16. yy.	‘Ahdî	Tahmis	1
3	17. yy.	‘Aqlî	Gazel	1
4	16. yy.	‘Âlî	Gazel	6
5	17. yy.	‘Anķā	Gazel	1
6	17. yy.	‘Atâyî	Gazel	1
7	16. yy.	‘İbn-i Kemāl	Muhammes	1
			Kıt'a-yı kebire	1
			Gazel	1
8	16. yy.	‘İlmî	Gazel	1
9	16. yy.	‘Ubeydî	Gazel	3
			Musammat (Terkib/terci-bend)	1
10	16. yy.	‘Ulvi	Gazel	10
			Müseddes	1
11	16. yy.	‘Âhî	Matla	1

12	15. yy.	Ahmed Paşa	Gazel	1
13	16. yy.	Ālī	Gazel	14
14	16-17. yy.?	Arzī	Müseddes	1
			Tesdis	1
15	17. yy.	Azākī	Gazel	1
16	16. yy.	Baḥṣī	Gazel	1
17	16. yy.	Bākī	Gazel	14
18	?	Bekdāṣī	Gazel	1
19	16-17-18. yy.?	Bezmi	Gazel	1
20	16. yy.	Cinānī	Tesdis	1
			Tahmis	1
21	16. yy.	Cüdāyī	Gazel	1
22	16-17. yy.?	Semā'ī	Matla	1
23	16. yy.	Emrī	Gazel	5
			Kıt'a	1
24	16. yy.	Fehmī	Gazel	1
25	17. yy.	Fennī	Kıt'a-yı kebire	1
26	16-17. yy.?	Feridī	Tahmis	1
27	16. yy.	Fevrī	Gazel	1
28	16. yy.	Fiḡānī	Gazel	1
29	16. yy.	Fużūlī	Gazel	3
			Tesdis	1
30	16. yy.	Ġazālī	Matla	1
31	16. yy.	Gubārī	Gazel	1
32	16. yy.	Ḥasbī	Gazel	3
33	15. yy.	Hāṣimī	Gazel	1
34	16. yy.	Ḥāverī	Matla	1
35	16. yy.	Ḥayālī	Gazel	4
36	17. yy.	Ḥaylī	Müseddes	1

37	16. yy.	Ḥayretī	Gazel	1
38	16-17. yy.?	Ḥayrī	Gazel	1
39	16-17. yy.?	Hüdāyī	Gazel	2
40	15-16. yy.?	Ḥüsrev	Gazel	3
41	16. yy.	Āsafī	Gazel	1
42	15. yy.	Ḳabūlī	Gazel	8
43	16. yy.	Ḳadīmī	Matla	1
44	16. yy.	Ḳadrī	Gazel	9
			Tahmis	4
			Kaside	1
			Kıt'a	1
			Matla	1
45	16. yy.	Ḳalender	Tesdis	1
46	16. yy.	Kātibī	Gazel	1
47	17. yy.	Kesbī	Gazel	1
48	16. yy.	Keşfi	Gazel	1
49	16. yy.	Ḳıyāsī	Gazel	1
50	16. yy.	Ḳudsī	Kıt'a-yı kebire	1
51	16. yy.	Maḳālī	Gazel	2
52	17. yy.	Menba'ī	Gazel	1
53	15. yy.	Mesḫī	Gazel	1
54	16-17. yy.?	Meylī	Gazel	1
55	16. yy.	Mişālī	Gazel	2
56	16. yy.	Muḫyī	Gazel	1
57	18. yy.	Murtazā	Matla	1
58	17. yy.	Nādirī	Gazel	2
59	16-17. yy.?	Nāḫī	Gazel	1
60	15. yy.	Necātī	Gazel	2
61	17. yy.	Nef'ī	Gazel	15

62	15. yy.	Nesîmî	Gazel	1
63	17. yy.	Neşâî	Gazel	1
64	16. yy.	Nev'î	Gazel	3
			Tahmis	1
65	15. yy.	Nizârî	Tahmis	1
66	18. yy.	Nüzûlî	Gazel	1
67	16. yy.	Pertevî	Gazel	1
68	17-18. yy.?	Râgîb	Müfred	1
69	16. yy.	Rahmî	Gazel	1
70	16. yy.	Revânî	Gazel	1
71	16. yy.	Rûhî	Gazel	7
			Terkib-bend	1
72	16-17-18. yy.?	Sâ'î	Gazel	1
73	17. yy.	Şabûhî	Gazel	1
74	17. yy.	Şâfî	Gazel	1
75	16. yy.	Selîkî	Gazel	1
76	17. yy.	Sırrî	Gazel	2
77	16. yy.	Sipâhî	Terkib-bend	1
78	16. yy.	Şun'î	Gazel	1
			Terci-bend	1
79	16. yy.?	Süleymân	Gazel	1
80	16. yy.	Şemsi	Gazel	2
81	16-17.yy.?	Şerîfî	Gazel	1
82	18. yy.	Şeyh Gâlib	Matla	1
83	16. yy.	Şeyhülislâm Yahyâ	Gazel	8
84	16. yy.	Tîgî	Tahmis	1
85	16-17. yy.?	Tab'î	Gazel	1
			Muhammes	1
			Tahmis	1

86	16. yy.	Uşulî	Tahmis	1
87	16. yy.	Vaḥdetî	Gazel	4
			Matla	1
88	16. yy.	Vaşfî	Gazel	1
89	16. yy.	Vecdî	Müseddes	1
90	17. yy.	Veysi	Gazel	6
			Terkib-bend	1
			Müfred	1
			Kıt'a	1
91	16. yy.	Zâti	Gazel	3
92	16-17-18. yy.?	Zihni	Gazel	1
		Şairi belli olmayanlar	Matla	88
			Kıt'a	15
			Nazım	15
			Rubai	9
			Müfred	9
			Gazel	7
			Terkib-bend	1
			Musammat (Terkib/terci-bend)	1
			Kıt'a-yı kebire	1
			Şarkı	1
			<b>TOPLAM: 379</b>	

Tablo 1.1: Şairler ve şiirlerinin nazım şekillerine göre dağılımı

#### 1.1.4. Mecmuada Şiiri Bulunan Şairlerin Yaşadıkları Yüzyıllara Göre Dağılımı

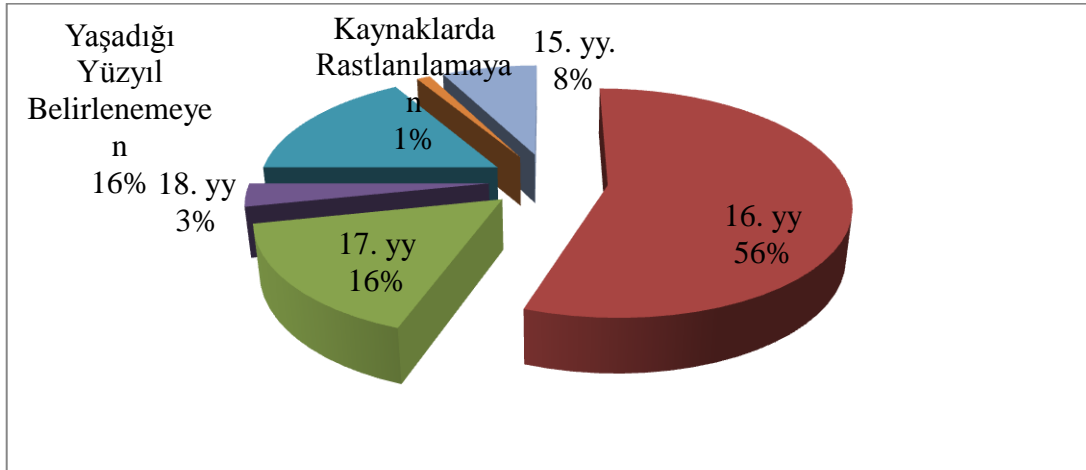
Mecmuada, 15. yüzyıldan 18. yüzyıla kadar yaşamış şairlerin şiirleri bulunmaktadır. Bu şairlerin çoğu 16. yüzyılda yaşamıştır. Mecmuada şiiri bulunan ancak ulaşabildiğimiz kaynaklarda rastlayamadığımız 1 şair yer almaktadır. İncelediğimiz kaynaklarda bulamadığımız şairlerin dışında, adına rastladığımız ancak aynı mahlasta birden fazla şair olduğundan ve haklarında ayırt edecek kadar bilgi bulunmadığından

yaşadığı yüzyılı meçhul kalan şairler de vardır. Mecmuada şiiri bulunan 92 şairin belirleyebildiğimiz kadarıyla yaşadığı yüzyıllara göre dağılımı aşağıdaki tabloda gösterilmiştir.

Yüzyıl	Şair Sayısı
15. yy.	7 (Ahmed Paşa, Hâşimî, Kabûlî, Mesîhî, Nizârî, Necâtî, Nesîmî)
16. yy.	51 (‘Adlî, ‘Ahdî, ‘Âlî, ‘İbni Kemâl, ‘İlmî, ‘Ubeydî, ‘Ulvî, Âhî, Âlî, Âsafî, Bahşî, Bâkî, Cinânî, Cüdâyî, Emrî, Fehmî, Fevrî, Figânî, Fuzûlî, Gazâlî, Gubârî, Hasbî, Hâverî, Hayâlî, Hayretî, Kadîmî, Kadrî, Kalender, Kâtibî, Keşfî, Kıyâsî, Kudsî, Makâlî, Misâlî, Muhyî, Nev’î, Pertevî, Rahmî, Revânî, Rûhî, Selîkî, Sipâhî, Sun’î, Şemsî, Şeyhülislâm Yahyâ, Tîgî, Usûlî, Vahdetî, VASFî, Vecdî, Zâtî)
17. yy.	15 (‘Aklî, ‘Ankâ, ‘Atâyî, Fennî, Haylî, İzâkî, Kesbî, Menba’î, Nâdirî, Nef’î, Neşâtî, Sabûhî, Sâfî, Sırrî, Veysî)
18. yy.	3 (Murtazâ, Nüzûlî, Şeyh Galib)
Yaşadığı yüzyılı belirlenemeyen	15 (‘Arzî, Bezmî, Semâ’î, Ferîdî, Hayrî, Hüdâyî, Hüsrev, Meylî, Nâtîkî, Râgıb, Sâ’î, Süleymân, Şerîfî, Tab’î, Zihnî)
Kaynaklarda Rastlanılmayan	1 (Bekdâşî)

Tablo 1.2: Şairlerin yaşadığı yüzyıllara göre dağılımı

Mecmuada şiiri bulunan şairlerin yaşadığı yüzyılların yüzde olarak mecmuaya yansımaları aşağıdaki grafikte gösterilmiştir.



Grafik 1.1: Şairlerin yaşadığı yüzyılların yüzde olarak dağılımı

### 1.1.5. Mecmuada Bulunan Şiirlerin Nazım Şekillerine Göre Dağılımı

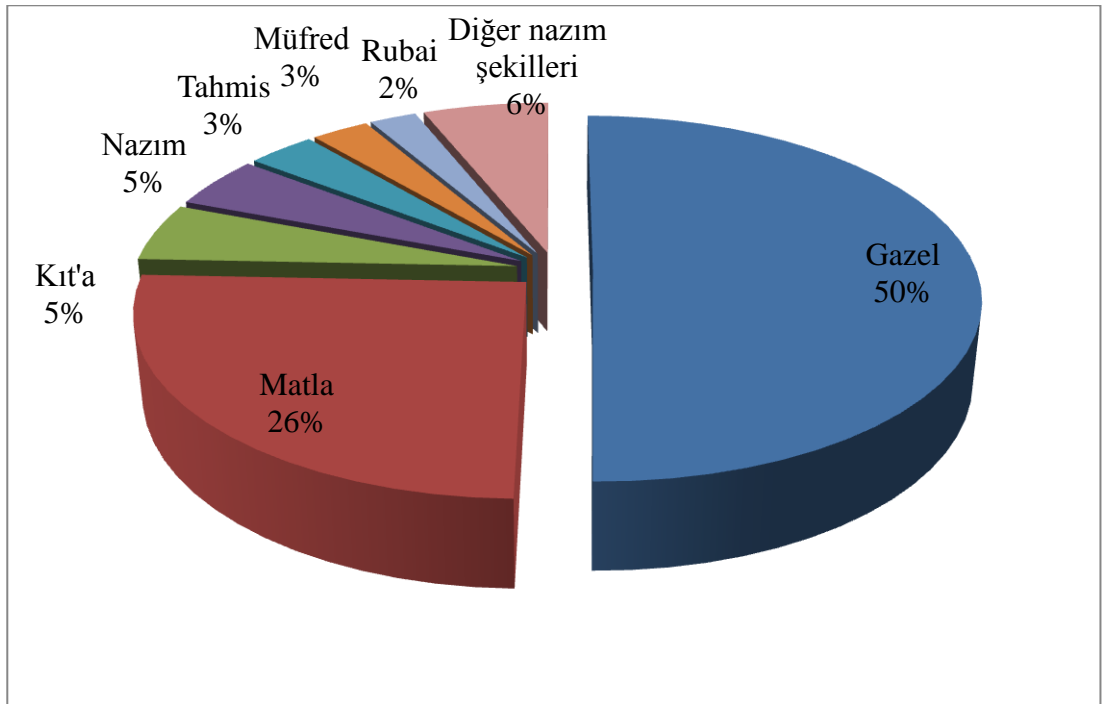
Mecmuada 16 farklı nazım şeklinde yazılmış 389 manzume ve 2 adet mensur yer almaktadır. Eserde en çok gazel nazım şekli ile yazılmış şiirler bulunmaktadır. İkinci sırada matla nazım şekli gelmektedir. Mecmuada bendlerinin tamamı bulunmayan 2 şiir vardır. Bu şiirlerin bendiyyelerinin tekrar edip etmediği belirlenemediğinden nazım şekilleri terkiib/terci-bend olarak yazılmıştır. Mecmuada bulunan nazım şekilleri aşağıdaki tabloda en çok bulunandan az bulunana doğru sıralanmıştır.

	Nazım Şekli	Şiir Sayısı
1	Gazel	<b>196</b> (3b, 3b, 4a, 4a, 4b, 4b, 5a, 5a, 5b, 6a, 6a, 6b, 6b, 7b, 7b, 8b, 8b, 9a, 9a, 9b, 9b, 10a, 10a, 10b, 10b, 11a, 11a, 11b, 11b, 12a, 12a, 12b, 12b, 13a, 13a, 13b, 13b, 14a, 14a, 14b, 14b, 15a, 15a, 15b, 15b, 16a, 16a, 16b, 16b, 17a, 17a, 17b, 17b, 18a, 18a, 18b, 19a, 19a, 19b, 19b, 22b, 22b, 23a, 23a, 23b, 23b, 25a, 25a, 25b, 25b, 26a, 26a, 26b, 26b, 27a, 31a, 37a, 37a, 39b, 39b, 40a, 40a, 40b, 40b, 41a, 41a, 41b, 41b, 42a, 42b, 42b, 43a, 43a, 44a, 44b, 44b, 45b, 45b, 46a, 46a, 46b, 46b, 47a, 47a, 47b, 47b, 48a, 48a, 48b, 49a, 49b, 49b, 50a, 50a, 50b, 51a, 51a, 51b, 51b, 52a, 52a, 52b, 52b, 53a, 53a, 54a, 55a, 55a, 55b, 56a, 56a, 56b, 56b, 57a, 57a, 57b, 58b, 59a, 60b, 60b, 61a, 62a, 62a, 62b, 63a, 63a, 63b, 63b, 64a, 64a, 64b, 65a, 65a, 65b, 65b, 66a, 66a, 66b, 66b, 67a, 67a, 67b, 67b, 68a, 68a, 68b, 68b, 69b, 70a, 70a, 70b, 70b, 72a, 72a, 72b, 72b, 73a, 73a, 74b, 74b, 75a, 75a, 75b, 75b, 76a, 76a, 76b, 76b, 77a, 77a, 77b, 77b, 78a, 88a, 88a, 88b.)
2	Matla	<b>99</b> (7a, 7a, 7b, 7b, 8a, 8a, 8a, 8a, 8a, 8a, 11b, 20b, 20b, 20b, 20b, 20b, 20b, 20b, 20b, 20b, 20b, 24a, 24a, 24a, 24b, 24b, 24b, 24b, 28a, 28a, 28a, 28a, 28a, 28a, 28a, 28a, 28a, 28a, 28a, 28a, 28a, 28a, 28a, 28a, 28a, 28b, 28b, 28b, 28b, 28b, 28b, 28b, 28b, 28b, 28b, 28b, 28b, 28b, 29a, 29a, 29a, 29a, 29a, 29a, 29a, 29a, 29a, 29a, 29a, 29a, 29a, 29a, 29b, 29b, 29b, 29b, 29b, 29b, 29b, 29b, 29b, 29b, 29b, 29b, 29b, 29b, 30a, 30a, 30a, 30a, 30a, 30a, 31a, 32b, 32b, 32b, 42b, 43a, 44a, 44a, 45a, 60a, 69a.)
3	Kıt'a	<b>20</b> (5b, 8a, 18b, 18b, 23a, 24a, 24a, 24a, 30b, 30b, 30b, 42a, 42a, 45a, 45a, 46b, 50b, 54b, 63b, 82a)
4	Nazım	<b>18</b> (22a, 22a, 22a, 22a, 22a, 22a, 30a, 31a, 32b, 35b, 39a, 39a, 45a, 45a, 67b, 67b, 71a, 74a.)
5	Tahmis	<b>13</b> (3a, 7a, 21b, 27b, 38b, 53b-54a, 57b, 59b- 60a, 60a, 61b,69a, 69b, 89b.)
6	Müfred	<b>11</b> (8a, 30b, 31a, 31a, 31a, 32b, 45a, 50b, 55b, 80b, 80b.)

7	<b>Rubai</b>	<b>9</b> (24b, 54a, 54a, 54b, 54b, 54b, 54b, 64b, 64b.)
8	<b>Kıt'a-yı Kebire</b>	<b>4</b> (24b, 30b, 34b, 34b-35a.)
9	<b>Müseddes</b>	<b>4</b> (32a, 35a, 35b, 58a-58b.)
10	<b>Tesdis</b>	<b>4</b> (34a, 61a-61b, 73b-74a, 89a.)
11	<b>Terkib-bend</b>	<b>4</b> (36a-36b, 43b-44a, 78a-80a, 82b-87b.)
12	<b>Muhammes</b>	<b>2</b> (24a, 31b.)
13	<b>Musammat (Terkib/terci- bend)</b>	<b>2</b> (2b, 82a.)
14	<b>Şarkı</b>	<b>1</b> (55b)
15	<b>Kaside</b>	<b>1</b> (37b-38b)
16	<b>Terci-bend</b>	<b>1</b> (48b-49a)
	<b>TOPLAM</b>	<b>389</b>

Tablo 1.3: Şiirlerin nazım şekillerine göre dağılımı

Mecmuada bulunan şiirlerin nazım şekillerinin yüzde olarak mecmuaya dağılımı aşağıdaki grafikte verilmiştir. Kullanım sıklığı %1' ve altında olan nazım şekilleri (kıt'a-yı kebre, müseddes, tesdis, terki-bend, muhammes, kaside, terci-bend, şarkı, musammat-terki-bend-) tabloda karışıklık oluşturmayacağı için bir bütün olarak "Diğer nazım şekilleri" diliminde verilmiştir.



Grafik 1.2: Şiirlerin nazım şekillerinin yüzde olarak dağılımı



### 1.1.6. Mecmuada Bulunan Şiirlerin Vezinlere Göre Dağılımı

Aşağıdaki tabloda mecmuada kullanılan aruz kalıpları en çok kullanılanı en az kullanılanına doğru sıralanmıştır. Mecmuada yer alan Arapça/Farsça şiirlerin (bu şiirler okunmadığı için) ve rubailerin -her mısraının veznini ayrı ayrı incelediğimizden dolayı- vezinleri ve tabloda bulunmamaktadır.

	<b>Aruz Kalıbı</b>	<b>Sayısı</b>
1	-.--/-.--/-.--/-.--	78
2	.---/.---/.---/.---	69
3	.---/.---/---	65
4	..--/..--/..--/..--	58
5	--./---/---/---	27
6	..--/---/..--	24
7	..--/..--/..--	10
8	--./-./-./-./-.-	10
9	-.--/-.--/-.--	6
10	.-./..--/.-./..--	5
11	.---/..--/---/..--	3
12	.---/.---/.---/---	3
13	--./---/---/---	3
14	--./---/---/---	2
15	--./-./-./-./-.-	2
16	--./-./-./-./-.-	2
17	-.--/-.--/-.--/-.--	1
18	--./-./-./-./-.-	1
19	..--/..--/..--/..--	1
20	--./---/---/---	1
21	..--/..--/..--/..--	1
22	--./-.-	1
	<b>Toplam</b>	<b>373</b>

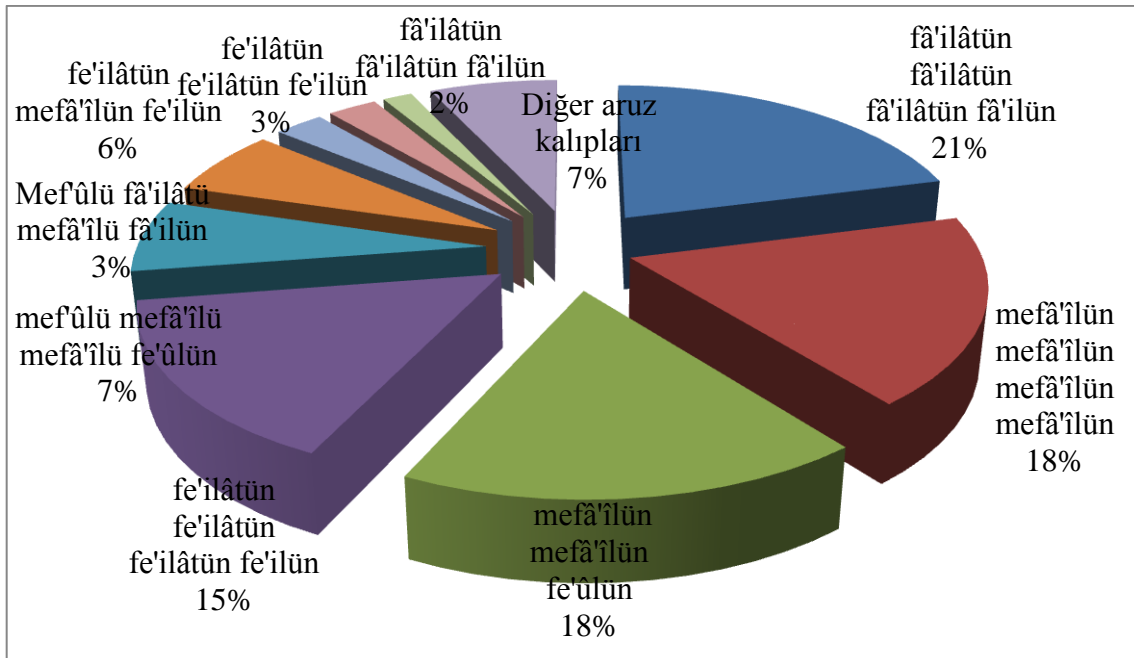
Tablo 1.4: Şiirlerin aruz kalıplarına göre dağılımı

Mecmuada bulunan rubailerin hepsi ahreb kalıplarıyla yazılmıştır, bu kalıplar ve kullanıldığı mısra sayıları şöyledir:

	Ahreb Kalıpları	Sayısı
1	--./---/---/-	4
2	--./---/---./-	4
3	--./.-./---/-	3
4	--./---/---./-	2
5	--./.-./---./-	2
6	--./.-./---./-	2
7	--./.-./---./-	2
8	--./.-./---./-	2
9	--./---/---./-	2
10	--./---/---	1

Tablo 1.5: Rubai kalıpları

Mecmuada bulunan şiirlerin aruz kalıplarının yüzde olarak mecmuada dağılımı aşağıdaki grafikte verilmiştir. Kullanım sıklığı %1' ve altında olan aruz kalıpları tabloda karışıklık oluşturmayacağı için bir bütün olarak "Diğer aruz kalıpları" diliminde verilmiştir.



Grafik 1.3: Şiirlerin aruz kalıplarının yüzde olarak dağılımı

## 1.2. BEL\_YZ\_K\_0007 NUMARALI MECMUANIN TANITIMI

### 1.2.1. Nüsha Tavsifi<sup>4</sup>

BEL\_Yz\_K\_0007 numaralı, İstanbul Büyükşehir Belediyesi Atatürk Kitaplığı Sayısal Arşiv ve e-kaynaklar, Yazma Eserler Koleksiyonu'nda "Şiir Mecmuası" ismiyle kayıtlı mecmuanın tavsifi şu şekildedir: Sırtı kahverengi deri, kapakları üzerinde siyah renkte belli aralıklarla Arap harfleri yazılmış sarı mukavva ciltte; 190x125 dış ölçülerinde, iç ölçüleri muhtelif; 124 varak; sonradan varak numarası verilmiş; satır ve sütun sayısı muhtelif; nohudî ve krem renklerde kâğıda; söz başları kırmızı, siyah mürekkeple; muhtelif hatla yazılmıştır. Mecmuanın bazı sayfalarında (74b, 84b vd.) iyi muhafaza edil(e)memesinden dolayı okumaya engel olacak derecede mürekkep dağılımları bulunmaktadır. Mecmuanın mürettibi belli değildir. Mecmuada aynı yüzyılda yaşayan ve ölüm tarihleri arasında sadece 18 sene bulunan Sâbit (ö.1712) ile Nedîm (ö.1730)'in isimleri zikredilirken Sâbit'ten merhum olarak bahsedilmesine karşın Nedîm'in ismini böyle bir sıfatla anmamasından hareketle mecmuanın tertib tarihinin 1712 ile 1730 yılları arasında olabileceğini söylemek mümkündür.

#### Başı: (1a)

Ḥasta cānum derdine tīmār sensin yā ‘Alī  
Tut elüm kim Ḥızr-ı ḥikmetdār sensin yā ‘Alī

#### Sonu: (121a)

Ḥased-i ḳalb-i ‘adū luṭf ile zā’il olmaz  
Sengde muzmer olan āteşe āb itmez eşer

Mecmuanın ilk iki varağı Romen rakamları ile numaralandırılmıştır. Bu numaralandırmaya göre mecmuanın fevaid sayfasında başlayıp Ia sayfasında biten yani iki sayfada verilmiş fihrist bulunmaktadır. Mecmuada şiiri bulunan şairler söz konusu fihriste sıra gözetmeksizin yazılmıştır. Ib sayfasında silik bir beyit ve çeşitli hesaplamalar yer almaktadır. Ila sayfasının sağ üst köşesinde bir kısmı silinmiş ne olduğunu belirleyemediğimiz yazılar ile bir matla ve hesap yapıldığı anlaşılan rakamlar vardır.

<sup>4</sup> Nüsha tavsifindeki bilgilerin bir kısmı İBB Atatürk Kitaplığı e-kaynak verilerinden alınmıştır.

Bunların yanında mecmuanın 121a sayfasında mensur bir parça ile aşağıdaki beyit yer almaktadır:

“Nedir sende bu ‘ayn bu edā nāzlar

Beni kıl dile hārāb seni ey nāzīkār(?)”

Mecmuanın IIb sayfasında sol üst köşesinde ve sol alt köşesinde ne olduğunu belirleyemediğimiz, köşe uçlarından sayfa içine doğru yazılmış kısımlar bulunmaktadır. Bu sayfadan sonraki sayfalar 1’den başlayarak numaralandırılmıştır.

### **1.2.2. Mecmuanın Tertip Hususiyetleri**

Varak sayısı 124 olan mecmua; gazel, terki-bend, terci-bend, tahmis, kıt’a, matla, müfred, murabba, muhammes, rubai, müsemmen, kaside, türkü, şarkı ve müseddeslerden oluşmaktadır. Mecmuanın IIa sayfasında bulunan mensur parça 121a sayfasında da bulunmaktadır.

Mecmuada 63b sayfasına kadar aralarında nazire ilişkisi olan şiirler bulunmaktadır. Bu şiirler verilirken önce zemin şiir –başlıkta şairin mahlası verilerek- ardından bu zemin şiire yazılmış nazire şiir veya şiirler –“nazire-i x” şeklindeki başlıklarla- düzenli bir şekilde verilmeye çalışılmıştır. Mecmuanın devamında ise herhangi bir düzene uyulmadığı görülmektedir. Mecmuada, farklı yüzyıllarda yaşamış olan şairlerin şiirleri mürettibin isteğine göre yazılmıştır. Mecmuanın ilk 63 sayfası nazire mecmuası olarak tertip edilmiş, geri kalan kısma ise herhangi bir düzene bağlı olmadan seçilmiş şiirler kaydedilmiştir. Mecmuanın 89a sayfası ile 97a sayfası arasında dağınıklık vardır. Söz konusu sayfalarda sayfa numarası varağın a yüzünün sol üst köşesine değil b yüzünün sağ alt köşesine yazılmıştır. Ayrıca 91 sayılı numaralandırma arka arkaya üç varağa yapılmıştır. Alt köşeye yazılan numaralara bağlı kalarak numaranın verildiği sayfayı a yüzü kabul ettik ancak 91 numaralı diğer iki sayfaya sırasıyla gereken numaralandırmayı yaptık. Belirttiğimiz dağınıklık sadece sayfa numaralarında değil bu sayfalarda yer alan şiirlerde de vardır. Meselâ Nâ’ilî’nin 90b sayfasındaki tahmisinin son iki bendi 90a sayfasında, Güftî’nin 91b sayfasındaki tahmisinin son bendi 91a sayfasında, 95a sayfasında başlayan Askerî’nin terci-bendinin devamı 94b ve son bendi 94a sayfasında yer almaktadır.

Mecmuada, sayfalarda satır ve sütun sayısında belirli bir düzen bulunmamakla birlikte bir kısmı üç sütun, bir kısmı iki sütun halinde yazılmıştır. Satır sayısı da on dört, on altı, on yedi ve on sekiz olmak üzere değişiklik göstermektedir. Mecmuada manzumelerin çoğunlukla tamamı yazılmış olup bazı manzumelerin matla beyiti yahut makta beyiti bulunmamaktadır. Mecmuanın son 3 varağı boştur.

Mecmuada hemen hemen her şiir için kırmızı mürekkep ile başlık yazılmıştır. Bu başlıkların tamamına yakınında şairlerinin zikredilmesi önem arz etmektedir. Mecmuada, 92b-92a sayfasında yer alan Cinânî'ye ait bir tesdise “Müseddes-i Cinânî” başlığı verilmiştir. Şiirlerin 224'ünde ait oldukları şairin mahlası (Bâkî, Hâletî vb.), 24'ünde şiirin nazım şekli (gazel, kaside vb.), 47'sinde şiirin nazım şekli ve ait olduğu şairin mahlası (gazel-i Usûlî, kaside-i Nef'î vb.), 192'sinde “Nazire-i x” başlığı verilmiştir. Manzumelerden 152'sinde ise başlık yazmamaktadır.

Mecmuada müfred, matla ve kıt'alar genellikle şiir sonlarında yazılmıştır. Mecmuada hem aruz vezni hem de hece ölçüsü ile yazılmış şiirler bulunmaktadır. Ancak çoğunlukla aruz vezni ile yazılmış şiirler yer almaktadır. Mecmuada en çok görülen nazım şekli gazeldir. Mürettip genelde beş beyitten oluşan gazeller seçmiş, beyit sayısı divanlarda beşten fazla olan gazellerin birçoğunu da beş beyit şeklinde yazmıştır.

Mecmuanın önem arz eden bir özelliği de şiirler arasındaki nazire ilişkilerini belirtmesidir. Mecmuanın 63b sayfasına kadar aralarında nazire ilişkisi bulunan şiirler yer almaktadır. Bu şiirler önce zemin şiir ardından bu zemin şiire yazılan nazireler gelecek şekilde tertip edilmiştir. Mecmuanın diğer yarısında da birkaç nazire şiir yer almaktadır. Mecmuada zemin şiiri belirtmek için herhangi bir açıklayıcı bilgi yer almamaktadır, ancak nazirelerden hemen önce yazılması, redifi, kafiyesi ve vezni şiirin rahatlıkla tespit edilmesini sağlamaktadır. Nazire şiirleri belirtmek için ise “Nazîre-i x” başlığı yazılmıştır. Örnek verecek olursak 52b sayfasında Hayretî'nin bir gazeline Yegânî ve Zâtî'nin yazdığı nazireler, 38b sayfasında Bâkî'nin bir gazeline Vahdetî'nin yazdığı nazire yer almaktadır. Bunların yanında “Nazîre-i x” başlığı ile yazılmış ancak önünde bulunan şiir ile bir ilişkisi olmayan şiirler de bulunmaktadır. Bu şiirlerin tamamı yeni bir sayfanın başında yer almaktadır. Nazire ilişkilerinin düzenli bir şekilde verildiği bu mecmuada, sayfa başında nazirenin bulunup da zemin şiirinin bulunmaması o sayfadan önceki sayfa ya da sayfaların kopmuş olabileceğini düşündürmektedir. Mesela, 18a sayfasında bulunan Yahyâ'nın gazeline 18a ve 18b sayfalarında yazılmış beş nazire yer almaktadır, 19a sayfasında da Câmî'î, Şem'î ve Harîmî'ye ait nazireler yer almaktadır. Ancak 19a'daki bu nazireler

Yahyâ'nın zemin şiiri ile ilişkilendirilememektedir. Bu durum bize 18b sayfasından sonra başka bir ya da birkaç sayfanın olması gerektiğini düşündürmektedir.

Mecmuada, 14. yüzyıldan 17. yüzyıla kadar yaşamış şairlerin şiirleri bulunmaktadır. Bu şairlerin çoğu 16. yüzyılda yaşamıştır. Mecmuada kaynaklarda adına rastlanmayan şairler bulunmaktadır. Ayrıca bazı şairlere ait olup da bu şairlerin divanları üzerine yapılan çalışmalarda bulunmayan şiirler de yer almaktadır. Yahyâ mahlaslı bir gazel (14a), Mesîhî mahlaslı bir gazel (32a), Nazmî mahlaslı bir müseddes (93a) bunlardan birkaçıdır.

### 1.2.3. Mecmuada Şiiri Bulunan Şairler ve Şiirlerinin Nazım Şekillerine Göre Dağılımı

Aşağıdaki tabloda belirtildiği üzere mecmuada 163 şaire ait çeşitli manzumeler vardır, bu manzumelerin matla ve makta beyitlerinin/bentlerinin tamamı transkribe edilmiştir. Mecmuada en çok şiiri bulan şair 29 manzume ile Rûhî'dir. İkinci sırada 27 şiir ile Hâletî yer almaktadır. Üçüncü sıradaki şair ise 26 manzumesine yer verilen 'Âlî'dir. Mecmuada 100 şairin sadece 1'er manzumesi vardır.

Mecmuada bulunan şairlerin divanları üzerine yapılan çalışmalardan ulaşılabildiklerimiz taranıp bu divanlarda bulunmayıp mecmuada bulunan şiirler tespit edilmeye çalışılmıştır. Buna göre: Yahyâ'nın 2 gazeli (14a, 37a/37b), 'Âlî'nin 4 gazeli (14b, 16b, 37b, 99b/100a), Muhibbî'nin 1 gazeli (54b), Mesîhî'nin 1 gazeli (32a), Nazmî'nin 2 gazeli (32a, 100b/101a) ve 1 müseddesi (93a), Neşâtî'nin 1 gazeli (34a), Bâkî'nin 1 gazeli (38a), Rûhî'nin 2 gazeli (42b, 49a), Ulvî'nin 2 gazeli (44a, 60b), Fuzûlî'nin 1 gazeli (46a), Hâletî'nin 2 gazeli (48a, 62b), ve Şehrî'nin 1 gazeli (73a) ve Bahâyî'nin 1 müseddesi (74a) bu şairlerin divanları üzerine yapılan çalışmalarda bulunmadığı tespit edilmiştir.

Mecmuadaki toplam 505 şiirden 465'i tabloda yer alan şairlere ait olup 40'mın şairi -mahlaslarının geçtiği beyitler/bentler bulunmadığı için- belirlenememiştir. Şairi belirlenemeyen şiirlerin nazım şekillerine göre dağılımı da tablonun sonunda yer almaktadır.

Sıra No	Yaşadığı Yüzyıl	Şairin Mahlası	Nazım Şekli	Şiir Sayısı
1	16. yy	'Abd'u'l-kâdir	Murabba	1

2	15-16-17 yy.?	‘Adnī	Gazel	1
3	16. yy.	‘Ālī	Gazel	23
			Müsemmen	1
			Kaside	1
			Tahmis	1
4	17. yy.	‘Arzī	Gazel	2
5	16. yy.	‘Askerī	Terci-bend	1
6	16. yy.	‘İyānī	Gazel	1
7	16-17. yy.?	‘İydī	Gazel	1
8	17. yy.	‘Ömrī	Gazel	2
9	16. yy.	‘Ulvi	Gazel	4
10	16. yy.	Āhī	Gazel	1
11	17. yy.	Aḥmed	Gazel	2
12	15. yy.	Aḥmed Paşa	Gazel	1
13	14. yy.	Aḥmedi	Gazel	2
14	16. yy.	Aḥsenī	Gazel	1
15	16. yy.	Āşārī	Gazel	1
16	16. yy.	Bahārī	Gazel	2
17	17. yy.	Bahāyī	Gazel	1
			Müseddes	1
18	16. yy.	Bāḳī	Gazel	23
			Müfred	1
19	16-17. yy.?	Beyānī	Tahmis	1
20	16-17. yy.?	Ca‘fer	Gazel	1
21	14-15-17. yy.?	Cāmī	Gazel	2
22	16. yy.	Cāmī‘ī	Gazel	2
23	15-16-17. yy.?	Celīlī	Gazel	1
24	17. yy.	Cevrī	Gazel	4
25	16. yy.	Cinānī	Terci-bend	1

26	16. yy.	Derdī	Gazel	1
27	16. yy.	Derūnī	Gazel	1
28	18. yy.	İbrāhīm Hāḫḫı	Matla	1
29	16. yy.	Emrī	Gazel	7
30	18. yy.	Esrār	Terci-bend	1
31	18. yy.	Fāi 'zī	Gazel	1
32	17. yy.	Fehīm	Gazel	7
			Kaside	1
			Terkib-bend	1
33	16. yy.	Fehmī	Gazel	4
34	16. yy.	Ferruḫī	Gazel	1
35	17-18. yy.?	Fethī	Gazel	1
36	16. yy.	Fevrī	Gazel	1
37	16. yy.	Fiḡānī	Gazel	1
38	16. yy.	Firāḳī	Gazel	3
39	16. yy.	Fuzūlī	Gazel	7
40	17. yy.	Ġazāyī	Gazel	1
41	16-18. yy.	Kirāmī	Gazel	11
42	17. yy.	Güftī	Tahmis	2
			Gazel	1
43	16-17-18. yy.?	Hāfız	Gazel	1
44	17. yy.	Hāletī	Gazel	27
45	17-18. yy.?	Hālimī	Gazel	5
46	17-18. yy.?	Hāmdī Çelebi	Gazel	1
47	17. yy.	Hārimī	Gazel	2
48	17-18. yy.?	Hāşim	Gazel	1
49	18. yy.	Hātif	Murabba	1
50	16. yy.	Hāverī	Gazel	1
51	16. yy.	Hāyālī	Gazel	5



52	17. yy.	Ḥaylī	Kaside	1
53	16. yy.	Ḥayretī	Gazel	8
54	16. yy.	Hicrī	Gazel	1
55	16. yy.	Hilālī	Gazel	1
56	16. yy.	Ḥızrī	Gazel	1
57	18. yy.	Ḥulūṣī	Gazel	2
58	16-17. yy.?	Ḥüseynī	Terci-bend	2
			Kaside	1
59	16-17. yy.?	Ḥüsrev	Gazel	2
60	15-16-17-18. yy.?	İshāk	Gazel	11
			Matla	1
61	15. yy.	Ḥabūlī	Gazel	4
62	16. yy.	Ḥadri	Gazel	2
63	17. yy.	Ḥalbi	Gazel	1
64	16. yy.	Ḥandī	Gazel	1
65	18. yy.	Ḥarārī	Gazel	1
66	16. yy.	Kātibi	Gazel	1
67	16. yy.?	Ḥādī	Muhammes	1
68	16-17-18. yy.?	Kemāl	Gazel	1
69	16. yy.	Kemāl Paşazāde	Gazel	1
70	16. yy.	Keşfi	Gazel	1
71	16. yy.	La <sup>6</sup> lī	Gazel	1
72	17. yy.	Lafzī	Gazel	1
73	18. yy.	Lem <sup>6</sup> ī	Gazel	1
74	16. yy.	Lāmi <sup>6</sup> ī	Gazel	2
75	17. yy.	Lisānī	Gazel	1
76	17-18. yy.?	Luṭfī	Şarkı	1
77	16. yy.	Maḥvi	Müseddes	1
78	16-17-18. yy.?	Medḥī	Müseddes	1

79	15. yy.	Mesîhî	Gazel	4
80	16. yy.	Meşki	Terkib-bend	1
81	16-17. yy.?	Meylî	Kaside	1
82	17-18. yy.?	Mihri	Gazel	1
83	16-17. yy.?	Mirî	Gazel	1
84	16. yy.	Misâli	Gazel	1
85	?	Muhammed Dede	Gazel	1
86	16. yy.	Muhibbî	Gazel	5
87	17-18. yy.?	Nâ'îlî	Gazel	1
			Tahmis	1
88	17. yy.	Nâdirî	Gazel	1
89	16. yy.	Nâmî	Gazel	1
90	16. yy.	Nazmî	Gazel	12
			Müseddes	1
91	15. yy.	Necâtî	Gazel	6
92	18. yy.	Nedîm	Gazel	1
93	17. yy.	Nef'î	Gazel	16
			Kaside	1
			Terkib-bend	1
94	15. yy.	Nesîmî	Gazel	1
95	17. yy.	Neşâtî	Gazel	1
96	16. yy.	Nev'î	Gazel	5
97	16-17-18. yy.?	Nigâhî	Gazel	1
98	16. yy.	Nikâbî	Gazel	1
99	15-16. yy.?	Nişânî	Gazel	2
100	16. yy.	Nizâmî	Gazel	1
101	16-17-18. yy.?	Nürî	Gazel	3
102	16-17-18. yy.?	Pirî	Gazel	1
103	16-17. yy.?	Re'yî	Gazel	1

104	16. yy.	Rācī	Gazel	1
105	18. yy.	Rāġib	Gazel	1
106	16. yy.	Rahmī	Tahmis	1
107	18. yy.	Rāsiḥ	Şarkı	1
108	16-17-18. yy.?	Rāzī	Gazel	1
109	16. yy.	Refīkī	Gazel	1
110	16-17-18. yy.?	Remzī	Gazel	2
111	17-18. yy.?	Resmī	Gazel	1
112	16. yy.	Revānī	Gazel	9
113	16. yy.	Riyāzī	Gazel	6
114	16. yy.	Rūḥī	Gazel	28
			Terkib-bend	1
115	16. yy.	Rūsūḥī	Kaside	1
116	16-17-18. yy.?	Sa' dī	Gazel	1
117	16. yy.	Şabāḥī	Gazel	1
118	18. yy.	Şābit	Gazel	1
			Müfred	1
119	17. yy.	Şabri	Gazel	1
120	17. yy.	Şabūḥī	Gazel	1
121	17. yy.	Şāfī	Gazel	4
122	15. yy.	Sākī	Gazel	1
123	16. yy.	Sebzī	Gazel	1
124	16. yy.	Sehāyī	Gazel	1
125	15-16. yy.?	Selīmī	Gazel	1
126	16. yy.	Serirī	Muaşşer	1
127	17. yy.	Sirri	Gazel	2
128	17. yy.	Şubḥī	Gazel	1
129	16. yy.	Şun'ī	Gazel	1
130	16-17-18. yy.?	Sūzī	Gazel	1

131	17. yy.	Sürürî	Gazel	1
132	16. yy.?	Süleymân	Gazel	1
133	17. yy.	Şânî	Gazel	1
134	16. yy.	Şebâbî	Gazel	1
135	16-17-18. yy.?	Şehîdî	Gazel	1
136	16-17-18. yy.?	Şehri	Gazel	2
137	16. yy.	Şuhûdî	Gazel	1
138	16. yy.	Şem'î	Gazel	3
139	16. yy.	Şemsi	Gazel	1
140	15-18. yy.?	Şerîf	Tahmis	5
141	18. yy.	Şeyh Gâlib	Türkü	1
142	15-16-17-18. yy.?	Şeyhî	Gazel	2
143	16. yy.	Şeyhülislâm Yahyâ	Gazel	20
144	16-17. yy.?	Şirî	Gazel	1
145	17. yy.	Ṭabîbî	Gazel	1
146	16. yy.	Ṭahmâs	Gazel	1
147	15. yy.	Ṭalîbî	Gazel	1
148	17. yy.	Tıflî	Gazel	1
			Kıt'a	1
149	16. yy.	Uşulî	Gazel	3
150	16. yy.	Üftâde	Gazel	1
151	16. yy.	Vahdetî	Gazel	2
152	16. yy.	Vaşfî	Gazel	1
153	17-18. yy.?	Vâşîf	Terci-bend	1
154	17-18. yy.?	Vehbî	Gazel	1
155	17. yy.	Veysi	Gazel	4
			Terkib-bend	1
156	16. yy.	Virânî	Kaside	1

157	16. yy.	Vuṣūlī	Gazel	2
158	?	Yegānī	Gazel	1
159	13-14. yy?	Yūnus	Gazel	3
			?	1
160	16. yy.	Ẓa‘fī	Gazel	3
			Tahmis	1
161	16-17.yy?	Ẓamīrī	Gazel	1
162	16. yy.	Zātī	Gazel	9
163	18. yy.	Zūlālī	Gazel	1
		Şairi Belli Olmayanlar	Tuyuğ	10
			Şarkı	7
			Matla	5
			Müfred	5
			Tahmis	4
			Murabba	2
			Gazel	1
			Türkü	1
			Mesnevî	1
			Müselles	1
			Kıt’a	1
			Mısra	1
			?	1
			<b>TOPLAM: 505</b>	

Tablo 2.1: Şairler ve şiirlerinin nazım şekillerine göre dağılımı

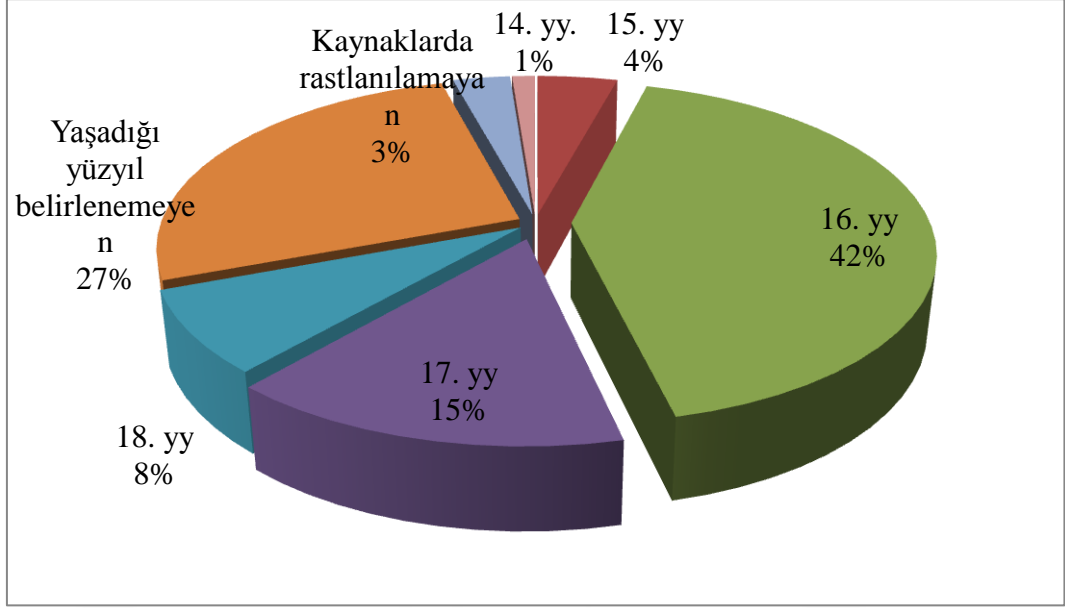
#### 1.2.4. Mecmuada Şiiri Bulunan Şairlerin Yaşadıkları Yüzyıllara Göre Dağılımı

Mecmuada, 14. yüzyıldan 18. yüzyıla kadar yaşamış şairlerin şiirleri bulunmaktadır. Bu şairlerin çoğu 16. yüzyılda yaşamıştır. Mecmuada şiiri bulunan ancak ulaşabildiğimiz kaynaklarda rastlayamadığımız 2 şair yer almaktadır. Mecmuada şiiri bulunan 163 şairin belirleyebildiğimiz kadarıyla yaşadığı yüzyıllara göre dağılımı aşağıdaki tabloda gösterilmiştir.

Yüzyıl	Şair Sayısı
14. yy	2 (Ahmedî, Yûnus)
15. yy.	7 (Ahmed Paşa, Kabûlî, Mesîhî, Necâtî, Nesîmî, Sâkî, Tâlibî)
16. yy.	70 ('Abdu'l-kadir, 'Âlî, 'Askerî, 'Iyânî, 'Ulvî, Âhî, Ahsenî, Asârî, Bahârî, Bâkî, Câmî'î, Cinânî, Derdî, Derûnî, Emrî, Fehmî, Ferrûhî, Fevrî, Figânî, Firâkî, Fuzûlî, Hâverî, Hayâlî, Hayretî, Hecrî, Hilâlî, Hızrî, Kâdî, Kadrî, Kandî, Kemal Paşazâde, Keşfî, La'î, Lâmi'î, Mahvî, Meşkî, Misâlî, Muhibbî, Nâmî, Nazmî, Nev'î, Nikâbî, Nizâmî, Râcî, Rahmî, Refikî, Revânî, Riyâzî, Rûhî, Rûsûhî, Sabâhî, Sebzî, Sehâyî, Serîrî, Sun'î, Şebâbî, Şuhûdî, Şem'î, Şemsî, Şeyhüislâm Yahyâ, Tahmas, Usûlî, Üftâde, Vahdetî, VASFî, Virânî, Vusûlî, Za'fî, Zâtî)
17. yy.	25 ('Arzî, 'Ömrî, Ahmed, Bahâyî, Cevrî, Fehîm, Gazâyî, Güftî, Hâletî, Harîmî, Haylî, Kalbî, Lafzî, Lisânî, Nâdirî, Nef'î, Neşâtî, Sabrî, Sâfî, Sırrî, Subhî, Sürûrî, Şânî, Tabîbî, Tıflî, Veysî)
18. yy.	13 (Erzurumlu İbrahim Hakkı, Esrâr, Fâ'izî, Hâtîf, Hulûsî, Karârî, Lem'î, Nedîm, Râgıb, Râsîh, Sâbit, Şeyh Gâlib, Zülâlî)
Yaşadığı yüzyılı belirlenemeyen	44 ('Adnî, 'İydî, Beyânî, Ca'fer, Câmî, Celîlî, Fethî, Hâfız, Halîmî, Hamdî Çelebi, Hâşim, Hüseyinî, Hüsrev, İshâk, Kemâl, Kirâmî, Lutfî, Medhî, Meylî, Mihrî, Mîrî, Nâi'î, Nigâhî, Nişânî, Nûrî, Pîrî, Râzî, Re'yî, Remzî, Resîm, Resmî, Sa'dî, Selîmî, Sûzî, Süleymân, Şehîdî, Şehrî, Şerîf, Şeyhî, Şîrî, Vâsîf, Vehbî, Zamîrî)
Kaynaklarda rastlanılmayan	2 ( Muhammed Dede, Yegânî)

Tablo 2.2: Şairlerin yaşadığı yüzyıllara göre dağılımı

Mecmuada şiiri bulunan şairlerin yaşadığı yüzyılların yüzde olarak mecmuaya yansımaları aşağıdaki grafikte gösterilmiştir.



Grafik 2.1: Şairlerin yaşadığı yüzyılların yüzde olarak dağılımı

### 1.2.5. Mecmuada Bulunan Şiirlerin Nazım Şekillerine Göre Dağılımı

Mecmuada 20 farklı nazım şekliyle yazılmış 505 manzume yer almaktadır. Eserde en çok gazel nazım şekli ile yazılmış şiirler bulunmaktadır. İkinci sırada tuyuğ nazım şekli gelmektedir. Mecmuada bulunan nazım şekilleri aşağıdaki tabloda en çok bulunandan az bulunana doğru sıralanmıştır.

	Nazım Şekli	Şiir Sayısı
1	Gazel	421 (1a, 2a, 2a, 2b, 2b, 2b, 3a, 3a, 3a, 3b, 3b, 3b, 4a, 4a, 4a, 4b, 4b, 4b, 5a, 5a, 5a, 5b, 5b, 5b, 6a, 6a, 6a, 6b, 6b, 6b, 7a, 7a, 7a, 7a-7b, 7b, 7b, 7b-8a, 8a, 8a, 8b, 8b, 8b, 9a, 9a, 9a, 9b, 9b, 9b, 10a, 10a, 10a, 10b, 10b, 10b, 11a, 11a, 11a, 11b, 11b, 11b, 12a, 12a, 12a, 12b, 12b, 12b, 13a, 13a, 13a, 13b, 13b, 13b, 14a, 14a, 14a, 14b, 14b, 14b, 15a, 15a, 15a, 15b, 15b, 15b, 16a, 16a, 16a, 16b, 16b, 16b, 17a, 17a, 17a, 17b, 17b, 17b, 18a, 18a, 18a, 18b, 18b, 18b, 19a, 19a, 19a, 19b, 19b, 19b, 20a, 20a, 20a, 20b, 20b, 20b, 21a, 21a, 21a, 21b, 21b, 21b, 22a, 22a, 22a, 22b, 22b, 22b, 23a, 23a, 23a, 23b, 23b, 23b, 24a, 24a, 24a, 24b, 24b, 24b, 25a, 25a, 25a, 25b, 25b, 25b, 26a, 26a, 26a, 26b, 26b, 26b, 27a, 27a, 27a, 27b, 27b, 27b, 28a, 28a, 28a, 28b, 28b, 28b, 29a, 29a, 29a, 29b, 29b, 29b, 30a, 30a, 30a, 30b, 30b, 30b, 31a, 31a, 31a, 31b, 31b, 31b, 32a, 32a, 32a, 32b, 32b, 32b, 33a, 33a, 33a, 33b, 33b, 33b, 34a, 34a, 34a, 34b, 34b, 34b, 35a, 35a, 35a, 35b, 35b, 35b, 36a, 36a, 36a,

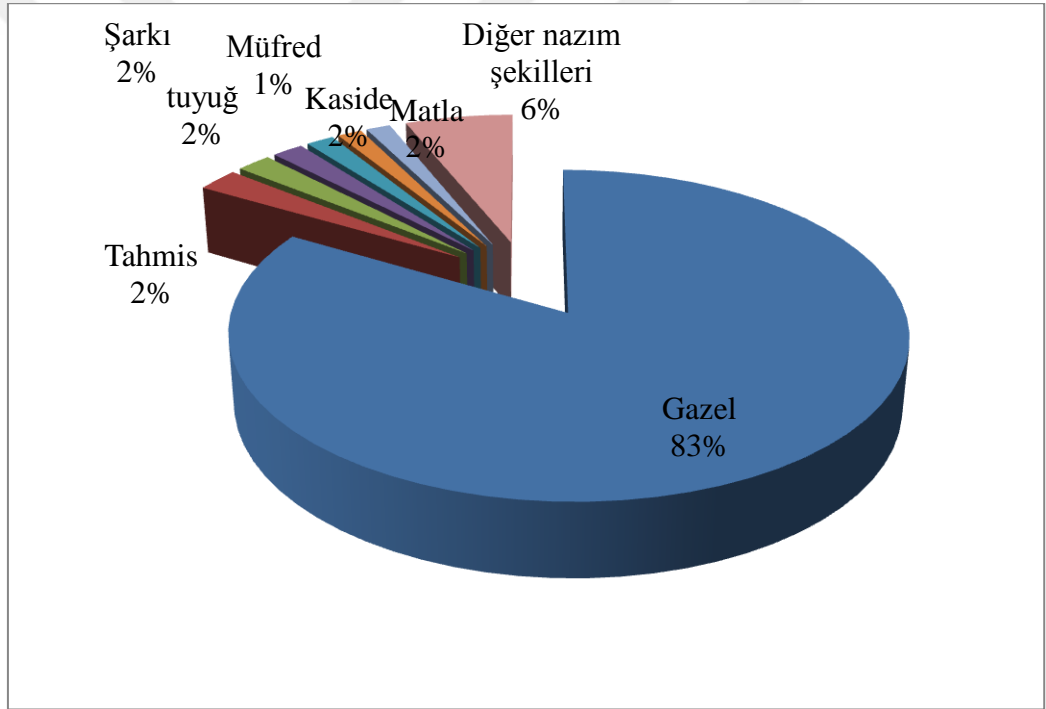
		36a, 36b, 36b, 36b, 37a, 37a, 37a-37b, 37b, 37b, 37b-38a, 38a, 38a, 38a-38b, 38b, 38b, 38b-39a, 39a, 39a, 39a-39b, 39b, 39b, 39b-40a, 40a, 40a, 40b, 40b, 40b, 41a, 41a, 41a-41b, 41b, 41b, 41b, 42a, 42a, 42a, 42b, 42b, 42b, 43a, 43a, 43a, 43b, 43b, 43b, 44a, 44a, 44a, 44b, 44b, 45a, 45a, 45a, 45b, 45b, 45b, 46a, 46a, 46a, 46b, 46b, 46b, 47a, 47a, 47a, 47b, 47b, 47b, 48a, 48a, 48a, 48b, 48b, 48b, 49a, 49a, 49a, 49b, 49b, 49b, 50a, 50a, 50a, 50b, 50b, 50b, 51a, 51a, 51a, 51b, 51b, 51b, 52a, 52a, 52a, 52b, 52b, 52b, 53a, 53a, 53b, 53b, 53b, 54a, 54a, 54a, 54b, 54b, 54b, 55a, 55a, 55a, 55b, 55b, 55b, 56a, 56a, 56a, 56b, 56b, 57a, 57a, 57a, 57b, 57b, 57b, 58a, 58a, 58a, 58b, 58b, 58b, 59a, 59a, 59a, 59b, 59b, 59b, 60a, 60a, 60a, 60b, 60b, 60b, 61a, 61a, 61a, 61b, 61b, 61b, 62a, 62a, 62a, 62b, 62b, 62b, 63a, 63a, 63a, 63b, 63b, 63b, 64a, 64a, 66a, 66a, 66b, 66b, 67b, 67b, 68a, 68a, 69a, 71a, 72a, 72a, 73a, 74a, 74b, 76a, 76b, 76b, 77a, 77a, 82b-83a, 85a- 85b, 85b, 89a, 89a-89b, 99a, 99a, 99b, 99b, 99b-100a, 100a, 100a, 100a-100b, 100b, 100b, 100b-101a, 101a, 101a, 101a-101b, 101b, 101b, 102a, 102a, 102a-102b, 102b, 102b-103a, 103a, 103a, 103a-103b, 103b, 110b, 111a)
<b>2</b>	<b>Tahmis</b>	<b>12</b> (64b, 68b, 71a, 71b, 77b, 79b-80a, 90a-90b, 90b-91b, 91b-92a, 104b-105a, 105a-106a, 106a-108b)
<b>3</b>	<b>Tuyuğ</b>	<b>10</b> (70a, 70a, 70a, 70a, 70a, 70a, 70a, 70a, 70a, 70a)
<b>4</b>	<b>Şarkı</b>	<b>9</b> (65a, 70b, 70b, 73a, 78a, 78a, 78b, 78b, 79a)
<b>5</b>	<b>Kaside</b>	<b>8</b> (80a-81b, 83a-84b, 84b-85a, 85b-86a, 86a-87b, 89b-90a, 103b-104b, 6108b-110b)
<b>7</b>	<b>Matla</b>	<b>7</b> (53b, 68b, 68b, 70a, 73b, 76b, 120b)
<b>8</b>	<b>Müfred</b>	<b>7</b> (58a, 68a, 68b, 72a, 72a, 74a, 121a)
<b>9</b>	<b>Terci-bend</b>	<b>6</b> (75a, 75a-75b, 88a-88b, 92a-92b, 94a-95a, 98b)
<b>10</b>	<b>Terkib-bend</b>	<b>5</b> (81b-82b, 96a-97b, 97b-98b, 111a-115b, 115b-120b)
<b>11</b>	<b>Murabba</b>	<b>4</b> (65b, 65b, 69a, 69b)
<b>12</b>	<b>Müseddes</b>	<b>4</b> (74a, 93a, 93a-93b, 93b-94a)
<b>13</b>	<b>Kıt'a</b>	<b>2</b> (68b, 73a)
<b>14</b>	<b>Türkü</b>	<b>2</b> (73b, 73b)
<b>15</b>	<b>Müsemmen</b>	<b>1</b> (95b-96a.)
<b>16</b>	<b>Mesnevi</b>	<b>1</b> (1a-1b.)
<b>17</b>	<b>Müselles</b>	<b>1</b> (65b)
<b>18</b>	<b>Muhammes</b>	<b>1</b> (67a)



19	Muaşşer	1 (72b)
20	Mısra	1 (75b)
	?	2 (69b, 79a)
	<b>TOPLAM</b>	<b>505</b>

Tablo 2.3: Şiirlerin nazım şekillerine göre dağılımı

Mecmuada bulunan şiirlerin nazım şekillerinin yüzde olarak mecmuaya dağılımı aşağıdaki grafikte verilmiştir. Kullanım sıklığı %1 ve altında olan nazım şekilleri (matla, murabba, müseddes, beyit, terci-bend, terki-bend, kıt'a, türkü, müfred, mesnevi, müselles, müsemmen, nazım, muhammes, müseddes, muaşşer) tabloda karışıklık oluşturmaması için bir bütün olarak "Diğer nazım şekilleri" diliminde verilmiştir.



Grafik 2.2: Şiirlerin nazım şekillerinin yüzde olarak dağılımı

### 1.2.6. Mecmuada Bulunan Şiirlerin Vezinlere Göre Dağılımı

Mecmuada bulunan 505 şiirden 492'si 17 farklı aruz kalıbı yazılmıştır. 2 şiir herhangi bir vezne uymamaktadır. Bu şiirlerin vezni problemlili veya şiirler vezinsizdir. Aşağıdaki tabloda mecmuada kullanılan aruz kalıpları en çok kullanılanlardan en az kullanılanlara doğru sıralanmıştır.

	<b>Aruz Kalıbı</b>	<b>Adedi</b>
1	-.--/-.--/-.--/-.--	152
2	..--/..--/..--/..--	120
3	.---/---/---/---	91
4	--./--./--./--	45
5	--./-.--/-.--/-.--	24
6	.---/---/---	18
7	-.--/-.--/-.--	14
8	..--/..--/..--	7
9	..--/..--/..--	7
10	.---/---/---/---	3
11	--./---/---/---	3
12	--./-.--/---/-.--	2
13	.---/-.--/-.--/-.--	2
14	..--/---/---/..--	1
15	-.--/---/-.--/---	1
16	.---/..--/---/..--	1
17	--./-.--/-.--/-.--	1
	<b>Toplam</b>	<b>492</b>

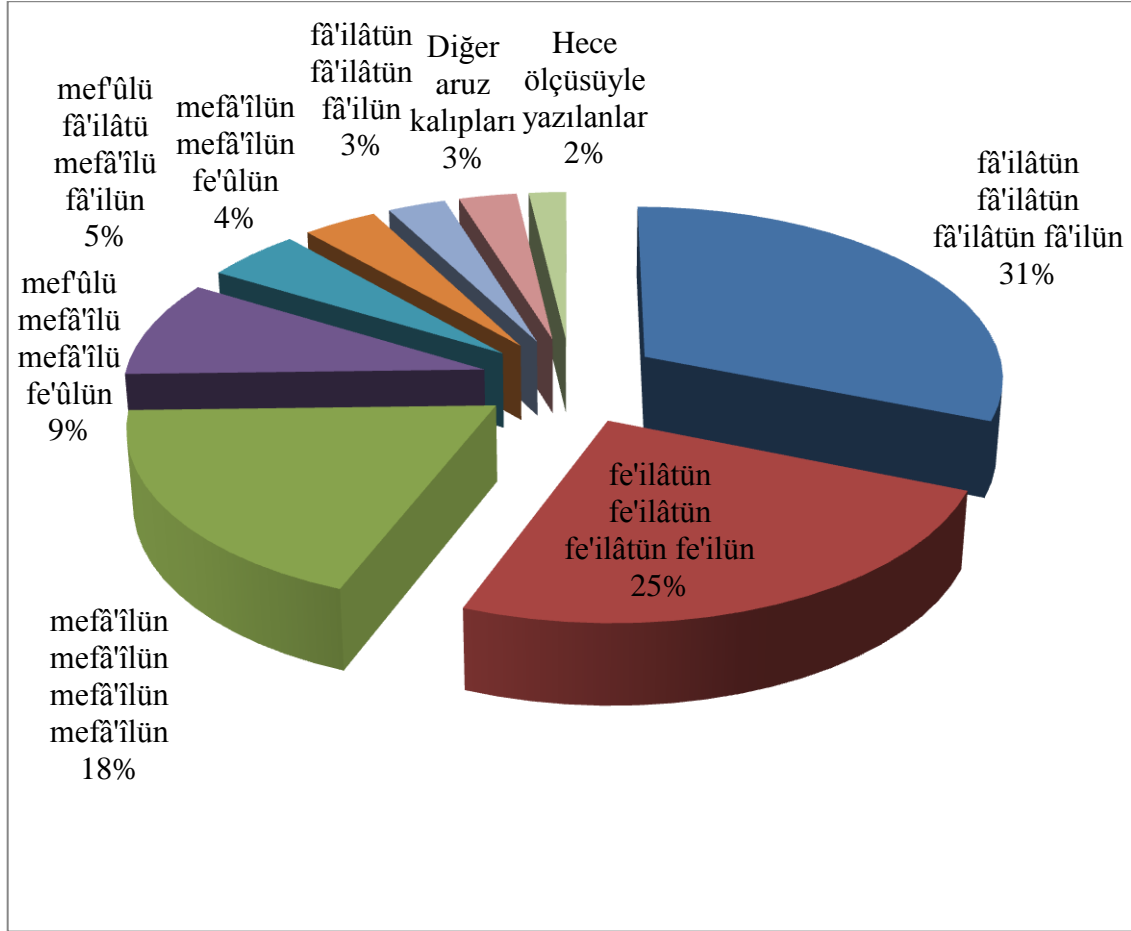
*Tablo 2.4: Şiirlerin aruz kalıplarına göre dağılımı*

Mecmuada bulunan şiirlerin 11'i 4 farklı hece ölçüsü ile yazılmıştır. Bu şiirler aşağıdaki tabloda yer almaktadır.

	<b>Hece Vezni</b>	<b>Adedi</b>
	8'li hece ölçüsü	6
	16'lı hece ölçüsü	3
	11'li hece ölçüsü	1
	15'li hece ölçüsü	1
	<b>Toplam</b>	<b>11</b>

*Tablo 2.5: Şiirlerin hece ölçüsüne göre dağılımı*

Mecmuada bulunan şiirlerin vezinlerinin yüzde olarak mecmuada dağılımı aşağıdaki grafikte verilmiştir. Kullanım sıklığı %1 ve altında olan aruz kalıpları tabloda karışıklık oluşturmaması için bir bütün olarak “Diğer aruz kalıpları” diliminde verilmiştir. Hece ölçüsü ile yazılanlar sayıca çok fazla olmadığından aynı grafikte yer almaktadır.



Grafik 2.3: Şiirlerin vezinlerinin yüzde olarak dağılımı

### 1.2.7. Mecmuanın Nazire Geleneği Açısından Değerlendirmesi

Arapça bir kelime olan nazire, “bir şeye benzemek üzere yapılan şey, örnek, misl karşılık” (Şemseddin Sami 1996: 1464) anlamlarındadır. Terim olarak nazire “bir şairin manzum bir eserine (çok zaman gazel) başka bir şair tarafından aynı vezin ve kafiyede olmak üzere yapılan benzer” (Devellioğlu 1984: 973), şeklinde tanımlanmaktadır. “Klâsik Türk şiirinin ilk oluşum evrelerinde yaygınlaşan nazire söylemi, zamanla bir gelenek hâlini almış ve önemini hiçbir dönemde yitirmeksizin bu şiirin devrini tamamlamasına kadar devam etmiş ve hatta bu gelenek, Tanzimat, Servet-i Fünun ve Fecr-i Âtî şairlerince de devam ettirilmiştir” (Köksal 2006: 91). “Divan şairlerince bir şairin şiirini tanzir etmek,

ona karşı bir saygı duyulduğunu ve onun şiirlerinin ve üslûbunun beğenildiğini anlatmak içindir” (Dilçin, 2013: 269.). Ancak şairlerin neden nazire yazdıkları sadece bu gerekçeye bağlanmamalıdır. Şairlerin nazire yazma gerekçelerini Köksal (2006: 97-109), “zemin şiiri geçme arzusu, meydan okumalara cevap verme ihtiyacı, üstad şairleri izlemek, bir dostluk nişanesi olarak nazireleşmek, genç şairleri teşvik için yazmak ve nazirenin sağladığı hazır kalıp imkânları” olarak sıralamaktadır. Klasik Türk edebiyatı döneminde oldukça yaygın olan nazirelerin toparlanıp bir araya getirildiği eserler de bulunmaktadır. İncelediğimiz bu mecmuada da düzenli bir şekilde arasında nazire ilişkisi bulunan şiirlere yer verilmesi nazire şiirleri derlemek amacıyla hazırlanmış olabileceğini düşündürmektedir. Ancak nazireler mecmuanın yarısına kadar yer almakta diğer yarısında farklı nazım şekillerinde şiirler bulunmaktadır.

Nazire geleneğinin örneklerini barındıran mecmuada aralarında nazire ilişkisi bulunan 226 şiir bulunmaktadır. Bu şiirlerin 85’i zemin şiir, 141’i bu zemin şiirlere yazılan nazirelerdir. Aşağıdaki tabloda nazire ilişkisi bulunan bütün şiirlerin mecmuada yer aldığı sayfa numaraları, zemin şiirin şairi, şiirin nazım şekli, nazire şiirin şairi ve hangi şairin kaç nazire yazdığı yer almaktadır.

Sayfa No	Zemin Şiirin Şairi	Nazım Şekli	Nazire Yazan Şair(ler)	Nazire Sayısı
4a	Yahyâ	Gazel	Hâletî	1
			‘Âlî	1
6a	Firâkî	Gazel	Riyâzî	1
6b	Bâkî	Gazel	Tabîbî	1
7a	Şeyhî	Gazel	Nef’î	1
7a-7b	Nigâhî	Gazel	Fehîm	1
7b	Nef’î	Gazel	Fehîm	1
7b-8a-8b	Necâtî	Gazel	Zâtî	1
			Remzî	1
			Şehîdî	1
			Şebâbî	1
			Subhî	1
9a	Bâkî	Gazel	Kirâmî	1
			Rûhî	1

9b-10a	Nev'î	Gazel	Nef'î	1
			Rûhî	1
			Yahyâ	1
10b	Hâletî	Gazel	Yahyâ	1
11a-11b	Halîmî	Gazel	Necâtî	1
			Revânî	1
11b	Rûhî	Gazel	Hâletî	1
12a	Kirâmî	Gazel	İshâk	1
12b	Yahyâ	Gazel	Hâletî	1
13a	Kirâmî	Gazel	Necâtî	1
			Sun'î	1
14b-15a- 15b	‘Âlî	Gazel	Hâletî	1
			Yahyâ	1
			Kirâmî	1
			Sâfî	1
			Zâtî	1
			Sabâhî	1
16a	Muhibbî	Gazel	Hayâlî	1
			Fehmî	1
			Emrî	1
18a-18b	Yahyâ	Gazel	Kemâl Paşazâde	1
			Necâtî	1
			Hayâlî	1
			Derdî	1
			Hâverî	1
20a	Şehrî	Gazel	Fehîm	1
20b	Nâdirî	Gazel	Hâletî	1
21a	Rûhî	Gazel	Yahyâ	1
			Kirâmî	1
21b	Lafzî	Gazel	Yahyâ	1
			Hâletî	1
23a	Nef'î	Gazel	Hâletî	1

23b	Gazâyî	Gazel	Yahyâ	1
24a	Arzî	Gazel	La'îlî	1
24a-24b	Emrî	Gazel	Zâtî	1
			Necâtî	1
			Celîlî	1
			Nazmî	1
25a	Halîmî	Gazel	Hâletî	1
25b-26a	Necâtî	Gazel	Kadrî	1
			Revânî	1
			Mihrî	1
			Nazmî	1
26b	Ahmedî	Gazel	Ca'fer	1
			Fecrî	1
27a-27b	Mesîhî	Gazel	Zâtî	1
			Sâfî	2
			Kemâl	1
28a-28b	Lâmi'î	Gazel	Da'fî	1
			Nazmî	1
			Hâletî	1
28b-29a	Sâfî	Gazel	Sehâyî	1
			Nazmî	1
			Rûhî	1
29b	Kadrî	Gazel	Remzî	1
			Câmi'î	1
30a	İshâk	Gazel	Zâtî	1
			Lam'î	1
30b	Revânî	Gazel	İshâk	1
			Câmî	1
31a	İshâk	Gazel	Nazmî	1
31b-32a	Revânî	Gazel	Şem'î	1
			Nevrî	1
			Hâletî	1

32a	Mesîhî	Gazel	Nazmî	1
34b	‘Âlî	Gazel	Hâletî	1
			Revânî	1
35a	Muhibbî	Gazel	İshâk	1
35b	Sabrî	Gazel	Râzî	1
			Şeyhî	1
36b	Bâkî	Gazel	Nev’î	1
37a-37b	Yahyâ	Gazel	‘Âlî	1
37b	Muhibbî	Gazel	Bâkî	1
38a	Bâkî	Gazel	Lisânî	1
38b	Bâkî	Gazel	Vahdetî	1
38b-39a	Hayretî	Gazel	Vusûlî	1
39a	Bâkî	Gazel	Âsârî	1
39b	Nef’î	Gazel	İhsânî	1
39b-40a	Nef’î	Gazel	‘Iydî	1
			Cevrî	1
40b	Yahyâ	Gazel	Cevrî	1
			Nef’î	1
41a	Revânî	Gazel	Âhî	1
41b	Ra’yî	Gazel	Sirrî	1
41b	Bâkî	Gazel	Nev’î	1
43b	Yahyâ	Gazel	Muhammed Dede	1
43a	Bâkî	Gazel	‘Ulvî	1
44b	Usûlî	Gazel	Fuzûlî	1
46b	Nef’î	Gazel	Rûhî	1
47b	Sürûrî	Gazel	‘Adnî	1
48a-18b	Hayretî	Gazel	Hâletî	1
			Sâfî	1
			Harîmî	1
49a	Rûhî	Gazel	Meyrî	1
49b	Bâkî	Gazel	Revânî	1
			Mesîhî	1

50a	Rûhî	Gazel	İshâk	1
			Revânî	1
			Câmî	1
			Nazmî	1
50b	Halîmî	Gazel	Vasfî	1
51a	Emrî	Gazel	Hâletî	1
52b	Hayretî	Gazel	Yegânî	1
			Zâtî	1
53a	Bâkî	Gazel	‘Âlî	1
53b	Fuzûlî	Gazel	‘Âlî	1
54a	Bâkî	Gazel	Revânî	1
54b	Rûhî	Gazel	Halîmî	1
55a	Riyâzî	Gazel	Hâletî	1
56a	Usûlî	Gazel	Rûhî	1
56b	Usûlî	Gazel	Hâletî	1
57a	Hâletî	Gazel	Rûhî	1
57b	Rûhî	Gazel	Zülâlî	1
58b	Bâkî	Gazel	‘Ulvî	1
58b	Fehmî	Gazel	Râcî	1
			Sebzî	1
59b	Rûhî	Gazel	Nişânî	1
60a	Bâkî	Gazel	Za’fî	1
60b	Kirâmî	Gazel	Şuhûdî	1
61b	Yahyâ	Gazel	Hâletî	1
62a	‘Âlî	Gazel	Kirâmî	1
			Hâletî	1
62b	Riyâzî	Gazel	Hâletî	1
63a	Nev’î	Gazel	Nef’î	1
63b	Rûhî	Gazel	Veysî	1
			Bâkî	1
<b>TOPLAM</b>	<b>85 zemin şiir</b>	<b>85</b>	<b>140 şair</b>	<b>141 nazire şiir</b>

Tablo 2.6: Nazire Şiirler



Mecmuada “Nazîre-i x” başlığı ile yazılmış ancak önünde bulunan şiir ile bir ilişkisi olmayan, bir başka deyişle zemin şiiri yer almayan 47 şiir bulunmaktadır. Bu şiirlerin tamamı yeni bir sayfanın başında yer almaktadır. Nazire ilişkilerinin düzenli bir şekilde verildiği bu mecmuada, sayfa başında nazirenin bulunup da zemin şiirinin bulunmaması o sayfadan önceki sayfa ya da sayfaların kopuk olabileceğini düşündürmektedir. Aşağıdaki tabloda da zemin şiiri mecmuada olmayan nazire şiirler verilmiştir.

Varak No	Şiirin Nazım Şekli	Nazire Yazan Şair(ler)	Nazire Sayısı
3a	Gazel	Resmî	1
		Kirâmî	1
		‘Âlî	1
5a	Gazel	Bahârî	1
		Fehmî	1
		Za’fî	1
		Kandî	1
11a	Gazel	Hâletî	1
		Yahyâ	1
17a-17b	Gazel	Ahmed Paşa	1
		‘Ömrî	1
		Zâtî	1
		İshâk	1
		Hayretî	1
		Hilâlî	1
19a-19b	Gazel	Câmi’î	1
		Şem’î	1
		Harîmî	1
		Pîrî	1
33a-33b-34a	Gazel	Şem’î	1
		Bahârî	1
		Derûnî	1

		Nikâbî	1
		Mesîhî	1
		Hızrî	1
		Neşâtî	1
		Emrî	1
		Nazmî	1
35a	Gazel	Hüsrev	1
41a	Gazel	Vusûlî	1
43a	Gazel	Nazmî	1
		Kirâmî	1
46a	Gazel	Rûhî	1
		Fûzûlî	1
47a	Gazel	Hâletî	1
		Refkî	1
		Nazmî	1
48a	Gazel	Hâletî	1
49a	Gazel	Rûhî	1
52a	Gazel	Bâkî	1
55a	Gazel	Hâletî	1
61a	Gazel	Şeyrî	1
		Ferruhî	1
		Keşfi	1
		Nazmî	1
99a	Gazel	Güftî	1
		Hâfız	1
<b>TOPLAM</b>	<b>17</b>	<b>47 şair</b>	<b>47 şiir</b>

Tablo 2.7: Zemin Şiri Belli Olmayan Nazire Şiirler

### 1.3. BEL\_YZ\_K\_0772 NUMARALI MECMUANIN TANITIMI

#### 1.3.1. Nüsha Tavsifi<sup>5</sup>

BEL\_Yz\_K\_0772 numaralı, İstanbul Büyükşehir Belediyesi Atatürk Kitaplığı Sayısal Arşiv ve e-kaynaklar, Yazma Eserler Koleksiyonu'nda "Şiir Mecmuası" ismiyle kayıtlı mecmuanın tavsifi şu şekildedir: Sırtı kahverengi meşin, kapakları saman sarısı-kahverengi-siyah renkli ebrûli mukavva kaplı ciltte; 210x125 dış ölçülerinde, iç ölçüleri muhtelif; 66 varak; sonradan varak numarası verilmiş; satır ve sütun sayısı muhtelif; nohudî kâğıda; siyah mürekkeple ve söz başları bir kısmı siyah olmak üzere ekseriyetle sürh mürekkeple; muhtelif hatlarla yazılmıştır. Mecmuanın bazı sayfalarında (22a, 63b vd.) iyi muhafaza edil(e)memesinden dolayı okumaya engel olacak derecede mürekkep dağılımları bulunmaktadır. Mecmuanın mürettibi ve tertib tarihi belli değildir. Mecmuada yer alan şairlerin yaşadıkları yüzyıllara baktığımızda en son 18. yüzyılda yaşamış şairlerin şiirlerine yer verildiği görülmektedir. Buradan hareketle mecmuanın 18. yüzyılda veya daha sonraki bir dönemde tertib edilmiş olabileceğini söylemek mümkündür.

#### Baş: (1a)

Dünyâya kıyâs itseñ ger füşat-ı ' abâyı  
Seyr eyle müşelleşdür eşkâl-i zevâyâyı

#### Son: (64b)

Eger haşr olmaz isem ol kıyâmet-ğad nigârumla  
Gezem maşşerde sînem döğerek seng-i mezârumla

#### 1.3.2. Mecmuanın Tertip Hususiyetleri

Toplam varak sayısı 66 olan mecmua; gazel, terci-bend, tahmis, kıt'a, matla, rubai, kaside, murabba, mesnevi, tesdis, türkü ve şarkı olmak üzere çeşitli formlarda yazılmış şiirlerden oluşmaktadır.

Mecmuanın tertibinde herhangi bir düzen görülmemektedir. Mecmuada, farklı yüzyıllarda yaşamış olan şairlerin şiirleri mürettibin isteğine göre bir düzen olmaksızın kaydedilmiştir. Sayfalarda satır ve sütun sayısı muhtelif olmakla birlikte genellikle üç sütun, on satır hâlinde yazılmıştır. Mecmuada manzumelerin çoğunlukla tamamı yazılmış

<sup>5</sup> Nüsha tavsifindeki bilgilerin bir kısmı İBB Atatürk Kitaplığı e-kaynak verilerinden alınmıştır.

olup birkaç manzumenin beyit sayılarında eksiltme bulunmamaktadır. Boş bırakılmış sayfalar (15a, 56b, 58b, 63b, 64a 65a, 65b, 66a) da yer almaktadır.

Mecmuada hemen hemen her şiirin başlığı vardır. Bu başlıkların tamamına yakını şairlerin mahlaslarından oluşmaktadır. Mecmuada sadece bir şiirin başlığı yanlış yazılmıştır: 37b sayfasında “Ulvî” başlığı altında Tîgî’nin, Ulvî’nin bir beytine yazdığı tesdis bulunmaktadır. Mecmuadaki başlıklar genellikle kırmızı mürekkep ile yazılmış olup siyah mürekkep ile yazılanları da bulunmaktadır. Mecmuada bulunan 291 şiirin 255’ine başlık yazılmıştır. Bu başlıkların 232’i kırmızı mürekkep ile 22’si ise siyah mürekkep ile yazılmıştır. Şiirlerin 200’ünde ait oldukları şairin mahlası (Bâkî, Tâlibî vb.), 34’ünde şiirin nazım şekli ve ait olduğu şairin mahlası (Gazel-i Fehîm vb.), 9’unda şiirin nazım şekli (Türkü vb.), 4’ünde şiirin nazım türü (mahabbetnâme, mirâciye vb.), 2’sinde “Velehû eyzân” lafzı, 2’sinde “Velehû” lafzı, 2’sinde “Nazire-i x” ve 1’inde “Hû” lafzı yazılmıştır. 34 adet manzume ise başlıksızdır.

Mecmuada aruz vezni ile yazılan şiirlerin yanında hece ölçüsü ile yazılanlar da vardır. Genellikle gazel nazım şekli ile yazılmış şiirler bulunmakla birlikte çeşitli nazım şekillerinde şiirler yer almaktadır.

Mecmuada, 15. yüzyıldan 18. yüzyıla kadar yaşamış şairlerin şiirleri bulunmaktadır. Bu şairlerin çoğu 16. yüzyılda yaşamıştır. Mecmuada kaynaklarda adına rastlanmayan şairler vardır. Ayrıca bazı şairlere ait olup da bu şairlerin divanları üzerine yapılan çalışmalarda bulunmayan şiirler de yer almaktadır. Hayretî mahlaslı bir gazel (30a), Muhibbî mahlaslı bir gazel (16a) ve Fehîm mahlaslı bir gazel (13a) bunlardan bir kaçıdır.

Mecmuada birkaç nazire örneği de bulunmaktadır. Mecmuanın 25b sayfasındaki Emrî’nin bir gazeline 26a sayfasında Mu’înî tarafından yazılmış bir nazire şiir, 39b sayfasındaki Tâlib’in bir gazeline 39b-40a sayfalarında yazılmış 2 nazire şiir (biri Belîgî tarafından yazılmış, diğerinin şairi tespit edilememiştir) ve 59a sayfasındaki Bâkî’nin bir gazeline 59b sayfasında Fevrî ve Ulvî tarafından yazılmış 2 nazire şiir yer almaktadır.

### **1.3.3. Mecmuada Şiiri Bulunan Şairler ve Şiirlerinin Nazım Şekillerine Göre Dağılımı**

Aşağıdaki tablo’da belirtildiği üzere mecmuada 101 şaire ait çeşitli manzumeler vardır, bu manzumelerin matla ve makta beyitlerinin tamamı transkribe edilmiştir. Mecmuada en çok şiiri bulunan şair 65 manzume ile Bâkî’dir. İkinci sırada 12’şer şiir ile

Fehîm ve Tâlib, üçüncü sırada 11 şiir ile Nâbî yer almaktadır. 70 şairin mecmuada sadece 1'er manzumesi vardır.

Mecmuada şiiri bulunan şairlerin varsa divanları üzerine yapılan çalışmalar taranıp bu divanlarda bulunmayıp mecmuada bulunan şiirler tespit edilmeye çalışılmıştır. Buna göre Bâkî'nin 3 gazeli (2a, 7b, 59a), Nâbî'nin 2 gazeli (52a, 55b) ve 1 kasidesi (33b/35b), Yahyâ'nın 2 gazeli (22a, 23a), Rûhî'nin 3 gazeli (14a, 59a, 59b), Ulvî'nin 2 gazeli (21a, 59b), Fehîm'in 1 gazeli (13a), Muhibbî'nin 1 gazeli (16a), Vecdî'nin 1 gazeli (26b), 'Âlî'nin 1 gazeli (41b/42a) ve Hayretî'nin 1 gazeli (30a) bu şairlerin divanları üzerine yapılan çalışmalarda bulunmadığı tespit edilmiştir.

Mecmuadaki toplam 293 şiirden 256'sı tabloda yer alan 101 şaire ait olup 37'sinin şairi -mahlaslarının geçtiği beyitler/bentler mecmuada bulunmadığı için- belirlenememiştir. Şairi belli olmayan şiirlerin nazım şekillerine göre dağılımı da tablonun sonunda yer almaktadır.

Sıra No	Yaşadığı Yüzyıl	Şairin Mahlası	Nazım Şekli	Şiir Sayısı
1	17. yy.	'Abdî	Gazel	3
2	16. yy.	'Âlî	Gazel	1
3	?	'Aşık 'Ömer	Şarkı	2
4	17-18. yy.?	'Azim	Gazel	1
5	16-17-18. yy.?	'Ömer	Türkü	1
6	16. yy.	'Ulvî	Gazel	7
7	15. yy.	Ahmed	Gazel	1
8	17-18. yy.?	Ârif	Gazel	1
9	16-17. yy.?	Bahâyî	Gazel	1
10	16. yy.	Bâkî	Gazel	64
			Tahmis	1
11	16. yy	Belîgî	Gazel	1
12	17-18. yy.?	Birri	Şarkı	1
13	15-17-18. yy.?	Dürri	Şarkı	1
			Türkü	1

14	18. yy.	Emīn	Gazel	1
15	16. yy.	Emrī	Gazel	3
16	18. yy.	Enīs	Gazel	2
17	17. yy.	Faṣīḥī	Gazel	2
18	17. yy.	Fehīm	Gazel	12
19	16. yy.	Fehmī	Gazel	1
20	17. yy.	Fethī	Gazel	1
21	16. yy.	Fevrī	Gazel	1
22	16. yy.	Fiḡānī	Gazel	1
23	16. yy.	Fuzūlī	Gazel	1
24	16. yy.	Ġarībī	Gazel	1
25	16. yy.	Ġubārī	Gazel	1
26	16-17-18. yy.?	Ĥākī	Gazel	3
27	16-18. yy.?	Ĥuldī	Gazel	1
28	16. yy.	Ĥalīm	Gazel	1
29	17. yy.	Ĥasīb	Gazel	1
30	16. yy.	Ĥayālī	Gazel	1
31	17. yy.	Ĥaylī	Gazel	1
32	16. yy.	Ĥayretī	Gazel	1
33	17-18. yy.?	Ĥıfzī	Gazel	1
34	16. yy.	Hilālī	Gazel	1
35	16-17. yy.?	Ĥüseynī	Terci-bend	1
36	15. yy.	Ĥabūlī	Gazel	1
37	16. yy.?	Ĥalender	Tesdis	1
38	18. yy.	Kānī	Tahmis	1
39	18. yy.	Kātib	Gazel	1
40	17-18. yy.?	Kelīm	Gazel	1
41	17. yy.	Luṭfī	Gazel	1

42	17. yy.	Mā'ili	Şarkı	1
43	?	Maḥifī	Gazel	1
44	16. yy.	Mu'ini	Gazel	1
45	18. yy?	Mücibā	Gazel	1
46	18. yy.	Mecnūnī	Gazel	2
47	16. yy.	Meşāmī	Gazel	1
48	16-17. yy.?	Meylī	Gazel	3
49	15. yy.	Molla Cāmī	Matla	1
50	16. yy.	Muḥibbī	Gazel	1
			Matla	1
51	18. yy.	Murtaẓā	Gazel	1
52	17-18. yy.?	Nā'ili	Gazel	1
53	17. yy.	Nābī	Gazel	10
			Kaside	1
54	15-17-18. yy.?	Naḥifī	Gazel	1
55	16-17. yy.	Nādirī	Kıt'a	1
56	?	Nizāyī	Gazel	1
57	18. yy.	Naẓīm	Gazel	2
58	15. yy.	Necātī	Gazel	6
59	17. yy.	Nef'ī	Gazel	6
60	17-18. yy.?	Nesīb	Gazel	2
61	17. yy.	Neşātī	Gazel	1
62	16. yy.	Nev'ī	Gazel	1
63	17. yy.	Re'fetī	Gazel	1
64	16. yy.	Rāci	Şarkı	1
65	16-18. yy.?	Raḥimī	Gazel	1
66	16. yy.	Raḥmī	Terci-bend	1
67	18. yy.	Rāsiḥ	Gazel	1
68	17-18. yy.?	Rāsīm	Gazel	1

69	17.-18. yy.?	Resim	Gazel	6
			Matla	1
70	16. yy.	Rezmî	Gazel	1
71	16. yy.	Rûhî	Gazel	6
72	17-18. yy.?	Rüşdî	Gazel	2
73	17. yy.	Şâbit	Gazel	2
			Kaside	1
74	17. yy.	Sabri	Gazel	1
75	16. yy.	Şâdık	Şarkı	1
76	17. yy.	Şâfî	Gazel	1
77	17-18. yy.	Sâmî	Kıt'a	1
78	17. yy.	Sehmî	Gazel	2
79	16. yy.	Sevdâyî	Şarkı	1
80	16-17-18. yy.?	Sırrî	Gazel	3
81	17. yy.	Şûfî	Gazel	1
82	16. yy.	Sun'î	Gazel	1
83	16-17-18. yy.?	Sûzî	Gazel	1
84	15-17. yy.?	Şu'urî	Gazel	1
85	17. yy.	Şehri	Gazel	1
86	16. yy.	Şeyhülislâm Yahyâ	Gazel	2
87	16. yy.	Şuhûdî	Gazel	3
88	15. yy.	Tâlib	Gazel	11
			Kıt'a	1
89	15. yy.	Tâlibî	Murabba	1
			Gazel	1
90	16. yy.	Tîgî	Tesdis	1
91	?	Türkmânî	Türkü	3
92	16. yy.	Ümidî	Gazel	1
93	16. yy.	Vahdetî	Tahmis	1



94	16. yy.	Vaşfî	Gazel	1
95	16. yy.	Vecdî	Gazel	3
96	16. yy.	Vechî	Gazel	1
97	18. yy.	Vecîdî	Gazel	1
98	17-18. yy.?	Vecîhî	Gazel	1
99	17. yy.	Veysî	Gazel	2
100	16. yy.	Yakîni	Gazel	1
101	16. yy.	Zâtî	Gazel	2
Şairi belli olmayanlar			Şarkı	8
			Gazel	7
			Matla	4
			Türkü	4
			Mesnevî	3
			Murabba	3
			Kıt'a	3
			Nazım	2
			Rubai	2
			Kaside	1
			<b>TOPLAM: 293</b>	

Tablo 3.1: Şairler ve şiirlerinin nazım şekillerine göre dağılımı

#### 1.3.4. Mecmuada Şiiri Bulunan Şairlerin Yaşadıkları Yüzyıllara Göre Dağılımı

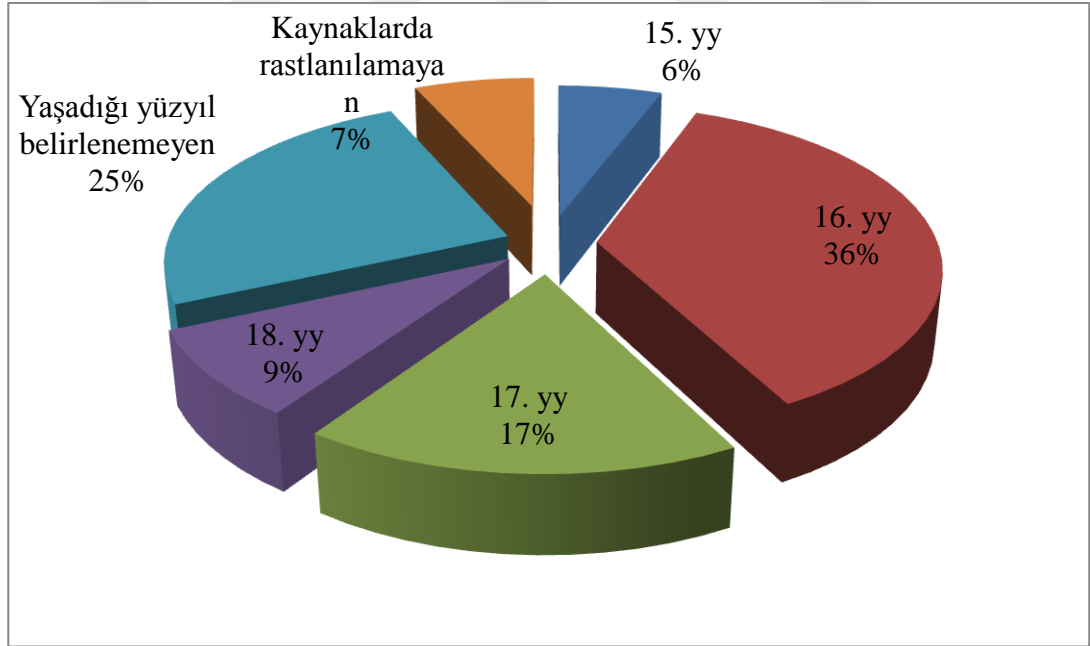
Mecmuada, 15. yüzyıldan 18 yüzyıla kadar yaşamış şairlerin şiirleri bulunmaktadır. Bu şairlerin çoğu 16. yüzyılda yaşamıştır. Mecmuada şiiri bulunan ancak ulaşabildiğimiz kaynaklarda rastlayamadığımız 4 şair yer almaktadır. Mecmuada şiiri bulunan 101 şairin belirleyebildiğimiz kadarıyla yaşadığı yüzyıllara göre dağılımı tabloda gösterilmiştir.

Yüzyıl	Şair Sayısı
15. yy.	6 (Ahmed, Kabûlî, Molla Câmî, Necâtî, Tâlib, Tâlibî)
16. yy.	38 (‘Âlî, ‘Ulvî, Bâkî, Belîg, Emrî, Fehmî, Fevrî, Figânî, Fuzûlî,

	Garîbî, Gubârî, Halîm, Hayâlî, Hayretî, Hilâlî, Kalender, Mu'înî, Meşâmî, Muhibbî, Nev'î, Râcî, Rahmî, Remzî, Rûhî, Sâdık, Sa'dî, Sedâyî, Sun'î, Şeyhülislâm Yahyâ, Şuhûdî, Tîgî, Ümidî, Vahdetî, Vasfî, Vecdî, Vechî, Yakînî, Zâtî)
<b>17. yy.</b>	<b>18</b> (‘Abdî, Fasîhî, Fehîm, Fethî, Hasîb, Haylî, Lutfî, Ma'îlî, Nef'î, Neşâtî, Re'fetî, Sâbit, Sabrî, Sâfî, Sehmî, Sûfî, Şehrî, Veysî)
<b>18. yy.</b>	<b>9</b> (Emîn, Enîs, Kânî, Kâtib, Mecnûnî, Murtazâ, Nazîm, Râsîh, Vecîdî)
<b>Yaşadığı yüzyıl belirlenemeyen</b>	<b>26</b> (Ârif, Âzim, Bahâyî, Birrî, Dürrî, Hâkî, Hıfzî, Huldî, Hüseyinî, Kelîm, Meylî, Mücîbâ, Nâdirî, Nahîfî, Nâ'îlî, Nesîb, ‘Ömer, Rahîmî, Râsîm, Resîm, Rüşdî, Sâmî, Sırrî, Sûzî, Şu'ûrî, Vecîhî)
<b>Kaynaklarda rastlanılmayan</b>	<b>4</b> (‘Âşık ‘Ömer, Mahîfî, Nizâyî, Türkmânî)

Tablo 3.2: Şairlerin yaşadığı yüzyıllara göre dağılımı

Mecmuada şiiri bulunan şairlerin yaşadığı yüzyılların yüzde olarak mecmuaya yansımaları aşağıdaki grafikte gösterilmiştir.



Grafik 3.1: Şairlerin yaşadığı yüzyılların yüzde olarak dağılımı

### 1.3.5. Mecmuada Bulunan Şiirlerin Nazım Şekillerine Göre Dağılımı

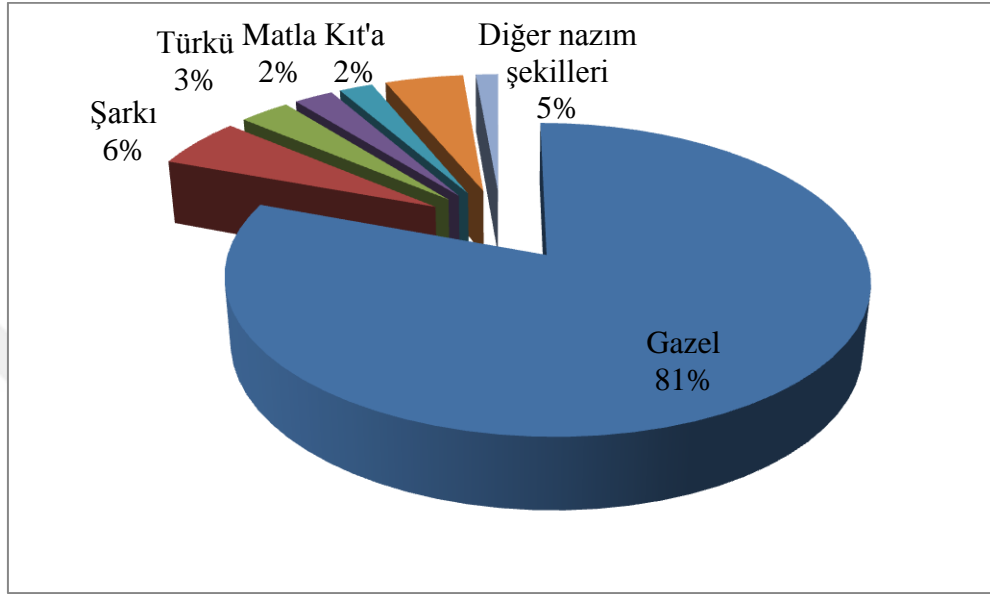
Mecmuada 13 farklı nazım şeklinde yazılmış 293 manzume yer almaktadır. Eserde en çok gazel nazım şekli ile yazılmış şiirler bulunmaktadır. İkinci sırada şarkı nazım şekli

gelmektedir. Bu nazım şekilleri sayı olarak fazla olandan az olana doğru aşağıdaki tabloda verilmektedir.

	<b>Nazım Şekli</b>	<b>Şiir Sayısı</b>
<b>1</b>	<b>Gazel</b>	<b>233</b> (2a,2a, 2b, 2b, 3a, 3a, 3a, 3b, 3b, 4a, 4a, 4b, 5a, 5a, 5b, 5b, 6a, 6a, 6a-6b, 6b, 6b, 7a, 7a, 7a, 7b, 7b, 7b, 8a, 8a, 8a, 8b, 8b, 12b, 12b, 12b, 12b, 13a, 13a, 13a, 13a, 13b, 13b, 13b, 13b, 14a, 14a, 15b, 15b, 15b, 16a, 16a, 16a, 16b, 16b, 16b, 17a, 17a, 17a, 17b, 17b, 17b, 18a, 18a, 18a, 18b, 18b, 18b, 19a, 19a, 19a, 19b, 19b, 19b, 20a, 20a, 20a, 20b, 20b, 20b, 21a, 21a, 21a, 21b, 21b, 21b, 22a, 22a, 22a, 22b, 22b, 22b, 23a, 23a, 23a, 23b, 23b, 23b, 24a, 24a, 24a, 24b, 24b, 24b, 25b, 25b, 26a, 26a, 26a, 26b, 26b, 30a, 30a, 30b, 30b, 30b, 31a, 35b-36a, 36a, 36a, 38a, 38a, 38a, 38a, 38a-38b, 38b, 38b, 38b-39a, 39a, 39a, 39a, 39b, 39b, 39b, 39b-40a, 40a, 40a, 40a, 40b, 40b, 40b, 40b-41a, 41a, 41a, 41a-41b, 41b, 41b, 41b, 41b-42a, 42a, 42a-42b, 42b, 42b, 42b, 43a, 43a, 43a-43b, 43b, 43b, 43b, 43b-44a, 44a, 44a-44b, 44b, 44b, 44b, 44b, 45a, 45a, 45b, 45b, 45b, 46a, 46a, 46a, 46b, 46b, 46b, 46b, 47a, 47a, 47a, 47b, 47b, 47b, 48a, 48a, 48b, 48b, 48b, 49a, 49a, 49a, 49b, 49b, 49b, 50a, 50b, 50b, 50b, 51a, 51a, 51a, 51b, 51b, 51b, 51b, 52a, 52a, 52a, 52a, 52b, 52b, 52b, 53a, 53a, 53a, 53a, 53b, 53b, 53b, 54a, 54a, 54b, 55b, 55b, 59a, 59a, 59b, 59b, 59b, 59b)
<b>2</b>	<b>Şarkı</b>	<b>16</b> (9a, 9a 9b, 10a, 10a, 10b, 10b, 11a, 11b, 11b, 11b, 12a, 12a, 26b-28a, 56a, 57a)
<b>3</b>	<b>Türkü</b>	<b>9</b> (31a, 31a, 31b, 50a, 54b, 54b-55a, 55a, 55a, 55a)
<b>4</b>	<b>Matla</b>	<b>7</b> (4b, 4b, 4b, 42a, 43b, 46a, 49a)
<b>5</b>	<b>Kıt'a</b>	<b>6</b> (44b, 45a, 46a, 50b, 53b, 53b)
<b>6</b>	<b>Murabba</b>	<b>4</b> (9b, 11a, 11a, 48a)
<b>7</b>	<b>Tahmis</b>	<b>3</b> (14b, 57b-58a, 59a)
<b>8</b>	<b>Kaside</b>	<b>3</b> (25a-25b, 32a-33b, 33b-35b)
<b>9</b>	<b>Mesnevi</b>	<b>3</b> (28a-29b, 31b, 60a-60b)
<b>10</b>	<b>Terci-bend</b>	<b>2</b> (1a, 36b-37a)
<b>11</b>	<b>Tesdis</b>	<b>2</b> (1b, 37b)
<b>12</b>	<b>Rubai</b>	<b>2</b> (54a,54a)
<b>13</b>	<b>Nazım</b>	<b>2</b> (61a, 64b)
	<b>?</b>	<b>1</b> (64b)
	<b>TOPLAM</b>	<b>293</b>

Tablo 3.3: Şiirlerin nazım şekillerine göre dağılımı

Mecmuada bulunan şiirlerin nazım şekillerinin yüzde olarak mecmuaya dağılımı aşağıdaki grafikte verilmiştir. Kullanım sıklığı %1 ve altında olan nazım şekilleri (murabba, tahmis, mesnevi, kaside, terci-bend, rubai, tesdis) tabloda karışıklık oluşturmaması için bir bütün olarak “Diğer nazım şekilleri” diliminde verilmiştir.



Grafik 3.2: Şiirlerin nazım şekillerinin yüzde olarak dağılımı

### 1.3.6. Mecmuada Bulunan Şiirlerin Vezinlere Göre Dağılımı

Mecmuada bulunan 293 şiirden 282'si 21 farklı aruz kalıbı yazılmıştır. 1 şiirin vezni tespit edilememiştir veya şiir vezinsizdir. Aşağıdaki tabloda mecmuada kullanılan aruz kalıpları en çok kullanılanıdan en az kullanılanına doğru sıralanmıştır. Hece ölçüsü ile yazılan şiirler sayıca fazla olmadıkları için aynı tabloda yer almaktadır.

	Aruz Kalıbı	Adedi
1	-.--/-.--/-.--/-.--	95
2	.---/---/---/---	65
3	..-/.-./..-/.-.	40
4	--./--./--./--	32
5	--/-../--/-.--	14
6	.---/---/---	8
7	-.--/-.--/-.--	5

8	.---/.---/.---/---	4
9	..-/.---/..-	3
10	..-/.---/..-	2
11	.---/..-/.---/..-	2
12	--/.---/--/.---	2
13	.---/..-/.---/..-	1
14	.---/..-/.---/-	1
15	.---/..-/.---/..-	1
16	..-/.---/..-	1
17	..-/.---/..-/.---	1
18	--/.---/--/.---	1
19	--/.---/--/.---	1
20	--/.---/--/.---	1
21	--/.---/--/.---	1
	?	1
	<b>Toplam</b>	<b>282</b>

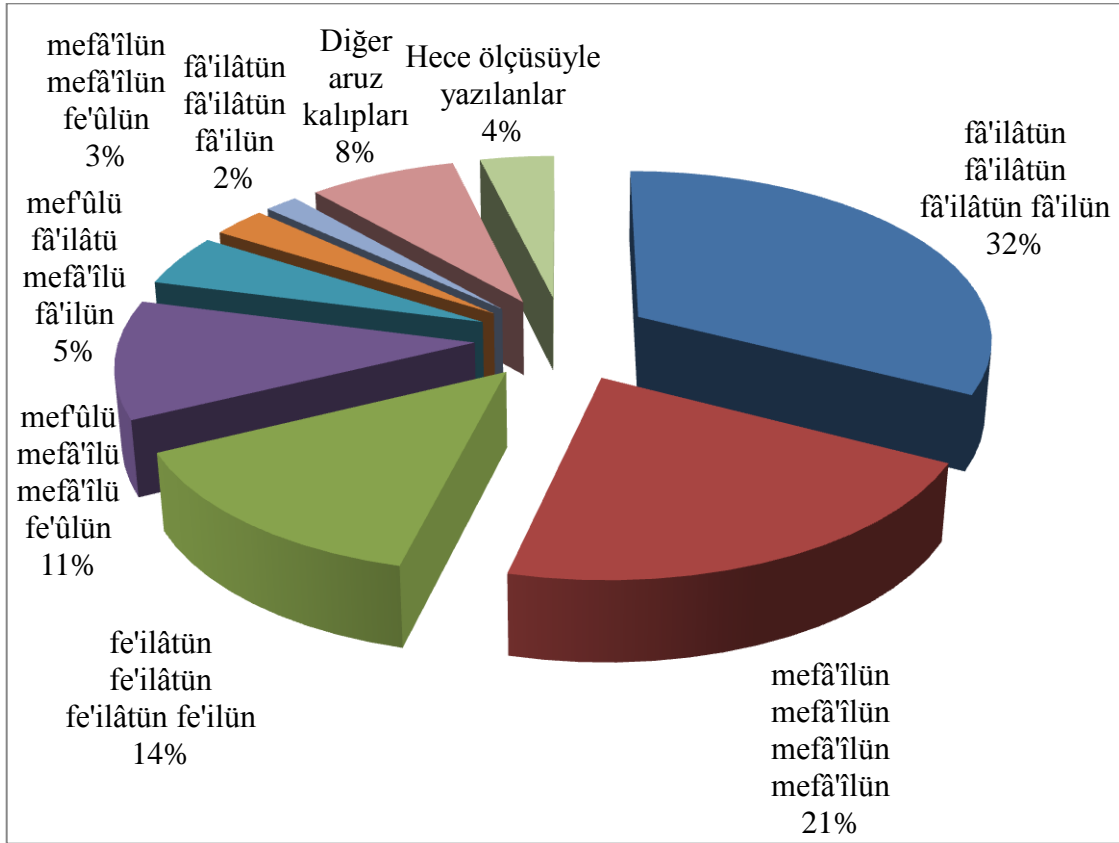
Tablo 3.4: Şiirlerin aruz kalıplarına göre dağılımı

Mecmuada bulunan şiirlerin 11’i 3 farklı hece ölçüsü ile yazılmıştır. Bu şiirler aşağıdaki tabloda yer almaktadır.

	<b>Hece Vezni</b>	<b>Adedi</b>
1	11’li hece ölçüsü	9
2	15’li hece ölçüsü	1
3	8’li hece ölçüsü	1
	<b>Toplam</b>	<b>11</b>

Tablo 3.5: Şiirlerin hece ölçüsüne göre dağılımı

Mecmuada bulunan şiirlerin aruz kalıplarının yüzde olarak mecmuada dağılımı aşağıdaki grafikte verilmiştir. Kullanım sıklığı %1 ve altında olan aruz kalıpları tabloda karışıklık oluşturmaması için bir bütün olarak “Diğer aruz kalıpları” diliminde verilmiştir. Hece ölçüsü ile yazılanlar sayıca çok fazla olmadığından aynı grafikte yer almaktadır.



Grafik 3.3: Şiirlerin vezinlerinin yüzde olarak dağılımı

## **BÖLÜM II**

### **2. BEL\_YZ\_K\_0006, BEL\_YZ\_K\_0007 VE BEL\_YZ\_K\_0772 NUMARALI MECMUALARIN MESTAP'A GÖRE TASNİFİ**

## 2.1. METNİN KURULUŞUNDA İZLENEN YÖNTEM

1. Metin, sırasıyla sayfa/varak numarası, şairin mahlası, matla beyti/bendi, makta beyti/bendi, nazım şekli/birimi, nazım türü, vezin ve açıklamalar olmak üzere 8 sütundan oluşan MESTAP tablosu üzerine yazılmıştır. Tabloda her satırda bir şiir yer almaktadır.

2. Mensur kısımlar, sırasıyla sayfa/varak numarası, müellif, eser adı (varsa), baş, son, konu açıklamalar olmak üzere 7 sütundan oluşan MESTAP tablosu üzerine yazılmıştır. Tabloda her satırda bir mensur parça yer almaktadır.

3. Şiirler, mecmuadaki sayfa numarasına ve sıralamaya uyularak tabloya yerleştirilmiştir.

4. Anlam ve vezin gereği yapılan metin tamirleri köşeli ayraç [ ] içinde gösterilmiştir.

5. Metinde okunamayan kelimeler (...) şeklinde gösterilmiştir. Okunup anlamlandırılmayan kelimelerin yanına (?) işareti konulmuştur.

6. Şairini, nazım şeklini veya veznini tespit edemediğimiz şiirlerin gereken sütunlarına “-” işareti konulmuştur.

7. Şiirlerin vezinleri 7. sütunda çizgi (-) ve nokta (.) ile gösterilmiştir. “fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün” vezni “- . - -/- . - -/- . - -/- . -” şeklinde gösterilmiştir. Hece ölçüsü ile yazılanlar “11’li hece ölçüsü” şeklinde yazılmıştır.

8. Mecmuada yer alan ancak o şairin divanında bulunmayan şiirler açıklamalar kısmında belirtilmiştir.

9. Divanları incelenebilen şairlerin divanda bulunan şiirlerinin mecmuadaki şiir ile farklılıkları dipnotta belirtilmiştir.

10. Şairin divanında ya da şiirinin geçtiği bir başka kaynakta bulunan şiir ile mecmuadaki şiir arasında farklılık varsa bu fark dipnotta verilmiştir.

11. Metinde geçen ayetler tırnak içinde ve italik yazılmıştır. Bu ayetlerin geçtiği sureler ve anlamları dipnotta verilmiştir.

12. Mecmuadaki silinmeler, kopukluklardan dolayı okunmayan kısımlar dipnotta belirtilmiştir.

13. Şeddeli kelimelerin asıl şekliyle okunup okunmaması hususunda vezin esas alınmıştır.

14. Şiirde vezin bozuklukları varsa dipnotta verilmiştir.

15. Metin tamiri ile alakalı durumlarda M. Fatih Köksal’ın “Metin Tamiri (Usul ve Esaslar, Uygulamalar ve Bazı Teklifler)” (2008: 169-190) makalesi esas alınmıştır.



16. Transkripsiyon alfabesi metinde, dipnotlarda ve açıklamalar kısmının gerek görülen yerlerinde (mecmuada geçen bir başlığı veya ibareyi yazarken) kullanılmıştır.

17. Metnin yazımında kullanılan transkripsiyon sistemi şu şekildedir:

Büyük Harf	Küçük Harf	Harf
‘	‘	ء
E, Ā, A	e, ā, a	ا – آ
Ṣ	ṣ	ث
Ḥ	ḥ	ح
Ḫ	ḫ	خ
Ẓ	ẓ	ذ
Ṣ	ṣ	ص
Ẓ	ẓ	ض
Ṭ	ṭ	ط
Ẓ	ẓ	ظ
‘	‘	ع
Ġ	ġ	غ
Ḷ	ḷ	ق
K, G	k, g, ñ	ك
V, Ū, Ū	v, ū, ū	و
H	h, e, a	ه
Y, İ, I, Ī	y, i, i, ī	ی

Tablo 4.: Metin yazımında kullanılan transkripsiyon harfleri

## **2.2. BEL\_YZ\_K\_0006 NUMARALI MECMUANIN MESTAP'A GÖRE TASNİFİ**

Yp. No:	Mahlas	Matla' beyti/bendi	Makta' beyti/bendi	Nazım şekli	Nazım türü	Vezin	Açıklamalar
2b	-	<p>Ne 'aceb alçağ olur bu felek-i bed-âyin          Toğanur ehl-i dile dâ'im ider zâr u hâzin          Kimi kim vuşlat ile bir gün ider hürrem ü şad          Fûrkat ile niçe yıllar ider anı gâmgîn          Bir zamân şöyle güler yüzüne şanursın kim          Artuğ itmez gâm-i derd ile cebinûn pür-çîn          Bir gün ammâ yine bir ot birağur cânûna kim          Yedi deryâyı dökersûn anı itmez teskin          Pertev-i mihr ile gündüz giyirür câme-i zer          Şeb-i gâmda koyuben bir kara şâl ile hemîn          Sen şanursın ki saña câh virüp eylik ider          Hâberûn yok seni ol câha atar ey miskin          Eliûn alup tûtalum şimdi çıkardı başa          Bir zamân ola ki ide yerüni zir-i zemîn          İmdi hâk eylemeden menziliûni çarğ senûn          Cehd idüp eyleyigör yerüni firdevs-i berîn          Çünkü bu 'âlem-i fânî saña kalmaz bâkî</p>	-	Musam mat (Terkib /Terci- bend)		<p>.. - - / . . - - / . . -          - / . . -</p>	<p>Mazume eksik olduğundan bendiyyenin tekrar edip etmediği belli değildir.</p>

3a	Tiğî	Erlîk it pîrezen-i dehre şakın olma yakîn ‘Âkîl olan kişi dünyaya maḥabbet mi ider Nakd-i ‘ömrin çürüdüp yok yire ḡaflet mi ider	Tiğiyâ gülşen-i dünyâyı idüp geşt ü güzâr Seyr ü bostân-ı cüvânide geçüp ley l ü nehâr Olmayup şâh-ı emel serv gibi bey-ḡor-dâr Bâğ-ı ‘ömr ola Nihâni nice bir tâze bahâr Bir gün irişse ḡazân mevsimi ḡaşâk olasın	Tahmis /4 bend	. . . - / . . . - / . . . - - / . . . -	
3b	Nefî	Mâ’ilem cezbe-i didâra hem anı severin <sup>6</sup> Bir güzel çehrede ân olsa anı severin	Çâre yok sevmemege bir güzeli <sup>7</sup> ey Nefî Saña lazım mı demek işte fulâmı severin	Gazel/6 beyit	. . . - / . . . - - / . . . - - / . . . -	
3b	Ḳadrî	Râsti dil kâmet-i mevzûnuna dildâdedür Himmeti ‘aşk ehlinüñ ey serv-ḡad bâlâdadur	Cevher-i ferd-i dehânında o şühuñ Ḳadriyâ Olmaya dendânına mânend bir deryâda dür	Gazel/5 beyit	. . . - / . . . - - / . . . - - / . . . -	
4a	Nüzûlî	Ḥaḡḡat çeşm-i ‘ibretle naḡar kı l ey dil-i şeydâ Ḥâyâl-i zılla beñzer vâkıf olsañ hey’et-i dünyâ	Cihân ‘ibret-nümâdur ey Nüzûlî ‘ârif oldur kim Fenâsın anılayup dehrüñ bugün çekmez ḡam-ı ferdâ	Gazel/5 beyit	. . . - / . . . - - - / . . . - - / . . . - - -	

<sup>6</sup> severin: severim, Nefî Divanı.

<sup>7</sup> sevmemege bir güzeli: bir güzeli sevmemege, Nefî Divanı.

4a	Nefî	Nâz iderse gamzesi ‘uşşâk-ı zâra nâz ider Zülfü bir âşüftedir kim rûzgâra nâz ider	Görmedüm Nefî gibi bir rind-i ‘âlî meşrebi Hem gedâ hem pâdişâh-ı kâmkâra nâz ider	Gazel/5 beyit	-. - - / - . - - - / - . - - - / - . - -
4b	-	Dilâ-ı iklim-i ‘aşk içre mükellef şâh-ı devrânuz Müsellim çekmez câri yürür hân oğlu biz cânuz	İçüp câm-ı ilâhiden humâr-ı mest-i lâ-ya‘kıl Gezer divâneves her dem şanasîñuz ki hayrânuz	Gazel/5 beyit	. - - - / - . - - - - / - . - - - / - . - - - -
4b	‘Ubeyd î	Bedenden cân giderse dağün ey gönca-dehân gitmez Uçar bülbül gider şâh üzere kalur âşiyân gitmez	Degül merdüm hayâl-i nâr-ı hâddiyle ezel yandı ‘Ubeydî dağı ol demden berü gözden nişân gitmez	Gazel/5 beyit	. - - - / - . - - - - / - . - - - / - . - - - -
5a	Şemsi	Oldı bir ‘aşka mübtelâ bülbül Bulmadı derdine devâ bülbül	Şemsiyâ tañ mıdur iderse güllün Yoluna cânımı fedâ bülbül	Gazel/ 5 beyit	. . - - / - . - - - / - . - - - / - . - -
5a	Nâdirî	La‘l-i dilber sürh u güller sürh u reng-i bâde sürh Bâga gel ey zâhid olsun bâdeden seccâde sürh	‘Aşk[um]ı yazmağa sevdâdan midâd ihzâr idüp Nâdirîves hün-ı dilden eyledüm âmâde sürh	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - - - / - . - - - / - . - -
5b	-	Hevâ-yı ‘aşk-ıla bilmem ki n’idem hiç kararum yok Dağıldı rişte-i şabrum elümde ihtiyârum yok	Ğarîb-i bî-kes ü zâram ser-i küyunda dildârün Yolunda terk-i cân itsem yanında i‘tibârum yok	Gazel/5 beyit	. - - - / - . - - - - / - . - - - / - . - - - -
5b	Emrî	Vuşlat olur mı yâr ile çaldum figân u zâr ile Bilmem n’idem bu kâr ile yâ şabr u yâ dildârımı	Ümmîdüm oldur Emriyâ yârümden olmayam cüdâ Vire bu murâdum Hudâ yâ şabr u yâ dildârımı	Kıt’a/5 beyit	- - - - / - . - - - - / - . - - - / - . - - - -

6a	Rûhî	Güzel oldur ki ide ‘ aşık-ı dildara nazar Farz-ı ‘ ayn ola yanında dil-i bîmâra nâzar	Hâsîd inşâfa gelüp Rûhî’ye tahsîn eyler Çeşm-i hâk-bîn ile eyleyse bu güftâra nazar	Gazel/5 beyit	...-./...-./...- -./...-	
6a	Ķadrî	Hâyâl-i ‘ aks-i ‘ izârûnla zâr olup giderin Hevâ-yı zülfün ile târ-mâr olup giderin	Yüzünü görmeyicek göz gönül karar itmez O şulhi görmeyeli Ķadrî bî-ķarâr olup giderin <sup>8</sup>	Gazel/5 beyit	...-./...-./...- -./...-	
6b	Mesîhî	Ķarh elinden gözyaşı çağlar gelür çağlar gider Bu zamâne kim kalur begler gelür begler gider	Bu Mesîhî kulumun hâline baķ eyle nazar Dem-be-dem eşigüne ağlar gelür ağlar gider	Gazel/5 beyit	...-./...-./...- -./...-	Bu şiir Mesîhî Divan’ında (Mengi, 1995) bulunmamaktadır.
6b	Ķabûlî	Ķarâvet sünbül-i zülf <sup>9</sup> saña maħşuş Leķâfet hüd ezelden saña maħşuş	Ķabûlî ağlamak gülmek muħaşşal Biri baña birisi saña maħşuş	Gazel/5 beyit	...-./...-./...- -./...-	
7a	Ķadrî	-	Ehl-i ‘ aşkuñ zihî hüşî kendüye fermân degül Ķadrî’nün ‘ âlem görünmez çeşmüne sulķân degül Her ne deñlü şerr iderseñ tıyulur imkân degül Nev’iyâ esrâr-ı ‘ aşkı şaklamak âsân degül Mey içüp keyfiyyetini itmemek izhâr güç	Tahmis /3 bend	...-./...-./...- -./...-	Bu şiir baştan eksiktir.
7a	Sırrî	Cânum sevinür eylese cânâne tecellî Görmekle olurmuş dil-i şeydâ mütesellî	-	Matla	...-./...-./...- -./...-	

<sup>8</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

<sup>9</sup> sünbül-i zülf: zülf-i sünbül, Ķabûlî Divanı.

7a	Surrî	Āsitān-ı ğayra yüz sürmem қаpuñdan sürseler Dönmezem yoluñda ölmekden eger öldürseler	-	Matla	- . - - / - . - - - / - . - - - / - . - -	
7b	Қабūlî	Göñlüm aldı nâz ile bir gözleri ala yine Gözleri alalaruñ cânlar fedâ alayına	Ey Қабūlî yâr ile bir kez olur alış veriş Şamma kim bir göñlün alan bir dağr ala yine	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - - / - . - - - / - . - -	
7b	Ҳасbî	Dâne dānedür ol ruḡān üzre Lu'lulardur ki behremān üzre	Ҳamdulî' llāh bizümle ey Ҳасbî Bugün ol māh iktirān üzre	Gazel/5 beyit	. . . - - / . - . - - / . - . - -	
7b	-	Hücüm-ı miñnet-i devrān melūli Giriftār-ı ğam-ı 'ālem Fuzūlî	-	Matla	. - - - - / . - - - - / . - - - -	
7b	Āhî	Belālu dillerüñ dūd-ı sıyāhı Fırāq odına yanmış ya'ni Āhî	-	Matla	. - - - - / . - - - - / . - - - -	Bu şiir, Āhî Divan'ında (Sungur, 1994) bulunmamaktadır.
8a	Ġazālî	Gözi āhularuñ āşüfte ḡālî Hevā şüridesi miskin Ġazālî	-	Matla	. - - - - / . - - - - / . - - - -	

8a	Vahdeti	Hâk-pây-ı sükkân-ı(?) âl-i ‘abâ A’s ni dervîş Vahdeti-i gedâ <sup>10</sup>	-		Matla	...-./.-.-.-./.-.-	
8a	Qadri	Mübtelâ-yi esir-bend-i belâ A’s ni Qadri-yi müstemend gedâ	-		Matla	...-./.-.-.-./.-.-	
8a	Murtaż â	Hâk-pây-ı sükkân-ı âl-i ‘Alî Seg-i Murtażâ ‘nî molla ‘Alî	-		Matla	...-./.-.-.-./.-.-	
8a	-	İçtükde maḥabbet meyini bezm-i ezelde Bir pâre qodum Qays ile Ferhâd’a baqıyye			Matla	--./.-.-.-./.-.- ./.-.-	
8a	-	Hep baña içür kâse-i zehr-i ğamuñ ey yâr Şâyed ki qala düşmen-i bed-î ğara baqıyye			Müfred	--./.-.-.-./.-.- ./.-.-	
8a	-	Tenüimde reglerüm yir yir bu cism-i zâra şarmaşmış Şarmış şarmaşklardur quru divâra şarmaşmış			Matla	...-./.-.-.-./.-.- -./.-.-.-	
8a	-	Şubḥ-i şâdiq gibi tulu‘ kıluḫ Nûr-i şer‘-i Muḥammed-i ‘Arabî			Kıt’a	...-./.-.-.-./.-.-	

<sup>10</sup> Şiirde vezin kusurludur.



		Pertevi feyzi itdi ‘äleme gör Birbirinden ayırdı rüz [u] şebi						
8b	İzâkî	Yâr-i dilcüyüm beni ‘aşık bilür bilmezlenür Kuluyam kul olduğum şadık bilür bilmezlenür	İr İzâkî şu ‘le-i şem‘-i cemâlî şavkıma Cânımı pervâneveş yanık bilür bilmezlenür	Gazel/5 beyit	-. - - / - . - - / - . - - - / - . - -			
9a	Nesîmî	Eyâ mü’min ger istersen şa‘âdet Özüne pişç kıldâ’im şa‘âdet	Nesîmî’nün kabûl it pendini kim Sa‘âdetdür şa‘âdetdür şa‘âdet	Gazel/1 0 beyit	. - - - / - . - - - / - . - -			Bu şiir, Nesîmî’nin Divan’ı üzerine yapılan çalışmalarda bulunmamaktadır.
9a	Hüsrev	Hem-demi hâr-ı belâ hem-nefesi zâr olsun Tek hemân bülbül-i zârûn yiri gülzâr olsun	Sen saña yâr olgör Hüsrev eger ‘ârif-iseñ Yâr da her kimi iste[r]ise aña yâr olsun	Gazel/5 beyit	. . . - / . . . - / . . . - - / . . . -			
9b	Yahyâ	Yine maHzûn idicek hâtrımı şâd itme Yine vîrân olıcaq gönlümi âbâd itme	Ağlayup râzuñı Yahyâ gibi fâş itme müdâm Severüm bir gül-i hândânı vîrân itme	Gazel/5 beyit	. . . - / . . . - / . . . - - / . . . -			Bu şiir, Şeyhülislâm Yahyâ Divan’ında (Ertem, 1995) bulunmamaktadır.
9b	Necâtî	Zeçkan-ı yârda vefâ n’eyler Ser-niğün çağ içinde mâ n’eyler	Şol çemende ki ide Necâtî figân ‘Andelîb-i suhan-serâ n’eyler	Gazel/5 beyit	. . . - / . . . - / . . . -			
10a	Yahyâ	Sevdüm ol yâri mübtelâ oldum Kendi kendüme bir belâ oldum	Beyligüm var cihânda ey Yahyâ Yâr işiginde bir gedâ oldum	Gazel/5 beyit	. . . - / . . . - / . . . -			Bu şiir, Şeyhülislâm Yahyâ Divan’ında

10a	Ķadıřı	Nâfenün Ķun ile memlũ ciğeri Ķâlũnden Mũfa‘ il(?) nergis ũ gũl ‘eŶm ũ ruĶ-ı âlũnden	Gördũğũn serv-i dilârâya olursun mâ‘il Ķadıřıâ âh senũn bu dil-i meyyâltũnden	Gazel/5 beyit	...-./...-./...- -./...-	(Ertem, Rekin-1995) bulunmamaktadır.
10b	Nef‘ı	Yâre dertũm diyemem bezm-i Ŷarâb olmayıcâĶ Cũrmũm iĶrâr idemem mest ũ Ķarâb olmayıcâĶ	Sen bu rũsvâlıđı ey Nef‘ı Ķomazsın elden Yârdan yine saña ĶıŶm u ‘itâb olmayıcâĶ	Gazel/5 beyit	...-./...-./...- -./...-	
10b	Nef‘ı	Bildirũrdũm dertũmi bir âh ile cânâna hep ĶorĶaram sũz-i derũnumdan felekler yana hep	Olmaz ey Nef‘ı bu vâdide benũmle hem-inân Gelsũn esb-i itâb‘ ina mađrũr olan meydâna hep	Gazel/5 beyit	...-./...-./...- -./...-	
11a	‘Âlĩ	N‘eyleyin ol yâri kim anuñ vefâsı olmaya Gũne gũne iltifâtıyla ‘aťası olmaya	Ehl-i dilden kimdũr ey ‘Âlĩ bugũn bĩn can-ıla Ŷâhid-i Ŷı‘ rũñ gũrũnce mũbtelâsı olmaya	Gazel/5 beyit	...-./...-./...- -./...-	
11a	RũĶı	GerĶi her Ķâr u Ķâsa âteŶ-i sũzânuz biz LĩĶ ehl-i naźara tâze gũlistânuz biz	Gelemez yolumuza ehl-i Ķaraź ey RũĶı Dađlar sedd olamaz bize ki tũfânuz biz	Gazel/7 beyit	...-./...-./...- -./...-	
11b	‘Ubeyd ı	İrmeyen la‘l-i Ŷafâ baĶŶuña ŶıĶĶat bulamaz DũŶmeyen ayađuña pâyec-i rif‘at bulamaz	Maraź-ı ‘aŶŶ-ı ‘Ubeydĩ‘ye ‘aceb miĶnet olur Ķanđı ‘aŶŶık ki âna uğraya ŶıĶĶat bulamaz	Gazel/5 beyit	...-./...-./...- -./...-	

11b	Hüdayî	Belâlaruñ dil-i ‘uşşâk-ı pür-figâra gerek Belî ‘inâyet-i rahmet günâhkâra gerek	Hüdayî tâze gâzeller-kaşîdeler diyicek (...) <sup>11</sup> ol yüzi gül ‘ârızî bahâra gerek	Gazel/5 beyit	. - - / . . . - / . - - - / . . . -
11b	-	Her derde vürüp vücüd giryân olamam Etfâl-şifât bahâne-cüyân olamam	-	Matla	- - / - . - - / - - / - . -
12a	‘Âlî	Yâr cevvar u felek kec-rev ü dünyâ böyle Rahmî yok dostlaruñ ta‘na-i a‘dâ böyle	‘Ġam helâk itmede ‘Âlî gibi nâ-kâmî müdâm Dostlardan çün <sup>12</sup> aña lutf u müdâvâ böyle	Gazel/7 beyit	. . - - / . . . - / . - - - / . . . -
12a	Ĥasbî	Gül seyr ider lîka-yı ĥüsn Ġoncador la‘l-i cân-fedâ-yı ĥüsn	Şâh-ı devrâna ser-fürü‘ ħılmam Ĥasbiyâ olalı gedâ-yı ĥüsn	Gazel/5 beyit	. . - - / - . - - / . - -
12b	Fevrî	Kendü mîkdârından ey dil herkesi â‘lâ gözet Zerre-i mihr-i münevver kaçre-i deryâ gözet	‘Aşk içinde genc-i lâ-yüfnâ dilersen Fevriyâ Her yine olsa kanâ‘at eyle isti‘nâ gözet	Gazel/5 beyit	- - - - / - . - - - - / - - - - / - . . -
12b	‘Âlî	Olurdu müşkili ĥall ‘aşk-ı dil-efgârûñ Çözülse dest niyâz ile bend-i şalvârûñ	Yiter ümîd-i visâlûñ sirişkûñ âl itdi Sirişk-i âlna rahm eyle ‘Âlî-i zârûñ	Gazel/5 beyit	. . - - / . . . - - / . - - - / . . . -
13a	Yahyâ	Belki âzürde ider pây-ı ĥayâl-i yârı Kaş [u] kirpiklerüm olmasa kalender-varî	Baş açık ‘aşk-ı şürde geçermiş Yahyâ Gerü bâde-i nâb cylemesün destârî	Gazel/5 beyit	. . - - / . . . - - / . - - - / . . . -

<sup>11</sup> Sayfada tahribat olduğundan dolayı okunamamıştır.

<sup>12</sup> dostlardan çün: kerem ehliñden, müdâvâ: tesellâ, Gelibolulu Mustafa ‘Âlî.

13a	Yahyâ	Hemîşe merdüm-i çeşmüm ‘izâr-ı yâra baķar Gözüm o pencereden şaĥn-ı lâlezâra baķar	Ne î‘tibâr ide <sup>13</sup> evzâ‘a merd olan Yahyâ Ne zillilete nazâr eyley ne î‘tibâra baķar	Gazel/5 beyit	..-./-...-./-..- -./-..-
13b	Âlî	Bir ķara ‘asker-i ĥaĥtūñ (... ) ġamzeñe Tîġ-ı ġamġamdur teġâfūl kahramân-ı ġamzeñe	Nükte-i rengin-i Âlî n’eydüġün fehmi eylemez Olmayanlar âşinâ lütf-ı zebân-ı ġamzeñe	Gazel/5 beyit	..-./-...-./-..- -./-..-
13b	Âlî	Hep işitdik ġayr ile seyr-i ġülîstân itdüġün Mest olup manend-i ġül çâķ-i ġiribân itdüġün	Zer nişâr it yoluna mihr-i cihân-ârâ ġibi Yoĥsa Âlî n’eyler ol ĥâmeñdür-efşân itdüġün	Gazel/5 beyit	..-./-...-./-..- -./-..-
14a	‘İbni Kemal	Maraz-ı ‘aşķı ġör şîfâ yerine Alġör dertüñi devâ yerine	Müft-i mesken şanur cihâmî ķişı Naġd-i ‘ömrin virür kirâ yerine	Gazel/5 beyit	..-./-...-./-..- -./-..-
14a	Bâķî	Bıldüñ mi sen de kendüñi ey bî-vefâ n’esin Âşub-ı dehr ü âfet-i devr-i zamânesin	Bâķî yolında döke şaça ĥarç idüp gözüm Âĥır düketdi naġd-i şirişķüm ĥızânesin	Gazel/5 beyit	..-./-...-./-..- -./-..-
14b	Nef’î	Göñlümi her dem bir âteşdür ķılan pür-izîrâb Kim ol âteşden bir aĥkerdür felekde âftîâb	Âb u tâb eksük deġül şî‘ründe ey Nef’î senüñ Yâr ġâhî lütf ider ġibi saña ġâhî ‘itâb	Gazel/5 beyit	..-./-...-./-..- -./-..-
14b	Emrî	Şaķla yâ Rabb ĥaĥâdan o boyı şîmşâdı Saña tefvîz iderin yârı ki sensin hâdri(?)	Yime ġam ‘aķil iseñ fâni cihânda zinĥâr Böyledür Emrî ezel geh olur ġam olur geh şâdı	Gazel/5 beyit	..-./-...-./-..- -./-..-

<sup>13</sup> idc: bu, Şeyhülislam Yahyâ Divanı.

15a	Alī	Görürmiyüz yine ol âftâb-ı ruhsarı O şub-ı ‘ işve-nüvâz ol büt-i sitemkârı	Geçer mi yolhsa firâk ile rûzumuz Âlî Görürmiyüz yine ol âftâb-ı ruhsarı	Gazel/5 beyit	. . . - / . - . . . - / . - . . - / . - . . .	2002) bulunmamaktadır.
15a	Vahdetî	Rahmet ol merd gâzel-h ‘ân [u] kalem-perdâza Geh benüm murğ-ı kelâmum getüre pervâza	Vahdetî, nüñ sözüne ba ‘ iş-i keşretler idüp Vire lemmâza vü hümmâza yaza gâmmâza	Gazel/5 beyit	. . . - / . - . . . - / . - . . - / . - . . .	
15b	Şun ‘i	Dağl idüp yâre dime gayr-ıla gülzâra çıkar Böyledür tâ ezeli ‘ şöbet-i gülhâra çıkar	Bir kul oğl baña cevr eyler-idi geldi haçı Şun ‘iyâ yeniçeri cürm ide timâra çıkar	Gazel/5 beyit	. . . - / . - . . . - / . - . . - / . - . . .	Bu şiir, Sun ‘i Divan ‘ında (Yakar, 2009) bulunmamaktadır.
15b	Kabûlî	Câhiliñ har gibi gönlin büyüden zerdür zer Zerte fahr idinüp girre olan hardur har	Güşe-i mey-kedeyi kıma Kabûlî elden Koyuncağ güşe degül zevk idicek yerdür yer	Gazel/5 beyit	. . . - / . - . . . - / . - . . - / . - . . .	
16a	Kadrî	Çâk idüp sineñi ‘ arz eyleme dâğ-ı hünbâr Şük alur katı açılmayñuz ey dil-i zâr	Tâzelendürdi yine dâğ-ı dili ey Kadrî Tâze-gü tâze güzel tâze çemen tâze bahâr	Gazel/5 beyit	. . . - / . - . . . - / . - . . - / . - . . .	
16a	Vahdetî	Ṭutaldan râh-ı ‘ aşk içre elifveş istivâ semtin Şirât-ı mustakîme pâ başup ṭutdum Hudâ semtin	Şehîd-i üğ-ı ‘ aşk olmak dilerşün Vahdetî ammâ Belâya şabr idüp var ṭut Hüseyñ-i Kerbelâ semtin	Gazel/7 beyit	. . . - / . - . . . - / . - . . - / . - . . .	

16b	Hüdayî	Her kimün manzarı bir çeşme-i gülînâr olmaz Ravza-yı çeşmi anuñ mazhâr-ı envâr olmaz	Cevr ü kafruñla Hüdâyî işigün terk itmek Olmaz ey şüh u sitemkâr ü cefakâr olmaz	Gazel/5 beyit	..-./..-./..- -./..-
16b	Nefî	Bñ var ola hicrânũ ile sinede dâğum Çoğdur güzelim devlet-i ‘aşkuñda çerâğum	Nefî gibi ben yara çeküp yâre görünmem Bñ var ola hicrânũ ile sinede dâğum	Gazel/5 beyit	--./..-./..- ./..-
17a	Nefî	Hem kadeh hem bade hem bir şüh sâkıdür gönül Ehl-i ‘aşkuñ hâşlı şâhib-mezâkıdur gönül	İse Nefî n’ola ger gönliyle dâ‘im bezm-i haş Hem kadeh hem bade hem bir şüh sâkıdür gönül	Gazel/5 beyit	--./..-./..- -./..-
17a	Nefî	Bıldürdüm derdümi bir âh ile cânâna hep Çorçarum süz-ı derünundan felekler yana hep	Olmaz ey Nefî bu vâdide benümle hem-‘inân Gelsün esb-i tab‘ına meğrür olan meydâna hep	Gazel/5 beyit	--./..-./..- -./..-
17b	Nefî	Ġam-ı ‘aşkuñ ki hep şekvâ ider ‘uşşâk-ı zâr andan O dilden haz ider dil hem dağı bî-ihtiyâr andan	N’içün evvel görüšte yârına cân virmemiş Nefî Bu gündün böyle hiç maqbûl olur mı i‘tizâr andan	Gazel/5 beyit	..-./..-./..- -./..-
17b	Nefî	N’içün şâh-ı nihân-ı gülde bülbül âşiyân eyler Bu günler hod mahabbet ehli terk-i hânımân eyler	Müzeyyen reng ü büy ile dil-i Nefî gibi gülşen Meğer ol cân-ı ‘âlem gâhi geşt-i gülsitân eyler	Gazel/5 beyit	..-./..-./..- -./..-
18a	Fuzûlî	Şubh şalup mîhr-ı <sup>14</sup> ruğundan nikâb Çık ki temâşâya çıka âftâb	Yâr su’âl itse ki hâlün nedir İhsta Fuzûlî ne virürsün cevâb	Gazel/7 beyit	--./..-./..- -./..-

<sup>14</sup> mîhr: mâh, Fuzûlî Divanı.

18a	Nef'î	Ne tende cân ile sensüz ümid-i şîhhat olur Ne cân bedende gam-ı fûrkatünle râhat olur	Nedür bu tâlî' ile derdi Nef'î zârûn Ne şûhî sevse müläyim didükçe âfet olur	Gazel/6 beyit	. . . - / . . . - / . . . - - / . . . -
18b	'Aklı	Seyl-i eşküm iutmasun ol serv-i müsteşnâ yolın Uğur u hayrolsun açsun Hâzret-i Mevlâ yolın	Ser-fürü' kılmaz şeb-i vuşlatda hâk-i pâyuña 'Aklı-i şeydâ bilür 'âlemde isti' nâ yolın	Gazel/5 beyit	- . . - / - . . - / - . . - - / - . . -
18b	'Atâyi	Hâl-i Mecnûn'ı gûş idüp ey dil Pend iken saña 'ibret almazsın Olma divâne bekle yar eşigün Hizmet eyle yabanda kalmazsın	-	Kıf'a	. . . - / . . . - / . . . -
18b	-	Didi görüp Leylâ [y] bir müdde'â Bu hüd inen nâzük u mevzün degül Leylâ görüp hâlünü anuñ didi Ben n'ideyin anı ki Mecnûn degül	-	Kıf'a	- . . - / - . . - / - . . -
19a	Hayâlî	Haft-ı miskünün lebünde 'anber-i sarâ şatar Ruħlaruñ mihr ü maħabbet beñlerüñ sevdâ şatar	Yüsuf-ı Mışt-ı belâgatdur Hayâlî dostum Anuñ için kendüyi kıymetlü bî-pervâ şatar	Gazel/7 beyit	- . . - / - . . - / - . . - - / - . . -
19a	Hayâlî	Ciger ğün-âbesin itmegi 'aşk içre benden şor Hâdis-i la'î-i Şîrin'î zebân-ı Kûhken'den şor	Hayâlî tab'ını şâ'ir geçcenlerden su'âl eyle Hücüm-ı şâhbâzı bir nice zâğ u zağandan şor	Gazel/5 beyit	. . . - / . . . - / . . . - - / . . . -

19b	Fuzûlî	Ey gönül yâri iste cânndan geç Ser-i küyn gözet cânândan <sup>15</sup> geç	Miskînüñ bezm-gâh-ı vaḥdetdür Ey Fuzûlî bu ḥâk-dândan geç	Gazel/7 beyit	..- -/..- -/..- -	
19b	Ḥayâlî	Dilâ Mecnûn-şifât ‘ uryân-ı ‘ aşk ol pîrehenden geç Belâ meydânıñ çapuk süvâr <sup>16</sup> iseñ kefenden geç	Ḥayâlî câme-i zer-beft ü aḥlasdan olup fâriğ Libâs-ı müste‘ârîden geçüp mülk-i <sup>17</sup> bedenden geç	Gazel/5 beyit	.- - -/..- - -/..- - - -/..- - - -	
20a	-	<sup>18</sup>	-	-		
20b	-	Getir ḳavs-ı ḳazâdan atla tîr Ki gökden ne yağa getürmeye yir	-	Matla	.- - -/..- - -/..- - -	“Dürüb-ı emsâl” başlığı altında matlalar yazılmıştır.
20b	-	Belâya şâbir ol eyleme şekvâ Ḳıraḳdan şabrıla gör basdı ḥelvâ	-	Matla	.- - -/..- - -/..- - -	
20b	-	Mâl artmağla olur şanma ğam eksük Büyük başuñ olur ağrısı büyük	-	Matla	.- - -/..- - -/..- - -	
20b	-	Ḳuş olur kim ineñ yerler hemişe Ḳuş olur at yuvarlar yarar ite	-	Matla	.- - -/..- - -/..- - -	

<sup>15</sup> cânândan: cihândan, Fuzûlî Divanı.

<sup>16</sup> çapuk süvâr: gerçek şehidi, Ḥayâlî Divanı.

<sup>17</sup> melek: belki, Ḥayâlî Divanı.

<sup>18</sup> Belirli bir kafiye düzeni olmadığı için nazım şeklini tespit edemediğimiz Farsça bir şiir vardır.



20b	-	Müdüâm it iyüye iyüyük ile al Yüzüñ şuyunu yüzüzden şatun al	-	Matla		. . . . . / . . . . . / . . . . .	
20b	-	Degül cenk eylemek kimseyle zinhâr Dime belki gözüñ üzre kaçuñ var	-	Matla		. . . . . / . . . . . / . . . . .	
20b	-	Sey(i)r-i zulum idüp itme günâhı Ki qalmaz yerde bir mazlümüñ âhı	-	Matla		. . . . . / . . . . . / . . . . .	
20b	-	Bilürsün ‘âkıbet bu yer seni yer Ölecek cânâ gerek yatacak yer	-	Matla		. . . . . / . . . . . / . . . . .	
20b	-	Yaramazuñ yanından kaç qaravaş Toñuza minnet itme çalı tolaş	-	Matla		. . . . . / . . . . . / . . . . .	
20b	-	Niçe ‘uryânları gördük mütebbes Olur tüt yer gâbî şabr ile aţlas	-	Matla		. . . . . / . . . . . / . . . . .	
20b	-	Kimüñle nân yiseñ haqqını ra‘y it Tuz etmek bilmeyenden yegdürür it	-	Matla		. . . . . / . . . . . / . . . . .	

20b	-	Sen umma həsən ilə bite həcət Ki tutulmaz qırı torba ilə at	-	Matla	. - - - / . - - - - / . - - -	
20b <sup>19</sup>	-	Cihān içre beləsiz baş bulunmaz Bırax gün hiç qara gıce sır olmaz	-	Matla	. - - - / . - - - - / . - - -	
21b	Uşulü	Yə İlahi vādi-i 'işıyanda qaldım bî-meded 'Abd-i 'āsiyem suçum bî-hədd ü cürmüm bî-'aded Şimdi şey'ullāha geldüm kılma ben dervīşi red Fazluña bil bağladım yə Vāhid ü Ferd ü Ehad Cümlienün ma'budı sensün dā'imā həyy-i ebed	Ey Uşulü sırrı dā'im Həq'dan özge nesne yox Dillere zıkrı müləyim Həq'dan özge nesne yox Zəhır u bātında kəyim Həq'dan özge nesne yox Seyyid'ün gönlünde dā'im Həq'dan özge nesne yox Hem dilinde bu fakirün dā'im eydür yə ehad <sup>20</sup>	Tahmis /7 bend	- - - - / - . - - - - / - . - - - / - . - -	
22a	-	Dostlar şanmañ bizi kim başına azədedür Şimdi mey lüm həşlı ol gəmzəsi cellədudur Həlk-i 'ālem yolına cān virmege üstədedür Hüsni ile mümtəz-i 'ālem şimdi bir big zədedür	-	Nazım	- - - - / - . - - - - / - . - - - / - . - -	
22a	-	Səkiyə bezm-i ezelde yərdur eglencemüz Mest-i 'aşkuz tē ebed didərdur eglencemüz Biz həqiqət gülşeninden almışuz bütü-ı vefā Bülbül-i şüriyeyüz [biz] yərdur eglencemüz	-	Nazım	- - - - / - . - - - - / - . - - - / - . - -	

<sup>19</sup> 21a sayfasında ne olduğunu tespit edemediyimiz çeşitli karalamalar bulunmaktadır.

<sup>20</sup> hem dilinde bu fakirün dā'im: ol fakirün hem dilinde her dem, Uşulü Divanı.

22a	-	Yine dertüñ dile mihmân oldı Yine ‘aşkuñla ciger kıan oldı Hâne-i dil kıatı vırân oldı Garezüñ cevri-ise o rân(?) oldı	-	-	Nazım	...-/-...-/-...- -/-...-/-...-	...-/-...-/-...- -/-...-/-...-
22a	-	Ne ‘aşka hıyr ider oldum ne ‘aql ile yârım Ne kârı başa iletüm ne bellü bî-kârum Belâ-yı ‘aşk-ıla hâkkâ ki n’oldu ğam bilmem Bu añlanur elemümden ki ‘aşık-ı zârım	-	-	Nazım	...-/-...-/-...- -/-...-/-...-	...-/-...-/-...- -/-...-/-...-
22a	-	Faşl-ı bahâr oldı güle bülbül melâkîdür yine Meclis o meclis mey-i sâki o sâkîdür yine Sâki şarâb telhuñ dâna içer nâdan içer Zevk alan bu neşvenün ehl-i mezâkîdür yine	-	-	Nazım	...-/-...-/-...- -/-...-/-...-	...-/-...-/-...- -/-...-/-...-
22a	-	Dil-rübâlar kim benüm şabr u kıarârım aldılar Çekdiler evvel elümden ihtiyârım aldılar Kıanlu yaşumdan çemen gülzâre virdi reng u bü Uşdular bülbülleri feryâd u zârım aldılar	-	-	Nazım	...-/-...-/-...- -/-...-/-...-	...-/-...-/-...- -/-...-/-...-
22b	Hıyretü	Cihân hâkıımı hep bendeñ bu fanî mülki yurduñ kıut Geşüp ‘izzet seririnde sa‘âdetle oturduñ kıut	Vücüduñ mesken it yoluñda gel ey Hıyretü hâk it Hü ile nice yıl yel gibi yeldüñ yüpürdüñ kıut	-	Gazel/5 beyit	...-/-...-/-...- -/-...-/-...-	...-/-...-/-...- -/-...-/-...-

22b	Yahyâ	Mürşid-i kâmil âdemi câm-i cihân-nümâ ider Câm-i cihân-nümâ n'ider âyine-i Hudâ ider	Güçle sağdı muқтаfâ'ya Yahyâ'nuñ adı fi'l-meşel Kâlp adımı giren rûh gibi abâ ider	Gazel/5 beyit	-. - / . - - - - / . - - - / . - - - -	Bu şiir, Şeyhülislâm Şeyhülislâm Yahyâ Divan'ında (Ertem, 1995) bulunmamaktadır.
23a	Kâtibî	Bilmedüm kâdr-i visâl-i yârî Zehr-i hicrân ile ölsem bârî	Âferin Kâtibî'ye 'âlemde Cân virüp aldı ğam-ı dildârî	Gazel/5 beyit	. . . - / . . . - - / . . . -	
23a	Âlî	Ġamze lebrîz-i tebessüm niĝeh aşüfte-i ĩ ħ âb Ħande ber leb-ĝire nâz hem-âĝuş-ı ' itâb	Âfîfâb-ı felek-ârâ-yı sühândur Âlî Feyz-yâb olsa n'ola cümle sözinden alĝbâb	Gazel/5 beyit	. . . - / . . . - - / . . . - - / . . . -	
23a	'Adlî	Ne mihrin isterüz çarĝuñ ne encümden recâmuz var Ferâĝ itdün bu gülzârüñ gülünden yâseminden ' Acebdür ' Adli dihgân-ı ħımmen-ĝâh-ı dünyânun Ciger alur ne cem' eyleirse dest-i neşe ħaninden	-	Kıf'a	. . . - - / . - - - - / . - - - - / . - - - -	
23b	Âlî	Gördüm çemende ol mehi bir şubĝ-ĝâh mest Leb ' işve-senc ü ĝamze süĝan-ĝü niĝâh mest	Âlî ne ĝüne ' arz ide ħâlin o şâha kim Ġeh mest-i ħüsn ü bâde-i nâz ile ĝâh mest	Gazel/5 beyit	- - - / - - - / . - - - - / . - - - -	
23b	'Anĝâ	Ħarîk-ı ' aşka ĝirmez bi-ser ü pâ olmayan kimse İrişmez menzil-i temkîne şeydâ olmayan kimse	Ebed simurĝunuñ bilmez ne yüzden ħılduĝın pervâz Ezel-i Ħaf-ı kıdemde nâmi ' Anĝâ olmayan kimse	Gazel/5 beyit	. . . - / . - - - - / . - - - - / . - - - -	

24a	Tab'î	-	Gahî cefâ-yı dilber ü gahî gam-i zamân Derd ü belâ başumda benüm zâr u nâ-tüvân Şehrümde baña kalmadı bir güç-i amân Tab'î bu derd ü gamla şü ki kaldı ki hemân Mecnünveş 'azm it deşt-i cibâl ider <sup>2)</sup>	Muham mes/1 bend		-. /- . - /- . - - ./- . -	Bu şüirin sadece 1 bendi yer almaktadır.
24a	-	Çerağ-ı aşkı Mecnün'dan benüm evvel uyandırılmış Nihâyet kıble-i şevkün gelüp andan uyandırılmış	-	Matla		. - - - /- . - - - /- . - - - - /- . - - - -	
24a	-	Murg-ı cânâ olaldan zülf-i pür-çinüñ kafes Kâfirem ger bir nefes uçmağa eylessem heves	-	Matla		- . - - /- . - - - /- . - - - - /- . - - -	
24a	-	Getürdüñ Şemsî hatunı ahibâba refik itdüñ Geh a..n geh g..tün s..kdiñ tefennün fi't-tariğ itdüñ	-	Matla		. - - - /- . - - - /- . - - - - /- . - - -	
24a	-	Hesâb öğretmek için bir muhâsib Selîsî ile Bâkî'i s..kerdi Selîsî ücretin virürdi ammâ Taşak dârbını hep bâkî çekerdi	-	Kıt'a		. - - - /- . - - - /- . - - - -	-

<sup>2)</sup>Mısrada vezin kusurludur.

24a	-	Uçdı ide hüma yuvasından Yerine konmağa koma бүmi Ki gören dimesünler ol şu mı Ol hüma yerine qonan bu mı	-	Kıt'a	-. - - / . . . - / . . . -	-
24a	-	Bu kârgâh-ı fenâda dirîğ väveylâ Ki ehl-i dilleri eyler şikeste vü gam-nâk Cefâ-yı ehl-i münâsib belâ-yı qahr-ı felek Tazarruf-ı müteşâ'ir tekebbür-i etrâk	-	Kıt'a	. . . - / . . . - - / . . . - - / . . . -	-
24b	Qudsî	Cihânda beglere olan muqarreb Hemânâ beñzemişdür şîrbâna	Mizâcına göre gir itmesün kâr Hemân-dem qaşd ider baş ile câna	Kıt'a-yı Kebire/ 3 beyit	. . . - / . . . - - - / . . . -	-
24b	-	Bâr-ı aşkı ta Hammülle çeker cânânun Esîrün terleri var hazret-i Mevlânâ' nuñ	-	Matla	. . . - / . . . - - - / . . . - - / . . . -	-
24b	Şeyh Gâlib	Gözüm düş oldı gördüm bir gürüñ hep külahiler ' Aceb heybet ' aceb şevket ' aceb tarz-ı ilâhiler	-	Matla	. . . - / . . . - - - / . . . - - / . . . -	Şairin mütekerriir müseddesinin tekrar eden beyitidir.
24b	-	Şaqlarum dertdün derün-ı sincede cânum gibi Kâfirem ' aşkıñ seniñ sevmesem ' imânım gibi	-	Matla	. . . - / . . . - - - / . . . - - / . . . -	-

24b	-	Berg-i gülden ruḡı ol lâle- <sup>ç</sup> izârũñ terdüñ Nükte fehîm-le begüm ḡaylice rengin yerdür	-		Matla	..-.-/..-.- -/..-.-	
24b	-	Lebüñe dirler ise gonce-i gülden terdüñ Şaḡın incinme begüm ḡaylice rengin yerdür	-		Matla	..-.-/..-.- -/..-.-	
24b	-	Sen büt-i meh-tal <sup>ç</sup> at [u] şekker-leb [u] şîrîn kelâm Men ġarîb [u] derd-mend [u] derd-nüş [u] telḡ-kâm	-		Matla	..-.-/..-.- -/..-.-	
24b	-	Bu çarḡ ki <sup>ç</sup> aşk ehlimi ġiryân itmîş <sup>ç</sup> Aşık-ları hep bütlere ḡayrân itmîş Bir kan içici kâfire <sup>ç</sup> aşk itmîş nâm Bir ḡâzır olam adımı hierân itmîş	-		Rubai	--./..-.-./..-.- ./- --./..-.-./..-.- -/	
25a	Misâli	Baḡa göstermez geçer yanumdan ol âfet yüzün Geçdi <sup>ç</sup> ömrüm görmedüm ben ḡasta dil şîḡḡat yüzün	Rüy-i cânâni öperdüm yok midur çeşmüm ecel Gözlerüm görse Misâli bir daḡı fırsat yüzün	Gazel/5 beyit	..-.-/..-.- -/..-.-		
25a	Meyli	Mürîd-i pür-câmuz derd-i <sup>ç</sup> aşka râhımız vardır Ḥâkîkâtden ḡaberdâruz dil-i âġâhımız vardır	Tamâşâ-gâh-i gülzâra ne ḡacet gitmeye Meyli Cihânda Ḥâzret-i Molla gibi dergâhımız vardır	Gazel/5 beyit	..-.-/..-.- -/..-.-		
25b	Misâli	Câme-i sürḡ-i kebûd içre nihândur ḡançerũñ Şan şafaḡ içre hilâl-i âsumândur ḡançerũñ	Tatlu dillerte Misâli <sup>ç</sup> nũñ ġiripdür göñlüne ġüyyâ bir dilber-i şîrîn zebândur ḡançerũñ	Gazel/5 beyit	..-.-/..-.- -/..-.-		

25b	Bâkî	Nakş-ı gül seyr it çemende şavt-ı bülbül dîmle gel Şimdi nakş-ı şavtdur <sup>22</sup> 'ıyş ehline şâlih ' amel	Bâkiyâ ser-levhâ-i eş'ar tertîb eyle kim Müşkilüñ luft-ı şehensâh ide altun gibi hal	Gazel/5 beyit	--/-/..--/-..- -/-..-
26a	Süleyman	Bîhamdu 'llâh zühür itdi yine bir Yûsuf-ı şanı Dil-i üftâdeme mesken yiter çâh-ı zenehdanı	Süleymân dâne-i hâliñ diler bir mür-ı ahkardur Diyüñüz hürmen-i ihtisnünde mahrum itmeseñ am	Gazel/5 beyit	.---/..---/..- -/-..---
26a	Kesbî	Güş idüp nâlem felekde ra' d efgân eyledi Şanna bârân hâl-i zârum ebri giryân eyledi	Rüzgâr-ı rüz-ı kârûndan şikâyet eyleme Kesbiyâ bil Hâk saña luft-ı firâvân eyledi	Gazel/5 beyit	--/-/..--/-..- -/-..-
26b	Âlî	Olmamış iken şu'le hem-âğuş-ı maħabbet Mest itmişdi gönüümü serhoş-ı maħabbet	Âlî gibi yanmışdı gönüü âteş-i 'aşka Olmamış iken şu'le hem-âğuş-ı maħabbet	Gazel/5 beyit	--/..---/..- ./..---
26b	Âlî	Yâr meyl-i iltiyâm her heves-kâr eylemiş Murğ-ı vaşlı dâm tezvîre giriftâr eylemiş	Dest-i tab'-ı sâhirün Âlî yine güş eyledün Kilk-i fikri şafha-i silhre güher-bâr eylemiş	Gazel/5 beyit	--/-/..--/-..- -/-..-
27a	Nef'î	Gözi mey-hâne-i nâz u çaşı mihrâb-ı niyâz Yaraşur her ne kadar itse niyâz ehline nâz	Sen de Nef'î dilüñi kırtar eger 'ârif iseñ <sup>23</sup> Sözi ya silsile-i zülfi gibi itme dirâz	Gazel/5 beyit	..--/-/..--/-..- -/-..-
27a	Şabûhî	Zülf-i 'anber-bârûñı ruhsâr-ı pür-envâra çek Ehl-i Rûm'u ey şanem ser-halka-i zünnâra çek	Vaktidür ihyâ idüp Ferhâd u Şîrin şivesin Ey Şabûhî rahtı geh sahrâya geh kühsâra çek	Gazel/5 beyit	--/-/..--/-..- -/-..-

<sup>22</sup> şavtdur: nakşıdır, tertîb: tezhîb, Bâkî Divanı.

<sup>23</sup> 'ârif iseñ: kâdir iseñ, Nef'î Divanı.



27b	Tab'î	Gönlüm diler ki fâriğ olup terk-i mâl idem Deryâ-yı dñn için nice bir ibtizâl idem Bir kes mi var ki andan mürüvvet hayâl idem Bir himmet ehli yok ki varam 'arz-î hâl idem Virüp neşât qalbüme def -i melâl idem	-			---/-. -./.- - ./- . -	Bu şiir sondan eksiktir.
28a	-	Ṭama' deryâsına atma bu cânı Görür var az ṭama' dan çok ziyânı	-		Matia	. ---/-. ---/-. ---	
28a	-	Buluñ her kişiye olsa emeklü Dem olur âdem âdeme gereklü	-		Matia	. ---/-. ---/-. ---	
28a	-	Ṭama' kârũñ gözi açdır ol irak Ṭoymaz gözũni ala ki toprak	-		Matia	. ---/-. ---/-. ---	
28a	-	Sañã kim taş atarsa sen at ekmek Degüldür erlik itdügũni itmek	-		Matia	. ---/-. ---/-. ---	
28a	-	Akıtma gözyaşını olma bed-hü Ocağıña sentũñ soñra kopar şu	-		Matia	. ---/-. ---/-. ---	

28a	-	Ğürür itme yavuz devlet irince Zavallıdur kanatlıansa qarınca	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
28a	-	Faḫırden ğaşb idüp alma sirke (...) serçeye çok esirge	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
28a	-	Mu'ânid olma kendüni esirge Ziyân ider rakıbe şarb sirke	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
28a	-	Tevâzu' eyle halka eyü yavuz Bilürsün hüd başılmaz mürde ki yüz(?)	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
28a	-	Olur tedric her işe 'âkıllâne Ayaq ayaq çıkılır nerdibâne	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
28a	-	Güler yüzlüye tut maqşüd için yön Olur bellü toğuşından ay u gün	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
28a	-	Ğama harc it nitekim dökün için Geh ağ akçe olur kara gün için	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	

28a	-	Kiřiniñ rızkı gelür emr eger geç Yemez kimse naşibin kimseniñ heç	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
28b	-	şaşınup malı itme buşlı tedbir Kem ile ĥuci cömerdiñ olur bir	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
28b	-	Ĥayır eksügiñ ise vir eliñle Eliñle virdügiñ ĥalur seniñle	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
28b	-	İt işsâm gerek at bahre lâylış Malaş bilmezse bilür anı Ĥâlîř	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
28b	-	Gedâyı itme da' vetden ferâmuş Bilürsün ĥurt yanında toyar ĥuř	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
28b	-	Ĥa'âmı bir kesin itse şanâ' at İder iki kişiye de kifâyet	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
28b	-	Ĥo isrâfi řanâ' at eyle fayşal(?) Uzatma yorğanuña göre kösel(?)	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	

28b	-	Dürüst olmaz yaluñuz iseñ ey yâr Yaluñuz taş göre olur mi dîvâr	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
28b	-	Yaramazdan şaķın hûbi ulaşur Çaranuñ vara yanma bulaşur	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
28b	-	Vefâ gelür rindân itme şoĥbet Ki pür-nârdan bedî mi kimse ni‘met	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
28b	-	Kişiyi cevr iden yavuz hüyudur Çılıcı kesdiren yüzi şuyıdur	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
28b	-	Edeb ehli bulur hürmet her ânda Edebsizin yiri yoĥdur cihânda	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
28b	-	Dilüñ zâbî it elüñ hâlüñ gözetme Belâ kaçısıdır dili uzatma	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
29a	-	Görürsün ğayrı ‘ aybın kıl olursa Görünmez kendi ‘ aybuñ kıl olursa	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	

29a	-	Temâşâcîdir il sözüni unut Ki dirler tavşana kaç taziya tüt	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
29a	-	Nasîhat idicek dinle uluyı Çalır dinlemeyenler şoñ onı	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
29a	-	Şakımmaya şular kim hükümetini Deper tüz ayığıyla devletini	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
29a	-	Şoyunup gezme meclisde sühandâr Şovuğ geçer kıtı açılma zinhâr	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
29a	-	Ne deñlü fatlu ise çok sözi kes Ki helvâ bir kere yinse olur pes	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
29a	-	Bilür yanında şakın açma ağız Yañulup şatma bostancıya karpuz	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
29a	-	Çabül itmeyene güftâr ğardur Sözi atma yabâna söz güherdür	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	

29a	-	Utanacaq sözi dime yabanda İşidilmez haber olmaz cihânda	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
29a	-	Götürmez gerçî kim halkuñ mizâcî Hâkķî söyle gerçî hâk olur acı	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
29a	-	Ƙamu halde şerî' den olmağıl dūr Ki şer' î ĥor gören kişi olur ĥor	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
29a	-	' İlimle zinde-dil görmez memâti Ölür mi hiç için âb-ı ĥayâtı	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
29b	-	Bir işde meşveret üzerine ol Ƙılâvuzsuz gezen elbet azar yol	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
29b	-	Gerekdür kişiye işinde ģayret Ki ģayretsüz olan erden yeg ' avret	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
29b	-	Murâdın umma zahmetsiz vişâli Yîmedi hiç belâsız kimse balı	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	

29b	-	Iraq olma sevenlerden bir ayak Ki gözden [kim] iraq gönülden iraq	-	Matla		. . . . . / . . . . . / . . . . .	
29b	-	Beyân-ı hâle it iqdâmi küçük Verilmez oğlan ağılamasa emcik	-	Matla		. . . . . / . . . . . / . . . . .	
29b	-	‘Aqılsızuñ cihânda işi bitmez Ki bildiği yañuldığına yitmez	-	Matla		. . . . . / . . . . . / . . . . .	
29b	-	Deriş qazan cihânda olmağıl aç Ki sağ göz olmasun şol göze muhtâc	-	Matla		. . . . . / . . . . . / . . . . .	
29b	-	Çalış kendüñ el olmaz saña hem-ser Göbeğin öksüz oğlan kendi keser	-	Matla		. . . . . / . . . . . / . . . . .	
29b	-	Başa yapış her işde olma ahmaq Qarâr ider mi ey cân başsız ayak	-	Matla		. . . . . / . . . . . / . . . . .	
29b	-	Dime ‘avret başarum erlik oldur Er iseñ nefsi baş serverlik oldur	-	Matla		. . . . . / . . . . . / . . . . .	

29b	-	Bi-devlet iden kişi hep kübh- <sup>6</sup> ameldür Segine uyan günde qalır qarb-ı meşeldür	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
29b	-	Degül ol dost baqın ola şafada Velî ola iraq senden cefada	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
30a	-	Yaqlınlık eyle kim itmeler düür El eli yuyırcaq el de yüzi yur	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
30a	-	Olur olmaza yüz virme yañılıq Qudurmuşdan dadanmış olur artuq	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
30a	-	Şitab itme bulunca işiñ ucun Elin yudum dimiş farq belde ucun	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
30a	-	Yağunla qavrulup olduqça rüyün Haside ni' met için egme boyın	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
30a	-	Çüçeklik(?) itmek isterse özüñ Qamu yirde başarup söyle sözüñ	-	Matla	. . . . . / . . . . . / . . . . .	



30a	-	Kişi bir yerde ise tuz itmek(?) Gerek cāmı gibi anı söz itmek Velī bilmezlik idüp kıılma inkār Durur gözüne tuz dizine itmek	-	-	Nazım	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
30a	-	Her yire baqar vefa uma çarğ-ı felekden Gelmez kişiye hayr dilā yire baqandan	-	-	Matla	. . . . . / . . . . . . / . . . . .	
30b	İbn-i Kemāl	Uhuıvet kaşdı her bir ādem ile Degüldür ‘ākile hüsn-i edebden	Taḥammül eyler ise kıymet olmaz Aña yüz biñ şemin sım ü zehebden	-	Kıf’a-yı Kebire/ 4 beyit	. . . . . / . . . . . / . . . . .	Güfte
30b	-	Yārān ço ala mı seyrine olsun müterakķab Biz idelüm ol güzelleri ala mı temāşā	-	-	Müfred	. . . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .	
30b	-	Bu iki pendümi her kim ki kabul itmezse Belki eyyām-ı hayātı dükelı şerde geçer Duĥter-i kayşar ise de baqmaya ‘avret yüzine Deyn idinme ki eger va‘desi maşşerde ise	-	-	Kıf’a	. . . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .	
30b	-	Fazl ile kimse murāda iremez dünyāda Yüri taḥşil-i kemāl itmek için çekme emek Gāh olur bülbül-i bend-i kafese miñnet ider Gāh olur çarğayı bülbül diyü şatar bu felek	-	-	Kıf’a	. . . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .	

30b	-	‘Akıllı çok olduğumu bir kişinin Sözi az olduğu delâlet ider ‘Akıllı az olan sefîhe ammâ Kıatı pür-gü olur sefâhet ider	-		Kıt’a	...-/-...-/-...-	
31a	-	<sup>24</sup>	-		Müfred	-	
31a	-	<sup>25</sup>	-		Matla	-	
31a	-	<sup>26</sup>	-		Nazım	-	
31a	-	<sup>27</sup>	-		Gazel/5 beyit	-	
31a	Râğib	Âsiyâb-ı dehre göç sen kendimi gendüm gibi Dâne-i hardal kadar kendümde gendüm var ise			Müfred	- - - - / - - - - / - - - - - / - - -	
31a	-	Âsiyâb-ı dehre kendüm gelmedüğüm ‘ayb eylemem <sup>28</sup> Bize mâ‘ na lürmeninden şıçramış bir dânedür			Müfred	- - - - / - - - - / - - - - - / - - -	
31b	İbn-i Kemâl	Güş-ı murğ-ı dile gökden gelür âvâz-ı horûs Kendüni eylene tezyîn çü mişâl-ı fâvûs	Er iseñ pîre-zen-i dehre inen aldanma Zâhiri nakş[ı] görüp anı cüvândur sanma		Muham mes/5	Güfte	...-/-...-/-...- -/-...-

<sup>24</sup> Arapça bir müfred bulunmaktadır.

<sup>25</sup> Arapça bir matla bulunmaktadır.

<sup>26</sup> Arapça bir nazım bulunmaktadır.

<sup>27</sup> Şems-i Tebrîzî’ye ait Farsça bir gazel bulunmaktadır.

<sup>28</sup> Bu mısırda vezine göre fazla hece vardır.

32a	Vecdî	Deyr-i 'âlemde nedür anla şadâ-yı mâkûs Vaqtidür nâlelerûn dîmle nedür tabl ile kûs Çanı Keyhüsrev dârâ [vü] çanı Keykāvûs	Âteş-i hîlesine ki şakın anuñ yanma Pîre dünyâ yüzüne güldüğüne aldanma Ki olupdur o 'acüze nice dâmâda 'arûs	bend			
32b	-	Seyr itdüm esb-i fikri-y-ile her pür-gamı Gördüm hezârün ile <sup>29</sup> deyr-i 'azamı Güş eyledüm havâdis-i Havvâ vü Âdemi Bildüm temâm vâqt' a-i fahr-i 'âlemi Herkes be-çâdr-i h' iş giriftâr-ı miñnet' est Kes-râ ne-dâde-end berât-ı müsellemi	Vecdî te'âkup üzre durur devlet ile let Her tehniyetlerûn olisar şoñi ta' ziyet Şükr eyle ço şikâyeti var dâbirûn(?) gözet Bu beyt-i cân-fezâ saña yetmez mi tesliyyet Herkes be-çâdr-i h' iş giriftâr-ı miñnet' est Kes-râ ne-dâde-end berât-ı müsellemi	Müsed des/5 bend		--./-.-./-.- ./-.-	
32b	-	<sup>30</sup>	-	Matla		-	
32b	-	Mest-i fâ-süvvâba haşşetdür nihâd Bâşed evvel derd-i leş Hubba fesâd	-	Matla		-.--./-.-.-./-.-	
32b	-	<sup>31</sup>	-	Matla		-	
32b	-	Zamân şüfisin gör kim nice nâr ile çorçudur Şanasun kendi dün gelmiş berat ile şanemden	-	Müfred		.---./-.-.-./-.- -./-.-.-	Mütekerrir müfred (1b).

<sup>29</sup> hezârün ile: hezâr sûret ile, Vecdî Divanı.

<sup>30</sup> Arapça bir matla bulunmaktadır.

<sup>31</sup> Arapça bir matla bulunmaktadır.

32b	-	<sup>32</sup>	-	-	Nazım	-	-
33a	-	<sup>33</sup>	-	-	-	-	-
34a	Kalender	Hor bakma fuqaraya ey ehl-i hüner Şürete itme nazar seyirine olur ekşer Kâdir olmazsa bir hâbbeye dünyâda ekşer Düşer erbâb-ı fenâ lütf-i Hudâ'ya mazhar İtme dervîş-i 'abâ-puşa hakâretle nazâr O da hâlince fenâ milletüñ şâhı geçer	Mümkir olma fuqaraya yürî zâhid zinhâr Rıfî ile bak yüzine lütf ile eyle güftâr Fuqarâdan kopar erbâb-ı velâyet her bâr Gel Kâlander sözine eyleme lütf it inkâr İtme dervîş-i 'abâ-puşa hakâretle nazâr O da hâlince fenâ milletüñ şâhı geçer	Tesdis/ 5 bend	..-./..-./..- -./..-		
34b	-	Ehl-i dil olana mecmû' a gerek İstemez şiklet olan bârânı	Ne 'aceb kılrsa güher bir târih Bu durur ' aşık-ı zârûñ cânı	Kıt'a-yı Kebire/ 10 b.	Tarih	..-./..-./..- -./..-	
34b	Fennî	Tenezzül eylemezken olmağa ser-tâc-ı hâşânüñ Evânî meclisinde şimdi pâ-mâl-i ' avân oldum	Tabî' at kalmamış tıflana şerbet olduğum bildüm (...) oyuncağı nazım ile Fennî kıssa-hâ' n oldum	Kıt'a-yı Kebire/ 15 b.	..-./..-./..- -./..-		
35a	Haylî	Hudâ mâhumla derd chili niyâz eyler devâ senden Şehensâh-ı cihânsın lütf umar gedâ senden İrer cümle esîr-i kayd-ı ' işyâna rehâ senden Meded senden olur ey ' âlemüñ varı bana senden	Hâlâş it Hâbli-yi zâr-ı hâbüñ Mustafâ hâkkı O na-çâra şafa vir çâr-yâr-ı bâ-şafâ hâkkı Olupdur teşne-yi lütfüñ şehîd-ı Kerbelâ hâkkı Şuçum avf eyle yâ Rab rûh-ı pâk-ı enbiyâ hâkkı	Müsed des/5 bend	..-./..-./..- -./..-		

<sup>32</sup> Arapça bir nazım bulunmaktadır.

<sup>33</sup> Arapça yazılmış üç ilâç tarifi bulunmaktadır.

35b	Arzî	Günâhüm bildüm eylesen n'ola şefkat recâ senden Benüm rahmetlü sulţânüm haţâ benden 'atâ senden	Günâhüm bildüm eylesen n'ola şefkat recâ senden Benüm rahmetlü sulţânüm haţâ benden 'atâ senden	Müsed des/4 bend	Arzîveş reh-i 'aşkuñdan olup (...) Seni terk eylemezem yine ki cânım tende 'Arz-i hâl dimege yok gayrıya fâkat bende Seniñ işsânuña kalmışdur ümidüm sende Bunca feryâdum işiddiñ dimediñ dâd ideyin Sen ki dâd imyesin ben kime feryâd ideyin	Arzîveş reh-i 'aşkuñdan olup (...) Seni terk eylemezem yine ki cânım tende 'Arz-i hâl dimege yok gayrıya fâkat bende Seniñ işsânuña kalmışdur ümidüm sende Bunca feryâdum işiddiñ dimediñ dâd ideyin Sen ki dâd imyesin ben kime feryâd ideyin	..--/...--/...-- -/...--	Başlıkta "mesnevi" yazmaktadır.
35b	-	Günâhüm bildüm eylesen n'ola şefkat recâ senden Benüm rahmetlü sulţânüm haţâ benden 'atâ senden	Günâhüm bildüm eylesen n'ola şefkat recâ senden Benüm rahmetlü sulţânüm haţâ benden 'atâ senden	Nazım	-	-	-	Başlıkta "mesnevi" yazmaktadır.
36a	-	Yırlere düşmez iken sâyeleri âhir kâr	Yırlere düşmez iken sâyeleri âhir kâr	Terkib- bend/3	-	-	...--/...--/...--	Manzumenin ilk ve son bendi mecmuada yer almadığı için var olan kısımdaki ilk bend okunmuştur.
36b	-	Ten-i nâzüklerine olmadı mı hâk maķar Ne ķadar ķudret ile başuñ irürse felege Seni de dest-i ķazâ bir gün ider zir ü zeber Herkes âsa gözüni göge dikersen âķir Şimdi gidüñ tütalum başuña zerrin ķamer Tunturaķ u luşım u tacı yürü tek eyle Bir gedâ ol bu cihân devletine itme nazâr Dehr-i fânide buğün bir iki günlük 'ömre	Ten-i nâzüklerine olmadı mı hâk maķar Ne ķadar ķudret ile başuñ irürse felege Seni de dest-i ķazâ bir gün ider zir ü zeber Herkes âsa gözüni göge dikersen âķir Şimdi gidüñ tütalum başuña zerrin ķamer Tunturaķ u luşım u tacı yürü tek eyle Bir gedâ ol bu cihân devletine itme nazâr Dehr-i fânide buğün bir iki günlük 'ömre	bend (ilk bend 5 beyit 1 vasıfta, diğer 2 bend 9	-	-	-	-

<sup>34</sup> Arapça bir nazım bulunmaktadır.

37a	Hayâlî	Bunca gavgayı kişi başına alup n'eyler Gözün aç gâfleti ço fikr ü ferâset demidür Nefes âmâde-i erşâda tarîkat demidür	Reşk-i a' dâdan Hayâlî çekme miñnet sâbir ol Eyledi Haq âteş-i Nemrûd' u gülzâr-i Halîl	Gazel/5 beyit	-. - - / - . - - / - . - - - / - . - -			
37a	Âlî	Helâk itmek midür kaçduñ nedir ey şüh-i bi-pervâ Neden bu mübtelâya tâ bu deñlü nâz u istîgnâ	Neşâd eylerdi hâk-i pâyna hep varını Âlî Naşîb olsa aña feñ-i der-i gencîne-i ma' nâ	Gazel/5 beyit	. - - - / . - - - - / . - - - - / . - - - -			
37b 38b	Çadri	Geldi şahn-ı bâğa gösterdi yine ruhsâr gül 'Âleme ' arz itdi büy-ı Añmed-i muhtâr gül	Bâğ-ı ' âlemde gül-i ruhsâr-ı âluñ şolmasun Ağlasun düşmenlerüñ gül gibi sen her-bâr gül	Kaside/ 23 beyit	- . - - / - . - - - / - . - - - / - . - -			
38b	Ferîdî	Hâkister olur çarç her ezeli şereründen Çana boyanur yeryüzi hün-ı cigeründen Mehcür olalı ol gül-i ra' nâ nazarumdan Teng oldı cihân başuma âh-ı seheründen 'Âlem görinür mi gözüme eşk-i teründen	Âl ile alup ' aqlımı evvel o senember Çılmaşdı Ferîdî kerem ü lutfi füzün-ter Şimdi beni bilmez geçüp ol yâr-ı sitem-ger Añvâlümü şormazsa Edibî n' ola dilber Derd-i dil-i bimarî bilür nâlelerinden	Tahmis /5 bend	- - - / . - - - - / . - - - . / . - - -			

<sup>35</sup> meydân: nâgeh, Hayâlî Divanı.

39a	-	Biri evden bununı biri kapudan Hiç ola mı ki redd ola kapudan N'ola ma' zül ise timâr emini Yapı taşı kalur mı hiç yapudan	-	Nazım	...-./...-./...-	
39a	-	Ferâgat eyledüm yârũ ruḥundan kâkülinden hem Bu gülrârũ uşandum lâlesinden sünbülinden hem Gülîstân-ı hevesden gelmez oldu nice demlerdür Nesîm-i sünbülinden yâdına büy-yi gülinden hem	-	Nazım	...-./...-./...- -./...-	
39b	-	Dervîşüñem eyle naẓar yâ Ḥazret-i Mollâ-yı Rûm İtme қаpuñdan der-be-der yâ Ḥazret-i Mollâ-yı Rûm	-	Gazel/4 beyit	...-./...-./...- -./...-	Bu şiir eksiktir.
39b	Veysi	Ṭurrelerũ ruḥlarũ kıl niķâb Eyler iseñ baķduğumuzdan hiçâb	-	Gazel/5 beyit	...-./...-./...- -./...-	
40a	'Ulvi	Ol şeh-i mülk-i melâḥat ben gedâsından kaçar 'Âdet ancaķ dil-rubâlar mübtelâsından kaçar	-	Gazel/5 beyit	...-./...-./...- -./...-	

<sup>36</sup> şarâb-ı nâbe: şarâba şüfiyân, şüfiyâ: velî, Ulvî Divanı.

40a	‘Ālī	Bilmez nice gündür çeşm-i bîmârum ne ‘âlemde Gönlü dird ü elemde bilmezem <sup>37</sup> yârum ne ‘âlemde	Sürer mi bâde-i nâbuñ şafâsın sensüz ey ‘Ālī Bilürseñ söyleye ol mest-i hün-hârum ne ‘âlemde	Gazel/5 beyit	. - - - / . - - - - / . - - - - / . - - - -	
40b	-	Zülf-i dilber ki ‘izâr-ı dîl-rübâ üstündedir Süre-i ve’l-Leyldür kim ve’ d-Duḥâ üstündedir	Raḥm kıl dervişüne ey pâdişâh-ı hüşn kim Pâyitaht-ı salṭanat dest-i gedâ üstündedir	Gazel/5 beyit	- - - - / - . - - - / . - - - / . - - -	Başlıkta “Ḥayālî” yazmaktadır, ancak şairin Divan’ında bu şair bulunmamaktadır.
40b	Zâtî	Çanı ol demlerüne bir serv-i bülendüm var idi Sünbülünden her gice boynumda bendüm var idi	Ey ṭabîb-i cân u dil bir gün ola kim diyessin Zâtî dirlerdi benüm [bir] derd-mendüm var idi	Gazel/5 beyit	- - - - / - . - - - / . - - - / . - - -	Bu şiir Zâtî Divan’ında (Çavuşoğlu-Tanyeri, 1987) bulunmamaktadır.
41a	-	Zevk u şafâ didükleri dird ü belâ mı ki Mihir ü vefâ didükleri cevri ü cefâ mı ki	Ol serv-kâmet işe kıyâmet kıparur âh Bâlâ mı ki bu yoḥsa baña bir belâ mı ki	Gazel/5 beyit	- - - - / - . - - - / . - - . / - . - -	
41a	Zâtî	Didüm ki n’idem yâ Rab dilber <sup>38</sup> neme kîn eyler Gönlüm didi ‘aynuñda olan neme kîn eyler	Yârân didi ey Zâtî yoḥ bezm-i maḥabbette Feryâd u fiğânundan özge nemekî n’eyler	Gazel/5 beyit	- - - - / . - - - - / - - / . - - - -	
41b	Nâṭıķı	Melâḥat mülkinüñ şâḥi-furâtidür göre yarı Anuñçün lenduhâ-veş kâkûli olmuş kafâdârı	Debîristân-ı naḥmuñ Nâṭıķı bir zer-i cumhurdur Anuñçün maḥz-ı ḥikmetdür hüner yâında güftârı	Gazel/7 beyit	. - - - - / . - - - - / . - - - / . - - - -	

<sup>37</sup> bilmezem: bilmezim, sensüz: bensüz, hün: ğam, Gelibolulu Mustafa ‘Ālî.

<sup>38</sup> n’idem yâ Rab dilber: benim dilber yâ Rab, Zâtî Divanı.



41b	-	Meşâm-ı dilde büy-ı vaşl-ı yârundan ‘alâmet var Kulağum çınlayup segrür gözüm yine işaret var	Gözüm yollarda ol serv-i revâna intizârundan İrişdi yeñi devlet açıl ey âyine vuşlat var	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .	
42a	Kâdrî	Açılsa gönca bülbul başlasa gülşende şehnâza O şüh ile bezensün tâze meclis-i tâze	Sühanda dest-i yâr [u] himmet-i yârân ile Kâdrî Mesîhânun yetürdi nazm-ı rûh-efzâsun i‘ câze	Gazel/7 beyit	. . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .	
42a	Kâdrî	İçerde ehl-i beytün taşrada sen döktürüp Nef’î Çalındı çengi harbi her taraftan yine haşmâne O âlî kûbede germiyyetinden şarı keyvânun Çıkar her dem t...k şakıldısı çâk burc-ı keyvâne	-	Kıt’a	. . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .	
42a	-	Şarı keyvândan s.ş ümmid itmesün kirli nigâr Geçdi-ise ferci ger baştırma gibi tuzlasun Şarı s..den hazz iderse fercine taқdırmadan Gö..ne şoқsun şolağun kirini yaldızlasun	-	Kıt’a	. . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .	Başıkta “Nef’î” yazmaktadır, ancak şairin Divan’ında bu şir bulunmamaktadır.
42b	Kâbüli	İhsâna mazharuz nazar-ı iltifat ile Manzûr-ı ‘ayn-ı ‘ârifetüz her cihât ile	Geçdi Kâbüli küşte-i şemşir-i ‘aşk olup Kim virdi aña zümre-i maқtûle kat ile	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . . / . . . . . / . . . . .	
42b	‘Ulvi	Gerçi vardur bu cihân içre firâvân kesici Kanı gamzeñ gibi ey gözleri fettân kesici	‘İyd-ı azhâ-yı visâlünde o şâhuñ ‘Ulvi Oldı kurbânı gönül hañçeri kurbân kesici	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .	

42b	-	Ey bāna seng-i melāmetiden ider ‘ār-i dīn Benüm ol başını ortaya koyup yār-i dīn	-	Matla	...-./...-./...- -./...-
43a	Bākī	Dil-i pür-derd-i mecrūhı der-i cānāne ıtapşurdum Varup dāru’ş-şifāya yine bir divāne ıtapşurdum	Ser-i zülfı ucunda ‘ākıbet ser terkini urdum Girüp meydāna Bākī ıfupumu çevgāne ıtapşurdum	Gazel/5 beyit	...-./...-./...- -./...-
43a	Veysī	Āh kim olsa gerek pūşıŝ-i ıfābüt-i fenā Hil’at-i pādışeh ü hırka-i peşmīn-i gedā	Veysī-i hāsta-dile kuvvet-i nuṭk itme dirig Ol zamān kim ola dem-beste zebān-ı bülegā	Gazel/5 beyit	...-./...-./...- -./...-
43a	Semā‘ī	Gül gönca gibi durma yüzün olma cefācū Bir pāre açıl ey gül-i ra’ nā nice bir bu	-	Matla	--./...-./...- ./...-
43b	Sipāhī	Ṭapuñdan şimdi dūram ta’ n-i a’ dā birle verhemden Belā-yı dūşmen-i bed-ıfāh ile ıurtulmadum ğamdan Akıdup gözyaşın fırkat demünde çeşm-i pür-nemden Hālāş olup eger bend-i belā-yı kākül-i ğamdan İcāzet var ise sen gönca-i ra’ nā gül-i femden ‘Adem mülkime dek ‘azm ideyün geçdüm bu ‘ālemden Ferāğat ideyin bezm-i şafā-yı sāğar-ı Cemden	Aṭup oğ gibi yabana Sipāhī-yi melāl itme Yoluñda doğrudur kaşuñ gibi egri ğayāl itme Kālem tek kün başın tek za’ f-i hicrānuñla nāl itme Aña ğan ağladup yaşın güzel başuñ çün āl itme Ğam-ı ebrū-kemānuñla büküb ğaddūñ hilāl itme Aña bu işleri gel gözlerüm nūrı helāl itme Utanmazsañ Hūdā’ dan bāri zālīm utan ‘ādemden	Terkib- bend/5 bend	...-./...-./...- -./...-
44a	Hāverī	Rūzgārına göre ıullan cihānı Hāverī Kāh pür-cüş ol gehī ğāmūş-ı deryālar gibi	-	Matla	...-./...-./...- -./...-

44a	Emrî	Öldürürseñ beni hikmet Hâkkuñ Dirgürürseñ yine kudret Hâkkuñ	Şeb-i ğamda <sup>39</sup> didü ki hādî ol Didi ey Emrî hîdâyet Hâkkuñ	Gazel/5 beyit	..- - / . . . - - / . . . - - / . . . -	
44a	Ķadîmî	Ķadîmî yâr-î cânımsın gel ey ğam ğitme evden sen Ferâh şadî gelür gider benümle ħalacaħsın sen	-	Matla	. . . - / . . . - - - / . . . - - / . . . - - -	
44b	Ķadri	Öykünürmiş ħaddi yâre sözi azâd olmasın Ķül yüzünden utanur ħâller cemâlîñ solmasın	La‘ lüne evvel nazarda cânım itmezsem revân Adum ey dilber benüm ‘ âlemde Ķadri olmasın	Gazel/5 beyit	- . . - / - . . . - - - / - . . . - - / . . . -	
44b	Nev‘î	Ne bâr-î ħahr ile ğam çek ne lutfı mesrûr ol Ne vuslat eyle taleb yârdan ne mehcür ol	Çü yok bu fani cihânüñ beħâsı ey Nev‘î Ne bâr-î ħahr <sup>40</sup> ile ğam çek ne vaşla mesrûr ol	Gazel/5 beyit	. . . - / . . . - - - - / . . . - - / . . . -	
45a	-	Şâki-yi ğül-ruħ elinden bir ħadeħ İç perîşân ħatırüñ olsun ferâh Mey ħarâm ise Hâkħ’uñ lutfı ħelâl Ķamu mezhebde budur ħula eşâħ	-	Nazım	- . . - - / - . . . - - - - / - . . . -	
45a	-	Şâki-yi cân-bağş şunsa bir ħadeħ Yok dime tâ kim bula cânüñ ferâh Maħfret Hâħ’dan gelemes serb ile Ehl-i mezheb didi bu ħula eşâħ	-	Nazım	- . . - - / - . . . - - - - / - . . . -	

<sup>39</sup> hikmet: kudret, kudret: hikmet, ğamda: fûrkât, Emrî Divanı.

<sup>40</sup> bâr-î ħahr: dörd-i hier, Nev‘î Divanı.

45a	-	Açma ol sineñü kim sîm gîbi sâfîdür <sup>41</sup> Beni öldürmek için zer kemerüñ kâfîdür	-	-	Matla	..- - / . . . - - / . . . - - - / . . . - -	
45a	Veysî	Ağyâr ile olduñ yine gül seyrine râğîb Gitmem dimiş idüñ baña cânâ ma‘ azâlık	-	-	Müfted	- - / . . - - / . . - - . / . . - -	
45a	-	Ben belâ deryâsma garķ olmağa başdum ķadem Gezmesün girdâbveş çevremde her cânın sun Bu fenâ deyrinde menzil tutmağa ‘azm eyledüm Tırmasın yanumda melek ķaşr u eyvânın sun	-	-	Kıt’a	- - - - / - . - - - - / - . - - - / - . . - -	
45a	-	Ķılıp ĝisü perişân hâteruñ cem‘ itme bed-h’âhuñ Şürüd-î âh-ıla zevķ-i şarâb arturma esrâra Açup ħurřid ‘ânız ķılma rüşenî çeşm-i bed-baĥtu Giribân-çâk idüp cennet ķapusın açma küffarâ	-	-	Kıt’a	. . . - - / . . - - - - - / . . - - - / . . - - - -	
45b	‘Ulvi	Bir nice ‘âşıkı gördüm der-i cânâna gider Mürlardur çekilüp taĥt-î Süleymân’a gider	-	Dik gelür serv-i çemen dil uzadur bülbül-i bağ Yârsız ‘Ulvi kaçan gülşene seyrâna gider	Gazel/5 beyit	. . . - - / . . . - - - - / . . - - - / . . - -	

<sup>41</sup> Bu mısradâ vezine göre eksik hece vardır.

45b	Zātī	Göricek hüsniñ ‘inân-i ihtiyâr elden gider Tig-ı hışmı luft it ey çâbü-k-süvâr elden gider	Zātī-i mûra eltünden geldügince eyle luft Hâtem-i hüsni ey Süleymân iştihâr elden gider	Gazel/5 beyit	-. - - / - . - - / - . - - - / - . - -
46a	‘Ulvi	Vaşluñ baña huld oldı fırâkuñ odı düzağ Ol düzağa şaldı beni bu ‘âlem-i berzağ	Keyhüsrev-i gam sinemi taht eyledi ‘Ulvi Tennür-i ciger olsa yeridür aña maḡbağ	Gazel/5 beyit	-. - . / - . - - / . - - - . / - . - -
46a	Sâ‘î	Bozulsın şuret-i Şirîn ü Hüsrev bi-nişân olsun Senüñ hüsniñ benüm ‘aşkum cihânda dâstân olsun	Gedâ-yı nâ-tüvân olursa şâhum gam degül Sâ‘î Cihân durduqça ol mirzâ-yı devrân kâmrân olsun	Gazel/5 beyit	. - - - / - . - - - / . - - - - / . - - -
46b	Bezmi	Dide-i terde gönül ‘aks-i leb-i cânân arar Beñzer ol ğavvâsa kim bahre girüp mercân arar	Degmesine ‘aşkıñ luft itme ol yâr-ı güzîn Mübtelâ Bezmi gibi bir lâyıq-ı ihsân arar	Gazel/5 beyit	-. - - / - . - - - / - . - - - / - . - -
46b	Qiyâsi	Alursa destine ey dil ol âfet oqu yâsini Alur cânuñ saña benden vasiyyet oqu yâsini	Qiyâsi okıyasıyla aña kıymağdı yârün Belürdi zâtī-i şâhib ferâset oqu yâsini	Gazel/5 beyit	. - - - / - . - - - / . - - - - / . - - -
46b	-	Geh şafâ bulup gönül âyinesi gehi keder ‘Alemtün hâli budur böyle gelür böyle gider Ger dilerseñ ki ide şuret-i Hağ sende zuhür Şâf kıl âyine-i kalbi keder kamu gider	-	Kıt’a	-. - - / - . - - - / - . - - - / - . - -
47a	Şemsi	Her kimüñ murğ-ı dili uçdı hevâ vü hevese Anı sayyâd-ı felek âl ile koydı kâfese	Şemsiyâ Nür-i Muhammed saña olmazsa delil Küy-ı cânâna varılmaz katı yollar birse	Gazel/5 beyit	. . . - - / - . - - - / - . - - - / - . - -

47a	Bâkî	Ezelden şâh-ı ‘aşkıñ bende-i fermâniyuz cânâ Maḥabbet mülkinüñ sulṭân-ı ‘âli-şâniyuz cânâ	Cîhânî câm-ı nazmum şî‘r-i Bâkî gibi devr eyler Bu bezmüñ şimdi bizde şâkî-i devrânuyuz <sup>42</sup> cânâ	Gazel/5 beyit	. . . - / . - - - - / . - - - - / . - - - -	
47b	Ṭab‘î	Küy-ı yarı geşt idüp şürîde dil cânân arar Bâğbândur şanki gülşende gül-i ḥandân arar	‘Arsa-ı nazm içre ṭarḥ itdi ise tâze zemîn Ṭab‘î bendeñ raḥş-ı tab‘in sürmege meydân arar	Gazel/5 beyit	- . . - / - . - - - / . - - - / . - . - -	
47b	Revânî	N’ola dirlerse saña dilber-i ra‘nâdur bu Hele dirler baña da ‘âşık-ı şeydâdur bu	Vaşf-ı ḥaddüñle gören şî‘r-i Revânî’yi didi Bâğ-ı cennette açılmış gül-i zîbâdur bu	Gazel/5 beyit	. . . - / . . . - - / . . . - - / . . . - -	
48a	Rûhî	Dehrden her bî-ser ü bî-pâda ğam dârâda ğam Bir ‘acceb ‘âlemdeyüz a‘lâda ğam ednâda ğam	Ol dü-çeşm-i sâḥir [u] ol iki la‘i-nâbdan Ger şorsañ Rûhiyâ ‘yâda ğam Mûsâ’da ğam	Gazel/7 beyit	- . . - / - . - - - / . - - - / . - . - -	Bu şiir Rûhî Divan’ında (Ak, 2001) bulunmamaktadır.
48a	Veysî	Dem-i zînetde olur nev‘arûs-ı fikr-i cânâna Gözüm meşşâta göñlüm âyine kirkiklerüm şâne	Devâm-ı devlet-i ikbâl için her-gâh lazımdur Du‘â Veysi-yi nâlâna gerek şâh-ı cihân bana	Gazel/5 beyit	. . . - / . - - - - / . - - - / . - - - -	
48b	Keşfî	Sevdüm seni ey gözleri şehla ḥaberüñ yok İtdüñ beni ‘âlemlere rüsvâ ḥaberüñ yok	Yaşı gibi avaya düşüp Keşfî ğamından Dil-ḥaste yatur bî-ser ü bî-pâ ḥaberüñ yok	Gazel/5 beyit	- - - / . - - - - / . - - / . - - -	

<sup>42</sup> şâkî-i: câmî-i, Bâkî Divanı.

48b	Şun'î	Olayın dirseñ eger ber-ñurdâr Câhili özüne eylemesen yâr Kuluñ olursa dağı eyle firâr Dem-i fırsatda atasma kıyar Dost-ı câhilden ise ey dil-i zâr Yegdürür düşmen-i 'âkil şadbâr	N'ola zâhirde saña virse elem Sitem-bârı kıddüñ eylese ñam Düşmenüñ 'âkil ise hiç yeme ğam Şun'iyâ âkil olur ehl-i kerem Dost-ı câhilden ise ey dil-i zâr Yekdürür düşmen-i 'âkil şadbâr	Terci- bend/5 bend	...-./...-./...- ...-./...-./...- ...-./...-./...- ...-./...-./...- ...-./...-./...- ...-./...-./...-	Bu şiir Sun'î Divan'ında (Yakar, 2009) bulunmamaktadır.
49a	Figânî	Lebüñ şeykiyle kan yutmaq baña yegdür elemlele Lebüñsüz bâde nüş itmekden ise cām-ı Cemlele	Cihānuñ halkı hıttât u mürkkeb olsa deryâlar Figânî yazamazlar sergüzeştüñi qalemlele	Gazel/5 beyit	. . . - / . . . - / . . . - - / . . . - -	
49b	Bâkî	Kâmetüñ yâdına ey serv-i revân irmağlar Çeşmelerdür eşk-i çeşmümden dem-â-dem çağlar	Sağlar cāmı virürler mürdeler bulur hayât Leblerüñ vaşında Bâkî eylese ilâğlar(?)	Gazel/7 beyit	- . . - / . . . - / . . . - - / . . . -	Bu şiir Bâkî Divan'ında (Küçük, 1995) bulunmamaktadır.
49b	Veysî	Şağın dâğ-i ğamuñ açma aña kim hâlini bilmez Bu bir verd-i nihâl-i tazedür her yerde açılmaz	Ne bilsün hâlimi bî-derd-i 'aşq yâr olan Veysî Mağabbet bir belâdur ki giriftâr olmayan bilmez	Gazel/5 beyit	. . . - / . . . - / . . . - - / . . . -	
50a	Vahdetî	Eşk-i çeşmüm saña çok dürtü güher gösterdi Mâcerâsın hele biñ derd ile ter gösterdi	Vahdetî kişver-i nazmı ğarazum almak idi Minnet itme ki fi'l-cümle zafer gösterdi	Gazel/5 beyit	. . . - / . . . - / . . . - - / . . . -	
50a	Qadri	Vay eger öldüm diseñ cânâ yine kâr eylemez Va'd-i vaşım bir gice 'uşşâka ikrâr eylemez	Dostum bir büseye cāmı ikrâr eyledi Qadri dildare ikrârını inqâr eylemez	Gazel/5 beyit	- . . - / . . . - / . . . - - / . . . -	

50b	Nef'î	Âşuften esîrân-î ħam-î zülf-î düttâyuz Dîvâne degül sılsile-cünbân-î belâyuz	Şâ'ir degülüz sâhîrüz <sup>43</sup> ammâ söze gelsek Nef'î gibi mu'ciz-dem-î pâkîze-edâyuz	Gazel/5 beyit	---/---/--- ./---	
50b	Veysî	Çeşm-î zaĥm-î felege mazhar olan â dânuñ Olsun ey ħan-î kerem vaĥt-î devâda her dem Çeşmine süde-î bârut-î 'adâvet sürme Zaĥmına rîze-î elmas-î melâmet merhem	-	Kıt'a	...--/...--/...-- -/...--	
50b	-	Bu cihân gülşeninde bülbül yok Yoljsa her köşede hezâr gül var	-	Müfted	...--/...--/...--	
51a	Menba 'î	Ķanı bir fâlib-î Ħaĥ ehl-î fenâ şeklinde Şüret uğrusı çoĥaldı fulĥarâ şeklinde	Menba'î mülk-î fenâda ħatı nâdir bulmur Şimdi bir mürşid-î kâmil budalâ şeklinde	Gazel/5 beyit	...--/...--/...-- -/...--	
51a	Bâkî	Ey götül erkân-î devlet içre himmet ħalmadı Kimden umarsın mürüvvet ehl mürüvvet ħalmadı	Câhil ü nâdân olıĥör ister isenî mertebe Kim kemâl ehline Bâkî şimdi râĥbet ħalmadı <sup>44</sup>	Gazel/5 beyit	...--/...--/...-- -/...--	
51b	'Atâyi	Şevĥ-î la'lündür dil-î pâkîze gütherden ĥarâz Neşve-î meydür iki 'âlemde sâĥardan ĥarâz	Ey 'Atâyi dil n'ola eylelse tümmid-î vişâl Zevĥ-î vuşlatdur cihânda ħünkü dilberden ĥarâz	Gazel/5 beyit	...--/...--/...-- -/...--	Bu şiir 'Atâyi Divan'ında (Karaköse, Saadet-

<sup>43</sup> şâ'ir degülüz sâhîrüz :sâhîr degülüz şâ'irüz, Nef'î Divanı.

<sup>44</sup> erkân-î a'yân-î, mürüvvet: kerem, öliĥör: oh gör, Bâkî Divanı.



51b	Şerîfî	Devr-i güldür cām-ı Cem nûş it dilâ şimden-girü Pâdişâh-ı vaqt olur her bir gedâ şimden-girü	Ey Şerîfî pârelendi tig-i cevri ile ciger Var külâb-ı kûy-ı yâre it gîdâ şimden-girü	Gazel/5 beyit				1994) bulunmamaktadır.
52a	Selîkî	Yoğ-iken ‘âlemde Mecnûn’dan dañu nâm u nişân Yapmış-ıdı başuma murg-ı melâmet âşiyân	Ey Selîkî her vişâliñ bir firâkı vardır[ur] Devr-i gülden n’ola bülbül eylese âh u figân	Gazel/5 beyit				
52a	Nef’î	Leşker-i müjgânı kim bir kahramândur her biri Ġamzesiyle ceng ider şâhib-kırândur her biri	Âferin Nef’î yine tab’ı gazel-perdâziña Penc-beytiñ nüşâ-i silhr ü beyândur her biri	Gazel/5 beyit				
52b	Ġabûlî	Şitâb idtüp şitâda rihlet itme hânedan çıkma Ziyâ-bağş ol otur âteş gibi kâşânedan çıkma	Ġabûlî pâdişâh olmak dilerseñ terk-i câh eyle Ferâgat şâlna gir vaz’-ı dervîşânedan çıkma	Gazel/5 beyit				
52b	‘Ulvi	‘Âlem-i ‘aşka düşüp kaldı belâ vü gâmda Girdi şâd olmadı bî-çâre gönül ‘âlemde	‘Ömr-i Nüh’â n’ola reşk eylemeseñ ey ‘Ulvi Gâh olur bir niçe biñ yıl yaşaruz bir demde	Gazel/5 beyit				
53a	Rûhî	Ezelden âsitânun itleriyle âşimâyuz biz Ġâķrüz gerçi ammâ hem-dem-i chl-i şafâyuz biz	MuĠâlîf gerdişinden Rûhiyâ Ġam çekmezüz çarĠun BîĠamdiillâh muķim-i Ġâķ-i deşt-i Kerbelâ’ yuz biz	Gazel/5 beyit				

53a	Veysi	Müjendür-i bişezârî şirmerdüm kerdür gamzeñ Anuñçün kanına erbâb-ı aşkın seyridür gamzeñ	Dil-i Veysi duşalım taş-ı fulâd-sipîhr olmuş Geçer ey kaşı yâ andan kazâ te şiridür gamzeñ	Gazel/5 beyit	. - - - / . - - - - / . - - - - / . - - - -	
53b 54a	‘Ahdî	Bu cihânüñ kâl u kılim ey gönül gavgâ gözet İşbu keşret ‘âleminden kıl hâzer tenhâ gözet Hem öziñ her zerre-yi nâ-hayrdan ednâ gözet Kendü mikdârüñdan ey dil herkesi a’ lâ gözet Zerre-yi mîhr-i münevver katre-yi deryâ gözet	‘Âkîl olan kimseye bu ‘âlem-i künc-i fenâ Pes ne sine yatmaya örti döşek bir büriyâ Hüsrev-i nazm-ı cihân-ârâ dimişdür ‘ Ahdiyâ ‘ Aşk içinde genc-i lâ-yufnâ dilersen Fevriyâ Her neye olsa kanâ‘at eyle istiğnâ gözet	Tahmis /5 bend	- . - - / - . - - - / - . - - - / - . - -	
54a	-	Hakka ki ‘aceb büleddür himmetimiz Gerdün olamaz hamle-keş (...) Sultân-ı felek-serir-i mülk-i ‘aşkuz Ġam oldı bizüm müdebbir devletümüz	-	Rubai	- - - / . - - - - / - - - / . - - - - / . - - - - / - - - / . -	
54a	-	Fersûde-yi dâĠ-ı hasret itdük tenümüz Ser-cümle meîâ‘-ı derddür mahzenümüz Teşviş-i hâlâşa düşmezüz zîrâ biz Dest-i gam-ı ‘aşka virmişüz dâmenümüz	-	Rubai	- - - / . - - - - / - - - / . - -	
54a	-	Geh râh-ı belâda säyveş bi-siperüz Geh bister-i gamda hâsta-yı bî-hâbertüz	-	Gazel/4 beyit	- - - / . - - - - / - - - - / . - - -	

54b	-	Biz rāh-ı belā bī-ser ü sāmānlarıyuz Pikār-ı melāl-i merd-i meydānlarıyuz Cānāneye cān virmegi a‘lā bilürüz Ġam mektebinüñ tıfl-ı sebağdānlarıyuz	-	Rubai		---./---./--- ./--	
54b	-	Ser-i küçe ‘aşk-ı nā-be sāmānlarıyuz Küy-i elemün ğazir-i mihmānlarıyuz Ārāyış-i dehre olmazuz dil-beste Biz dīv-i ṭabī‘atun Süleymānlarıyuz	-	Rubai		---./---./--- ./-- ---./---./--- /-	
54b	-	Yā Rab beni nefsüme zebün gösterme Sulṫān-ı mefā‘-ı aklı dūn gösterme Bezm ğamımı hemişe keremā kerem it Cām-ı mey-i ‘aşkıñı niğün gösterme	-	Rubai		---./---./--- /- ---./---./--- ./--	
54b	-	Her dem tenimizde dāğ-ber-dāğ olsun Feyz-i ğam-ıla o köşeler bāğ olsun Biz seng-i cününe tıtmışuzdur serimiz Dil nağdı giderse başımız sağ olsun	-	Rubai		---./---./--- /- ---./---./--- ./--	
54b	-	Bir bendeyem ki rüz-ı ezelden muṫı‘ olup Ṭavṫ-ı vefā-yı ‘ahdiñe çekmiş ḫazā beni	-	Kıf‘a		---./---./--- ./--	

		Cân nağdın eylemişem nezr-i fâ' atûn <sup>45</sup> Hâşâ ki senden eyleye devrân cüdâ beni				
55a	Âşafî	Şehîd-i ' aşkuñ bağı kıan olmış bulunmuşlar Geçüp cân u cihândan imtiñân olmış bulunmuşlar	Bulup maşûda yol ey Âşafî ' uşşâk-ı bî-pervâ İrüp gene-i nihâna kâmurân olmış bulunmuşlar	Gazel/5 beyit	. . . . - / . . . . - / . . . . - / . . . . -	
55a	Bâkî	Ezelden şâh-ı ' aşkuñ bende-i fermâniyuz cânâ Mağabbet mülkinüñ sultân-ı ' âlişâniyuz cânâ	Cîhânî câm-ı nazmum şi' r-i Bâkî gibi devr eyler Bilürsün âb-ı rüy-ı milket-i ' Osmâniyüz cânâ <sup>46</sup>	Gazel/5 beyit	. . . . - / . . . . - / . . . . - / . . . . -	
55b	-	Döndi murâd üzre felek Devrân bizümdür bu gice Sâkî tolandur sağarı Cânân bizümdür bu gice	Bezm-i şarâb itmek gerek Def -i hicâb itmek gerek Cânî kebâb itmek gerek Devrân bizümdür bu gice	Şarkı/4 bend	. . . . - / . . . . -	
55b	Rahmî	Bâr-ı gam nâle ceres derd ü belâ râhilemüz <sup>47</sup> Çekilüp vâdi-i ' aşk içre gider kâfilemüz	Nâçar-ı ' aşkuñ ola bî-Rahmî belâ bezmünde Zâdimuz ğuşşa vü gam derd-i belâdur râhilemüz	Gazel/5 beyit	. . . . - / . . . . - / . . . . - / . . . . -	
55b	-	Ecdâdını bir kimse su'âl itse raķıbüñ İbîse çkar silsilesi âdeme irmez	-	Müfted	. . . . - / . . . . - / . . . . / . . . . -	

<sup>45</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

<sup>46</sup> Bilürsün âb-ı rüy-ı milket-i ' Osmâniyüz cânâ: Bu bezmüñ şimdi biz de Câmî-i devrâniyuz cânâ, Bâkî Divanı.

<sup>47</sup> derd ü belâ râhilemüz: âteş-i dil meş' alemüz, bezmünde: şehrinde, vü gam derd-i belâdur: durur miñnet ü gam, Rahmî Divanı.

56a	Şâfî	Kim bilir atmayalardı kıtı yabana beni Taş toğurdu toğurmakdan ise ana beni	Kim bilir atmayalardı kıtı yabana beni Taş toğurdu toğurmakdan ise ana beni	Çomasa muhlîş-i Şâfî gibi alçağda ne var Bâri bi'l-cümle karin eylese akrâna beni	Gazel/5 beyit	..-./..-./..- -./..-
56a	‘Âlî	Bildi bir dürr idüğün atmadı yabana seni Toğduğün gibi şarup şarmaladı ana seni	Bildi bir dürr idüğün atmadı yabana seni Toğduğün gibi şarup şarmaladı ana seni	Mağlaşuñ şâfî ise güll u gışı terk eyle <sup>48</sup> İrgüre himmet-i ‘Âlî dağı ihşâna seni	Gazel/5 beyit	..-./..-./..- -./..-
56b	Bâkî	Leb-i hândânun ile kılduñ yâd Eyledün mürdelerün rûhı <sup>49</sup> şâd	Leb-i hândânun ile kılduñ yâd Eyledün mürdelerün rûhı <sup>49</sup> şâd	Bâkiyâ emri nedir sultânun Emrüne oldu muñ <sup>c</sup> u minkâd	Gazel/5 beyit	..-./..-./..- -./..-
56b	Zihni	Dehân-i dilbere öykünmese gülşende ger gönca Olur muydı bu resme nâziük ü rengin [u] ter gönca	Dehân-i dilbere öykünmese gülşende ger gönca Olur muydı bu resme nâziük ü rengin [u] ter gönca	Eger vaşf-i dehânun böyle rengin itmese Zihni Gelüp her beytün ayagina kor mydı ser-i gönca	Gazel/5 beyit	..-./..-./..- -./..-
57a	Emrî	Bir yanar yok benüm için cigerümden gayrı Ağlarum kıanı iki çeşm-i tertümden gayrı	Bir yanar yok benüm için cigerümden gayrı Ağlarum kıanı iki çeşm-i tertümden gayrı	Emrî sevdâ-yı ser-i zülf-i siyâh-ı yârı Kimsene <sup>50</sup> başa çıkarmadı serümden gayrı	Gazel/5 beyit	..-./..-./..- -./..-
57a	Âlî	Gıtdi hâşirdan vişâl-i dil-rübâya ârzü Dilde hergiz kalmadı zevk ü şafâya ârzü	Gıtdi hâşirdan vişâl-i dil-rübâya ârzü Dilde hergiz kalmadı zevk ü şafâya ârzü	Pâdişâh-ı mülk-i ma‘nâ eylemez Âlî gibi Devlet-i yek-rûze-yi dâr-i fenâya ârzü	Gazel/5 beyit	..-./..-./..- -./..-

<sup>48</sup> Şairin Divan’ında bu mısra farklıdır:

“Rif at istersen eger matlubun a’lâ eyle”

<sup>49</sup> rûhı: rûhum, emrüne: saña kul, Bâkî Divanı.

<sup>50</sup> kimsene: kimse, Emrî Divanı.

57b	‘İlmî	Bîhamdî <sup>51</sup> illâh cihân içre bugün ‘unvânımız vardır Şehîd-i ‘aşk-ı yâr olduk fedâ bir cânımız vardır	N’ola baş egmez isek şâh-ı heft iklîme biz ‘İlmî Cihânda Hâzret-i Monlâ gibi sultânımız vardır	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .	
57b	Kâdrî	Gözlerün ser-mest iki âhısı ârâmidür ‘Aks-i hâlün dîde-i giryâna nûr-ı dîdedür Serde cânâ kâkülün serdâr-ı dâmen-çîdedür Çîn-i zülfün kim ‘arş-ı pâşide-i gül pûşidedür Sünbül-i pîçdedür kim şebnem ile çîdedür	-	Tahmis /2 bend	. . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .	Bu şiir eksiktir.
58a	‘Ulvî	Sevdün ey dil yine bir taze gül-i ra’nâyı Arturmuş yine bülbül gibi vâveylâyı Mesken-i künc-i harâbâti olup rüsvâyı Def- i gam kılmağ için al elüne şahbâyı ‘İyş u nûş eyle bugün ânma gam-ı ferdâyı Saña işmarlamadılar bu fena <sup>51</sup> dünyâyı	‘Ulviyâ hırka giyüp cismünü ‘uryân eyle Dest-i şevk ile çeküp çâk-ı giribân eyle Ber-çarâr olma gezüp ‘âlemi seyrân eyle Her gece kendünü bir küşede mihmân eyle ‘İyş u nûş eyle bugün ânma gam-ı ferdâyı Saña işmarlamadılar bu fenâ dünyâyı	Müsed des/5 bend	. . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .	
58b	Fuzûlî	Yîter ey felek bu cefa yetür men-i zâra serv-i revânımı Meh-i tal’at ile münevver it dil ü dîde-i nigerânımı	N’ola kâdd ü hâl <sup>52</sup> ü haţ u ruhuñ gam u rene ü derd ü belâ ile Bütke kâddimi döke yaşımı yıka gönülümü yağa cânımı	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .	

<sup>51</sup> fenâ: yalan, Ulvî Divanı.

<sup>52</sup> n’ola kâdd ü hâl: nice kâdd ü haţ, Fuzûlî Divanı.

59a	Ķabŭlŭ	Gel naġ'-i maġhabbetde ŧehā bir sen ũ bir ben ŧaġranc oyunum oynayalum māt ola dŧŧmen	Leclāc ise de lec iderŭz naġ'-i ciġhānūn Nādāna Ķabŭlŭ yeñilŭr ŧanma bizi sen	Gazel/5 beyit	--./---./--- ./---	
59a	'Ulvŭ	Rāh-i ħuyuñda siriŧkŭm cŭybār <sup>53</sup> itmek nice Sen peri-rŭyŭ bu el ile ŧikār itmek nice	Ķākŭl-i dŭlber hevāsŭyla ħarārūm yoġ-iken 'Ulvŭyā fŭrħat dŭyārında ħarār itmek nice	Gazel/5 beyit	--.-/-.-.-/-.- -/-.-	
59b	Nizārŭ	Ķŭlġhan-i baġruñda 'aŧŧġ ħor olup tehnā yatur N'eylesŭn bŭ-ħāre derdŭñle pŭr-sevdā yatur Dŭdesŭnden aħıdŭp seyl-i ġarŭk-i mā yatur Ķa'fdan kŭñç-i 'ināda kim dŭl-i ŧeydā yatur Ger ecel gelse ġorŭñmez ŧoyŭle nā-peydā yatur	Tŭfl-i dŭl ħŭrsend olupdur derd-i bŭ-dermānına Ĥātem-i vaġt olanuñ destin uzatmaz ħ'ānına Bende olmuŧdur Nizārŭ bir ŧanem iŧŧsānına ŧāh-i 'ālem gelse ħekmez pāyımı dāmānına Kŭñç-i istŭgnāda Raġmŭ ŧoyŭle bŭ-pervā yatur	Tahmis /5 bend	--.-/-.-.-.-/-.- -/-.-	
60a	-	Sensŭz benŭm ey dost vŭcŭdŭm 'adem olsun Ol ġoz ki seni ġormeye taġtŭl-ħadem olsun	-	Matla	--./---./--- ./---	
60a	-	Menem ki 'aŧŧġ-i bŭ-tāb u ŧāġat u zāram Belā-yŭ 'aŧŧ-ila bŭmār ħaylŭ nāħāram 'aceb esŭr-i felāket 'aceb ġiriftāram Ne 'aŧŧa ħayr ider oldum ne 'aġl-ila yāram Ne kārŭ baŧa iletŭm ne yŭlla bŭ-kāram	-	Tahmis /3 bend	---./---./--- -/-.-	

<sup>53</sup> cŭybār: ħeŧme-sār, Ulvŭ Divanı.

60b	Fehmî	Dil ü dîdemle baḥş itmek saña ey baḥr ü kân düşmez Neden ki sende eşküm gibi dürler her zamân düşmez	Dime ayakda kaldı ârzü-yî zevk-i la‘lün ile Elinden Fehmî’nün câm-ı şarâb-ı erguvân düşmez	Gazel/5 beyit	. . . - / . - - - - / . - - - - / . - - - -	
60b	Nef’î	Âfritâb olsa eger kevkeb-i câh ile ḥasûd Kîn-i şemşîr-i cihângir zebânüm çekemez <sup>54</sup>	Nef’î yem kimse benüm gibi şefâret idemez Hiçbir kimse daḥı derd-i nihânüm çekemez	Gazel/5 beyit	. . . - / . - - - - / . - - - - / . - - - -	
61a	Âlî	Döndi gülgün-i sirişk ile dîde Câm-ı güher-i nigâr cemşide	Yolḥsa bir gün olur mu ey Âlî Gevheri süfte la‘li ḥâsîde	Gazel/5 beyit	. . . - / . - - - - / . - - - - / . - - - -	
61a	Arzî	Sevdi gönülüm yine bir dilber-i pâkize ḥuşâl Şaçı sünbül yüzi gül ‘ârızî ḥurşid-i mişâl Oldı pây dile gîsü-yî (...) ‘ikâl Şimdi ḥâlümünden iderlese eger ḥalk sü’âl Gice gündüz menüm ol mu’tekif-i künc-i melâl Mütelâşî vü perîşân [u] müşevveş-aḥvâl	Bu gönül ‘âkıbeti kâr-ı te’emmül kılsun Çekmesün derd ü elem Ḥaḳḳ’a tevekkül kılsun Nice bir kendü umûrunda tekâsül kılsun Arzives yeridür terk-i taḥammül kılsun Bunca bâr-ı eleme nice taḥammül kılsun Nev’î-i ḥaste-dil ü ‘âşık u bî-şabr u mecâl	Tesdis/ 5 bend	. . . - / . - - - - / . - - - - / . - - - -	Başlıkta “müseddes-i Nev’î” yazmaktadır.
61b	Cinânî	Zîver-i fazi iledür ehl-i dilün ‘unvânı Viremez kimse kemâline anuñ noḳşanı Ġam degül buğz-ıla eylerse ‘adü bühtânı	-	Tahmis /2 bend	. . . - / . - - - - / . - - - - / . - - - -	Bu şiir eksiktir.

<sup>54</sup> Şairin Divan’ında bu beyit 2. beyittir. Ancak mecmuada birinci beyit olarak yazılmıştır.



		N' idelüm böyle imiş kavm-i hasūdūñ şanı Sevenüñ bendesiyüz sevmeyenüñ sultānı					
62a	Hüsrev	Bizümle imtizac itse n'ola ol pādīşah-meşreb Gedālar pādīşah-meşreb gerek şehler gedā-meşreb	Şaķın esrār-ı 'aşķı Hüsrevā keşf itme zühāda Nice fehm eylesün anı olan ehl-i ri'yā-meşreb	Gazel/5 beyit	. - - - / . - - - - / . - - - - / . - - - -		
62a	Nev'ī	Derd ki dilde 'aşķ-ı nihānum bilinmedi Bu mācerā-yı eşķ-i revānum bilinmedi	Nev'ī meta'-ı derdüme tālib bulunmadı Bazār-ı ğamda sūd u ziyānum bilinmedi	Gazel/5 beyit	- - - / . - - - / . - - - / - . - -		
62b	Bākī	Müje haylin düzer ol ğamze-i fettān şaf şaf Güyyā cenge durur nize-güzārān şaf şaf	Vaşf-ı kıddüñle hürām itse 'alem gibi kalem Leşger-i satrı çeker defter ü divān şaf şaf	Gazel/8 beyit	. . - - / . - - - / . - - - - / . - - -		
63a	Nef'ī	Ölmeķ āsān 'aşķa bir dem fırāk-ı yār güç Böyle müşkil derd esiri hastaya tīmār güç	Olsa Nef'ī n'ola ger endişesiyle hem-zebān N' eylesün ya şolbet-i yārān-ı nā-hemvār güç	Gazel/5 beyit	- - - - / . - - - - / . - - - - / . - - -		
63a	'Ālī	Güftārūna taķlīd idicek bülbül-i <sup>55</sup> güyā Bir sille çalup kana yudı ağzını güyā	'Ālī ne güzel medhün ider kand-i lebüñle Ahsentü senüñ hüsñüñe ihsānuña cānā	Gazel/5 beyit	- - - / . - - - - / . - - - . / . - - -		
63b	Maķālī	Bñ mürdeyi bir ğande ile eyledüñ ihyā Güyā ki zuhūr itdi dem-i mu'ciz-i 'İsā	Dīdār-ı şafā-baķşı taleb eyle Maķālī Güzlār-ı cihān zāhid-i şad-sāleye me'vā	Gazel/5 beyit	- - - / . - - - - / . - - - . / . - - -		

<sup>55</sup> bülbül-i: tūf-ı, Gelibolulu Mustafa 'Ālī Divanı.

63b	Qabulî	Qubâr-ı haqq-ı la' lûn gâyet ile hürde yazmışlar Şanasun sûre-i Keyşer durur bir düerde yazmışlar	Seniñ yoluñda ölmekden kaçâr diyü münâfıklar Qabulî ol şey-i ihsne bizi öldürde yazmışlar	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . . / . . . . - / . . . . .
63b		Kendüyi görmege yoqdur häcet Bilmege 'arif ile nâdânı Cengini görmek ile hâşıl olur Herkesün mürtebe-i irfânı	-	Kıt'a	. . . . . / . . . . . / . . . . .
64a	'Alî	Serây-ı kalb-i gamda tire gördüm deste câm aldum Çeküp Cem câmini bezm-i felekden intikâm aldum	Vücüdum Mısr'ına mâlik kı lup ol Yûsuf-ı sâni <sup>56</sup> 'Aziz-i vaqt olup 'Alî melek-hû bir gulâm aldum	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .
64a	Qadri	Tur disem yolda görüp ol şanem-i mümtâzı Âh kim durmaz ider baña 'itâb-ı nâzı	Tâziyân ile hücum eyle hemân ey Qadri Şüft-yi hâreğ eger dinlemez ise sâzi	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .
64b	Hayri	Cihânda bâb-ı Mevlânâ gibi 'izzet-i tâb olmaz Muhaşşal evliyâda böyle bir 'alî hâbâb olmaz	Takarrüb kesb idüp tesbîhi durma bî-hisâb eyle Ki maqbûl-i Hudâ olanlara Hayri hisâb olmaz	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .
64b	-	Piş ü pesim olup beyâbân-ı gamum Rik-i elem itdi râhum nâ-ma' lûm Bir bâdiye-yi belâyâ düşdük biz kim	-	Rubai	. . . . . / . . . . . / . . . . . - . . . . . / . . . . . / . . . . .

<sup>56</sup> sâni: hüsnî, Gelibolulu Mustafa 'Alî Divanı.

64b	-	<p>‘Aşıkları anda karşılar bād-i semüm</p> <p>Vuşlat dilesem firāk-i cāvīd çıkar Gül naḥli nişānda eylesem bīd çıkar Beyt-i emelüm ‘aceb mi‘ mārdir kim Bîñ derd ile anda semm-i cāvīd çıkar</p>	-	Rubai	<p>/-</p> <p>---./-. ./- --- ./- ---./- ---</p>	
65a	Muḥyî	<p>Beyābān-ı firākuñda olurdum teşne-leb cānā Nesīm-i ruḥ-baḥşuñ esmese kūyuñda iḥyāna</p>	<p>Dem-i fūrkatde mā-fāt-ı każā için benüm ‘ömrüm Edā-yı rûh-baḥşuñ eylemişdür Muḥyî’yi iḥyā</p>	Gazel/5 beyit	<p>. ---./- ---./- --- -./- ---</p>	
65a	Rûḥî	<p>Cihānda ehl-i ‘aşka mihr ider bir dil-rübā<sup>57</sup> yokdur Bu baġuñ güllerinde āh kim büy-i vefā yokdur</p>	<p>Olur bu gülşen-i ‘alemdede Rûḥî goncaveş dil-teng Elinde gül gibi anuñ ki cām-i dil-küşā yokdur</p>	Gazel/5 beyit	<p>. ---./- ---./- --- -./- ---</p>	
65b	Yahyā	<p>Dilüñ bir kez şınık mir’atine baġdı yüzün dürdi Tecellā-yı cemālin var ise dildār çok gördi</p>	<p>Hele rüz-ı su’āl olsun da görsün yār-ı Yahyā’yi<sup>58</sup> Ne bir dem yüzine baġdı ne bir dem ḥātirin şordı</p>	Gazel/5 beyit	<p>. ---./- ---./- --- -./- ---</p>	
65b	Ālî	<p>Müdde‘ā mest-i maḥabbet olmadur cānāneden Neşve taḥşil itmedür maḥşud olan peymāneden</p>	<p>Bir nigāh-ı nīm-nāzuñdur senüñ ġayrı degül Maḥşad-ı Ālî hemān ol nergis-i mestāneden</p>	Gazel/5 beyit	<p>---./- ---./- --- -./- ---</p>	

<sup>57</sup> dil-rübā: meh-likā, Baġdatlı Rûḥî Divanı.

<sup>58</sup> Yahyā’yi: Yahyā’nın, dem: kez, Yahyā Divanı.

66a	Hayâlî	Perde-i ref' eyle gözden kudret-i Yezdâna bak Gel benî-âdem yüzünde şüret-i Rahmâna bak	Hür-i gûlmân istemez bir ehl-i didârum diyü Ey Hayâlî anca aldandıñ şu bir oğlana bak	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -	Bu şiir Hayâlî Divan'ında (Tarlın, 1992) bulunmamaktadır.
66a	Bâkî	Ne çâre eyleyem bilimem fâkîr u zâr u ser-gerdân Müyesser ola mı vuşlat cihân içre acep bir ân	Hâbîbüm derd-i 'aşkuñla ciger büryâna dönmüştür Düşe bir gün ki ey Bâkî olasın hürrem ü hândân	Gazel/5 beyit	. - - - / - . - - - - / - . - - - / - . - - - -	
66b	'Ulvi	Meskenet kesb eylemez hâk ile yeksân olmayan Genc-i 'aşka malzen olmaz kalbi vîrân olmayan	Ehl-i diller bezmidür ol şâh-î hüsnüñ dergehi Gelmesün bu bezme ey 'Ulvi sühândân olmayan	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - - - / - . - - - / - . - -	
66b	Veysi	Fikr-i çeşmüñle hayâl-i kadütüñ ey serv-i hürâm Oldı bağ-ı dil ü cânında nihâl ü bādâm	Vâr ise zerre kadar 'aqluñ eger başuñda Veysiya kendüñi lâya' kıl-ı 'aşk ile müdâm	Gazel/5 beyit	. . . - - / . - - - - / - . - - - / - . - -	
67a	'Ubeydî	Dime cânâ yine ağıyar ile şoşbet itme Seni sevsün dir-iseñ aña naşîhat itme	Çünkü bunlarda 'Ubeydî garazuñ var senüñ Ehl-i 'arz olmadum diyü nedâmet itme	Gazel/5 beyit	. . . - - / . - - - - / - . - - - / - . - -	
67a	Bağşi	Qoyup cevri maħabbet ehl-i irfân oldıgün görsem O kâfir beççenüñ ben de müselmân oldıgün görsem	Dilâ kalmazdı hergiz sükket-i ten-büseye reşküm Bu lebden Bağşiya bir büse ihsân oldıgün görsem	Gazel/5 beyit	. - - - - / - . - - - - / - . - - - / - . - - - -	
67b	Vahdetî	Kef-i desti o mehüñ mihr-i melektdür müşîit Câ-be-câ şa'adur anda olan penc engüşt	Şöyle bârik ideyin vaşf-i meyan-ı yârı Anı hiç añlamaya Vahdetî her tab' dir şet(?)	Gazel/5 beyit	. . . - - / . - - - - / - . - - - / - . - -	

67b	-	Bîñ cân ile sevdim yine bir taze cüvânı Yoluna fedâ eylemişem bütün cânımı Oldı bu gönül Mısr'ına sultân ser-cfrâz Yiter müjesi oldu dile Yûsuf-ı şânî	-	-	---/---/--- ./---	Nazım		
67b	-	Yine ser-mest-i mey-i sâgar-ı lebrîz olalum Yine âşîfte-i zülfi-i semen-âmîz olalum Ço bizi başuñ için reh-güzer-i tâzuñda Küşk-i pây-i kad-i gülbün-i nevhîz olalum	-	-	...-./...-./...- -./...-	Nazım		
67b	Ahmed Paşa	Ey 'arîzuñ 'arz it güle gülşende zibâlanmasun Ey serve göster kâmetüñ nâz ile balâlanmasun	-	-	---./---./--- -./---	Gazel/2 beyit		Başlıkta "Murabba" yazmaktadır.
68a	Necâti	Yaraşur kim seni ser-defter-i hûbân yazalar Nâme-i hüsnüñ için bir yeni 'unvân yazalar	-	Şi' r-i dil-süz-i Necâti var-iken hayf ola kim Yine <sup>59</sup> yazup yañulup defter ü divân yazalar	---./---./--- -./---	Gazel/5 beyit		
68a	Nâdiri	Hât-ı lebün gibi eylerdi künc-i dilde vatan O denli cânâ yaqım olsa şâhdân çemen	-	Doğunmamış bu hayâlâta kimse Nâdiriya Bu denli keşret iken reh-güzâr-i şeh-r-i sühân	...-./...-./--- -./---	Gazel/5 beyit		

<sup>59</sup> yine: halk, Necâti Divanı.

68b	Bâkî	Şabr eyle dilâ dertüni cânâna tıyurma Cân içre nihân eyle velî cânâ tıyurma	Ya' küb-şifâ Bâkiyâ ol Yûsuf-ı şânî Hüzün içre kıpır kıpır-ı ıhvâna tıyurma	Gazel/5 beyit		---/---/---/--- ./---	
68b	Nev'î	Meclisde öpüp la'îlini rindâna tıyurma Ol hâleti ağzundaki dendâna tıyurma	Mey içme güzel sevme dimezler saña Nev'î Ol zevkî hemân zümre-i nâdâna tıyurma	Gazel/5 beyit		---/---/---/--- ./---	
69a	Çadri	-	La'î-i nûşinine anuñ Çadri sükkerdür dimek Lezzet-i cân-balşıma gayr-ı mükerrirdür dimek 'Âriz-ı renginine berg-i gül-i terdür dimek Ey Kabulî dürr-i la'î-yarı güherdür dimek Güfte-yi nâ-süfte ammâ ma'î-nî-yi hâyessedür	Tahmis /3 bend		---/---/---/--- -/----	Bu şiir baştan eksiktir.
69a	-	Gidet nev-reste dilberlerle seyr-i bâğa cânânım Bir iki göncasuz kıpırır yerinden vird-i handânım	-	Matla		---/---/---/--- -/----	
69b	Bâkî	Gönül dâğ-ı gamuñla sinece bir şem' uyandırmış Çerağ-ı aşka bir garrâ kızıl altını yandırmış	Bugün Bâkî'ye ol âfet vişâlin va' deler kılmış Yalanlar söylemiş miskini geçekden inandırmış	Gazel/5 beyit		---/---/---/--- -/----	
69b	Çadri	Yârdan gelmez iderse 'aşka âzâr güç İltiyâm itmek rakîbe muftaşıl nâçâr güç Her deniden derd çekmek hâşılı her bâr güç Yâr işi ey dil kolay ammâ gam-ı agyâr güç Vaşl-ı gül âsân velî şabr u cefâ-yı hâr güç	-	Tahmis /1 bend + 3 beyit		---/---/---/--- -/----	Bu şiir eksiktir.

70a	Rûhî	Ezel nakkâşî taht itmezden evvel cism ü cân şeklin Gönül hâtrda nakş itmîşdi ol şüh-î cihân şeklin	Tesellî bulmadı şeyh'ül-İbramdan hâtr-î Rûhî Anuñcün görmege cân virürüz pîr-î müğân şeklin	Gazel/6 beyit	. - - - / . - - - - / . - - - - / . - - - -
70a	Neşâî	Dîl-i sūzânımı şem' -i ruḥ-î cānāna t̄apşurdum Maḥabbet nārına yanmağa bir pervāne t̄apşurdum	Neşâî kākūlî sevḍası ile oldı āvāre Varup çāḡ zekān nām anı bir zindāna t̄apşurdum	Gazel/5 beyit	. - - - / . - - - - / . - - - - / . - - - -
70b	Hāşimî	Faḡr ile dilā fāḡr idūben Ḥaḡḡ'a yaḡın ol Gir 'ālem-i tecrīde şeh-i milket-i dīn ol	Ser-menzil-i maḡşūda vuşūl ise murāduñ Var Hāşimiyā dergeh-i Monlā'ya ḡarın ol	Gazel/5 beyit	- - - / . - - - - / . - - - . / . - - - -
70b	Bekḍāş î	Faḡr ile yūri pādīşeh-i milket-i dīn ol Āzāde olup ḡayd-ı 'alāyīḡdan emīn ol	Bekḍāş fena atılasını ḡyime bu çarḡuñ Var tekye-i 'aşḡ içre şoyın Yūsuf-nişim ol	Gazel/5 beyit	- - - / . - - - - / . - - - . / . - - - -
71a <sup>60</sup>	-	- <sup>61</sup>	-	Nazım	
72a	Rûhî	Ḳaçma çevḡān-ı maḡabbet ḡönül çevḡāna <sup>62</sup> gel Başuñı tūp eyle ehl-i ḡāl iseñ meydāna gel	Nīze-i 'irfān elinde tevsen-i tab' ise rām Nazm meydānı senūñdür Rūhīyā cevḡāna gel	Gazel/5 beyit	- - - - / - . - - - - / - . - - - / - . - - -
72a	Bāḡî	Ḥurşid-i ruḡuñ kendūyi kim ḡöstere cānā Minnet mi ḡalur mihr-i zīyā ḡöstere cānā	Tūtū gibi ḡoş nūkteler ḡöretti deḡānuñ Bāḡî gibi üstād-ı sūḡān-perver cānā	Gazel/8 beyit	- - - / . - - - - / . - - - . / . - - - -

<sup>60</sup> Mecmuada 71b sayfası boştur.

<sup>61</sup> Farsça bir nazım bulunmaktadır.

<sup>62</sup> çevḡāne: cevḡāna, Baḡdathî Rūhî Divanı.

72b	Yahyā	Ḥammam gibi o dillara yakup bu çakeri Ḳanuma girdi girmedi ḥammāma ol perī	Yahyā ş u koymağ- için ayāğna ol melūn Güyā ki fās idindi felek māh-ı enveri	Gazel/5 beyit	-- /- . - / . - - ./ . - -	Bu şiir Şeyhülislām Yahyā Divan'ında (Ertem, 1995) bulunmamaktadır.
72b	Ḳadrī	Dirilüp ḥayl-ı raḳbān der-ı cānāneye gider Dīvlerdür yine dīvān-ı Süleymān'a gider	Cümle elfāza dizer bārūn it ḥaḳ edā Ḳadrīyā key şaḳm ol merteb-ı 'irfāna gider	Gazel/5 beyit	. . - - / . . - - / . - - - / . - -	
73a	Yahyā	Düşmez ol şāha ki her-gāh ıder istīğnā Gāh olur ' aşık-ı şeydāya düşer istīğnā	Sitem ü cevri de Yahyā'ya tevāzū görünür Gerçi her vaz' ı gelür yāre nazār istīğnā	Gazel/5 beyit	. . - - / . . - - / . - - - / . - -	
73a	'Ulvi	Düşdügümce ' aşka hem-dem hicr-i dilberdür baña Her zamān bir bī-vefā sevmek muḳarrerdür baña	La' l-i yāre beñzedüp mest-i şarāb olduk diyü Gözlerüm yaşı yañılmaz ' Ulviyā terdür baña	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -	
73b	Cinānī	Dilā gel dāmen-i şabr ile sil çeşmündeki yaşı	Raḳıbe yār olandan el çekübten ḥicāp eyle	Tesdis/ 10 bend	. . - - / . - - - - / . - - - - / . - - - -	
74a		Ḳoyup bu mācerā-yı ' aşkı dehrūn olma ḳallāşı Sevüp bir bī-vefāyı eyleme taḥsīn-i şābāşı Vişāli zevḳine degmez belā-yı miḥnet-i nāşı Ferāğat ḳıl o <sup>63</sup> dilberden ki vardur niçe oynası Geç ol serv ü sehīden kim ḥaremden ḥaşradur başı	Libās-ı ' ariyetdür ḥazḳ olunmaz içtināb eyle Cinānīveş dil-i şūrīdeñe dā'im ' itāb eyle Kayırmaz bir iki gün derd-i hicri irtikāb eyle Ferāğat ḳıl o dilberden ki vardur niçe oynası Geç ol serv-i sehīden kim ḥaremden ḥaşradur başı			

<sup>63</sup> o' ş u, çekübten: çeküp ilden, Cinānī Divanı.



74a	-	Ter düşüp ‘aşıklaruñ eşki giribânın alur Silküp atup yaqasın kırtarsa dâmanım alur ‘Aşkuñ her kim ki büs-ı la‘l-i canânın alur Zulm idüp ol derd-mendüñ göz göre cânun alur	-			-. - - / - . - - - / - . - - - / - . - -		
74b	Maķālî	Kime varup derünüm derdinüñ dermânı şorsam Helâküm kaçdıma ol dem şunar bir kâse-i pür-sem	Maķālî başuñı top eyle meydân-ı maķabbetde Şorarlarsa eger çevgân-ı zül fünden dem-i küyem	Gazel/5 beyit		. - - - / - . - - - - / - . - - - / - . - - - -		
74b	Ķabûlî	Bülend-ķad bize bir şulh-ı şeh-levend gerek Ya himmeti kişiniñ kendüye bülend gerek	Ķabûlî tãlib-i vaşl-ı niğâr olan ‘aşık Niyâzmenđ gerekdür niyâzmenđ gerek	Gazel/5 beyit		. . . - / . . . - - / . . . - - / - . - -		
75a	‘Ulvi	Hüsni niķâbın ol şeh-i ħubân açar ķapar Tãvüs şehperin dem-i cevlan açar ķapar	Eş‘âr-i ‘Ulvi’ye gözi düş oldu vâ-ise Mecmû‘asını nâz ile cânân açar ķapar	Gazel/5 beyit		- - - / - . - - - - / . - - - - / - . - -		
75a	Bãķî	Gül yüzüñ vaşfında bülbul kılsa elhâni dürtüst Bağda bir goncanuñ ķalmaz giribâni dürtüst	Bãķiyâ femnüñde tütmez kimse noķşanuñ senüñ Ķamdulî’ ilâh tãb‘ mevzün ‘aķl mizâmî dürtüst	Gazel/5 beyit		- - - - / - . - - - - / - . - - - / - . - -		
75b	Sırrî	Ķanı ħâķ-i rehüñ âhumla berbâd itdüğüm demler Añılmaz mı ser-i küyinda feryâd itdüğüm demler	Daķı bennâ-yı Ķudret yapmamışdı ħâne-yi dehri Binâ-yı ‘aşkı Sırrî dilde bünyâd itdüğüm demler	Gazel/5 beyit		. - - - - / - . - - - - / - . - - - / - . - - - -		

75b	‘Ālī	Binā-yı ğam gibi aḥvāl-i ‘ālem ber-ḳatār olsa Sa‘ādet ḳalsa bākī ‘izz ü devlet pây-dār olsa	Olurdum ‘Āliyā erbāb-ı nazmuñ beyt-i ma‘mūrī ‘İmāret ḳılsa gönüm mülküñi <sup>64</sup> bir şehriyār olsa	Gazel/5 beyit	. - - - / . - - - - / . - - - - / . - - - -
76a	Emrī	Bīše-i ğam şiriyüz deşt-i maḥabbet beklерüz Ya‘nī āhü-çеşmler şaydına fırsat beklерüz	Emriyā bād-ı hevā şamma ‘aşa-yı āhumuz İşiginde bir şehūñ bāb-ı sa‘ādet beklерüz	Gazel/5 beyit	- - . - - / - . - - - / . - - - / . - . - -
76a	Pertevī	Şanma ey zāhid bizi rāh-ı selāmet beklерüz Bir belāğеş ‘aşıḳuz küy-ı melāmet beklерüz	Biz belā Ferhādiyuz yād-ı leb-ı Şīrin ile Nice demdür Pertevī der-bend-i miñnet beklерüz	Gazel/5 beyit	- - . - - / - . - - - / . - - - / . - . - -
76b	Bākī	Hergiz ne ḳadr u cāh u ne sīm ü zer isterin Bir serv boylı dilber-i sīmın-ber isterin	Bākī gedā-yı meykede-i ‘aşḳ olup yine Bezm-i ğamunda ol şanemūñ sāğar isterin	Gazel/7 beyit	- - . - - / . - - - / . - - - . / . - . - -
76b	‘Atāyī	Zer ḫarc ider ol kim ğarażı būs-ı lebidür Şeftālūsi ol ḳadd-i nihālūñ zehebīdür	Ol māha iden hālīmī i ‘lām ‘Atāyī Āh-ı seḫer-i sūz-ı dil-i nīm-şebīdür	Gazel/5 beyit	- - . - - / . - - - / . - - - . / . - - -
77a	‘Ulvī	Oḳlaruñ kim tende zaḫm-ı ḫün-feşāna girdiler Ḳıydılar ben ḫastaya <sup>65</sup> yok yire ḳana girdiler	Sīne-i pūr-dāğ-ı ‘Ulvī’ de gezer nāveklерūñ Serv-ḳadler ğonca-femler güsitāna girdiler	Gazel/5 beyit	- - . - - / . - - - - / . - - - / . - . - -
77a	Cüdayī	Lībās-ı āhuvān şanmañ giyüpdür ol ḳad-ı mevzūn Ser-ā-pā āteş olmuşdur degüldür cāme-i gülgūn	İşin āh u fiğāndur ney gibi bir şūh derdinden Cüdayī bezm-i miñnetde meger kim bu imiş kânūn	Gazel/5 beyit	. - - - / . - - - - / . - - - / . - - - -

<sup>64</sup> mülküñi: kişverüñ, Gelibolulu Ālf Divanı.

<sup>65</sup> ḳıydılar beni ḫastaya: öldürüp beni ḫasta, femler: lebler, Ulvī Divanı.

77b	Hâsibî	Dil-i âvâre eger araya Şâm u Halebi Bulunmaz İncil'in bir yüzi gül gönca-yı lebi	O meh-i burc-ı melâhat şeh-i hürşidimizüñ Diyelim 'ıyd u berât ola anuñ rüz-ı şebi	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . . / . . . . - / . . . . .
77b	Emrî	Gül ğam-ı haddünle düşmiş hançer-i hâr üstüne Gelmiş efgân ider anuñ bülbül-i zâr üstüne	Ayağunı altında hâk olduĝda <sup>66</sup> ey meh zemîn Eşk-i Emrî kıldı anuñ la' l işâr üstüne	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . . / . . . . - / . . . . .
78a	Âlî	Dil niyâz itmez mi yâre böyle nâzı vâ-ıken Ğayrı nâz itse maĝal yâre niyâzı vâ-ıken	Ser-fürü eyler mi Âlî her nihâl-i tâzeye Öyle bir nâzende serv-i ser-fırâz[ı] vâ-ıken	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . . / . . . . - / . . . . .
78a 80a	Veysi	Bârekallâh zihî nâme-i ferhunde tirâz Ser-i ser-bestesidür perde küşâyende-i râz Nâmedür şem' -i dil-efrûz-ı şeb-i derd-i firâk Belki pervâne-yi pür-süŝte-yi süz u güdâz Nâmedür gönca-yı ter-beste-yi gülzâr-ı ümîd Nâmedür zanbaĝ-ı nev-ĥaste-yi bağ-ı niyâz Bezm-i 'uşşâĝda ĥanende nedîm-i ĥamûş Meclis-i yârda güyende velî bî-avâz 'Arz-ı hâl itmege erbâb-ı sa' âdete olur Tercümân süĝan-ı âra-yı fesâhat perdâz	Veysi-yâ düşmeni bu nazm-ıla öldürdüñ sen Oldı her satrı bunuñ erte-i 'ömr-i düşmen Nazm-ı şîrinüñe herbiz dil uzatmaz kimse Lezzet-i sükket-i ş'ir üñle cihân-beste dehen Çarĥ-ı ser-rişte-yi nazmı saña teslim ideli Süfte-güş-ı süĝanuñdur dür-i deryâ-yı 'Aden Yüsuf-ı nazmıñı bâzâra çıkarur kaç koyar Her tarafından niçe nigâhe-yi âşub u fiten Ĥutbe-i şalĥanat-ı nazmıñı senüñ nâmunadur Sensin ol nâ-mezid-i sikket-yi şâhı süĝan	Terkib- bend/ 12 bend	. . . . / . . . . . / . . . . - / . . . . .

<sup>66</sup> olduĝda: olduĝün, Emrî Divanı.

		Güle ey nâme seni dest-i şabâya vireyin Dür-i pâşâ-yı felek metebeğe göndererin	Tığ-ı tab' unla seni eyledi tâbend-i Hüdâ Melikü'l-mülk-i me'ânî vü emirü' ş-şua' râ				
80b	-	Nâme-yi kâşid peyâmıyla hoş olmaz hâşrum Öz-lebinde lehçe-yi güftârûn eyley arzû	-	Müfted		--/- . - / . - - - / - . - -	
80b <sup>67</sup>	-	Ey hâk (...) Ka'be-yi erbâb araduk Ger rüy-i sebû-yı tutiyâ (...) arayum	-	Müfted		-- / . - - / . - - ./ . - - -	
82a	'Ubeyd î	-	Yâ İlâhî kerem-i luffi 'inâyet eyle Kâbrin ol hürüşûn ravza-yı cennet eyle Çünkü ol bülbül-i cân uçmağa pervâz itdi Âşiyânın gül-i gülzâr-ı sa'âdet eyle Dağı mizân günü ol Yûsuf-ı Mişr-ı hüsün Kâdrini yüce idüp hürmet ü 'izzet eyle Arkası üzre yetüp tâ ki ide zevk ü huzûr 'Afv idüp cümle suçun şâyık-ı rahmet eyle Bu günahkâr 'Ubeydî kuluñ n'ide yâ Rab Rağmet-i luffuñ-ıla cânımı râhat eyle Rûz-ı mahşerde cehennem odına yanmağdan	Musam mat (Terkib /Terci- bend)		. . - / . . - / . - - - / . - - -	Mazame eksik olduğundan bendiyyenin tekrar edip etmediği belli değildir.

<sup>67</sup> Mecmuada 81a-81b sayfaları boştur.

82a	-	-	<p>Cümle mü `minlere de hıfz u ħimāyet eyle  Nefs-i emmāne elinden anı āzād eyle  Her nefes tevbe-yi tevfiķi hidāyet eyle  Dürlü dürlü ni`am-ı luġfuñ ile yā Rabbi  Her birin dār-ı na`im içre ziyāfet eyle  Bu du`âyı işidüp kim ki dir ise amin  Yā Rab anı daġı ħürrem ħaşaña da`vet eyle  Bu oġundukça umaram ki beni yād ideler  Bu du`ây-ıla daġı ruġumı dilşād ideler</p>					
			-					<p>...-./.-./.-</p>
82b	Rūġı	Şanmañ bizi kim şire-yi engür ile mestüz Biz chi-i ħarābātdanuz mest-i elestüz Ter-dāmen olanlar bizi ālūde şanur lık Biz mā`il-i būs leb-i cām u kef-i mestüz Şadrun gözedüp n`eyleyelüm bezm-i cihānuñ	<p>Ey şabā saña bir niyāzum var  Eyle yārāna luġf idüp minnet  Umaram diyeler fakir ölicecek  Eylesün Haġ ġani ġani Raġmet</p>					<p>---./---./---  ./---</p>
87b			<p>Virdük dil ü cān ile rızā biz ki<sup>68</sup> ħazāya  Ġam çekmezüz uğrarsak eger derd ü belāya  Ķoyduk vaţanı ġurbete bu fikr ile çıkduk  Kim renc-i sefer bā`is olur `alāya  Devr eylemedük yer ħomaduk bir nice yıldur</p>					

<sup>68</sup> biz ki: ħük-m-i, Baġdatlı Rūġı Divanı.

		<p>Pây-ı ğum-ı meydür yerimüz bâde-perestüz  Mâ'îl degülüz kimsenün âzârma ammâ  Ĥâtr-şikenî zâhid-î peymâne-şikestüz  Erbâb-ı ğarez bizden ırâĝ olduĝı yegdür  Düşmez yire zîrâ okumuz şâhib-î şaştu  Bu 'âlem-i fânide ne mir ü ne gedâyuz  A'âlâlara a'lâlanuruz pest ile pestüz  Hem-kâse-yî erbâb-ı dilüz 'arbedemüz yok  Meyhânedeyüz gerçi velî 'aşk-ıla mestüz  Biz mest-i mey-i meykede-yî 'âlem-i cânuz  Ser-ĥalka-yı cem'iyet-i peymâne-keşânuz</p>	<p>Uyduĝ dil-i dîvâneye dil uydu hevâya  Olduk nireye vardık-ise 'aşka giriftâr  Alındı göñül bir şanem-i mâh-likâyâ  Baĝdâd'a yolun düşse ger bād-ı seher-ĥiz  Âdâb ile var ĥidmet-i yârân-ı şafâya  Ruhî'yi eger bir şorar ister bulunursa  Dirlerse buluşduñ mı o bî-berg ü nevâya  Bu maîla'-ı ĝarrâyı oku epsem ol anda  Ma'lûm olur aĥvâlimüz erbâb-ı vefâya  Ĥâlâ ki biz üftâde-i ĥübân-ı Diruşk'uz  Ser ĥalka-ı rindân-ı melâmet-keş-i 'aşkuz</p>			
88a	Ĝubârî	<p>Nedir bu çeşm ü bu ebrû nedir bu  Nedir bu ĝamze-i ĥod-rüy nedir bu</p>	<p>Ĝubârî görmedüm herĝiz nazirîn  Ne âfet nesnedür yâ Rab nedir bu</p>	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
88a	Vaşfi	<p>Nedir bu ĥurre-i ĝisû nedir bu  Nedir bu deste-i şebû nedir bu</p>	<p>Başuñda Vaşfi sevda-yı zülfi  Emel mi yaĥar ayâzu nedir bu</p>	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . / . . . . .	
88b	Ĥüsrev	<p>Bu bezm-i 'âlem-ârânun ĝeçüp câm-ı şafâsundan  Çevirdüm yüzümü âyine-i 'âlem-nümâsundan</p>	<p>Ĥâlâş olduñ vefâsız dil-rubâ sevmeden ey Ĥüsrev  Velî ĥurtulmaduñ gitti raĥibün iftirâsından</p>	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .	

89a	Fuzûlî	Saňa hicrân belâsı hep bu çarğ-ı bî-vefânundur Şefâ' at merhâmet şefkât Resûl-i Kibriyâ'nundur ‘Atâ vü redd ü bahşış Hâlık-ı kevn ümekânundur Dilâ bîhüde şanma sen <sup>69</sup> bu söz bir nüktedânundur Erenlerden ümîdin kesme himmet evliyânundur Tevekkül kıl vişâl-i yâre çün virmek Hudâ'nundur	Yüri âlûde-dâmân ol maħabbet hâk-i râhında Beķâ yoğdur bilürsin ‘âkıbet devlet külahında <sup>70</sup> Fuzûlî aldanup ķalma cihânüñ ‘izz u câhında Murâda irmek isterseñ bu ‘âlem tekeygâhında Erenlerden ümîdin kesme himmet evliyânundur Tevekkül kıl vişâl-i yâre çün virmek Hudâ'nundur	Tesdis/ 5 bend	. . . . / . . . . . - / . . . . .
89b	Nev‘î	Ne mümkün oldu ğam-ı fūrķatüñle ülfet idem Ne çâre var talebünden senün ferâğat idem Ne ķadirem ser-i küyuñ varup ziyâret idem Ne fırsat oldu saňa hâlimi hikâyet idem Ne vüs‘ at oldu ki hicrân ğamın rivâyet idem	Yanuñdan eyleyüp ağyâr ben gedâyî ğarîb Düşürdi râh-ı beyâbân-ı hicre bî-takrîb Ne çâre çünki degülmüş vişâlün aña naşîb Ķapuñda ölimeĶ Nev‘î’ye mâni‘ oldu rakîb O seg ķomadı ki bir lahza istirâhât ider	Tahmis /5 bend	. . . . / . . . . . - / . . . . .

<sup>69</sup> dilâ: dil, sen: kim, Fuzûlî Divanı.

<sup>70</sup> Şairin Divan’ında bu mısra şöyledir:

“Bilürsin kim beķâ yoğ ‘âkıbet devlet külahında”.

## MESTAP MENSUR BÖLÜMLER TABLOSU

Yp No:	Müellif	Eser Adı	Baş	Son	Konu	Açıklamalar
33b	-	-	‘İşmetlü’ iffetlü ‘avrat hemşire kadın hazretlerinin huzûr-ı ‘ismetlerine...	-	Kim olduğunu tespit edemediğimiz bir kadından bahsetmektedir.	
90a - 93b	-	-	‘Tahâret setrû’l-‘avret istiğbâlü’l-‘ıble niyyet vâkıit ammâ dâhîlinde olanlar iftitâh tekbiri kıyâm kırâ’at rükû’ secde...	...dağı bir ya iki ya üç def’a olanda Besmele ile “innâ enzelnâhu” süresini tecvid ve tertîl ile oku	Namazın farzları, abdestin farzları, namazın kılmışı ve abdestin alımı anlatılmaktadır.	



### 2.3. BEL\_YZ\_K\_0007 NUMARALI MECMUANIN MESTAP'A GÖRE TASNİFİ

Yp. No:	Mahlas	Matla' beyti/bendi	Makta' beyti/bendi	Nazım şekli	Nazım türü	Vezin	Açıklamalar
1a	Mișālî	Hasta cânım derdine tîmâr sensin yâ 'Alî Tut elüm kim Hızır-î hîkmetdâr sensin yâ 'Alî	Gel ' imâret kıl Mișālî'nün harâb-âbâdım Kim anuñ ta' mirine mi' mâr sensin yâ 'Alî	Gazel/5 beyit		- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -	
1a	-	Küntü kenzüñ mahremi râh-î şerî' at rehberi	Mülk-i lâhûta kâdem başmış ' azîz-i kâmurân	Mesnev		- . - - / - . - - / - . - -	
1b		Aşfyânüñ bilheri erbâb-î ' aşkuñ mihteri	Ad ile Mûsâ Rızâ dirler emîr-i nûktedân	i/ 24 beyit		- / - . - -	
2a	İshâk	O serv-i ser-firâz ile şalınşak şahn-î gülşende Gehî güftâr u geh eş'âr u geh büse kenâr olsa	Güzel öpmek güzel kaçmak degül mi didügin İshâk Göreydüñ şöhbeti baht u sa' âdet baña yâr olsa	Gazel/5 beyit		. - - - / - . - - - / - . - - - - / - . - - -	
2a	Nev'î	Hâş-î dîlber gibi gülşen açılsa <sup>71</sup> nev-bahâr olsa Güzellense hevâlar mu'trib-i meclis hezâr olsa	Çemenler bitmeden hâk-i teninde Nev'î-i zârûñ Çemen seyrine gitssek bir kıyâmet-kað niğâr olsa	Gazel/5 beyit		. - - - / - . - - - / - . - - - - / - . - - -	
2a	Fuzûlî	Ey firâk-î leb-i cânân cigerüm hün itdüñ Çehre-i zerdümi hün-âbe-i gül-gün itdüñ	Ey Fuzûlî ağıdıp seyl-i sirişk ağlayalı ' Aşk ehline figân itmegi kânün itdüñ	Gazel/5 beyit		. - - - / - . - - - / - . - - - - / - . - -	

<sup>71</sup> gülşen açılrsa: sebz olsa, bir kıyâmet-kað: serv-kaðmet bir, Nev'î Divanı.

2b	Hayretî	Erenlerden olursa baña himmet Kamu dâ'î ola <sup>72</sup> a dâ ne minnet	Meded senden mededstüz Hayretî'ye Erenler şâhı sultân-ı mürüvvet	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . / . . . . .
2b	'Ömrî	Güzellerde olaydı büse 'âdet İrerdî baña dağı bu sa 'âdet	Sücüd it mest olup yâr işigünde Yiter 'uşşâka 'Ömrî bu 'ibâdet	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . / . . . . .
2b	Fuzûlî	Ezel kâtibleri 'uşşâka bahtın kara yazmışlar Bu mazmûn ile haţî ol şafha-i ruhsâra yazmışlar	Yazanda Vâmık u Ferhâd u Mecnûn vaşfin ehl-i derd Fuzûlî nâmesin gördüm hem ol <sup>73</sup> tûmâra yazmışlar	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .
3a	Resmî	Düstüm her ne kadar kıtur-ısañ cevri ü cefâ Yegdür andan baña kim eyleyesin mihr ü vefâ	Kıl terahhüm nazârın Resmî-i ütfâdeye kim Sen degül cevri-i cihân dağı kıtur aña şehâ	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .
3a	Kirâmî	Ka'be-i küyuña gelsün diyü yârân-ı şafâ Kum yîgar қаpuña varduқça senüñ bād-ı şabâ	Gün gibi başı göge irse eger öykünemez Mâr-ı zülfine Kirâmî o mehûñ ejderhâ	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .
3a	'Âlî	Çıkdı nevrüza şabâ gibi olup ehl-i hevâ Nağamât eylese bülbül n'ola nevrüz-ı şabâ	Bâde-nüşân-ı hüdemendi bu faşluñ 'Âlî Şu' arâdur zurefâdur 'uқalâdur hükemâ	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .
3b	Cevrî	Rind-i 'aşkam mescid ü meyhâne yeksândur baña Şavt-ı şuffî na'ra-i mestâne yeksândur baña	Bî-tekellüf 'aşk-ı divâneym Cevrî gibi Kaşr-ı şâhî güşe-i virâne yeksândur baña	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .

<sup>72</sup> kamu dâ'î ola: olur dâ'î kamu, Hayretî Divanı.

<sup>73</sup> nâmesin gördüm hem ol: adını gördüm ser-i, Fuzûlî Divanı.

3b	Fırākī	‘Älemün ħālī ‘aceb gizli mü‘ammā ancak Kimine vāy kime hāy özge temāšā ancak	Ey Fırākī yūri var başuñna sultān ol kim ‘Älemün salñanatu bir ħuri ğayġā ancak	Gazel/5 beyit	...-./...-./...- -./...-
3b	‘Ālī	Şaġar-ı şahbāyi pür ħıl ħūn-ı dilden dem budur Derd ü ğamla ‘älemün ğamnāki ol ‘älem budur	Ġam degül ‘Ālī yüziñ görmeyse birkaç gün seniñ Ġayrılarla ‘älemün seyr itmesün tek ğam budur	Gazel/5 beyit	-...-./...-./...- -./...-
4a	Yahyā	Cām dīl ol ser-i ğisū-yı semensāya çeker Rāzını söylemek ister anı tenhāya çeker	Ma‘rifetdür yine şad-ġüne ħusūra Yahyā Gerçi maġdūrını ol derġeh-i ‘ālaya çeker	Gazel/5 beyit	...-./...-./...- -./...-
4a	Hāletī	Hātrum Ķays gibi kūha vū şahrāya çeker Ġam-ı ‘aşkuñ beni öldürmeġe tenhāya çeker	Olsa fāni ne ħadar pīr-i muġān Hāletiyā Ġam zebūnün yine bezm-i mey-i ħamrāya çeker	Gazel/5 beyit	...-./...-./...- -./...-
4a	‘Ālī	Müdde‘ī āl ile ol şūhī ki tenhāya çeker Ķorġarın reng virür <sup>74</sup> bāde-i ħamrāya çeker	Yine bir saġt-kemān aşdı ki ‘Ālī felege Hāġ budur az bulunur ancılayın yaya çeker	Gazel/5 beyit	...-./...-./...- -./...-
4b	Kirāmī	Reşküme ne ‘izz ü cāha ne māl u menāledür Derd ü ğamuñla hem-dem olan ehl-i hāledür	Bir gün düşerse vaşl olayın dir-imiş nigār Aldanma ey Kirāmī muġāle ħavāledür	Gazel/5 beyit	--./...-./...- ./...-
4b	Rūhī	Rencide olur aġladuġum-çün siteminden Ammā ħaberi yok dil-i zāruñ eleminden	Rūhī ile demlerdi ki söylemez-idi yār Açıldı buġün bir iki söġdi kereminden	Gazel/5 beyit	--./...-./...- ./...-

<sup>74</sup> reng virür: rengi geçer, Gelibolulu Ālī Divanı.

4b	Riyāzī	Çeşm 'aşık nice seyr itsün cemāl-i dılberi Çäre yoq kaldırmağa zānū-yı hayretden seri	Ey Riyāzī böyle bir ragbet olur mi 'aşıka Dilber-i 'ālī-cenābuñ ola gönlinde yeri	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
5a	Bahārī	Mihr-i ĩhaddūñ kim baña āhir nefes ĩmān olur İrte bir gün nāme-i a' mālūme 'unvān olur	Hıç dem yoqdur Bahārī'ye müjjeñ kaşd itmeye Ben de bildüm ara yirde 'āqıbet bir kan olur	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
5a	Fehmī	Her gün ey meh-rū ĩayālūñ gönltüme sultān olur Her gice düşde vişālūñ koynuma mihmān olur	Yār işiginden rakıba men ' idersin Fehmī'yi Uş göresin segleri ile nice yārān olur	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
5a	Za' fī	Bağsam ol şems-i cihān-tāba işüm cüyān olur Lā-cerem ĩurşide baqsa her kişi giryān olur	Lebleründen Za' fī'ye bir büse virürseñ n'ola Dā' imā şehden efendim bendeye ĩhsān olur	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
5b	Qandī	Tīr-i müjgānuñla kim her dem ciğerler қаn olur Ğamzeñüñ şimşiriniñ zağmıyla ten bī-cān olur	Qandiyā Ahmed ĩrāmī oldu çün ĩhūmī gözi Anuñ için mülk-i dil yağmalanup vīrān olur	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
5b	'Arzī	Sinemde olan yārelerüm yāre dimezler Her yāreyi bildüm ki gönül yāre dimezler	ĩamyāze-i zağm-i ciğer-āğuşuñ 'Arzī Merhem-kede-i(?) ĩamze-i dildāre dimezler	Gazel/5 beyit	- - . / - - - . / - - - ./ - - -
5b	Riyāzī	Cezbe-i tāb-i cemālūñ neyyir-i a' zām gibi Çekdi aldı bu dil-i üftāde-yi şebnem gibi	Yār olup düşme Riyāzī üstine ol ĩoncanuñ 'Aşkla kesb-i letāfet itmeden şebnem gibi	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -

6a	Fırâkı	Göncalar altun kadehler bağlar meyhânedür Nâle-i bülbül şanasın na'ra-i mestânedür	Yana yana nâr-i fûrkatden küll oldum ben didüm Güldi ol dilber didi miskîn Fırâkı yanadur	Gazel/5 beyit	-. - - / - . - - / - . - - - / - . - -
6a	Riyâzî	Mihnet âbâd-i cihân bir mülket-i virânedür Şenligi ancak içinde gûşe-i meyhânedür	Ey Riyâzî n'ola pür-keyfiyyet olsa mey gibi Gözleri vaşında yârûn sözlerûn mestânedür	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
6a	Zâtî	Gönderdi Hudâ çün bize mihmân Ramazân'ı Hoş tutmağa niyyet idelüm biz dağı anı	Fâsıklarûn ayagım aldı yine geldi Hâk şaklasun ey Zâtî kazâdan Ramazân'ı	Gazel/5 beyit	- - . / - . - - / - . - - . / - - -
6b	Bâkı	Belürmez hüsniüne göre çerâğ-ı şem' -i kâfurî <sup>75</sup> Ne deflü fer vire hürşid öninde şem' -i kâfurî	Ahârlar devlet-i şâh-i cihânda nâmuñ ey Bâkı Süleymân yâd olunduğda bile mezkûr olur mürî	Gazel/5 beyit	. - - - / - . - - - / - . - - - / - . - - -
6b	Tabîbî	Cemâlûn Ka'be-i hüsni-i şafâdur gözlerüm nürü Kim oldı anda gerdânû senûñ bir şems-i kâfurî	Tabîbî den şaşkın 'âr itme şâh-i hüsn olursañ da Süleymân'a zarar virmez bile yâd olsa çün mürî	Gazel/5 beyit	. - - - / - . - - - / - . - - - / - . - - -
6b	Nişânî	Baňa cevri cefâlar itme ey serv-i hürâmânım Bu çeşm-i hün-feşânımdan aqıtma dem-be-dem kanım	Nişânî cân u dilden yoluna virmiş durur cânı Vişâlûñ ile erzânî gel ey şem' -i şebistânım	Gazel/5 beyit	. - - - / - . - - - / - . - - - / - . - - -
7a	Şeyhî	-	Şeyhî n'ola tutsa felegi şu'le-i âhum Gün gibi çerâğ eyleyen anı nefesümdür	Gazel/2 beyit	- - - . / - . - - / - . - - . / - - -

<sup>75</sup> göre çerâğ-ı şem' -i kâfurî: karşı çerâğ-ı şubh-dem nürü, Bâkî Divanı.

7a	Nef'î	İhyâ iden endîşe-yi feyz-i nefesümdür Endîşe benüm tıfl-ı dil-i nev-hevesümdür	Olsam n'ola Nef'î gibi hâlâk-ı ma'ânî İhyâ iden endîşe-yi feyz-i nefesümdür	Gazel/5 beyit	Nazire	--./---./--- ./---
7a	Nigâhî	Zâhid saña kim dir ki hafî şurb-ı Yehûd it Meyhâne-i rindâne var işbât-ı vücûd it	Pervâzı bülend eyle Nigâhî gibi ey dil ‘İsâ gibi var ‘âlem-i ‘ulvîye su‘ûd it	Gazel/5 beyit		--./---./--- ./---
7a	Fehîm	Şüfî yiter efkâr-ı gâm-ı bûd u nebûd it Çurbân-ı gâm-ı <sup>76</sup> dilber ol işbât-ı vücûd it	Elvân-nağam ol bağ-ı tecerrüdde Fehîmâ Bülbül gibi her perdeden âheng-i sürûd it	Gazel/5 beyit	Nazire	--./---./--- ./---
7b	Nef'î	Çâmet mi bu yâ fîne-i ber-pâ-yı kıyâmet Şalınsa tutar ‘âlemi gâvğâ-yı kıyâmet	Nef'î gibi yok pâyuña yüz sürmege çâre Tutsam n'ola dâmânûnı ferdâ-yı kıyâmet	Gazel/7 beyit		--./---./--- ./---
7b	Fehîm	Ey ırraları sünbül-i şahrâ-yı kıyâmet Haftûnda ‘âyân sırr-ı temâşâ-yı kıyâmet	Öldürdi anı hâşret-i ümmîd-i hırâmuñ ‘Ayb itme Fehîm itse temennâ-yı kıyâmet	Gazel/5 beyit	Nazire	--./---./--- ./---
7b	Necâtî	Ağladur âdemi ğurbet kişi kendin yeñemez Nitekim hâsta çeküp nâle kemendin yeñemez	Çâddûn <sup>77</sup> añup çemene dökse Necâtî gözi yaş Bâğbân ol yörenüñ serv-i bülendin yeñemez	Gazel/5 beyit		...-/...-/...- -/...-
8a	Zâtî	Kişi ğurbetde ider nâleyi kendin yeñemez Dûd-ı âhuñ ne kadar çekse kemendin yeñemez	Dil-i Zâtî <sup>77</sup> de boyuñ tohum-ı maħabbet ekeli Dûd-ı âhuñ güzelüm serv-i bülendin yeñemez	Gazel/6 beyit	Nazire	...-/...-/...- -/...-

<sup>76</sup> gâm-i: -, Fehîm-i Kadîm Divanı.

<sup>77</sup> çâddûn: boyun, Necâtî Divanı.

8a	Remzî	Gül yüzün bülbülü feryâd-ı büleldin yeñemez Serv-i dil-cûna akârşu gibi kendin yeñemez	Taşradur Remzî o hercâ'î hevâsında başı Bâğbân bağa çeküp serv-i büleldin yeñemez	Gazel/5 beyit	Nazire	...-/.-.-/.-.- -/.-.-
8b	Şehîdî	Düşdi dîvâne gönül 'aşkuña kendin yeñemez Kalmadı şabr çeküp nâle kemendin yeñemez	Leylî zülfünle Şehîdî'yi hemîn bend ide gör Delürüpdür yine Mecnûn gibi kendin yeñemez	Gazel/5 beyit	Nazire	...-/.-.-/.-.- -/.-.-
8b	Şebâbî	'Aşk câmım çeken nâle kemendin yeñemez Çâk ider şabr-ı girîbânımı kendin yeñemez	Bu Şebâbî yine pervâne gibi bi-pervâ Tutuşur nâr-ı ğam-ı 'aşk-ıla kendin yeñemez	Gazel/5 beyit	Nazire	...-/.-.-/.-.- -/.-.-
8b	Şubhî	Akdı bir serve gönül şu gibi kendin yeñemez Cüy-bâr oldı yaşum kimsene bendin yeñemez	Şubhî-i ğaste қаpuñda tayanup dîvâra Geh ü bi-ğâh çeküp nâle kemendin yeñemez	Gazel/5 beyit	Nazire	...-/.-.-/.-.- -/.-.-
9a	Bâkî	Ğubâr-ı ğattuñ olmaz çünki ğayrân olmağa bâ' iş Nedür la' l-i lebüñ çâk böyle ğandân olmağa bâ' iş	Meger başum ser-i küyunda top olmağ hevâsıdır Dem-â-dem Bâkiyâ koluñda çevğân olmağa bâ' iş	Gazel/5 beyit		...-/.-.--.-/.-.- -/.-.-.-
9a	Kirâmî	Lebüñ esrârı düşdi câna ğandân olmağa bâ' iş Şarâb-ı 'aşkuñ oldı dîde-ğiryân olmağa bâ' iş	Felek bir bir çıkardı arkasından her nesi varsa Budur cânâ Kirâmî böyle 'uryân olmağa bâ' iş	Gazel/5 beyit	Nazire	...-/.-.--.-/.-.- -/.-.-.-
9a	Rûhî	Degül çün nâr-ı 'aşkuñ sine-süzân olmağa bâ' iş Olursa tañ degül bu cism <sup>78</sup> büryân olmağa bâ' iş	Şafâlar eylemekte ğayrılar zevk-i vişâlünle Nedür Rûhî esîr-i derd-i hicrân olmağa bâ' iş	Gazel/5 beyit	Nazire	...-/.-.--.-/.-.- -/.-.-.-

<sup>78</sup> olursa tañ degül bu cism-i: nedür ey meh dil-i şad-pâre, Bağdatlı Rûhî Divanı.



9b	Nev'î	Yâr işi ey dil kolay ammâ gam-ı agyâr güç Vaşl-ı gül âsân velî şabr-ı cefâ-yı hâr güç	Nev'iyâ estâr-ı 'aşkı şaklamak âsân degül Mey içüp keyfiyyetini itmek izhâr güç	Gazel/5 beyit	-. - - / - . - - / - . - - - / - . - -
9b	Nef'î	Ölme âsân 'aşka bir dem firâk-ı yâr güç Böyle müşkil derd esiri hasteye tîmâr güç	Olsa Nef'î n'ola ger endîşesiyle hem-zebân N'eylesün yâ şöhbet-i yârân-ı nâ-hemvâr güç	Gazel/5 beyit	-. - - / - . - - / - . - - - / - . - -
9b	Rûhî	Yâra 'aşk inkârı müşkil gayriya ikrâr <sup>79</sup> güç Bir belâ-keş n'eylesün ikrâr güç inkâr güç	Çekme gam Rûhî ço dem ursun edânî şî'rden Şâ'ir olmak mümkün ammâ kuvvet-i güftâr güç	Gazel/5 beyit	-. - - / - . - - / - . - - - / - . - -
10a	Yahyâ	Def'-i gamda olmaz muhtâc câma Cem gibi 'Aşkuz biz 'aşka eglence olmaz gam gibi	Beüzemez eş'âr-ı gayre sözlüründe rûh var Sırr-ı gaybî tab'ûna Yahyâ senün mülhem gibi	Gazel/5 beyit	-. - - / - . - - / - . - - - / - . - -
10a	Emrî	Şol dem ki gamuñ bağrumı hün itdi sitemden Gözüm yaşı hün-âb oluban aqđı <sup>80</sup> o demden	Çomlmaz idi meclis-i 'âlemde niğün-ser Câmî felegüñ Emrî tehlî kalmasa Cem'den	Gazel/5 beyit	-. - - / - . - - / - . - - / - . - -
10a	Fuzûlî	Sipihrûñ fâriğam vaşlûnda mâh u âftrâbandan Garez 'ıyd-ı vişâlûndür bu ay u gün hisâbandan	Kimi huşyâr görseñ sen aña vir câm-ı mey sâkı Bi-hamdî'llâh Fuzûlî mestdür vañdet şarâbandan	Gazel/5 beyit	. - - - / - . - - - / - . - - - - / - . - - -
10b	Hâletî	Urursın seng-i cevriñ hażz idersin inkisârumdan Yıkarsın ğâne-i kalbüm şakınmazsın ğubârumdan	Şu denlü kaşdı vardur Hâletî baña 'adunuñ kim Eger ölseñ nişân-ı tîr ide seng-i mezârumdan	Gazel/5 beyit	. - - - / - . - - - / - . - - - - / - . - - -

<sup>79</sup> İkrâr: inkâr, Bağdatlı Rûhî Divanı.

<sup>80</sup> aqđı: aqar, Emrî Divanı.

10b	Yahyâ	Şüma âyine-i kalbüm hâzer kıl inkisârümdan Beni hâk ile yeksân eyleme şaşkın gubârümdan	Recâm oldur Hüdâ'dan ol kıyâmet-ğaddî gösterşün Şu dem kim gözüm açup turam ey Yahyâ mezârümdan	Gazel/5 beyit	Nazire	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . . .
10b	Hâletî	Nice kâfir-kîşe baş egdürdü istiğnâ ile Söyleşilmekten kâlındı ol büt-i ra' nâ ile	Ben aña ' âkil dimem ey Hâletî kim bir bile Sâye-i divâr-ı yârı devlet-i dünyâ ile <sup>81</sup>	Gazel/5 beyit		- . . . / - . . . . / - / . . - / - . . .
11a	Hâletî	Mübtelâ-yı hier olaldan olmadum gâmdan berî Çok zamândur görmedi şenlik bu gönlüm kişveri	Nice bir bakmaq bu fânüs-ı hayâle Hâletî Birbirinüñ ' aynı olmasa hele şüretleri	Gazel/5 beyit	Nazire	- . . . / - . . . . / - / . . - / - . . .
11a	Yahyâ	Çok zamândur mihnet-i hieründen ağlar ey perî Yaşlıdur n'ola ağardıysa gözüm merdümleri	Şi' r-i Şîrin'ünde Hüsrevlikler itdün haqq bu kim Âferinler saña Yahyâ söziñüñ oldun eri	Gazel/5 beyit	Nazire	- . . . / - . . . . / - / . . - / - . . .
11a	Hâlimî	Şaqqu' l-kamer ki haqq-ı cihân mübtelâsıdur Şehr-i mağabbetüñ o meh engüşt nemâsıdur	Olmaq diler şehâsuñ küyuñla hem-sefân Rağm it Hâlimî bende ki küyuñ gedâsıdur	Gazel/5 beyit		- - . / - . . . / . . . . ./ - . . .
11b	Necâtî	Göklerde âh u yirde yaşum mâ-cerâsıdur Her bir diyârüñ añılan âb u hevâsıdur	Bıldüm Necâtî şi' rüñe zinet viren nedür Rengin hayâl ü şive ile hûb edâsıdur	Gazel/5 beyit	Nazire	- - . / - . . . / . . . . ./ - . . .

<sup>81</sup> Şairin Divan'ında makta beyiti farklıdır:

“Ol hümâ-yı evc-i nâz ey Hâletî bakmaz eger  
Derd-i ' aşkıyla tenümdü üstühânüm şayla”

11b	Revānī	Şol bî-nevâ ki bir güzelûn mübtelâsıdır ‘Ayb itme zâhidâ anı gönül belâsıdır	Cânâ Revānî ölse lebûnüçün ‘aceb degül Zîrâ sipâhînûn yîdügi kan bahâsıdır	Gazel/5 beyit	Nazire	-- /- . - /- . - - /- . - -
11b	Rûhî	Gerçi inşâf iderüz şabrûna ey kalb-i hâzîn Lîk cân kırtarabildûn ise şamundan tahşîn	Bunca beyhüde yîter uşana-gel <sup>82</sup> ey Rûhî Düşelüm tekye-yi ‘aşka olalum güşe-nişîn	Gazel/5 beyit		. . - - /- . - - /- . . - - - /- . - -
12a	Hâletî	Cây olaldan saña çeşm ü dil-i ‘uşşâk-î hâzîn Âb u tâb-ı ruhuñi her gören eyler tahşîn	Dizseler Hâletiyâ târ-ı şû ‘â-î mihre Benzemez nazm-ı dil-efrûzuña ‘ağd-ı pervîn <sup>83</sup>	Gazel/5 beyit	Nazire	. . - - /- . - - /- . . - - - /- . - -
12a	Kirâmî	Destine her biri kuh-sârûn alup bir tîg u taş İtdiler Ferhâd’ûn ey Şîrîn-dehen başın tirâş	Küy-ı ‘aşkuñda Kirâmî bendeñe mesned yîter Her gice dest-i gamuñla şinesin dögdügi fâş	Gazel/5 beyit		- . - - /- . - - /- . . - - - /- . - -
12a	İshâk	Yine bir gerçek yaln yüzlü kıyâmet nev-trâş At şalup aķıncıveş gönülüm evin itdi tirâş	Âh u derdâ vü dirîgâ hâsetâ İshâk kim Sırr-ı ‘aşkı gözlerüm yaşı cihâna kıldı fâş	Gazel/5 beyit	Nazire	- . - - /- . - - /- . . - - - /- . - -
12b	‘Âlî	‘Aks-i ruhsârûnla her dem göz yaşı gül-gün olur Çana döndükçe <sup>84</sup> sirişk-i dîde bağrum hün olur	Gördün ey ‘Âlî denîler kaplamış manşıbları Geçme anlar yerine kadruñ senûñ de dñn olur	Gazel/5 beyit		- . - - /- . - - /- . . - - - /- . - -

<sup>82</sup> uşana-gel: gezdük uşanduk, Bağdatlı Rûhî Divanı.

<sup>83</sup> Şairin Divan’ında makta beyiti farklıdır:

“Geliñüz zühd ü riyâ ferşini tayy eyleyelüm

Hâletî-veş olalum mey-kedede hâk-nişîn”

<sup>84</sup> döndükçe: girdükçe, Gelibolulu Âli Divanı.

12b	Yahyâ	Sâgarı eyledi sâkı mey ile mâl-â-mâl Meclise duhter-i rez geldi girüp câme-i âl	İki âşüfte biri birini bulmuş Yahyâ Zülf-i dildâr u dil-i zâr-ı perişân-ahvâl	Gazel/5 beyit	...-./...-./...- -./...-
12b	Hâletî	Tef ü tâb-ı mey ile yârın olup çehresi âl Gören ebrûlarını şandı şafağ içre hilâl	Hâletî gerçi senûn şem' -i visâlûn îolanur Eli irmez nitekim şüret-i fânûs-ı hayâl	Gazel/5 beyit	...-./...-./...- -./...-
13a	Kirâmî	Egerçi misk-i Çîn ey Yûsuf-ı gül-çehre hoş-bûdur Degüldür lâk zülfünle ber-â-ber göz terâzûdur	Anuñla küyümü dervâze eyler sâ'îl-i eşküm Hayâl-i dîde-i dilber Kirâmî şanki âhûdur	Gazel/5 beyit	...-./...-./...- -./...-
13a	Necâtî	N'ola bî-mîhr ise dilber bi-îhamdî'llâh ki meh-rûdur Şu denlû şöhreti vâ'r kim <sup>85</sup> hemân bir şehr bir budur	Necâtî bahr-i eş'ânû nedendür pür-güher bu hûd Letâfette selâsette hemânâ bir âkarşudur	Gazel/5 beyit	...-./...-./...- -./...-
13a	Şun'î	Getürmeñ bâdeyi bezme ki gâvgâya sebeb budur <sup>86</sup> Götürmez kimse meclisde anı bir delikânludur	Bulutlar şanmağl îağlar başında görinen dâ'im Dağl Ferhâd için Şun'î bu îağlar kara yaşludur	Gazel/5 beyit	...-./...-./...- -./...-
13b	İshâk	Kişinûñ bir vefâ ehli mülayim dilberi olsa Belâ vü derd ü miñnetden bu gâmgîn dil berî olsa	Lebinden büse aldıkça ço sögsin ağzuña İshâk Ki senbüse lezîz olur be-gâyec sükkerî olsa	Gazel/5 beyit	...-./...-./...- -./...-
13b	Bâkî	Baňa cevr ile cefâ eyleme ihsân eyle İllere <sup>87</sup> mîhr ü vefâ eyleme ihsân eyle	Bâkî-i hâste-dîlî derd ile dermânde koyup Çayrî derdine devâ eyleme ihsân eyle	Gazel/5 beyit	...-./...-./...- -./...-

<sup>85</sup> kim: vardır, letâfette selâsette, Necâtî Divanı.

<sup>86</sup> budur: odur, şanmağl: şanmañuz, Şun'î Divanı.

13b	Kâtibî	Pâyüña yüz sürmege ben hâke himmet yok midur ‘ Aşık-ı bî-çâreye hergiz ‘ inâyet yok midur	Baş koyanlar işigine irdiler hep devlete Kâtibî yolhsa senün başuñda devlet yok midur	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -	
14a	Yahyâ	Bu âhum-ıla yaşum bu nâle vü efgânım Cânâna beyân eyler aıvâl-i perîşânım	(...) <sup>88</sup> Yahyâ’nuñ karşıya çıkar cânı ‘ Aşk ile kaçan gelseñ ey âfet-i devrânım	Gazel/5 beyit	- - . / . - - - / - - . / . - - - -	Bu şiir, Şeyhülislâm Yahyâ Divan’ında (Ertem, 1995) bulunmamaktadır.
14a	Bâkî	Devlet el virse yüzün gördüğüm eyyâm olsa Merhabâ eylesem ol şüh ile bayrâm olsa	Bâkiyâ ‘ ays-ı bahâr eyler idük meclisde Sâkî-i lâlâ-ruh u bâde-i <sup>89</sup> gül-fâm olsa	Gazel/5 beyit	. . . - / . - - - / . . . - - / . . - -	
14a	Yahyâ	Ağyarı urup virme bâzularuñ zahmet Öldürmek-ise kaçduñ şâhum koluña kuvvet	H’ân-ı ni’ am-ı vuşlat çok nâz u niyâz ister Hün-ı dile râzî ol Yahyâ hele bî-minnet	Gazel/5 beyit	- - - . / - - - - / - - - . / . - - - -	
14b	Rühî	Devr-i la’ lünde bize mâni’ olan sâgardan Ola mahrûm umaruz rüz-ı cezâ Keşer’den	Halka-i zülfine meyl itme inen ey Rühî Çarh-ı kec-rev geçürür şofıra seni çenberden	Gazel/5 beyit	. . . - / . - - - / . . . - - / . . - -	
14b	‘Âlî	Hıtañ bilürse eylesen ol servi der-kenâr Çıkşak kenâre ya’ nî gönül olsa nev-bahâr	‘Âlî o demde yâr ile gül-geşte mâ’îl ol Pîr u cüvân ne dirse disün eyle iğtiyâr	Gazel/5 beyit	- - - . / - . - - / . - - - / . - . - -	Bu şiir, Gelibolulu M. ‘Âlî Divan’ında

<sup>87</sup> illere : ğayriya, Bâkî Divanı.

<sup>88</sup> Bu kısım nüshada silik olduğundan dolayı okunamamıştır.

<sup>89</sup> ruh u bâde-i: ‘ izâr u mey-i, Bâkî Divanı.

14b	Hâletî	Meydâna çıksa şive ile at bıraksa yâr Gül-günümü hemân birağur çeşm-i eşk-bâr	Esb-i tabî at olmasa çalâk Hâletî Nağcîr-i fazl u ma'rifet olmaz gider şikâr	Gazel/5 beyit	Nazire	-- /- . - - / . - - ./ . - -	(Aksoyak, 1999) bulunmamaktadır.
15a	Yahyâ	Gör âlemüñ burûdetini geldi nev-bahâr Koynundan ellerini çıkarmaz dağı çınâr	Taht-ı zümürüddinine geçdikde şâh-ı gül Yahyâ işidesin nice feryâd ider hezâr	Gazel/5 beyit	Nazire	-- /- . - - / . - - ./ . - -	
15a	Kirâmî	Hüsnüñle rû-be-rû olamaz bahş idüp bahâr Yüzün çiçek bozup durur ey serv-i gül-'izâr	‘Âşıkların kovarsa ‘aceb mi Kirâmiyâ Zîrâ ‘adü-yî seg şifatuñ nisbetin kovar	Gazel/5 beyit	Nazire	-- /- . - - / . - - ./ . - -	
15a	Şâfî	Ey dil saña âsân ola dirsek kamu düşvâr Yârüñ ser-i zülfi gibi ayağıma düş var	Öldüğüne diriltüğüne bakmayup ey dost Şâfî leb-i şîrinüñe cân atdı meges vâr	Gazel/5 beyit	Nazire	-- /- . - - / . - - ./ . - -	
15b	Zâtî	Didüm leb-i yakutuña hañt gelmiş ey yâr Didi ki diye kara haberden dağı neñ vâr	Reşk-i ‘âlem-i kâkûl-i dil-dârum ucundan Zâtî şalavât ile yürür cümle ‘âlem-dâr	Gazel/5 beyit	Nazire	-- /- . - - / . - - ./ . - -	
15b	Şabâhî	Nâz ile eger deyre gire ol büt-i ‘ayyâr Barmağ götürüp vâlih ola şüret-i divâr	N’irdün ola ‘âlemde Şabâhî ki vücuduñ Odlara yağar döne döne çarğ-ı sitemkâr	Gazel/5 beyit	Nazire	-- /- . - - / . - - ./ . - -	

15b	Hayâlî	Da' vâ-yı hüsn kılmğa 'âlemde ey nigâr Sen dil-sitân ile bu kevnüñ şanma ki <sup>90</sup> cânı var	Kimdür Hayâlî dirsen eyâ serv-i hoş-hürâm Bir derd esîri 'aşk-ı bed-nâm-ı rüzgâr	Gazel/5 beyit	Nazire	--/- . - / . - - / - . - -
16a	Muhibbî	Dostlar ben ölmegin başuma <sup>91</sup> tedbîr eyleñüz 'Aşk içinde hâlümü ol yâre takrîr eyleñüz	Leyli zülfidür iden her dem beni Mecnûn-şifât Bu Muhibbî'ye hemân tedbîr-i zencîr eyleñüz	Gazel/5 beyit		- . - - / - . - - / - / - - - / - . - -
16a	Fehmî	Derd ile bîmâr-ı 'aşkam baña tedbîr eyleñüz Ol tabîbe hâlümü bi'llâhi takrîr eyleñüz	Unuduñ siz yâr işiginde ço kılsun Fehmî'yi Ol za'îf-i nâ-tüvânı oldu takdîr eyleñüz	Gazel/5 beyit	Nazire	- . - - / - . - - / - / - - - / - . - -
16a	Emrî	Dostlar dîvane oldum baña tedbîr eyleñüz Kim kâpusı halkasını tavk-ı zencîr eyleñüz	Cân vürse kaşı sevâsında mîhrâb âyetin Emrî'nün tâk-ı mezârı üzre tahrîr eyleñüz	Gazel/5 beyit	Nazire	- . - - / - . - - / - / - - - / - . - -
16b	İshâk	Ġamuñla gerçi varlıktan eser yok Derûn-ı dilde hicrîtle neler yok	Sever her gördüğü maġbûbı dirler Görüñ İshâk'ı aşlâ bir sever yok	Gazel/5 beyit		. - - - / - . - - - / - / - -
16b	Yahyâ	Özüñ ey dil yuġardan şatma <sup>92</sup> çün bir mâh-pâreñ yok Tutalum çarġ-ı atlas-kendi olmışsın sitâreñ yok	Belürmez zaġm-ı tîġ-ı ġamze ise dilde ey Yahyâ Ne bilsün yâr ġâlûñ zâhirâ sineñde yâreñ yok	Gazel/5 beyit		. - - - / - . - - - / - / - - - / - . - - -

<sup>90</sup> bu kevnüñ şanma ki: büt-i Çînüñ ne, Hayâlî Divanı..

<sup>91</sup> başuma: billâh, ol yâre: billâh, Muhibbî Divanı.

<sup>92</sup> yuġardan şatma: yuġarı tutma, Yahyâ Divanı.

16b	‘Âlî	Varaqdan bayraq açdum hâne tığ-ı hün-feşânumdur Ma‘âni haylin arturdum zühür itsem zamânumdur	Ne ‘âlî pâyê sulţânım ki ‘Âlî rüz [u] şeb-gerdün Serir-i zer-nişânım mesned-i cevher-sitânıumdur	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . . .	Bu şiir, Gelibolulu M. ‘Âlî Divan’ında (Aksoyak, 1999) bulunmamaktadır.
17a	Ahmed Paşa	Her kimün kim hem-demi gül yüzlü bir cânân olur Hânesi cennet gibi dâ‘im bahâristân olur	Nâle kılduğınca Ahmed goncasınıñ güldüğü Buña bülbüller figân itdükçe gül şadân olur <sup>93</sup>	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . .	
17a	‘Ömri	Hıaftı görünse gerd-i haddinde gözüm giryân olur Hâle devr itse kamer etrafına bārân olur	Nâle kılşa hüsniñ eyyâmında ‘Ömri fân degül Resmidür hengâm-ı güle bülbüliñ nâlân olur	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . .	
17a	Zâtî	Kime yansam süz-ı dilden yüregi biryân olur Kime ağlarsam gözümde eşk-i çeşmüm kan olur	Zâtî-i bi-çâre bir derde giriftâr oldı kim Ey tabîb-i cân u dil ancak ecel dermân olur	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . .	
17b	İshâk	Seyre gelseñ gülşeniñ her güşesi seyrân olur Açtlur güller ferahdan goncalar hândân olur	Bu gice İshâk düşünde beni öpdi dimiş Kâh olur bir derd-mende yok yire bühtân olur	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . .	
17b	Hayretî	Çeşm-i hün-rizüñ elinden <sup>94</sup> dideler giryân olur Hey ne zâlimsin ki her dem işigünde kan olur	Şemme-i esrâr-ı aşkımdan kime şerh eylesem Hayretî ol vâlih ü şeydâ gibi hayrân olur	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . .	

<sup>93</sup> Şairin Divan’ında makta beyiti farklıdır:

“Tir-i gamzen andığıcün Ahmed-i dil-ısteye  
Müddenin sözleri her biri bir peykân olur”

<sup>94</sup> elinden: ucından, Hayretî Divanı.



17b	Hilâlî	Mîhr-i ruhsârında haþ görsem gözüm güryân olur Gün yüzün ebrüsuna <sup>95</sup> tıtsa o gün bârân olur	Ol kâmer ruhsârı ay olur ki görmez gözlerüm Her gün anuñçün Hilâlî dem-be-dem tâlân olur	Gazel/5 beyit	Nazire	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
18a	Yahyâ	Yâre iriñdüm siriñk-i çeşm-i nâ-binâ-y-ıla Ka'be-i 'ulyâya vardum güyyiâ deryâ-y-ıla	Bî-iñsâb olduġuna dertüm bu yitmez mi delîl Zâ'fdan cismümde Yahyâ üstüñ'ânım şayla	Gazel/5 beyit		- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
18a	-	Ol kad-i bâlâ şalınsa bu ruñ-i zibâ-y-ıla Şanki 'ömrümdür geçer tırmaz gün ile ay-ıla	N'ola hünî gözlerün nâ-haþ yire kan eylese Böyle olur baş koşan ol gamze-i keñ-rây-ıla	Gazel/5 beyit	Nazire	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
18a	Necâtî	Olsa dünyâ şalınurdum dilber-i ra' nâ-y-ıla Gerçi dilber kimseye itmez vefâ dünyâ-y-ıla	Qandan ol pâkize vü qandan Necâtî mübtelâ Gün geçürmekdür ġaraz bir ruñları zibâ-y-ıla	Gazel/5 beyit	Nazire	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
18b	ġayâlî	Da'vî-i 'aşk eylemek Mecnûna ben şeydâ-y-ıla Bir meges da'vâ-yı pervâz itmedür 'ankâ-y-ıla	Ey ġayâlî câm-ı Cem nüş it ki 'ayyâr-ı felek Qapdı Cemşid'ün külâhın efser-i Dârâ-y-ıla	Gazel/5 beyit	Nazire	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
18b	Derdî	Hem-dem olmaz bir nefes ben 'aşk-ı şeydâ-y-ıla N'eyleyem yâ Rab n'idem ben ol gül-i ra' nâ-y-ıla	Hey müselmânlar fiġân kıldı müselmân olmadı N'eylesün bî-çâre Derdî ol büt-i tersâ-y-ıla	Gazel/5 beyit	Nazire	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
18b	ġâverî	Sîne püzdür ârzü-yı zülf-i anber sây-ıla Toludur virânemüz biñ başlu ejderhâ-y-ıla	Menzil-i Kâf-ı kanâ'at idelüm gel ġâverî Biz 'adem mülkinde pervâz uralum 'ankâ-y-ıla	Gazel/5 beyit	Nazire	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -

<sup>95</sup> gün yüzün ebrüsuna: yüzün gözün ebr-i siyeh, tâlân: güryân, Hilâlî Divânî.

19a	Cāmi'ī	Dilerseñ-kim cihān mülki ola hūkmüne fernānuñ Gel ey dil cān-la kul ol kâpusında o cānānuñ	Lebünden Cāmi'ī büse diler incimme cāyızdır Öperler düstüm ta'zīm için mührin Süleymānuñ	Gazel/5 beyit	Nazire	. . . . . / . . . . . - / . . . . .
19a	Şem'ī	Güzel cān aldı zülfiñ dil nedir aşlı bu yağmānuñ Süleymān' uñ zamānında olur mı alan alanuñ	Eyā Şem'ī olur dā'im perişān hāli 'uşşākuñ Mey ü maḥbūbı olmasa Sitanbul u Galātā'nuñ	Gazel/5 beyit	Nazire	. . . . . / . . . . . - / . . . . .
19a	Ḥarimī	Görinen yer yerin mūlar degül pâyende cānānuñ Ayağın mūrlardur öpmege geldi Süleymān' uñ	Ḥarimī kâğıduñ perr-i semenderden müdir yoḥsa Ki yanmaz sūz-i şî'rüñden senüñ evrāk-ı divānuñ	Gazel/5 beyit	Nazire	. . . . . / . . . . . - / . . . . .
19b	Pīri	Alupdur 'aqlumı sıḥr ile ān u ḥüsmi cānānuñ Bugün divānesi olsam 'aceb mi dostlar anuñ	Gözüm ol nev-cüvānuñ şāne-i zülfi durur Pīri Olupdur 'anberin dendāna her birisi müjgānuñ	Gazel/5 beyit	Nazire	. . . . . / . . . . . - / . . . . .
19b	Ḥayālī	Ġam acısını lezzet-i dünyāya virmezim Künc-i belāyı kişver-i Dārā'ya virmezim	Ben ol Ḥayālī'yem ki bugün yāre giryemi Ḥür-i behişt ü şādī-i ferdāya virmezim	Gazel/5 beyit		. . . . . / . . . . . - / . . . . .
19b	Fehim	Destine alduḡça şemşir-i kazāyı ġamzesi Bir nigāh ile şehid eyler belāyı ġamzesi	Bī-vefādur kıl cefāsuñ arzū yāruñ Fehim Saña ta'lim cylesün luḡf u cefāyı ġamzesi	Gazel/5 beyit		. . . . . / . . . . . - / . . . . .
20a	Nāmī	Nāz u 'işve o dil-firibe düşer 'Acz ü ġam 'āşık-ı ġarībe düşer	Nāmives cāyı çeşm-i düşmendir Ol ki ḥāk-i reh-i ḥabībe düşer	Gazel/5 beyit		. . . . . / . . . . . - / . . . . .

20a	Şehri	İtdi hücum ‘ aşk-ı melâmet eşer baña Hem-demlik eyle ey dil-i aşüfte-ser baña	Şehri ğam ile şohbet-i hün-i dil eylemiş Gör hissetimi eylemedi bir haber baña	Gazel/5 beyit	-- /- . - / . - - / - . - -
20a	Fehim	Ey niş-i ğamze zaĥm-ı nigâhu yiter baña Her müyüm itme sen daĥı bir nişter baña	Sende Fehim yakma beni ta‘ n-ı ‘ aşk-ıla Yitmez mi derd-i süziş-i dâĥ-ı ciger baña	Gazel/5 beyit	-- /- . - / . - - / - . - -
20b	Cevri	Fikr-i la‘ lün ki cisme cân götürür Dillere zevk-i cavidân götürür	Vaşf-ı la‘ lünde nüsha-yı sülhânı Tab‘-ı Cevri‘ye kudsiyân götürür	Gazel/5 beyit	. . - - /- . - - / . - -
20b	Nâdiri	Devr için yârâna hem-reng olduñ itdün iltifât La‘ lün içre lüle çöpin şandılar çüb-ı nebât	Rîĥ-dân-ı lüleden rîĥ-i şerer saç Nâdiri Ĥaĥt-ı dîd ile yazıldı manşb-ı şevke berât	Gazel/5 beyit	- . - - /- . - - /- / . - - -/ - . - -
20b	Hâletî	Ben fakîre büse-ı la‘ lünle virseydün ĥayât Virmiş olurduñ nişâb-ı ĥüsnüne lâyıķ zekât	Anda lâ-büd Hâletî kayd-ı ĥayât olmaķ gerek İtdirürseñ manşb-ı ‘ aşkıñ ol şâhuñ berât	Gazel/5 beyit	- . - - /- . - - /- / . - - -/ - . - -
21a	Rûhî	Gümle gökde tenün <sup>96</sup> ey dilber-i şirin-ĥarekât Zulümât içre nihândır şanasın âb-ı ĥayât	Rûhî-i zârî esir itdi kemend-i zülftün Daĥı min-ba‘ d o miskine yok ümmid-i necât	Gazel/5 beyit	. . - - /- . - - /- / . - - -/ - . - -
21a	Yahyâ	‘ Aks-i müjgân-ıla ey dilber-i şirin-ĥarekât Şanuram ruĥlaruñ i‘ râb konulmuş âyât	Herkese nuĥk-ı revân-baĥş virülmez Yahyâ Himmet-i Ĥızır gerek-kim bulına âb-ı ĥayât	Gazel/5 beyit	. . - - /- . - - /- / . - - -/ - . - -

<sup>96</sup> gümle gökde tenün: ceyb-i pirâhenün, zulümât içre nihândır şanasın: çeşme-i Ĥızır’ dur anda bedenün, Bağdatlı Rûhî Divanı.

21a	Kirāmī	N'ola eylerse vilāyet şanup ihyā-yı memāt Ey gönül Hızr'a irişmiş geçinür âb-ı hayāt	Eyledi nağ'-ı felâketde Kirāmī âhîr Düşmen-i kâfirini dost-ı cühüd hânedê mât	Gazel/5 beyit	Nazire	...-/...-/...- -/...-
21b	Veysī	Hâlet-i vuşlat-ı dilberine 'aceb hoş yer olur Âdemün 'aqlı gider zevk ü şafâdan yer olur	Def' iderler oturup bir yire hicrân elemîn Mey olur sâkı olur Veysī-i gam pervert olur	Gazel/5 beyit		...-/...-/...- -/...-
21b	Süzī	Ĥamkadi dâire-i rûh-ı revândur kemerün Târ-ı piçdeleri rişte-i cândur kemerün	Süzī-i ġamzede tek kâddi dü-tâ olmışdur Var-ise mâ 'il-i bir müy-ı miyândur kemerün	Gazel/5 beyit		...-/...-/...- -/...-
21b	Lafzī	Ġamzeñ ki hâlet dâde-i 'aql-'uqalâdur Berhem-zen-i şad encümen-i zevk ü şafâdır	Gül-ruĥlaruñ vaşf'ide geldi dil-i Lafzī Bir bülbül-i hoş lehçe-i küyende-edâdur	Gazel/5 beyit		--/...-/...- ./...-
22a	Yahyâ	Ebrü vü müjeñ tîĝ-ı cefâ tîr-i kâzâdur Ol kâkül-i pür-piç ise emvâc-belâdur	Çün ĥükm-i kâzâdur bu cefâlar bu belâlar Yahyâ'ya düşen cân ile teslim ü rizâdur	Gazel/5 beyit	Nazire	--/...-/...- ./...-
22a	Hâletī	Her bir müje ĥod 'aşka bir tîr-i cefâdur Yâ nâvek-i dil-düz-ı teĝâfîl ne belâdur	Divânunu kim gördi ise mâ'ide şandı Zîrâ sühanuñ Hâletiyâ rûha ġidâdur	Gazel/5 beyit	Nazire	--/...-/...- ./...-
22a	-	Olursa dil seg-i dildâre hem-dem Keremdir aña ol ulu mükerrerem	Meger Rûhu'İlâha hem-dem demümdür Helâk olur eger görürse âdem	Gazel/5 beyit		...-/...-/...- Başlık: Ġazel-i Bî- nuĥat

22b	Selîmî	Nevâ-yı neyde rûh efzâ olur ‘uşşâka bir dem var Dilâ ney gibi nâlân olmada bir özge ‘âlem var	Ne gün ol şeh Selîmî râğib olsa seyr-i şahrâya Şeher hün-âb-ı çeşmüme dökülmüş yine şebnem var	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . .
22b	Rûhî	Kimi zevk eylemede kimi esir-i gâmdür Her kişi kendü şafasında ‘aceb ‘âlemdür	‘Âkıbet şamma bilün bükmeğe bâr-ı gâm-ı ‘aşk Rûhiyâ kâmet-i eflâk boyuñdan hâmdür	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . .
22b	Fehîm	Neşve-i bâde ile şamma sürür ister dil Kendüden hüküm-i kazâ havfım dür ister dil	N’eyleşün sırr-ı gâm-ı dilberi mestâne Fehîm Ne kadar eylese mestür zuhür ister dil	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . .
23a	Yahyâ	Akıdır cüy-i sirişkini rakîb-i nâ-kes Küyuña uğramasun dirseñ eger başım kes	Küyuna girye ile vâsil olursañ ne ‘aceb Bâğa gelmez mi akarşu-y-ıla Yahyâ nice has	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . .
23a	Nefî	Çırtuluş yok sitem-i gâmze-i fettândan Çeşm-i sermestiniñ âdem mi giçer yanından	Söylemez söylemez ammâ söze gelse Nefî Ne cevâhir dökülür kilik-i dür-efşândan	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . .
23a	Hâletî	Şorma erbâb-ı gâmuñ âteş-i pinhândan Bil hemân hûblaruñ cübüş-i dâmândan	Zülf-i yâr ile idüp Hâletiyâ ta ‘birin Zevk alur ehl-i cünün hâl-i <sup>97</sup> perişândan	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . .
23b	Zâtî	Çaldurdu bülbülün harem-i bağı nâlîşi Nâ-mahrem ile gülmek açılmaq gülün işi	Bîñ var yanında ehrimeni ol perî-ruhuñ Bî’llâhi n’eyleşün gele ey Zâtî bir kişi	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . .

<sup>97</sup> hâl-i: hâb-ı, Hâletî Divanı.

23b	Ġazāyī	Ey nesīm-i seher ol yāre yitür peygāmi ‘Arza kı̄l ḥaşret ile ḥāl-i dil-i nā-kāmi	Vaşl-ı yār ile bugün olma Ġazāyī maġrūr ‘Aḳbet olsa gerek her seḫerūñ aḫşamı	Gazel/5 beyit	...-/.-.-.-/.-.- -/.-.-	
23b	Yahyā	Nice eiden düşürür cām-ı şafa-encāmı Ġüş iden nām-ı <sup>98</sup> Cemi şıyt ü şadā-yı cāmı	Lāleyi bağda gördükde açıldıĠ Yahyā Bir ḳadeḫ meyle unutduĠ bu ḳadar ālāmı	Gazel/5 beyit	...-/.-.-.-/.-.- -/.-.-	Nazire
24a	‘Arzī	İder zülfin mu‘anber ol gül-i ter şāneden şoñra Alur ‘aşıĠlaruñ göñlin ele ammā neden şoñra	Şaḳın peyveste-i meyili olayın yārdan ‘Arzī Ḥarāb eyle seni bir cilve-i mestāneden şoñra	Gazel/5 beyit	...-/.-.-.-/.-.- -/.-.-	
24a	La‘lī	Nigāḫ eyley dilā lutf ile yār ammā neden şoñra Hezār āzār-ı zaḫm-ı ğanze-i mestāneden şoñra	N’ola teslīm iderse şūfī-ı sālūs La‘lī’ye Dür-i eřki gibi bir sübhā-i şad dāneden şoñra	Gazel/5 beyit	...-/.-.-.-/.-.- -/.-.-	Nazire
24a	Emrī	La‘line ḳarşu ezılme ey şeker Key şaḳın ‘aşıĠları başuñ ezer	‘Ārız-ı zibāña Emrī gül dimiş Söylenür ilerde bu rengin ḫaber	Gazel/5 beyit	...-/.-.-.-/.-.-	
24b	Zātī	Zülf-i yāra ‘aḳreb öykünmüş meger Ejderūñ aġzından aġular yıġar	Zātī’nüñ zaḫmına merhem urmaduñ Biz senüñle ḳaluruñ ol da beter	Gazel/5 beyit	...-/.-.-.-/.-.-	Nazire
24b	Necātī	Kendüyi ta‘rif idermiş müş-i ter Öksüz oġlan göbeġin kendü keser	Göze görünmez Necātī şı‘ri līk Bir penḏür ādemi bī-hüş ider	Gazel/5 beyit	...-/.-.-.-/.-.-	Nazire

<sup>98</sup> nām: cām, Yahyā Divanı.

24b	Celîlî	Ğamzeñ ile kaşuñā idüp nazār Tîr çavdı yay bayıldı ey kâmer	Cevher-i ħāk-i reh-i cânāñ için Ey Celîlî cân eridür sim ü zer	Gazel/5 beyit	Nazire	- . - - / - . - - / - . - -
25a	Nazmî	Ğamzeler geçmekte ey nür-i başar Fitne ğamzeñ ħāk bu kim çeşmüñ başar	Vaşf kıl la' lum didi cânāñ baña <sup>99</sup> N'ola Nazmî söz güherdür söz güher	Gazel/5 beyit	Nazire	- . - - / - . - - / - . - -
25a	Ĥalîmî	Ğuşma sen şanemañ lü' lü-i lâla yaraşur Nitekim şebnem ile verd-i muţarrā yaraşur	Gelmesün yanuñā aġyār-ı sıyeh-rü cânā Sen şeh-i hüсне Ĥalîmî gibi şeydā yaraşur	Gazel/5 beyit		. . - - / . . - - / . . - - - / . . - -
25a	Ĥalîmî	Kaşuñ hilâli muţtalî' Ĥāk'dan olup bedîd Fer virdi bāġ-ı 'aleme itdi şalā-yı 'ıyd	Geldi Ĥalîmî bāb-ı sa'adet me'ābuñā Cān ile bendeñ olmaġı eyler şehā ümîd	Gazel/5 beyit		- - / - . - - / . - - - ./ - . - -
25b	Ĥâletî	Farġ-ı serümde dāġ-ı ğam-âlüd <sup>100</sup> olup bedîd Meyhâne-i belâda açıldı ħum-ı cedîd	Ĥoş defter idi defter-i âmāl-i Ĥâletî Ĥonmasa naġd-i 'ömre eger 'âķıbet resîd	Gazel/5 beyit	Nazire	- - / - . - - / . - - - ./ - . - -
25b	Necâtî	Eşer itmez n'idelim âh-ı seher-ġāh saña Meger inşāf vire düstum Allāh saña	Ey Necâtî taş iseñ la'l ide ħurşîd gibi Bir nazār eyler ise himmet ile şāh saña	Gazel/5 beyit		. . - - / . . - - / . . - - - / . . - -
25b	Ĥadri	Giceler şubġa degin şevġümü ey mâh saña Gün gibi rüşen ider meş'ale-i âh saña	Ĥadriyâ ġam yime kim bir gün ola topraġuñı Ĥîmyâ ide irişüp nazār-ı şāh saña	Gazel/5 beyit	Nazire	. . - - / . . - - / . . - - - / . . - -

<sup>99</sup> didi cânāñ baña: dir iseñ Nazmî'ye, Nazmî: cânā, Nazmî Divanı.

<sup>100</sup> ġam-âlüd: dem-âlüd, Ĥâletî Divanı.

26a	Revānī	Mülk-i ğam içre gönül çün didiler şâh saña Nevbet-i şâhı yiter âh-ı seher-ğâh saña	Ne gönül saña 'aîa var ne Revānī'ye vefâ N'idelüm n'eyleyçüm âh baña vâh saña	Gazel/5 beyit	Nazire	...-/...-/...- -/...-
26a	Mihri	Nice feryâda vara nâlelerüm âh saña Nice bir 'arzı ideyin hâlümü her gâh saña	Nev-cüvân ide Züleyhâ gibi ey Mihri seni Kıla ger luţf ile Yüsuf-nazarın şâh saña	Gazel/5 beyit	Nazire	...-/...-/...- -/...-
26a	Nazmî	Âhumuñ gerçi varır na'resi her gâh saña Eylemez herbiz eser n'eyleyeyin âh saña	Nazmî'ye cevher-i hâk-i kademün tek kerem it Hey benüm pâdişehüm mansıb-ıla câh saña	Gazel/5 beyit	Nazire	...-/...-/...- -/...-
26b	Ahmed î	Yüzüñdür kıble-ğâh-ı ehli-i hâcât Kaşuñdur tâkı <sup>101</sup> mihrâb-ı münâcât	Gözüñ kanın dökem dir Ahmedi'nün Kosun te'hiri ki et-te'hiri âfât	Gazel/5 beyit		...-/...-/...- -
26b	Ca'fer	Kapuñdur kıble-i erbâb-ı hâcât İşigüñ menba'ı izz ü sa'âdât	Lebüñ vaşf eylese Ca'fer gören dir Zihî şîrin-ma'âni ter'ibârât	Gazel/5 beyit	Nazire	...-/...-/...- -
26b	Hicri	Sürtüp üstüme hâlün beydağı ât Beni manşube ile itdi şeh-mât	Kuluñdur Hicri bendeñ boynı bağlu Efendi dile âzâd it dile şaât	Gazel/5 beyit	Nazire	...-/...-/...- -
27a	Ṭahmâs	Şâh-ı merdân devletinde geydügüm nârencidür Nâra karşı ṭuramazam zîrâ beni nâr incidür	Şâh Ṭahmâs'am cihanda hem 'Alî'nün nesliyem Yâr ile yâr olmuşam şanmañ beni nâr incidür	Gazel/5 beyit		...-/...-/...- -/...-

<sup>101</sup> Kaşuñdur: kaşunuñ, Ahmedî Divanı.



27a	Süleyman	Âl-i 'Osmân devletinde geydügüm turuncudur Tariğ-i mürtedân olanuñ yoludur nâr incidür	Şâh Süleymân' am cihânda Âl-i 'Osmân nesliyem Sancağı İslâm benümdür küfri imân incidür	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
27a	Mesîhî	Hâk-pâyunuñ idinür her kim ki tâc Çarğ-ı ser-keşden alur çarb-ı hârâc	Berğ urur kalb-i Mesîhî'den lebün <i>Ke ş-şarâbî'l-hamre min cevfi'z-zücâc</i>	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - -
27b	Zâtî	Hâlümüz hoş derde öğrendi mizâc Zahmete girme tabîb itme 'ilâc	Zâtîyâ âverde çekmişdür <sup>102</sup> revân Lâ' l-i cânândan haber virür güläc	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - -
27b	Şâfî	Ey büt-i sengin dil ü nâzük mizâc Câm-ı la' lüнден buyur aña 'ilâc	Şâfî yârünüñ hâtırın key gözle kim Nâzenin olan olur nâzük mizâc	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - -
27b	Kemâl	Yâ tabîbâ hel ledâyî min 'ilâc Fî-hevâ 'î'l-hubb-i kıdsâ 'î'l-mizâc	Gün yüzün var-ken güne bakmaz Kemâl Şubh-dem olmaz çerâğa ihtiyâc	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - -
28a	Sâkî	'Âşık öldürmekle itdün imtizâc Öleyin yoluñda ey nâzük mizâc	Umma ey Sâkî vefâsın dilbertün Cevr itmek saña olmuşdur mizâc	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - -
28a	Lâmi'î	Kaşların alnuñda yazmış " <i>Kul hûve'llâhü çhad</i> " <sup>103</sup> Bu ne luft-ı hüsn-i bi-hem-tâdur " <i>Allâhu ş-şamed</i> " <sup>104</sup>	Çün ezelden 'aşk kârın süregeldi Lâmi'î Sürünür bu yolda cânâ süre geldi tâ ebed	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -

<sup>102</sup> çekmişdür; çektükkçe, cânândan: dilberden, Zâtî Divanı.

<sup>103</sup> İhlas Suresi'nin 1. âyetidir: "De ki; O Allah Bir tek'tir".

28a	Ẓa‘fī	Rište-i zülfünle ey Yüsuf cemālüm kıl meded Qaldı dil çâh-i zenehdânında maḥbûs-ı ebed	Hâcletinden qalmaya güldü tarâvetden eser Seyr için gülzâra çıksa Ẓa‘fıyâ ol lâle-ḥad	Gazel/5 beyit	Nazire	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
28b	Nazmî	Zülf-i yâra olsa bir şeb hem-dem olmağa meded Kesb iderdüm dostlar ‘âlemde ben ‘ömr-i ebed	Ol dūr-i yekdânenün Nazmî ki düşdi ‘aşkıma Şaldı bir deryâya kendin ki_âna yok pâyân u ḥad	Gazel/5 beyit	Nazire	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
28b	Hâletî	Raḥş-ı bed-hüy-i felek urmaqdadır dâyim leked Uğramaz hergiz anuñ yanına erbâb-ı ḥired	Bir ‘aceb girdâba düşdük şimdi biz ey Hâletî Hey meded öldüm diseک hiç kimseden yoқdur meded	Gazel/5 beyit	Nazire	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
28b	Sâfî	Qulların şâh-ı cihân itmese yâd Elümüzden ne gelür güce ne dâd	La‘l-i cân baḥşuña Sâfî iremez Meger öldüm ki idesin luḥf ile yâd	Gazel/5 beyit		. . - - / . . - - / . . - -
29a	Şehâyi	Olıcaq çâr-sü-yı ğamda mezâd Der-i eşkümü yaşum kıldı ziyâd	Şâdmânım ki Şehâyi bir gün ‘Aşq dünyâda beni itmedi yâd	Gazel/5 beyit	Nazire	. . - - / . . - - / . . - -
29a	Nazmî	İtmediñ luḥf ile bir gün beni yâd Ey cefâ-pîşe <sup>105</sup> elüñden feryâd	N’eydüğün bezm-i ğamunda bilesin Nazmî kim eyleye her dem feryâd <sup>106</sup>	Gazel/5 beyit	Nazire	. . - - / . . - - / . . - -

<sup>104</sup> İhlas Suresi’nin 2. âyetidir: “O eksiksiz, sameddir”.

<sup>105</sup> cefâ-pîşe: cefâ-hünun, Nazmî Divanı.

<sup>106</sup> Şairin Divan’ında makta beyiti farklıdır:

”Cevher-i cânımı arz it evvel

Yâre Nazmî idicek arz u dâd”.

29a	Rûhî	Dik gelüp kaddüñe serv ü şimşād Yondı muhkem ikisin de üstād	Rûhiyâ yaşdan ölmeye işigin Yüzüñe açla tâ bâb-ı murād	Gazel/5 beyit	Nazire	. . . - / . . . - / . . . -
29b	Ķadrî	Āteş-i ğam şu' lesi baña ħabâ-yı zer yiter Āşiyân-ı büm-ı nekbet başuma efser yiter	Olmuşam ser-ceyş ehl-i 'aşka Ķadrî üstüme Āhumuñ düdü livâ' -i ejdehâ peyker yiter	Gazel/5 beyit		- . . - / - . . - / - . . - - / - . . -
29b	Remzî	Pister-i fâhir baña 'âlemde ħâkister yiter 'Āĳbet ten menzilini çünki ħâk ister yiter	Remzî-yî dil-ĥasteye yaşdanmağa vü yatmağa Dilberüñ zânüsü bâlin sinesi pister yiter	Gazel/5 beyit	Nazire	- . . - / - . . - / - . . - - / - . . -
29b	Câmi'î	'Āşık-ı rind olana 'âlemde bir dilber yiter Dil tesellî itmek-ise bir perî peyker yiter	Câmi'î çekmek ne ĥacet cevrini her dilberüñ Ger temâşa-y-isa maĳsüdüñ saña Ca'fer yiter	Gazel/5 beyit	Nazire	- . . - / - . . - / - . . - - / - . . -
30a	İşĳâĳ	Benüm gönltüm alan dilber be-ġâyet ħüb u ra'nâdur Ĥuşüşâ çeşm ü ebrüsü iñen bî-mişl ü hem-tâdur	Benüm ħün-ı vişâlidür ümid idindügüm İşĳâĳ Ķam-ı hicrâna ĳalursa ne minnet aña ĳalvâdur	Gazel/5 beyit		. . . - / . . . - / . . . - - / . . . -
30a	Zâtî	Binâ-yı devlet-i ħüsne tayannaz şol ki dâñâdur Begüm nice 'imâretler ĳarâb oldu bu dünyâdur	'Aceb mi adı çıkşa ĳalĳ içinde <sup>107</sup> Zâtîyâ anuñ Senüñ eş'ârüñüñ her beyti bir ĳarrâ mu'ammâdur	Gazel/5 beyit	Nazire	. . . - / . . . - / . . . - - / . . . -
30a	Lem'î	Beni ihyâ iden şâhuñ cihânda adı 'İsâ'dur 'Aceb mu'ciz-nümâdur ol şanasın kim Mesîĳâ'dur	Bir iki gün yürî seyr it iñen dik turma ey Lem'î Bu 'âlem kimseye ĳalmaz ĳarâz bundan temâşâdur	Gazel/5 beyit	Nazire	. . . - / . . . - / . . . - - / . . . -

<sup>107</sup> adı çıkşa ĳalĳ içinde: ĳalĳ içinde adı çıkşa, Zâtî Divanı.

30b	Revānī	Nice oruç tatar gün yüzlü dilber Ki dā'im vardır ağızı içre şeker	Kıyâmetdür güzeller 'ıyd cennet Şarâb olmuş Revānī anda Keyşer	Gazel/5 beyit		. . . . / . . . . / . . . .
30b	İşhâk	Gel ey gam gönlümü kıлма mükedder Ne virdün almazsın sen hey birâder	Güzelşüz hiç olabılır mi işhâk Birisin girü sevmişdür mu'arrer	Gazel/5 beyit	Nazire	. . . . / . . . . / . . . .
30b	Câmî	Gelür dil kaçdına merdâne dilber Dil almağa gelür şankim dil-âver	'Abîr-i misk-i haft-i şî'r-i Câmî Çılpudur cümle âfâkı mu'atfar	Gazel/5 beyit	Nazire	. . . . / . . . . / . . . .
31a	İşhâk	Hzırñ kerâmetün Hağ hâkümde kıldı zâhir Miskînlere bulmur yaşda kurıda hâzır	İşhâk'a itdügimi senden cüdâ rakîbüñ Hergiz cihânda itmez bir dîni ayru kâfir	Gazel/5 beyit		. . . / . . . / . . . / . . . / . . .
31a	Nazmî	Dirsem n'ola hey âfet fettân gözüñe sâhir Göz göre çanum içer her dem benüm o kâfir	Bu kaçre kaçre eşküm gördüğçe şâd olur yâr Lâ-büd müferrih olur Nazmî dürr ü cevâhir <sup>108</sup>	Gazel/5 beyit	Nazire	. . . / . . . / . . . / . . . / . . .
31a	Emrî	Vişâl-i mâh-i sîm-endâma irdük Bi-ğamdi 'llâh ulu bayrama irdük	Belâ bezminde Emrî dirler-imiş Dilâ bir rind-i dürd-âşâma irdük	Gazel/5 beyit		. . . . / . . . . / . . . .

<sup>108</sup> Şairin Divan'ında makta beyiti farklıdır:

“Vaşf eylese lebbüle dendânunı bu Nazmî  
Eyler nisâr güyâ nazm-ı dūr ü cevâhir”.

31b	Revānī	Bezm-i fūr-ıktür müğanni başlasın şehnazdan Açılır gâmgîn gönüller çünkü dâ'im sazdan	Miske dime ayağı içprağına yüz sürdüğüñ Her kişi şaqlar Revānī rāzını gāmmāzdan	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
31b	Şem'ī	Şakımın ey dostlar ol gāme-i gāmmāzdan Kim ayrırmışdur beni cânım gibi hem-rāzdan	Şem'iyā āhır seni cevri ile ödürmez dime Her ne-kim dirseñ gelür ol gāmezi gāmmāzdan	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
31b	Nürī	Key şaqlın manşube-i eflāk-i lu'bet bāzdan Māt ider bir gün seni ruḥ gösterür açmazdan	Dāne için ādemi cennetden itdi nefsidür Çok ziyān eyler kişi Nürī bu ḥurş u āzdan	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
32a	Hāletī	Çeşm-i 'ayyārūñ varur meclisde ḥ'āba nāzdan Kaşid ider cân naḳdini ḳaldurmağa açmazdan	Zaḥm-ı tūğ-ı yār vaşfın Hāletī nazım eylemiş Mutrib-i meclis ser-āğāz eylesün şehnazdan	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
32a	Mesīhī	Nigārūñ almna ḳiblem didüm dün Didi yüzüme dirsin irtte bir gün	Didüm gün yüzünü görsem n'olaydı Mesīhī didi günüñ olur ol gün	Gazel/5 beyit	. - - - / - . - - - / - . - -
32a	Nazmī	Be-ğāyet olduḡı-y-çün himmeti dün Döner her dönek üstine bu gerdün	Nigārūñ vaşf-ı dendānında Nazmī Olupdur her kelānum dürr-i meknün	Gazel/5 beyit	. - - - / - . - - - / - . - -
32b	Yahyā	Menzil al dil 'aşḳ ile pür-tāb u göz pür-āb iken Teşne-leb yolda ḳalır sālīk olan bī-tāb iken	Şüret-i ikbāl-i dünyā aldatur gāfilleri 'işret añlarlar anı Yahyā ḥayā-i ḥ'āb iken	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - - / - . - - - / - . - -

32b	Hâletî	Baňa bir büse almak ol mehûn <sup>109</sup> ruhsâr-î âlinden Hemân bir gül çoparmak gibidür bâğ-ı cemâlinden	Akıtdı bez-i nağd-i nâz-ıla ey Hâletî gönüüm Ser-i küyma güyâ şu getürdi kendü mâlinden <sup>110</sup>	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . . / . . . . - / . . . . .
32b	Kabûlî	Eyleyüp dil murğına zülfin o şim-endâm dâm Dâne-i hâliyle kıldı <sup>111</sup> virmeyüp ârâm râm	Ey Kabûlî destüine câm-ı şarâb-ı âl al Bez-m-i fânide çekersin âhîrî' l encâm câm	Gazel/5 beyit	. . . . / - . . . . / - / . . - / - . . . .
33a	Şem'î	Ġâfil olma ey melik âhum okından kıl hâzer Kim tokuz kat cevşen-ı eflâkdan eyler güzer	Görinen encüm degül ey mâh-rû kevn ü mekân Âteş-i âh-ı dil-i Şem'î den oldı pür-şerer	Gazel/5 beyit	. . . . / - . . . . / - / . . - / - . . . .
33a	Bahârî	Günde yüz biñ tığ-ı miñnetle şu kim bağrın yarar 'Aşk yolında hele 'âşık dir iseñ ana irer	Bir müzellef serv kaç gibi Bahârî her gice Sînesüne ol kaşı yayuñ okun biñ biñ şarar	Gazel/5 beyit	. . . . / - . . . . / - / . . - / - . . . .
33a	Derûnî	Şaçlarıñ tarh it cemâlün dehre vîrsün zîb ü fer Kim şeb-i deycûrla bir yerde cem' olmaz seher	Ey Derûnî gül gibi feth olmasun mu vaşl-ı yâr İştihâ yalñ kılıç hün-ı vişâle immez er	Gazel/5 beyit	. . . . / - . . . . / - / . . - / - . . . .
33b	Nikâbî	Hâk-pây-ı yâr için turmaz yiler båd-ı seher Kendüyi göstermez ammâ sürmeyi gözden siler	Zerrece te'şiri yok ol âfritabuñ kalbine Nâr-ı âhum ey Nikâbî gerçi taşı nerm ider	Gazel/5 beyit	. . . . / - . . . . / - / . . - / - . . . .

<sup>109</sup> baňa: dilâ, mehûn: şehûn, Hâletî Divanı.

<sup>110</sup> Şairin Divan'ında makta beyiti farklıdır:

“Şu 'âşık kim ola şâs-pâre cismi tığ-ı fûrkatle  
Bilür ey Hâletî ben hâstenün bir pâre hâlınden”.

<sup>111</sup> kıldı: itdi, Kabûlî Divanı.

33b	Mesîhî	Virdügi-y-çün sünbül-i dildardan yıller eser Gül gibi gönlüm açılır her kaçan yıller eser	Ey Mesîhî gül degüldür gülsitânda görinen Tîr-i âh-ı bülbüle gülşen tutmuşdur siper	Gazel/5 beyit	Nazire	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
33b	Hızrî	Ger şorarsañ lezzetini baña dünyânun eger Bir nazar cânâ cemâlün gördüğüm dünyâ deger	Leblerinden büse cer irtüm meger dil-teşnele Hızrîyâ ol la' l-i şîrin ağzuma dahı söger	Gazel/5 beyit	Nazire	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
34a	Neşâfî	Mazhar-ı iksir-i aşkuñ olamaz ey sim-ber Püte-i ihlâşda kâl olmayan mânen-d-i zer	Bâğ-ı aşkuñda Neşâfî bülbül-i güyâ gibi Zülfün ile gül yüzün vaşfin okur şâm u seher	Gazel/5 beyit	Nazire	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
34a	Emrî	‘Aşık olmış çarh saña şamma huişid ü kamer İki taş alup eline şinesin tırnaz diger	Bunca sim-i eşk ile fahr eylesem Emrî n’ola Çarhı gör kim bir iki dinâr ile göğsin gerer	Gazel/5 beyit	Nazire	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
34a	Nazmî	Kımyâ-yı aşkuñ ey yüzi güneş alnı kamer Çeşmüm itdi ‘ayn-ı sim ü rüyum itdi ‘ayn-ı zer	La' l-i yârî câmıdır ağzına almağ Nazmî nün Çıkşa ağzından velî ol dem anuñ cânı çıkar <sup>112</sup>	Gazel/5 beyit	Nazire	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
34b	‘Alî	Bir cevâb alabileydüm dehenüñden cânâ Dil-i pejmürdemi <sup>113</sup> ol sâ’at iderdüm ihyâ	‘Ahd kılduñdı vefâ itmege ‘Alî kuluña Ey cefâ-pîşe dahı itme misim ‘ahde vefâ	Gazel/5 beyit		. . . - / - . - - / - . - - - / - . - -

<sup>112</sup>Şairin Divan’ında makta beyiti farklıdır:

“Vaşf-ı dendân u lebünde hüb u nâzük nazmla  
Dem-be-dem Nazmî nisâr eyler güzel dürr ü güher”.

<sup>113</sup> pejmürdemi: bîmârumı, Gelibolulu Âlî Divanı.

34b	Hâletî	Ağzına aldı tütün lülesin ol hür-likâ Çeşme-i Keşer'e bir lüle komşılar güyâ	Hâne-i dilde olan dūd eleminden cânım Korqarın kim tüte mülk-i 'ademe Hâletiyâ	Gazel/5 beyit	Nazire	...-./...-./...- -./...-
34b	Revânî	Āfet-i devr-i zemān olmağa ol mäh-likâ Geydi pervin mişâli benek altunlu kabâ	Zülf ü çeşmi ile kâddin görölim cânânun Dil ü cân ile Revânî iderin aña du' a	Gazel/5 beyit	Nazire	...-./...-./...- -./...-
35a	Hüsrev	Bu bezm-i 'âlem-ârânun geçüp cām-ı şafāsundan Çevirdüm yüzümü âyine-i 'âlem-nümāsundan	Halaş olduq vefāsız dil-rubâlar sevmedi Hüsrev Velî kırtulmaduq kendün raqībün iftirāsundan	Gazel/5 beyit	Nazire	...-./...-./...- -./...-
35a	Muhibb î	Boyuñ server yüzün gülden tenün berk-i semenden yeg Bu vech ile cihān içre bulunmaz kimse senden yeg	Muhibbî lutf-i şab' uñdan kemāle ireli nazmuñ İşiden gören eş'aruñ didi şi' r-i Ĥasan'dan yeg	Gazel/5 beyit		...-./...-./...- -./...-
35a	İşhâk	Yüzün gülden lebün mülden boyuñ serv-i çemenden yeg Cihān bāğında kim vardur gel inşāf eyle senden yeg	Güzel sevmek tutalum 'ayb imiş incinme İshâka Ne deñlüyse seven yegdür muqarrer sevmeyenden yeg	Gazel/5 beyit	Nazire	...-./...-./...- -./...-
35b	Şabrî	Ol seng-dile sūz-i dilümnden ĥaber eyle Ey āh-i ĥazınüm eşer eyle eşer eyle	Endiše-i kufl-ı der-i ümmidi қо Şabrî Miftāhım vā-beste-i āh-i seher eyle	Gazel/5 beyit		...-./...-./...- -./...-
35b	Rāzî	Bî-dād-i sitekle dili zîr ü zeber eyle Derd ü ĥam-ıla ĥālümü dağı beter eyle	Rāzî'yi tamām eyledün ey derd-i ĥam-ı 'aşk Ammā hūnerün vār-ise yāra eşer eyle	Gazel/5 beyit	Nazire	...-./...-./...- -./...-



35b	Şeyhî	Murg-ı çemenüm çarh-ı müşebbek kafestümdür Mu' ciz-sühjanum Rüh-ı Emin hem-nefestümdür	Rüşen sözüümün şu' le-i âteş gibi süzi ' Aşk âteşi her demde meger muktebesümdür	Gazel/5 beyit	-- / . -- / . -- / . --
36a	Bâkî	Derd ü gam bezmine kıddüm gibi bir çeng olmaz Nâylar nâlelerüm sâzına aheng olmaz	Âi ile ruhtarun alsun dil-i Bâkî'yi hemân Aña ey şüh-ı cihân böyle güzel reng olmaz	Gazel/5 beyit	. . -- / . . -- / . . -- - / . .
36a	Sırrî	Sende hâdden ziyâde ra' nâlık Baña yüz tutmasun mı şeydâlık	Ölmez oğul durur kelâm-ı belîğ Sırriyâ ancak ola babalık	Gazel/5 beyit	. . . -- / . . . -- / . . . --
36a	Fuzûlî	Baňa bād-ı şabâ ol serv-i gül-ruhtan haber virmez Açılmaz gönca-i bahtum ümidüm naqli bet virmez	Fuzûlî dehrden kâm almağ olmaz olmadan giryân Şadef şu almayınca ebr-i nîsândan güher virmez	Gazel/5 beyit	. . . -- / . . . -- / . . . -- - / . . . . .
36b	Bâkî	N'ola dehr içre nişanum yog-ise ' Anka'yam Ne 'aceb seyl gibi çağlamasam deryâyam	Bâkiyâ dîn-i Muhammed haqı-çün ' âlemde Dem-i cân-bağış ile nazm içre bu gün ' İsâyam	Gazel/5 beyit	. . . -- / . . . -- / . . . -- - / . . . . .
36b	Bâkî	Nâm u nişâne kalmadı faş-ı bahârdan Düşdi çemende berg-i drağt i' tibârdan	Bâkî çemende hayli perişan imiş varak Beñzer ki bir şikâyeti var rûzgârdan	Gazel/5 beyit	-- / . . . -- / . . . -- / . . . . .
36b	Nev'î	Pâ-mâlûn oldum itme hazer ben gubârdan Bir gün gelür yoluña şakın rûzgârdan	Erbâb-ı süza irişe çok hişşe Nev' iyâ Tağsım olımsa bu gâzel-i âbdârdan	Gazel/5 beyit	-- / . . . -- / . . . -- / . . . . .

37a	Şâfî	Bildi bir dir idüğüñ atmadı yâbâna seni Togduğıñ gibi şarup şarmaladı ana seni	Dīv-i nefsiñ ki Süleymân gibi mağlûbuñ ola Mihrevş göndereler Aşaf-ı devrâns seni	Gazel/7 beyit		...-./...-./...- -./...-	
37a	‘Âlî	Bahr eylediñ yaşum nice bir seyr kalyata Lîmân-ı tende bir gicecik bâri çal yata	Deryâ yüzinde çekdiñi-gör zevrağ-ı teni <sup>114</sup> ‘Âlî şarâb-ı şandal odur câna cân çata	Gazel/5 beyit		--./...-./...- ./...-	
37a	Yahyâ	Ġanîdür ‘aşkla gönüm ne mâlum var ne menâlüm var	Cîhân fanîdür ey Yahyâ hüve’l-ğayyü hüve’l-bâkî	Gazel/5 beyit		...-./...-./...- -./...-	Bu şiir Şeyhülislâm Yahyâ Divan’ında (Ertem, 1995) bulunmamaktadır.
37b		Ne vaşl-ı yâra ħandânam ne hicrândan melâlüm var	Değişmem atlas-ı çarħa benüm bir köhne şalum var				
37b	‘Âlî	Felekden kâm almızz fazl ile noħşân ħâlüm var Faħîr eksüklüyem malum menalum yok kemâlüm var	Taħammül bâr-ı cevri-yâre ‘Âlî ħayli müşkildür Benüm de kendü zu‘mumca bir özge ihtimâlüm var	Gazel/5 beyit	Nazire	...-./...-./...- -./...-	
37b	Muħibb î	Mâħ-ı rûlarda degül cüd u mürüvvet bâkî Lîk ‘âşıkda maħabbet ile miħnet bâkî	Rişte-i câna Muħibbî yine söz gevherini Diz gören bunda diye var nice şan‘at bâkî	Gazel/5 beyit		...-./...-./...- -./...-	Bu şiir Muħibbî’nin Divan’ı üzerine yapılan çalışmalarda bulunmamaktadır.
37b	Bâkî	Sâkiyâ ħalmaz imiş çünki bu şoħbet bâkî	Bâkî ölsün yoluña pâdişehüm sen sağ ol	Gazel/5 beyit	Nazire	...-./...-./...- -./...-	
38a		Mey-i gül-gün içelüm bâde-i cennet bâkî	Baħt ferħunde <sup>115</sup> ħudâ yâr u sa‘âdet bâkî				

<sup>114</sup> teni: meyi, Gelibolulu Âlî Divanı.

<sup>115</sup> ferħunde: pâyende, Bâkî Divanı.

38a	Bâkî	Az vir ey sâkı şarâbı k'ola 'ışret bâkî İçemezseñ nice ola kıla nihâyet bâkî	Haşret-i la'1-i lebümlle didi ol 'İsâ-dem Çam yime Bâkî ölürsen yine şîhhat bâkî	Gazel/5 beyit	Nazire	...-/...-./...- -/...-	Bu şiir, Bâkî Divan'ında (Küçük, 1995) bulunmamaktadır.
38a	Bâkî	Açıl bâğuñ gül ü nesrini ol ruhsarı görsünler Şalın serv ü şanavber şive-i refîarı görsünler	Güzeller mihrîbân olmaz dimek yañlışdur ey Bâkî Olur vallâhi bi'İllâhi hemân yalvarı görsünler	Gazel/5 beyit	Nazire	...-/...-./...- -/...-	
38a	Lisânî	Ŧulu' it ey kâmer-ıtal'at güneş ruhsarı görsünler	Lisânî dil-rübâlardan vefâ isterse 'uşşâklar	Gazel/5 beyit	Nazire	...-/...-./...- -/...-	
38b	Bâkî	Bugün 'aşk ehli gelsünler cemâl-i yarı görsünler Nağamât eylemege başladı şanma anı sen Ehl-i süzuñ şanemâ âteşin üfler ney-zen	Güzeller dövmez İbrâma hemân yalvarı görsünler Bâkiyâ 'ışret ü 'ayş itmege 'aşkuñda müdâm <sup>116</sup> Nâle ney göz yaşı mey fikr-i vişâlûñ gülşen	Gazel/5 beyit	Nazire	...-/...-./...- -/...-	
38b	Vahdetî	Nefesi âteş-i mañız olmasa ey dil başdan Âteş urmazdı neyistân-ı vücûda ney-zen	Sâza döndi yüzümüz ney gibi nâlân olalı Ehl-i 'aşk içre budur Vahdetiyâ vech-i hasen	Gazel/7 beyit	Nazire	...-/...-./...- -/...-	
38b	Hayretî	Niçe bir virmeye el vuslat-ı cânân niçe bir	Niçe bir vâdî-i hierâna düşüp ser-gerdân	Gazel/5 beyit	Nazire	...-/...-./...- -/...-	
39a		Niçe bir yana firâk âteşine cân niçe bir	Gezsin Hayretiyâ bî-ser ü sâmân niçe bir	Gazel/5 beyit	Nazire	...-/...-./...- -/...-	

<sup>116</sup> 'aşkuñda müdâm: hierûnde yiter, Bâkî Divanı.

39a	Vuşulî	Niçe bir nâr-ı firâk ile yana cân niçe bir Niçe bir hasret ile gözden aķa ķan niçe bir	Niçe bir bir yüzi gül şevķine mânend-i hezâr Bâġ-ı ‘âlemde Vuşulî ola destân niçe bir	Gazel/5 beyit	Nazire	..-./..-./..- -./..-
39a	Bâķî	Eser âhum yeli kūyuında cism-i nâ-tüvân dîtrer Çemen saķmında gūyâ bâddan berg-i ġazân dîtrer	Mey-i düşñeden Bâķî yine maķmûra dönmüşsün <sup>117</sup> Elüñde turmayup câm-ı şarâb-ı erġuvân dîtrer	Gazel/5 beyit		..-./..-./..- -./..-
39a 39b	Âşârî	Kelâm-ı serd-ı a‘ dâyı işidiup tende cân dîtrer Dem-i berd-ı şitâ ile belî her nâ-tüvân dîtrer	Şalınca her seher âfâķa mihr Âşârîyâ pertev O meh-rû üzre yüz şevķ ile zerrât-ı cihân dîtrer	Gazel/5 beyit	Nazire	..-./..-./..- -./..-
39b	Nef’î	Gösterürken lebleri lutf-ı tebessüm n’eydüġin Çeşmi ķaşd-ı cân ider bilmez teraķķum n’eydüġin	Diñlesün gelsün şarîr-i ġâmemi Nef’î benüm Aġlayan neyde mezâyâ-yı terennüm n’eydüġin	Gazel/5 beyit		..-./..-./..- -./..-
39b	Aġsenî	Turnaz âdem öldürür bilmez teraķķum n’eydüġin Añlamaz mı yoķsa ol zâlim tazallüm n’eydüġin	Gülmez açılmaz dime ey Aġsenî ol gül-‘izâr ġoncadır daġı henüz bilmez tebessüm n’eydüġin	Gazel/5 beyit	Nazire	..-./..-./..- -./..-
39b 40a	Nef’î	Aldıķça ele ġamzeleri sâz-ı maķabbet Dünyâyı tutar naġme-i şehnâz-ı maķabbet	Rüstem gibi geh şaf-şiken-i leşker-i ‘uşşâķ Nef’î gibi geh mest-i ser-endâz-ı maķabbet	Gazel/6 beyit		..-./..-./..- -./..-

<sup>117</sup>dönmüşsün; beñzersin, Bâķî Divanı.

40a	‘lydī	Ey feyz-i ğamuñ mu‘ cize perdâz-ı maħabbet Ol kıldı bizi Haĵk-ıla hem-râz-ı maħabbet	‘lydī şıfat ol tâ ‘ır-ı maĵsûda hem-âheng İt bâl ü per-i mihr ile pervâz-ı maħabbet	Gazel/5 beyit	Nazire	-- ./ .-- ./ .-- ./ .--
40a	Cevrî	Bir sinede mestür olamaz râz-ı maħabbet Her perdede biñ naĵme ider sâz-ı maħabbet	Dil cām degül dılberı de ‘ aşka degışdı Cevrî gibi olsa n’ola mümtâz-ı maħabbet	Gazel/5 beyit	Nazire	-- ./ .-- ./ .-- ./ .--
40b	Yahyâ	Bir dil ki karar eyleye zülfi siyehünde Âsüdedür ol sâye-i tarf-ı külehünde	Baĵtı uyanup devleti eylerdi der-âĵuş Yahyâ seni bulsaydı eger ĩ‘âb-gehünde	Gazel/5 beyit		-- ./ .-- ./ .-- ./ .--
40b	Cevrî	Bir dil ki hemişe sürinür hâk-ı rehünde Elbette yer eyler ser-i zülfi siyehünde	Mest-i mey-i ‘ aşkam dü cihândan ĵaberüm yok Cevrî bu kadar luftı olurmış güneñün de	Gazel/5 beyit	Nazire	-- ./ .-- ./ .-- ./ .--
40b	Nef î	Biñ nâfe mi var her ĵam-ı zülfi siyehünde Bu büy-ı dil-âvîz nedür ĵâk-ı rehünden	Nef î gibi elden ĵoma dâman-ı Ĵudâ‘yı Var-ise baĵışlar saña az çok güneñün de	Gazel/5 beyit	Nazire	-- ./ .-- ./ .-- ./ .--
41a	Vuşulî	Tîĵ-ı ĵaşret cânuma kâr itdi cânân bî-ĵaber Ben helâk oldum o zâlim daĵı el-ân bî-ĵaber	Ey Vuşulî tañ degül rahm eylemezse ĵâlûme Çekdüğüm derd ü belâ vü ĵamdan olan bî-ĵaber	Gazel/5 beyit	Nazire	-- ./ .-- ./ .-- - / - . -
41a	Revânî	Rind iseñ meylî ĵoma cām-ı muşaffadan yaña ‘Arif iseñ götür ayâĵı Kalâtâ‘dan yaña	Hür u ĵülmân ile bir olmış Revânî her taraf Baĵmaz içine giren firdevs-i ‘ lâdan yaña	Gazel/5 beyit		-- ./ .-- ./ .-- - / - . -

41a	Āhī	Hā çerker yaşum beni ırmaz bu deryâdan yaña Seyre geçmişdür meger dilber Kâlâtâ'dan yaña	İrmedün şâm-ı ecel Āhī naşıbüñ var-iken Vaqtidür şimden giri 'azm ey le Me'vâdan yaña	Gazel/6 beyit	Nazire	--/--/--/--/-- -/-	
41b	Re'yi	Qays'ı ko hamam Leyli-i zülfiñle beni gör Ey lebleri Şirin beni gör küh-keni gör	Kıl haft-ı lebi vaşını i' caze beraber Bağ şı' irüme ey Re'yi bu tarz-ı sühamı gör	Gazel/5 beyit		--/--/--/-- ./---	
41b	Sırrı	Her-ser geçinür kaddüne serv-i çemeni gör Hem-sâye geçer kâmetüne nârveni gör	Zer gibi yüzüm zerd ideli derd ü gam ile Ey Sırrı güler yüzüme ol sim-teni gör	Gazel/5 beyit	Nazire	--/--/--/-- ./---	
41b	Vahdeti	Cânımı kaşuña kurbân ideyin n'olsa gerek Alnuma kilk-i kazâ çekdügi resm olsa gerek	-	Gazel/4 beyit		..--/--/--/-- -/-	Bu şiir son eksiktir.
42a	Hayreti	Qapunda ey peri-rü bende olsam Yüzümle işigün rübende olsam	Vişâlün meclisinde Hayreti-vâr Gazeller okuyup güyende olsam	Gazel/5 beyit		..--/--/--/-- -	
42a	Figani	Dâğlar ile sinemi naş-ı nigâr itsem gerek Yâre bu resm ile 'aşkum aşkâr itsem gerek	Her kaçan bir serv-kaddün la'lini medh eylesem Şi'r-i mevzûnum Figânî âb-dâr itsem gerek	Gazel/5 beyit		--/--/--/-- -/-	
42a	Qarari	Ol raqib bed-likâ senden beni ırmag-ıla Farq olunmaz oldı yaşum düstüm ırmag-ıla	Bu Qarari gibi bir murğ-ı hoş-elhân var-iken Zâhid-i hüd bin ne kuşdur bağı ider uçmağ-ıla	Gazel/5 beyit		--/--/--/-- -/-	

42b	Bâkî	Gül yüzün vaşfinda kılsa bülbül elhâni dürrüst Bağda bir göncanun kalmaz giribâni dürrüst	Bâkiyâ fennünde tutmaz kimse noşsanun senün Hâmdulî'llâh tab' mevzün ' aklı mizâmî dürrüst	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - / - . - - - / - . - -	
42b	Nev'î	Cânda taşvîr itdüm ol zülf-i perîşanı dürrüst Bağladum bir târ ile bir deste reyhâni dürrüst	Nâkiş u kâmil ' ayâr olınsa demdür Nev' iyâ Zer gibi bulduk bugün mi' yâr-ı sulfâni dürrüst	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - / - . - - - / - . - -	Nazire
42b	Rûhî	Meşâm-ı cân olur ey dil mu' atfâr büy-ı ' anberden Geltür bād-ı şabâ sū-yı fezâ-yı küy-ı dilberden	Kitâb-ı ' aşkı görmüş Kays-ı şeydâ rüy-ı Leylâ' da Oğur ammâ ser-ı küyünda cânâ Rûhî ezberden	Gazel/5 beyit	. - - - / - . - - - / - . - - - / - . - - -	Bu şiir, Bağdatlı Rûhî Divan' ında (AK, 2001) bulunmamaktadır.
43a	Nazmî	Dil viren kıddüne feryâd-ı bülendin yinemez Nitekim ehl-i belâ nâle kemendin <sup>118</sup> yinemez	Pend ider göñline divânelik itme diyü lîk Harc ider Nazmî hemân gevher-i pendin yinemez	Gazel/5 beyit	. . - - / - . - - - / - . - - - / - . - -	Nazire
43a	Kirâmî	Âhumun dil ne kadar çekse kemendin yinemez Yaşumun bu has u hâr-ı müje bendin yinemez	Pîrlîk başdı Kirâmî kuluñı geçî yine Bir cüvân görse aqarşu gibi kendin yinemez	Gazel/5 beyit	. . - - / - . - - - / - . - - - / - . - -	Nazire
43a	Fehîm	Vâlih-ı ' aşkam cünün yâr-ı kıdîmümdür benüm Şâh-ı sevda leşkerem Mecnûn nedîmümdür benüm	Diye hâkîmde görüp dūd-ı dilüm bir gün o mâh Nev-şüküfte sünbül-i kabr-i Fehîm ümdür benüm	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - - / - / - . - - - / - . - -	

<sup>118</sup> nâle kemendin: nâlede kendin, Nazmî Divanı.

43b	Yahyā	Almazuz manşib-ı dünyâyı aña birlentürüz Mütekebbirlere gâhî mürekebbirlentürüz	‘İzzet ü hürmet ise ancak olur ey Yahyā Ya‘nî tahtıf-i edânî-le biz ağızlanuruz	Gazel/5 beyit		...-/. .-/. .- -/. .-
43b	Muhammed med Dede	Geh olur ehl-i fenâ gâh aña birlentürüz Geh tevâzû‘ kılruruz geh mütekebbirlentürüz	Ey Muhammed Dede ger elde kemâlün yoğ-ısa Kâbiliyyetle seh(i)lce hele şâ‘irlentürüz	Gazel/5 beyit	Nazire	...-/. .-/. .- -/. .-
43b	‘Ulvi	Kâmilün gıfse vücudı nice icâdı kalur Sen dağı aňlayıgör kim er ölüer adı kalur	‘Ulvi’nün gönlini yakma ser-i küyünde görüp Saňa ol haste dilün hâtır-ı nâ-şadı kalur	Gazel/5 beyit		...-/. .-/. .- -/. .-
44a	Hayâlî	Dil-rubâlar kim benüm şabr ü kararum aldılar Çekdiler evvel elümden ihtiyârum aldılar	Zâhım-ı sinemde Hayâlî tığ-ı <sup>119</sup> yarı çekdiler Piste-leb bir serv-kâmet gül-‘izârüm aldılar	Gazel/5 beyit		- .-/. .-/. .- -/. .-
44a	Bâkî	Ne câm-ı bâde-i gül-güna benzer yâr-ı hem-dem var Ne şadr-ı güşe-i <sup>120</sup> meyhâne gibi cây-ı hurrem var	Şafâ-yı şafvet-i tab‘un yiter eglence ey Bâkî Bi-hamdi’llâh ne gam yirsin elünde sâgar-ı Cem var	Gazel/5 beyit		.- .-/. .- .-/. .- -/. .- .- .-
44a	‘Ulvi	Ne râzum açmağa mahrem ne bir gam-ı hâr hem-dem var Belâ küncinde ağlar baña ancak çesm-i pür-nem var	Felek cevrin ‘adû ta‘nm güzel derdin çeker ‘Ulvi Nice mesrûr olan dilde bu deňlü guşsa vü gam var	Gazel/5 beyit	Nazire	.- .-/. .- .-/. .- -/. .- .- .-

<sup>119</sup> tığ-ı: tır-ı, Hayâlî Divanı.

<sup>120</sup> güşe-i: şuffâ-yı, Bâkî Divanı.



44b	Uşulî	Ey dil ü cân mülkîni zulm ile virân eyleyen Vey cefâ tîğn çeküp nâ-ḥaḳ yire ḳan eyleyen	‘İyd-ı vaşla cân virür çoḳdur Uşulî’dür velî Cânımı biñ zevḳ ile yoluñda ḳurbân eyleyen	Gazel/7 beyit	-. - - / - . - - / - . - - - / - . - -
44b	Fuzulî	Ey geyüp gül-gün dem-â-dem ‘azm-i cevlan eyleyen Her taraf cevlan idüp döndükce yüz ḳan eyleyen	Derd-i hicrân nâ-tüvân itmiş Fuzulî ḫasteyi Yoḳ midür yâ Rab devâ-yı derd-i hicrân eyleyen	Gazel/8 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
45a	Yahyâ	Mu’ aṭṭar ḳıl meşâmm büy-i zülfi-i müşg-bârûñla Münevver ḳıl dü çeşmüm reng-i <sup>121</sup> rüy-i tâb-dârûñla	Dimezsın ḳanda aḫşamlar o meh daḫı uyursın sen Uyutmazsın egerçi ḫalkı Yahyâ âh u zârûñla	Gazel/5 beyit	. - - - / - . - - - / - . - - - - / - . - - -
45a	Veysî	İtmezdi sirişḳ ile yüzün âl ḳaranfil Olmasa ruḫ-ı âluña meyyâl ḳaranfil	Veysî gibi baş üzre tıtarmış anı eller İtmiş gibi dergâhuña rû-mâl ḳaranfil	Gazel/5 beyit	- - - / - . - - - / - . - - - . / - . - - -
45a	Żamirî	Benüm çoḳ sevdiğüm ol dil-rübâdur Yüregüm ḳan ider ol bî-vefâdur	Żamirî’ye dimişler ḫüb sevmez Hey ol miskine bu söz iftirâdur	Gazel/5 beyit	. - - - / - . - - - / - . - - - . - - - / - . - - -
45b	Nefî	Ne tende cân ile sensüz ümid-i şıḫhat olur Ne cân bedende ḡam-ı fırḳatüñle râḫat olur	Nedür bu fâli’ ile derdi Nefî’i zârın Ne şıḫḫı sevse müläyim didükçe âfet olur	Gazel/5 beyit	. - - - / - . - - - / - . - - - - / - . - - -
45b	Nefî	Felekte mişli yoḳ bir mâh-ı mihr-efrüzümüz vardır Güznel sevmekte el-ḫaḳ tâli’-i ffrüzümüz vardır	‘Aceb mi büriyâ-bâfân-ı nazma ḳılmasaḳ râḡbet Bizüm Nefî gibi bir şâ’ir-i zer-düzümüz vardır	Gazel/5 beyit	. - - - / - . - - - / - . - - - - / - . - - -

<sup>121</sup> ḳıl dü çeşmüm reng-i: eyle cismim mihr-i, Yahyâ Divanı.

45b	Nef'î	Söyleşilmez çarç ile geh şöyle gâhi böyledür Münkalibdür bu cihânun resm ü râhı böyledür	Yalnız Nef'î degül güstâh-ı bezm-i ma' rifet Yoğlasañ cümle nedimân-ı İlahî böyledür	Gazel/5 beyit		- . - - / - . - - / - / - . - - - / - . - -	
46a	Rûhî	Bağda her şeb-i figân-ı bülbül-i şeydâ nedür Şâh-ı gülde reng ü büy-ı gonca-i ra' nâ nedür	‘Âkılı isen hay hevandan cihânun fariğ ol Rûhiyâ bir iki günlük ‘ömr için gavgâ nedür	Gazel/5 beyit	Nazire	- . - - / - . - - / - / - . - - - / - . - -	
46a	Fuzûlî	Ey kılan şeydâ meni senden bu istîgnâ nedür Nite şormazsın ki ahvâl-i dil-i şeydâ nedür	Ol perî muñlağ men-i rüsvâyâ kılmaz iltifât Ey Fuzûlî bilmezem cürm-i men-i rüsvâ nedür	Gazel/5 beyit	Nazire	- . - - / - . - - / - / - . - - - / - . - -	Bu şiir, Fuzûlî'nin Divan'ı üzerine yapılan çalışmalarda bulunmamaktadır.
46a	Rûhî	Bakmaz olduñ ‘âşık bu cevri ney-peydâ nedür Hây zâlim biz hod öldük bunca istîgnâ nedür	Cevri-i dildâra tağammül olur bi-ihyâr Rûhiyâ erbâb-ı ‘aşka yâ gam-ı a' dâ nedür	Gazel/5 beyit	Nazire	- . - - / - . - - / - / - . - - - / - . - -	
46b	Nef'î	Çekdüğüm dertdi ne hem-hâne ne hem-râh bilür ‘Âşıkam hâl-i dil-i zârımı Allâh bilür	Böyle dilber ne belâdur başuñ ey Nef'î Her nigâhım kaçâ âfet-i cân-gâh bilür	Gazel/5 beyit		. . . - - / . - - / - / - . - - - / - . - -	
46b	Rûhî	Cân dirig itmedüğüm yolına ol mâh bilür Kavline şâdık olan bendesini şâh bilür	Götürilmez dime ağyâr aradan ey Rûhî Sen kayurma orayı âh-ı seher-gâh bilür	Gazel/5 beyit	Nazire	. . . - - / . - - / - / - . - - - / - . - -	
46b	Nef'î	Bâde gam virür bize biz ‘âşık-ı divaneyüz Gelmeden bu bezme câm-ı ‘aşk-ıla mestaneyüz	Rind-i ‘aşkuz haşılı Nef'î-i bi-pervâ gibi ‘Âşınâyâ âşinâ bi-gâneye bi-ganeyüz	Gazel/5 beyit		- . - - / - . - - / - / - . - - - / - . - -	

47a	Hâletî	Bakşan altında görünmez anuñ illâ ki serâb Niçe bir eyler ola devr bu bir kaç dülâb	Hüküm-i fûfân ile garâk olsa cihân Hâletiyâ Âteş-i îhasretüme degmeye bir kaçre-i âb	Gazel/5 beyit	Nazire	..-./..-./..- -./..-
47a	Nazmî	Çün geçer şu gibi ey ser v-i revân ‘ahd-i şebâb Geçmedin mevsim-i gül eyleyelüm ‘ıyşa şitâb	Nazmiyâ sırrını bil mâni’-i vaşluñ yürü var Varlığundur var-ise yâr ile arada hicâb	Gazel/5 beyit	Nazire	..-./..-./..- -./..-
47a	Refîkî	Devr-i güldür eîüne cehd idüp al câm-i şarâb Çün açar jeng-i gamı maşkâla-ı bâde-i tâb	Genç-i maşkûda dilerseñ olasıñ gencine Ey Refîkî heves ü hırş evini eyle harâb	Gazel/5 beyit	Nazire	..-./..-./..- -./..-
47b	Sürürî	Ey boyuñ tûbâ lebün keşer yüzün bâğ-ı na‘îm La‘l-i cân-bağşuñ [tulism]-i gevher-i genc-i qadîm	Ey Sürürî leberî devrinde zâhid bâdeden Tevbe ‘arz eyler baña estâğfirulahi’l-‘azîm	Gazel/5 beyit		..-./..-./..- -./..-
47b	‘Adnî	‘Arîzuñ üzere haftuñ âyât-ı ‘unvân-ı qadîm Sünbülütüñ haddünde Bismi’l-lâhi’r-rahmâni’r-rahîm	‘Adnî’nün ‘azm-i remîmine vürür tâze hayât Büy-ı zülfüñle یرهse kabrine bād-ı nesîm	Gazel/5 beyit	Nazire	..-./..-./..- -./..-
47b	‘Âlî	Al câme ile o meh-pâre kaçan kim şalınur Tutuşur halk-ı cihân şehre bir âteş şalınur	‘İdğeden güzer itdükçe o şeh ey ‘Âlî Herkesi hayret alur aña bakılur qalınur	Gazel/5 beyit		..-./..-./..- -./..-
48a	Hâletî	Dem-â-dem yâre karşı eşkini düşmen revân eyler Mağabbet ehlin ammâ kâylil olmaz aña qan eyler	Vefâya ‘ahd iderse yıl giçer ey Hâletî itmez Kaçan-kim va‘de-i cevver eylese ammâ hemân eyler	Gazel/5 beyit	Nazire	..-./..-./..- -./..-

48a	Fevrî	Tîr-i âhum hâtır-ı dildârda yir eylemez Ok ne denlî tiz ise mermerde te'şîr eylemez	Fevriyâ lâfi ço akçeyle biter biterse iş Yolşsa efsün-ı gâzel dildârı teşîr eylemez	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
48a	Hayretî	Şu fenâ evde vefâdan görmedüm hergiz <sup>122</sup> eşer Bunca yaşlar yaşadum hattâ ağardı çeşm-i ter	Hayretî ehl-i hüner çokdır velî ' ayb olmasun Görmedüm ben kimse ' aybın görmemek gibi hüner	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
48b	Hâletî	Yollara düşsem n'ola olduça mest-i bî-haber Urmadan hazz eylerin divârdan divâra ser	Derd-keşlerden recâ kıl feyzî dâ'im Hâletî Devlet erbâbından it der yüze eylesen eger	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
48b	Şâfî	Hastedür nergis gözün-çün derd ile cân viriser 'illet ile dirilen pes miñnet ile öliser	Servetâ serv-i büendüñ sayesinde Şâfî'yi Ser-firâz itseñ n'ola kim âdem âdemden beter	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
48b	Harimî	Tütüyâ-yı hâk-i pâyüñdan kılung kaç' -ı nazâr İki gözümse gerekmez çıkşun ey nür-ı başâr	Her nefes ney gibi ben meclisde efgân idicek Ey Harimî bilmezem arada mu'rib ne çalar	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
49a	Rûhî	Mest-i ' aşkuz mübtelâ-yı kâkül-i cânaneyüz Ne esîr-i bâdeyüz ne sâkin-i meyhaneyüz	Bâde-i ' aşk u ma'habbetdür güdâmuz Rûhiyâ Şannañuz kim biz esîr-i sâgar u peymaneyüz	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -

<sup>122</sup> şu: bu, hergiz: aşla, Hayretî Divanı.

Bu şiir, Bağdatlı  
Rûhî Divan'ında  
(AK, 2001)  
bulunmamaktadır.

49a	Rûhî	Açılacak seyre gitsek <sup>123</sup> ‘aşrumuz İhrem bahâr olsa Felekden intikâm alsak bizümle yâr yâr olsa	Elemle geçmese evkâtumuz zevk itsek ey Rûhî Aña bir bezl ihsân itse şî‘re i‘tibâr olsa	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . - / . . . . .
49a	Mîrî	Dem-â-dem ‘ıyş-ı nüş itsek kenâr-ı cüy-bâr olsa Elümde bâde-i gül-gün yanında ol nigâr olsa	Ne hoş cây-i şafa zevk olur-idi Mîrîyâ dünyâ Mağabbet ber-çarâr olsa güzellik pâyidâr olsa	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . - / . . . . .
49b	Bâkî	Goncalar içre nihân eyleme gül-berg-i terûn Ya ‘nî seyr eyleyelüm sineñi çözü dügmelerûn	Şî‘r-i Bâkî‘ye kulağ tutmasa zâhid ne ‘aceb Söz güherdür ne bilür kıdrini nâ-dân güherûn	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . - / . . . . .
49b	Revânî	Ey yüzi gül lebi mül gülşene varmış haberûn Bu bahâne-y-le şabâ gönlin açar goncalaruñ <sup>124</sup>	Bir nazâr şalma ile kıldı Revânî‘yi esîr Cân u dilden kulhyuz hâşlı şâhib-nazaruñ	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . - / . . . . .
49b	Mesîhî	Gün yüzûn ‘arz olalı yıldızı düşdi kamerûn Sözlerûn işideli bağı delindi güherûn	Ger dir âhuñ kıyuben kuñle nazâr eyler ise Gözüne tura Mesîhî kuluñun hâk-i derûn	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . - / . . . . .
50a	Rûhî	Kime kıldımsa teveccüh baña gösterdi celâl Yâ ilâhî umarın senden ola ‘arz-ı cemâl	Rûhî‘yi her neye lâyıksa aña kıl vâşıl Hep sentüñdür gerek idbâr u gerekse iqbâl	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . - / . . . . .
50a	İshâk	Leşker-i gam görünür kopdı gelür gerd ü melâl Çomaya gibi hañuñ gözümüz açmağa mecâl	Devlet-i fakr ile gâyetde ganîdür İshâk Sîm-i eşk ile gözi kimseleri mâl-a-mâl	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . - / . . . . .

<sup>123</sup> seyre gitsek: yütre dönse, Bağdatlı Rûhî Divanı.

<sup>124</sup> Bu beyit şairin Divan’ında gazelin ikinci beyitidir.

50a	Revānī	Giceler küyüñü geşt itmegin ey mihr-i cemāl Ayda bir çulp taçar mäh-i cihān-tāba hilāl	Kađdümü kır <sup>c</sup> a-i ‘aşkuña didiüm dāl irdiün Nāz u şive-y-le gülüp didi Revānī eyü fāl	Gazel/5 beyit	Nazire	...-/...-./...- -/...-
50b	Cāmī	Görinür dilde hayāl-i kaçuñ ey mihr-i cemāl Ābda zāhir olupdur şanasın ‘aks-i hilāl	Fıtnē-i devr-i zamān āfet-i devriān olmış Cāmīyā ruhları devrinde anuñ bu hať u hāl	Gazel/5 beyit	Nazire	...-/...-./...- -/...-
50b	Nazmī	Geldi çün meclise ol Hüsrev-i Ğurşid-cemāl Sākıyā devr-i Süleymān’dur ele cām-i Cem al	Düşeli derd ile dendām firākına anuñ Nazmiyā çıktı gözümdeñ götüri dürr ü le’āl	Gazel/5 beyit	Nazire	...-/...-./...- -/...-
50b	Ĥalīmī	Leylā-yi şaçuñ var-iken ey dilber-i dil-keş Meyl eyleye mi gayra bu Mecnūn-i cefā-keş	Ümmid-i vişāinde durur şimdi Ĥalīmī Girdi eline hať-i hümayūn-ı şafa-bağş	Gazel/5 beyit		--./...-./...- ./...-
51a	Vaşfī	Meygün lebüñüñ yādına ey sākı-yi mehveş Şun nüş idelüm bir niçemüz sāgar-ı bī-ğış	Vaşfī ki haťuñ vaşfını teşviş ile yazdı ‘Ayb eyleme cānā ger ola haťı müşevveş	Gazel/5 beyit	Nazire	--./...-./...- ./...-
51a	Emrī	Olaydı başda ‘imāme ya tende pīrāhen Bu ğurbet içre ölüsem <sup>125</sup> olurdu bārī kafen	N’olaydı Emrī’yi bārī alaydı ĥ’āb-ı belā Düşinde yārī görinse olurdu bağ-ı vatan	Gazel/5 beyit		...-/...-./...- -/...-
51a	Ĥāletī	Ĝam-ı ruħuñla ider turma nāle vü şiven Yüz eyleyüp gül-i şad-bergi ‘andelīb-i çemen	Zemīn-i şī’rūme hiç Ĥāletī ĥālet gelmez Bu deñlü çegnek iken ĥıttā-i diyār-ı sūħan	Gazel/5 beyit	Nazire	...-/...-./...- -/...-

<sup>125</sup> ölüsem: öliceek, görinse olurdu bağ-ı: görünürdü bağ u rāğ-ı Emrī Divanı.

51b	‘Ālī	Cefâ endîşesidir kâkütünde her şiken dilber Yüri hey merhametsüz cevri çok hâtır-şiken dilber	Nâzîrünü yok güzelsin şeh-levend âfetsün ammâ kim Bulınmaz saña bir ‘Ālī gibi serden geçen dilber	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . - / . . . . .
51b	Rûhî	Dökilen kanlara bak çeşme-i çeşm-i terden Sen de gör dil ne çeker ol leb-i cân-perverden	Def ‘i ğam-çün varalum şavma‘adan mey-kedeye Rûhiyâ gafleti ço kutlu olur yer yerden	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . - / . . . . .
51b	‘İyânî	Geşt idüp kûy-i muġanı bulmaz kimse şarâb Şerm-i la‘lûnle yire geçdi meger bâde-i nâb	Câ-be-câ mey-kedeler seyryn idenler didiler Hâne-i kalb-i ‘İyânî gibi her yiri harâb	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . - / . . . . .
52a	Bâkî	Câme-h‘âb ol âfeti alduka tenhâ koynına Şanuram ebrünü girür mâh-i şeb-ârâ koynına	Ruġlarıñ şevki-y-le pür-dâġ itdi Bâkî sinesin Bir avuç berg-i gül-i ter koydu güyâ koynına	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . - / . . . . .
52a	Hamdî Çelebi	Diler-idüm ki idem derdüme dermân seni ben Eyledüñ derd ile dermânde vü hayrân beni sen	Diler-idüm idineydüm ferâh-ı cân seni ben Eyledüñ ġuşsa ile münis-i eġġân beni sen	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . - / . . . . .
52a	Kirâmî	Felekde berç uran ‘aşuġlarıñ âh u fiġânidur Dime âteş işi n‘eyler kazâ-yı âsumânîdur	Ne deñlü âfet-i devr-i zamân olduñsa kayurmaz Kirâmî bendeñe raġm eyle sultânım zamânîdur	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . - / . . . . .
52b	Hayretî	Şuşamş dillere la‘lün şarâb-ı zindeġânîdur Kara günlülere zülfüñ hayât-ı cavidânîdur	Alup cânın dökersenñ Hayretî‘nüñ kanın ey şüf Mey ü maġbûbi terk itmey k‘anun ruġ-ı revânîdur	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . - / . . . . .

52b	Yegānī	Şu kim ‘aşkuñla mecnun ola virāne mekānidur Dil-i üftāde esrār-ı hākāyık genc ü kāmıdır	Çıkpıdır cāmı servūñ ḥasret-i kaddiñ ile cānā Tezerv-āsā Yegānī’niñ üçün rūḥ-ı revānidur	Gazel/5 beyit	Nazire	. - - - / . - - - / . - - - - / . - - - -
52b	Zātī	Feşāḥat nehriñe māhī o cānānuñ zebānidur Belāgat bahırına ey dil şādef anuñ deḥānidur	Göreydi Zātīyā Ḥassān diyeydi idüp istiḥsān Suṭūrı şı’ rüñüñ kaşr-ı belāgat nerdübānidur	Gazel/5 beyit	Nazire	. - - - / . - - - / . - - - - / . - - - -
53a	Bākī	Ḥurşid-i ruḥuñ kendüyi kim gösterē cānā Minnet mi kalur mihr-i ziyā-güstere cānā	Ṭūṭī gibi hoş nükteler öğretti deḥānuñ Bākī gibi üstād-ı süḥān-pervere cānā	Gazel/8 beyit		- - / . - - - / . - - - / . - - -
53a	‘Ālī	Göster yüzünü mihr-i şabā <sup>126</sup> -güstere cānā Dönder feleğüñ beñzini ḥākistere cānā	‘Ālī gibi pervāz idemez ṭab‘ u edāyi Şāḥin gibi şeh-per bulamaz şeb-pere cānā	Gazel/7 beyit	Nazire	- - - / . - - - / . - - - / . - - -
53b	Fuzūlī	Yā Rab hemişe luṭfuñı kıl <sup>127</sup> reh-nümā baña Gösterme ol ṭarīḳi ki gitmez saña baña	Rāḥ-ı hevāda қоyma Fuzūlī-şıfat esir Yā Rab hidāyet eyle ṭarīḳ-ı fenā baña	Gazel/7 beyit		- - - / . - - - / . - - - / . - - -
53b	‘Ālī	Devlet budur ki yüz ṭuta her mācerā baña Eşküñ gibi musaḥḥar ola mā-sivā baña	Bezmümde cām-ı bāde felek cür‘ adur zemīn ‘Ālī benüm ki ol daḥı virmez şāfā baña	Gazel/7 beyit	Nazire	- - - / . - - - / . - - - / . - - -
53b	İşāḳ	Yüzi gülse gülistānuñ açılsa nev-bahār olsa Teferrüc itmege gitsek ben olsam ol nigār olsa	-	Matla		. - - - / . - - - / . - - - - / . - - - -

<sup>126</sup> şabā: ziyā, Gelibolulu Ālī Divanı.

<sup>127</sup> kıl: it, rāḥ-ı: ḥabs-ı, Fuzūlī Divanı.



54a	Bâkî	Levh-i hâturda hâtuñ naşını yazmaq ‘amelüm Künc-i halvetde senüñ fikr-i lebüñdür emelüm	Bâde-i mihr ü vefâ sāğarıdır ey Bâkî N’ola devr eyler ise bezm-i cihâni gâzelüm	Gazel/5 beyit	...-./...-./...- -./...-
54a	Revânî	Mâh-rûlarda seni medh iderüm çün güzelüm N’ola bir ayda tamâm olur-ise her gâzelüm	Yok durur çünki şarılmağa Revânî çare Eñegin oñşayalum bâri tudağun emelüm	Gazel/5 beyit	...-./...-./...- -./...-
54a	İşâk	Bezmi-i ğam muñribinüñ sine rübâbın getürür Çeşm-i giryân kabağı tolu şarâbın getürür	Ol cefa-pişe ne cevr eylese işâk çeker Ne kadar olsa anuñ nâz u ‘itâbun getürür	Gazel/5 beyit	...-./...-./...- -./...-
54b	Rûhî	Ĝam degül kan aĝlasam ol serv-i gül-ruhsârsuz ‘Aşıkam bulmaz tesellî hâtırüm dildârsuz	Cismde cân gibidür gözde hayâl-i rüy-ı yâr Olmasun ey Rûhî ten cânıuz ne göz dîdârsuz	Gazel/5 beyit	-.-./-.-./-.-. -./...-
54b	Hâlimî	Bî-vefâdur gerçi olmaz hiç yâr aĝyârsuz Bî-vefâ olursa olsun olma hergiz yârsuz	Hâttî geldükde Hâlimî zülf-i ‘anber-bâr-ı yâr Rûm’a gelmiş ‘asker-i Hindî durur serdârsuz	Gazel/5 beyit	-.-./-.-./-.-. -./...-
54b	Muhibbî	Görüp zülfine tolaşdı ebed geçmez hevâsından Cihânda var mı kurtulmuş ola gönül belâsından	Muhibbî her ki ‘aşıkdur devâ ister mi ol derde Anuñ-çün küllî ben geçdüm etîbbânüñ devâsından	Gazel/5 beyit	...-./...-./...- -./...-

55a	Hâletî	Şu murgam kim kenâr-ı bağ-ı gam dâyim mekânumdur Çözölmüş zülfî dildârûn bozulmuş aşiyânumdur	‘ Adû kaçdına gitsem kuyına şemşir-i âhumla Benüm her seng-i reh ey Hâletî seng-i feşânumdur	Gazel/5 beyit	Nazire	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . . .
55a	Riyâzî	Her ne denütü pest-ise kâdrüm has u hâşâkden Kaldırur bir gün gelür seyl-i sirişküm hâkden	Ey Riyâzî cânuna geçdi cefâsı sen dahı Nâvek-i âhı geçür bu şişe-i eflâkden	Gazel/5 beyit		. . . . / - . . . . / - / . . - / - . . . .
55a	Hâletî	İsterem süzân idem bu âh-ı âteş-nâkden Pertev-i mihr-i sa ‘ âdet gelmiyor eflâkden	Şöyle geldi Hâletî seniñ cefâ-yı ruzgâr Kalmadı hergiz eşer âyine-i idrâkden	Gazel/5 beyit	Nazire	. . . . / - . . . . / - / . . - / - . . . .
55b	‘ Âlî	Saňa ey serv-i sehî rûh-ı revânüm özenür İmrenür la ‘ lüne <sup>128</sup> dil büseñe cânüm özenür	‘ Azl ile hâli hârâb oldı çü ‘ Âlî kuluñuñ Manşb ihsâmna ey şâh-ı cihânüm özenür	Gazel/5 beyit		. . . . / - . . . . / - / . . - / - . . . .
55b	Riyâzî	Telh-kâm-ı elem-i fûrkat idi ol nâ-şâd Nâm-ı Şirîn ‘ i düşürmezdi dilinden Ferhâd	Zer-ger-i fenn-i sühan oldı Riyâzî kalemüm Bir gümüş levhüñ ider üstine her bâr sevâd	Gazel/5 beyit		. . . . / - . . . . / - / . . - / - . . . .
55b	Hâletî	Kaldırup şâhid-i gül-bergi alur yanuna bâd Muttaşıl murğ-ı çemen kılşa ‘ aceb mi feryâd	Nağz-güy eyle zebân-ı kalemün Hâletiyâ Uyup iller sözine eyleme teksir-i sevâd	Gazel/5 beyit	Nazire	. . . . / - . . . . / - / . . - / - . . . .
56a	Nizâmî	Eline lüle almış yine câmi Cihândan almağ için intikâmı	Gözini hâmseye bakmazdı hergiz Bu beş beyti eger görse Nizâmî	Gazel/5 beyit		. . . . / - . . . . / - / . . - / - . . . .

<sup>128</sup> la ‘ lüne: zülfüne, Gelibolulu Âlî Divanı.

56a	Uşulî	Bize bu ‘aşkda eglenmege bir yâr olsa Yâr yüz biñ <sup>129</sup> bulmur yâr-ı vefâdâr olsa	Çünkü yâr olduñ Uşulî şulûna sultânüm Çam degül cümle cihân toptolu ağıyar olsa	Gazel/5 beyit		...-/-...-/-...- -/-...-
56a	Rühî	“Men ‘aref” sırrına vâkıf bize bir yâr olsa Olmasa ehl-i riya mahrem-i esrâr olsa	‘Âkıbet şahid-i maşudî görür ey Rühî Her kimüñ dide-i gam-dîdesi bîdâr olsa	Gazel/5 beyit	Nazire	...-/-...-/-...- -/-...-
56b	Uşulî	Hâr-i gamda derd ile dil bülbül-i nalân olur Her kaçan çeşmünden ol gül yaprağı pinhân olur	Zulm-i gam dil mülkini yıkdı Uşulî yârsuz Bir ilüñ kim pâdişâhu olmaya vîrân olur	Gazel/5 beyit		-...-/-...-/-...- -/-...-
56b	Hâletî	‘İyd-gehde gayr-ıla görse seni giryân olur Şiçe-i çeşmi-y-le dil güyâ gül-âb-efşân olur	Her gören dülâb-ı âb anılar anı ey Hâletî Eşk-i çeşmüm ‘İyd-gehde her kaçan <sup>130</sup> rızân olur	Gazel/1 0 beyit	Nazire	-...-/-...-/-...- -/-...-
57a	Hâletî	İrmedi hergiz elem yârüñ ruñ-ı zîbâsına Degmedük gülzâr-ı dehrüñ bir gül-i ra‘nâsına	N’içün itmez oldı yâr evvelki gibi iltifât Sen yine ey Hâletî ol ‘âşık-ı şeydâsına	Gazel/5 beyit		-...-/-...-/-...- -/-...-
57a	Rühî	Aldanup düşdüm o servüñ kâmet-i balâsına Her metâ‘uñ gerçi aldannmaz düşen a‘lâsına	Gevher-i nâyâb-ı maşudî getürmekçün ele Taldı gâvvâş-ı dil-i Rühî belâ deryâsına	Gazel/5 beyit	Nazire	-...-/-...-/-...- -/-...-
57a	Ahmed	Gâh olur ol meh-likâ mîhr ü vefâlar gösterür Gâh döner bir luftına bîñ bîñ cefâlar gösterür	Sa‘y it Ahmed ‘aşka kim Merve haķı-y-çün dilberüñ Ka‘be-i kûy-i muğaylâmı şafâlar gösterür	Gazel/5 beyit		-...-/-...-/-...- -/-...-

<sup>129</sup> yüz biñ: biñ biñ, Usulî Divanı.

<sup>130</sup> kaçan: kaçat, Hâletî Divanı.

57b	Rūhī	Saḅa zāhid eger dīrse şarāb-ı dil-güşādan geç Şarāb-ı dil-güşādan geçme ey dil sen <sup>131</sup> riyādan geç	Bekā bezmindedür Rūhī şafa-yı bāde-i vaḅdet İrişmekse ğarāz ol zevke bu bezm-i fenādan geç	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .
57b	Zūlālī	Cefa-yı yara şabr it ey gönül zevk ü şafādan geç Taḅammül eyle cevr ü miḅnete mihr ü vefādan geç	Zūlālī merd iseñ dünyā-yı dūna iltifāt itme Maḅabbet eyleme ‘arīflık eyle menn ü mādan geç	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .
57b	Bākī	Yār olup aġyāra ādemler begenmez ol perī Kendüye hem-rāz idimmiş ya‘nī bizden yigleri	Almaz oldum Bākīyā kuḅl-i cilāyı ‘aynuma Tūtiyā-yı çeşm idelden ḅāk-pāy-ı dilberi	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .
58a	Bākī	Kendüden geçse müdām içse ‘aceb mi Bākī Derd ü ğamsuz güzerān eyleye bir sâ‘at yol	-	Müfred	. . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .
58a	Firākī	Güşfend-i dilümi şevkle mánend-i Ḥalīl Vuşlatuñ ‘iydine kurbān ideyin İsmā‘īl	Dil ü cān eylemeyen vaşılma yāruñ iremez Ey Firākī giremez güleşen-i firdevse baḅlil	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .
58a	Ḥayretü	Nevbahār oldı gönül sev yine bir bi-bedeli Eger uşlu iseñ ‘ālemde deli ol be deli	Ḳoyalum lāf u güzāfı gel e inşāf idelüm Ḥayretü’nüñ kaḅı mestāne degül mi ğazeli	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .
58a	Emrī	Naḅd-i eşküm gördi ol pīr olası söġdi baña Bu meşeldür kim erenler naḅde eyleler <sup>132</sup> du ‘ā	Çeşm ü ruḅsārma öykünse n’ola nergisle gül Anlaruñ yüzün gözün açmışdur ey Emrī şabā	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .

<sup>131</sup> bu: sen, Bağdatlı Rūhī Divanı.

<sup>132</sup> eyleler: kılmuşdur, Emrī Divanı.

58b	Bâkî	Serv-kâmetler alurlar iki yanın yolun Râh-ı gülzâra döner yolları İstanbul'un	Anlamaz çarḫ-ı felek <sup>133</sup> merdüm-i dâna ḫadrin Bâḫiyâ minnetini çekmeyelim her gülün	Gazel/5 beyit	...-/...-/...- -/...-
58b	‘Ulvî	İki yanında güzeller şalimur her yolun Ne güzel yollar olur yolları İstanbul'un	Bir ayag ile dil-i ‘Ulvî'yi bî-hüş itdün Vây eger pâdişehüm böyle yürürse tıfluñ	Gazel/5 beyit	...-/...-/...- -/...-
58b	Fehmî	Eflâk yiter âhuma ta‘lîm ḫanedür Mâh-ı münîre nide hedefden nişânedür	Lâyîḫ budur ki vaşf ide nâzûk miyânunı Fehmî ḫulun ki şîr-i teri nâzûkânedür	Gazel/5 beyit	--/...-/...- ./...-
59a	Râcî	Meşâm-ı cân u dil olmaz mu‘aḫḫar büy-ı ‘anberden Getür bâd-ı şabâ bir şemme luḫḫ it küy-ı dilberden	Debistân-ı ezelde muşaf-ı ‘aşḫ oldı maḫfuzum N’ola Râcî gibi cânâ okursam ben de ezberden	Gazel/5 beyit	...-/...-/...- -/...-
59a	Sebzî	Nice bir hiç olur âyine ol ruḫsâr-ı enverden Bu rüy-ı luḫḫı görmüş var mı mir’ât-ı Sikender'den	Ḫomaz vâdî-i ğamda Sebzî-i nâ-çiz pâ-der-gil Budur ümmîdümüz ol âfitâb-ı zerre-perverden	Gazel/5 beyit	...-/...-/...- -/...-
59a	Ṭâlibî	Rûzumı târ eyledi zülfi-perişânun senün Bâğrumı yandurdı tâb-ı vird-i ḫandânun senün	Her biri ‘aşḫların bir güne mâ’ildür saña Ṭâlibî ancaḫ ḫılan dîvâne ol ânun senün	Gazel/5 beyit	--/...-/...- -/...-
59b	Bahâyî	Ruḫundan şem‘-i meclis var-ise şerm ü ḫicâb eyler Ki pervâne perin ruḫsâruna dâ‘im niḫâb eyler	Bahâyî ḫâne-i ümmîd ḫalmaz böyle der-beste Nesîm-i luḫḫ eser elbette bir gün fetḫ-i bâb eyler	Gazel/5 beyit	...-/...-/...- -/...-

<sup>133</sup> çarḫ-ı felek: dehr-i denî, Bâkî Divanı.

59b	Hüsrev	Yeşiller geydügünce iŋü-i güyâya beñzersin Siyeh-puş olduĝuñca Ka‘be-i ‘ulyâya beñzersin	O gül-ruhsârı vaşf itdün ‘aceb rengin-i edâlarla Sözүүnden Hüsrevâ bir bülbü-i şeydâya beñzersin	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .
59b	Rühî	Şanmañız rüsvâylıkdan ĝam çeker ferzâne yüz Taşa çalmış şîşe-i nâmûsı bir divâne yüz	Rühivâ zarfı olan gelsün şalâdur ‘âleme Biz mey-i vahdetle mâl-a-mâl bir ĥum-ĥaneyüz	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .
60a	Nişânî	İhtiyârsuz sevdi gönül ol belâlu dilberi N’ eyleyem ben nâ-tüvân oldum dil ü cândan beri	Ey Nişânî ‘aşk-ı dilberden ferâgat eyleme Ber-murâd eyley seni bu ‘aşk degüldür serseri	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .
60a	Bâkî	Gel ey dil halka-i miskîn-i zülf-i pür-şikenden geç Düşersin dâm-ı tezvîre reh-i mekr ü fitenden geç	Kemend-i zülfî ey Bâkî saña çok bend geçmişdür Velî sen ĝamze-i ĥün-rîzi derdin <sup>134</sup> gör geçenden geç	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .
60a	Za‘fî	Fenâfî? İlâha sa‘y eyle gönül kayd-ı bedenden geç Baña nâmûs [u] ‘ârî añma lutf eyle geçenden geç	Şaķın aldanma Za‘fî dünyenün bâĝ-ı bahârına Murâduñ vaşl-ı gül-ise temâşâ-yı çemenden geç	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .
60b	Kirâmî	Saña ben dimezem kim ol meh-i nâ-mihribândan geç Ya cân u başdan geç ey dil-i şeydâ ya andan geç	Birine bir daĝı katup kabardur ħubbe-i gerdün Kirâmî açma ağzuñ nâle vü âh u figândan geç	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .
60b	Şuhûdî	Dilâ gel ‘ârif-i nefis ol yüri cân u cihandan geç Ki ya‘nî mâ-sivâyı terk idüp kevn ü mekândan geç	-	Gazel/4 beyit	. . . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .

<sup>134</sup> derdin: cevrin, Bâkî Divanı.

60b	‘Ulvi	Yitişdi nev-cüvânüm serv-i bâlâ oldu kendince Açıldı gül gibi ol gönca ra‘nâ oldu kendince	Ğramuñ afyünü ‘Ulvi’nün şü denlû aldı ‘aqlın kim Yitirdi kendüyi yolda müherrâ(?) oldu kendince	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . . .	Bu şiir Ulvî Divanı’nda (Çetin, 1993) bulunmamaktadır.
61a	Şîri	Şalmursın her zemân gîşü-yı ‘anber sâ-y-ıla Şem‘ -veş cânlar yakarsın âteş-i sevda-y-ıla	Şîriyâ yâra göñüller bi-hisâb olur revân Böyle ger ide hürâm ol qađd-i bi-hem-tâ-y-ıla	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . . .	
61a	Ferruñi	Gerdenin şarmış bugün ol meh kızıl vâlâ-y-ıla Boynna almış cihânüñ şamını ğavgâ-y-ıla	Ferruñi şol gerden-i dilberde n’eyler dest-mâl Kim muqarrerdür hamâyil şarılur vâlâ-y-ıla	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . . .	
61a	Keşfi	‘Alemlî pür eyley isem tañ mı âh u vâ-y-ıla Âh ki öldürdi beni ol şüh istignâ-y-ıla	Şi‘ rüme meyl ise tañ mı Keşf ol şekker dehân Müm iderler hûb-i âhen-dilleri halvâ-y-ıla	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . . .	
61b	Nazmî	Çarñ-i ser-keş mâh u hürşid-i cihân-ârâ-y-ıla Saña kullığa yanaşmışdur gün ile ay-ıla	Ğonca-i la ‘iüñ şafâsına senüñ pür-şevk olup Bülbül olur Nazmî bir sâğar mey-i hamrâ-y-ıla	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . . .	
61b	Yahyâ	Añlayan hüsni ey dil girih-i ebrünuñ Hüşm-ğın olduğına katlanur ol meh-rünuñ	Arturur hüsniyi Yahyâ sebeb-i râğbet olur Kâdrini hâl-i ruñ bilsün o müşğın bünuñ	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . . .	
61b	Hâletî	Her gıce ğam yidüğinden bu dil-i mahzünüñ Zâhir olur mı siyeh-kâseliği gerdünüñ	Hâletî saklamadan ala kemendin herğiz Ğayrıdan bilme şakın kaçduğın ol âhünüñ	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . . .	

62a	‘Ālī	Şöyle hayvandır görüp yârün bilin şüfî-i ħar Ben bu kıldan çalduğum yoğdur diyü bel bel baqar	Ğâfil olmasun emer ‘ârifler anı ‘Āliyâ Öykünirse yârün engüşüne miskin ney-şeker	Gazel/5 beyit		- . - - / - . - - / - / - . - - - / - . - -
62a	Kirâmī	Şafha-i mâh-i felekde mihrün ey ħurşid-i ferî Tıtdı bir mesken qarardup derd-i ‘aşkuñla maqar	Sen semen şimâyı vaşf itse Kirâmī uçurup N’ola kim bir anda itdün niçe biñ yıllık sefer	Gazel/5 beyit	Nazire	- . - - / - . - - / - / - . - - - / - . - -
62a	Hâletî	Qandadur ağızñ seniñ cânâ sözünden bildiler Virdi güftârñ bugün ‘uşşâka gâybden haber	Āb-1 çeşmün yolları nâ-geh bozılsa Hâletî Besdür aña şehri-yârundan benüm bir kez nazar	Gazel/5 beyit	Nazire	- . - - / - . - - / - / - . - - - / - . - -
62b	‘Ālī	Görsem ol gönca-i gül-berg ile farzâ şartlır Pâreler ħâr-1 belâ bağrumı cânüm <sup>135</sup> farılır	Semti var yâr mey içmem dir-ise ey ‘Ālī Eline ayağına yüz sürülür yalvarılır	Gazel/5 beyit		- . - - / - . - - / - / - . - - - / - . - -
62b	Riyâzî	N’ola bâzîçe-i ‘aşkuñda öpsem la‘l-i ħandânñ Bir uci bende biri sende çıkdı rişte-i cânñ	Riyâzî aşyân-1 murğ-1 cân-1 nâ-tüvânñdur Başında tâze konnaş perçemi ol naĥl-i bālânñ	Gazel/5 beyit		. - - - / - . - - - / - / - . - - - / - . - - -
62b	Hâletî	Eğer olsa şikeste şîşesi gerdün-1 gerdânñ Yine pây-1 dilin âzürde eyler derdmendânñ	Sikender gibi dâna-yı cihânî ħod-pesend eyler Muĥaşşal ħaĥtı yoğdur Hâletî mir’at-1 devrânñ	Gazel/5 beyit	Nazire	. - - - / - . - - - / - / - . - - - / - . - - -

<sup>135</sup> bağrumı cânüm: cânümü bağrum, Gelibolulu Ālî Divanı.



63a	Nev'î	Zamân-ı haṭṭı gelse yâr luṭfin bî-kerân eyler Metâ'ın her kişi aḥşama karşı râygân eyler	Ne câm-ı mey diler Nev'î ne bûs-ı la'lı cânânı Maḥabbetde kişi demler gelür kim terk-i cân eyler	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . - / . . . .
63a	Nef'î	N' için şâh-ı nihâl-i güilde bülbül âşiyân eyler Bugünler ḥod maḥabbet ehli terk-i ḥân mân eyler	Müzeyyen reng ü büy ile dil-i Nef'î gibi gülşen Meger ol cân-ı 'âlem gâhî geşt-i gülsitân eyler	Gazel/6 beyit	. . . . / . . . . - / . . . .
63a	Şabûhî	O letâfet o kıyâmet nedür ol meh-rûda Ḥaḫ bu kim özge ḥasen virmiş o çâr ebrûda	Şöyle mest itdi Şabûhî'yi şarâb-ı 'aşkuñ Pend-i huşyâr aña hep şimdi gelür beyhûde	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . - / . . . .
63b	Rûhî	Kızaran ey gül-i nev-reste degül bağda gül Cigerin pârelenüp ḥara giçürmiş bülbül	Lebin ağzıma şunup Rûhî'ye cân virdi nigâr Ḥasedüñden yürü ey ḥâsîd-i bed-ḥâh sen öl	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . - / . . . .
63b	Veysî	'Âlemi açdı şafâ virdi yine revnaḫ-ı gül Bağda ḡoncalar açıldı açılmadı göñül	Demidür eylese Veysî'ye mürüvvet demidür Şîr-i merdân-ı Ḥudâ şâh-ı süvâr-ı düldül	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . - / . . . .
63b	Bâkî	Yıldı bir açlur ancaḫ şen olur bağda gül Ḥanı ol ḡonca-yı ḥandân gibi şûḫ u şengül	Düñ-ı âhın yine Bâkî şerer-âlüd itdi Yâre 'arz eyledi bir dâne zer-eḫşân sümbül	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . - / . . . .
64a	Ḥulûşî	Ba'z-ı püşdun ḥayz-ı feyz yok iken (...) Ba'z-ı zarurî iltifât itsek aña (...)	Câ-be-câ çare Ḥulûşî derd-mende 'anf ider Dinmez ismi ol eşek bil her 'il(i)mde fennenür(?)	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . - / . . . .

64a	Ĥulūŝi	Beni mecnūn-ı ŝeydā eyleyen meh-rūya hū yā hū O meh-rūnuñ ruĥunda kākūli ĥoŝ-būya hū yā hū	Geçüp tā bağruma kār eyledi her tūr-i müjgānı İy Ĥulūŝi hele ol ġamzesi cādūya hū yā hū	Gazel/5 beyit	. . . . - / . . . . - / . . . . - - / . . . . -
64b	Ŗerif	Sevdiğim ŝimdi benüm taze bir āhu-beçedür Yaŝı genc bir ĥuzucık lık teni etlicedür Nāz-perverde nefāyisde begüm beslicedür Var mı arslan sūdine h āhiŝi yōrem niceedür Ĥaymağ isterse ĥuzum zevĥe maĥal Sūdlice'dir	Ey Ŗerif künc-i dilün genc-i ma'ārif ĥaĥķā Dürr-i yektā seĥi nazmuña reŝķ itse sezā Tab' -i mevzūmina mi' yār-ı hüner dir ŝu' arā Ŗābitāne kim olur böyle güther senc-i edā Ceyb- i endiŝede Ĥaŝmet bu hüner gizlicedir	Tahmis /5 bend	. . . . - / . . . . - / . . . . - - / . . . . -
65a	Rāsiĥ	Olsa da ger kāmēt-i serv-i seĥi Sāye-mend olmaz baña gāh u gehi 'Aŝķ ile dil olmadı ġamdan tehi Āh mine 'l- 'aŝķi ve ĥālātihī V'āĥraĥa ĥalbī bi harārātihī	Burc-ı 'aŝķda iğalı o māl-ı 'aŝķ Ĥanda ġitse hicie uğrar rāh-ı 'aŝķ Rāsiĥā tā ' arşa ĥıkar āh-ı 'aŝķ Āh mine 'l- 'aŝķi ve ĥālātihī V'āĥraĥa ĥalbī bi harārātihī	Ŗarkı/9 bent	. . . . - / . . . . - / . . . . - - . . . . - / . . . . - / . . . . -
65b	-	Aldı 'aĥlum bir melek-simā güzel Ŗevĥ-ı dilden çekmeye tül-i emel Ŗem' -rular dil yanar yaklaŝmaz el	Bir Mıŝırlı dilberi ġayet güzel Ŗevĥ-ı dilden (...) <sup>136</sup>	Müsell es/3 bend	. . . . - / . . . . - / . . . . - - / . . . . -

<sup>136</sup> Mecmuada bu kısım boş bırakılmıştır.

65b	-	Tenüme kalmadı rahat naşib arayı arayı Dolaşdırdı bizi kısmet Semerkand'ı Buḥārā'yı Sana lâzım degül gezmek Semerkand'ı Buḥārā'yı Sana taḳdîr olan kısmet gелtir arayı arayı	-	Murabb a/1 bend	. - - - / . - - - / . - - - - / . - - -	Bu manzume, "beyt" başlığında iki beyit olarak yazılmıştır.
65b	Hâfif	Bâğ-i ümmîdi ḥayâlin bir gül-i ra' nâsıdır Câme-i ' işve boyunca bil ki istiğnâsıdır Nev-nihâli gül beni nâzûk ḳad-i bâlâsıdır Ḥâşılı ḥün-âb-i çeşm-i ḡonca-i zibâsıdır	Hâfif ü bî-çârenüñ üftâdenüñ nâlânına Teşne-i âzâr ile girme efendüm ḳanına Bî-mürüvvetlük senüñ bi'llâh düşmez şâmına Ḳo disünler vaşf-ı ḥüsün bülbül-i ḡüyâsıdır	Murabb a/4 bend	- - - - / - - - - / - - - - - / - . - -	
66a	Nürî	' Aşkınla cihân beste lutf eyle ' inâyet ḳıl bi'llâh hû Derdinle bu cân ḥaste lutf eyle ' inâyet ḳıl bi'llâh hû	Bî-çâreyi ihyâ it vîrâneyi âbâd it Nürî ḳuluñ şâd it lutf eyle ' inâyet ḳıl bi'llâh hû <sup>137</sup>	Gazel/6 beyit	- - - / . - - - - / - - - / . - - -	
66a	Nürî	Semâda zıkr-i tevḥîdi duyan gelsün bu meydâna Deh dün içre bu gün Allâh diyen gelsün bu meydâna	Gönül maḳşudı buldı cihân ervâr ile taldı Bu gün Nürî imâm oldı uyan gelsün bu meydâna	Gazel/4 beyit	. - - - - / . - - - - / . - - - - - / . - - - -	
66b	Yünus	Her ḳaçan anarsam seni ḳarârüm ḳalmaz Allâh'um Senden ḡayrı gözüm yaşın kimseler silmez Allâh'um	' Aşık Yünus seni ister lutf eyle cemâlin göster Cemâlin gören ' âşıklar ebedi ölmez Allâh'um	Gazel/4 beyit	16'lı hece ölçüsü	Mükerrer şiir (74b).

<sup>137</sup> Şiird geçen "bi'llâh hû" ibaresi vezine göre fazladır.

66b	Şemsi	Göster cemâlün şem'ini yansun oda pervaneler Devlet degül mi 'aşıka şem'ine karşı yanalar	Cevr ü cefâ itme-y ile Şemsi seni terk eylemez Sen şanma ki seni seven senden şehâ uşanalar	Gazel/5 beyit	İlâhî	---/-/--./- -/-
67a	Kağı	Arayup mürşibi bul İalib-i 'irfân ola gör Yetişüp gelene özin cevher idüp kân ola gör İrişüp 'ilm-i ledünne ser ü pâ cân ola gör Tenüni cân iditben vâşl-ı cânân ola gör Olasın mazhar-ı Hağ dünyâda insân ola gör	İkilitken geçe gör kim olasın vâşl-ı Hağ Qo bu sen ben dimegi vahdete var sen sana bağ Vire [Hağ] mekteb-i 'arşda sana her demde sebak Bir ola Kağı hemân qalmaya hiç çara vü aq Vaşan-ı aşla iriş 'aşk-ıla pinhân ola gör	Muham mes/7 bend		...-/-...-/-... -/-
67b	Hâşim	Şem' -i 'aşkın zâhidâ pervânesidür gönlümüz Murğ-ı lâhût-ı semender lânesidür gönlümüz	Bağr-ı tevhid-i hüviyyetdür anuñ bir qatresi Bağr-ı zâtuñ Hâşimâ dür-dânesidür gönlümüz	Gazel/9 beyit	İlâhî	---/-...-/-... -/-
67b	Üftâde	Derdimñ dermâni sensün yüce sulţanum meded Cânımuñ cânâni sensün yüce sulţanum meded	Derd-mend-Üftâde'nün budur murâdı dâi'mâ Hüb-cemâlün görmek ister yüce sulţanum meded	Gazel/6 beyit	İlâhî	---/-...-/-... -/-
68a	Fethî	Şad rişte-i çâr-mñh-ı gâzab yâr tranqa Sancağ nür-ı dîde-i tñfân baba fanqa	Fethî şu' arâ bü gâzeli itmeye tanzîr Nev-qâfiye-i tenkde qalır cümlesi zanqa	Gazel/7 beyit		---/-...-/-... ./-
68a	-	Eşheb-i şab'a binüp nize-i 'irfân elde Söyleyün h'âceye meydân-ı şalâdır gelsün	-	Müfred		...-/-...-/-... -/-

68a	Vehbî	Bana ahker görünür gülleri Magnîsâ' nuñ Âieşî meşreb imiş dilberi Magnîsâ' nuñ	Hep öñince kaçar ammâ ki şikâr olmazlar Vehbiyâ vahşidür ahûları Magnîsâ' nuñ	Gazel/6 beyit	..- -/..- -/..- - -/..- -	
68b	Şerîf	Sevinsek şevket ü iğbâl ile sulţânımız gelse Meserret-hâne itse külbe-i ahzânımız gelse Kavuşsak hâsrete derd ile dermânımız gelse Belâ-yı hicri bî-cân eyleyün cânânımız gelse Muhaşşal görsek ol rûh-ı revânımız gelse	Hürâmân olsa gelse ey Şerîf ol kâmeti iğbâ Yine nâz u niyâza başlasak şevk ile ahyânâ Vişâl ile beni rûh-ı revânım eylese ihyâ Gözümde teng ü târ olur cihân yıllardur ey Yahyâ Gözün aydın dise ‘ âlem meh-i tâbânımız gelse	Tahmis /5 bend	..- -/..- -/..- - -/..- -	
68b	-	Kâfirün küfrine bakma anların âbâ-yı ceddî şanıdır Zâlimün zulmüne bakma ‘ ömrinün noşanıdır	-	Matla	..- -/..- -/..- - -/..- -/..- -	
68b	-	Câhil şâd olayın dir hemîşe elem çeker <sup>138</sup> ‘ Âkıll olan ne şâd olayın dir ne gam çeker	-	Matla	..- -/..- -/..- - -/..- -	
68b	-	Bahâr-ı hüsnünün bil kâdrüni meh cavidân şanma Öger her degme bir kânda bulunmaz râygân şanma Miyânun naqşı çıkmaz bir dem âğuş-ı hayâltümden Beni kendin gibi ey mihrîbân[um] bî-vefâ şanma	-	Kıt'a	..- -/..- -/..- - -/..- -	

<sup>138</sup> Bu mısradaki vezin kusurludur.

68b	-	Egerçi fehm ider kendüye ‘aşık olduğum ammâ Ne rütbe sevdiğim ne vech hayrân oldı gam bilmez	-	Müfred	. . . - / . - - - - / . - - - - / . - - - -	
69a	‘Abd’u l-kâdir	‘Tut zimânum yidi kez mey-kedemi eyle îvâf Her seher eyle ziyâret meni kalbün kıl şâf ‘İlmümün şu‘ lemün âşârı durır sırr-ı ‘aref Menem ol şeyh-i kara emrime râmdir efrâf	Evliyâ çünki bana kûtb-ı cihân sensin dir Cilvegâh olsa n’ola baña behişt-i etrâf ‘Abd’u’l-kâdir ki menüm Resûlallâh durur ceddüm <sup>139</sup> Rüstem-i beste durur silsile-i ‘abd u menâf	Murabb a/4 bend	. . . - / . - - - - / . . . - - / . . . - -	
69a	Yünus	Ben dost ile dost olmışam kimseler dost olmaz bana Münkirler bakup gülüşür selâm dalı virmez bana	‘Âşık Yünus <sup>140</sup> yâ ben n’idem fâni cihânı terk idem Yana yana Hağ’ka gidem perde hicâb olmaz bana	Gazel/5 beyit	16’lı hece ölçüsü	
69b	-	Eyleyen ‘uşşâkı şeydâ dâ’imâ ‘Tal’atındır yâ Resûlallâh seniün Derd ile âh ayıkdıran(?) şubh u sâ ‘Hasretüñdür yâ Resûlallâh seniün	Ey şefî‘ elümden (...) Bir ğayrısuñdur naşühî eyleme red Bâb-ı luftuñdan kerem kıl itme red Ümmetüñdür yâ Resûlallâh seniün	Murabb a/2 bend	- . - - / - . - - - / - . - -	Bu şiir aynı sayfada alt alta iki defa yazılmıştır.
69b	Yünus	Seyyâh olup şol ‘âlemi ararsın ‘Abdu’l-kâdir gibi bir er bulunmaz Ceddi Muḥammed’i eger şorarsın	‘Âşık Yünus çek elüme ğayreti Üstümüze hâzır ola himmeti Oğlum didi ana Hâzret-i Resûl	?/6 bend	11’li hece ölçüsü	

<sup>139</sup> Bu mısradâ vezin kusurağdur.

<sup>140</sup> ‘Âşık Yünus: derviş Yünus, Yunus Emre (Haz: Sabahattin EYÜPOĞLU).

		‘Abdu’l-kâdir gibi sultân bulunmaz Allâh Allâh bi’lâh Allâh Allâh hû Allâh	‘Abdu’l-kâdir gibi sultân bulunmaz Allâh Allâh bi’lâh Allâh Allâh hû Allâh				
70a	-	Bana bir iş itdi o serv-i sehi Câm u meyi ‘aqlımı kıldı tehi Deşt-i cenûba çıkarunca rehi Fıkr iderüm tâbe seher ol mehi		Tuyug		- . . - / - . . - / - . . -	
70a	-	Âteş-i ‘aşkın-ıla sinem yanar Bâde-i ‘aşka ‘acebâ kim kanar Bezm-i vişâlî yine sâkî anar Mey yerine âb-ıla âteş şunar		Tuyug		- . . - / - . . - / - . . -	
70a	-	Vuşlat-ı yâr oldı çün fûrkat (...) Sinede biñ âh gözüm tolu hün Geldi meşâm u dile büy-ı cünün Oldı bana cümlesi dâğ-ı derün		Tuyug		- . . - / - . . - / - . . -	
70a	-	Diderüm tâbe seher ağlar Hün-ı ciger sil gibi çağlar Var mı ‘aceb yâralarum bağlar Âteş-i hasretle yanar dağlar		Tuyug		-	

70a	-	Aldum ele bir mey şu'le ħuruş Cür'ası âteş (...) mülk-i hoş Yâr-ı maĥabbet gibi itmekte cüş Eyledi âhir bendeni şu'le boş	-	Tuyuğ	-	-
70a	-	'Aşk diyüp girdi gönül bir yola Bilmiyor ammâ ki nihâyet n'ola Ĥûn-ı eşküm ile kadehler tola Bâde-i 'aşkı içine 'aşk ola	-	Tuyuğ	-	- . . - / - . . - / - . . -
70a	-	Dîdelerüm olur iki câm (...) Bezmi maĥabbet baña dime gül 'Aşkâ hiç ağlama olur mı zul 'Aşkın ile yandı yakıldı gönül	-	Tuyuğ	-	- . . - / - . . - / - . . -
70a	-	Âteş-i 'aşk itdi (...) eser Ben daĥı bilmem ki ne oldum meger Şanma ki eşküm yerine kân akar Dîdelerümden döküür şu'leler	-	Tuyuğ	-	- . . - / - . . - / - . . -
70a	-	Baĥdı dil-i zârum o mâh âh âh (...) itmekte siyâh âh âh	-	Tuyuğ	-	- . . - / - . . - / - . . -



		Hüy-i aşkıma ko ah ah ah Derd ile bir eylerüm ah ah ah					
70a	-	‘Aşk-ı maḥabbet hele bu bâbda Kırdı dil-i ḡaflet ile ḥâbda Şem‘ a-i zâhid gibi mihrâbda Kaldı bu âteş-i dil nâ-yâbda	Tuyuğ		- . - - / - . - - / - . - -		
70a	-	Âh mine’l- aşkı ve ḥalâtihî Aḫraḫa ḫalbî bi harârâtihi	Matla		- . - - / - . - - / - . - -	65a sayfasındaki şarkının nakarat beytidir.	
70b	-	Yine gül gülîstân oldu Bülbüller bahârî buldı Açıl ey ḡonca dehânüm Söylesene sana n’oldı Söyle cânüm söyle ḫuzum sükker dehânma Ḥayrânüm efendüm sana n’oldı	Şarkı/3 bend		-	Şiir, herhangi bir vezin kalıbına uymamaktadır.	
70b	-	Düşdi gönül bir cüvâna Kaşları beñzer kemâna Eyledi beni hevâna	Şarkı/3 bend		8’li hece ölçüsü		

71a	Şerif	İtmedin rāzımı ifşā yine cānāne bilür Baķmadın ‘aşķımı nabżumda ĥakimāne bilür Gerçi her vech ile āyin-i nedīmāne bilür Mestlik zevķini meyĥānede mestāne bilür Yolĥsa ne sāķi-i meyĥāne ne peymāne bilür	Ey Şerif mekteb-i ‘irfāna olanlar lâĥuk Didi temyiz-i cemaile ķudemādur lâyık Nev zuhūrān geĥinür gerçi bu fende fāyık Yeg bilür tāzeyi pūrān-ı maĥabbetde ĥāzık Küncidür ķadrüni küncün yine virāne bilür	Tahmis /5 bend	...-./...-./...- -./...-	Başlık: Tahmīs-i Şerif Li-gazel-i Ĥāzık
71a	Bāķi	Şabr eyle dilā derdini cānāna tıyurma Cān içre nihān eyle dil ü <sup>141</sup> cāna tıyurma	Ya ‘ķüb-şifāt Bāķi’yi ol Yūsuf-ı şāni Ĥüzñ içre ķomaz ķışsa-yı ilĥvāna tıyurma	Gazel/5 beyit	--./...-./...- ./...-	
71b	Şerif	Yārsuz meclisi ‘işretde ĥalāvet gelmez Mey-i nāb olmayıcaķ tab‘a meserret gelmez Rıķl-ı pey-der-peyi şunmazsa ķanā‘at gelmez Dile biñ cām-ı leb-ā-leble şatāret gelmez Bülbüle bir gül-i ĥandān ile ĥālet gelmez	Ey Şerif ehl-i dilün ekseri fakr ile enis Cāĥ ile buldı şeref cāhil [ü] nā-dān-ı ĥalīs Şāĥib-i ‘ilm [ü] hüner gūşe-i miĥnetde celīs Ĥadrini bilmedi ķün silsile-i pend-i tedris Bu tārīķ-i hünere bir daķı Ĥāşmet gelmez	Tahmis /8 bend	...-./...-./...- -./...-	
72a	Bāķi	Gönül dāğ-ı ĥamunla sinede bir şem‘ uyandırmış Ĥerāğ-ı ‘aşķa bu ĥarrā kızıl altunu yandırmış	Bugün Bāķi’ye ol āfet vişālün va‘deler kılmış Yalanlar söylemiş miskini geŗekden inandırmış	Gazel/5 beyit	...-./...-./...- -./...-	
72a	Şābit	Süpürülün ĥarem-i sine ĥubār-ı ĥamdān Keıf dirler bir tafıralı miĥmān geliyor	-	Müfred	...-./...-./...- -./...-	

<sup>141</sup> dil ü: velī, Bāķi Divanı.

72a	-	Beli pes zâhir evet öyle ni'âm Hâddi zâtında güzel eyvallâh	-	Müfred	...-./...-./...-	
72a	‘Âlî	Hâl ehline dil derdümi taķrîre ne hâcet Hâfırda olan kışsa-yı taķrîre ne hâcet	‘Âlî gibi dîvâneyi ta‘yib ne lâzım Rûsvâ-yı cihân olamı taķrîre ne hâcet	Gazel/5 beyit	-. -./...-./...- ./...-	
72b	Serîrî	Dilâ bu dehr-i fânîniñ nesine böyle hurremsin ‘Âceb bilsem ne maķşûda irişdin böyle bi-ğamsın Zamâne Rüstem’i olduñ tütalum şâh-ı ‘âlemsin Kamer-ıtal‘ at melek-ħaşlet ya bir şulţân-ı ‘âzamsın Ya Dahhâk [ü] Ferîdün’sın ya Cemşid [ü] ya Behmen’sın Ya İskender ya Fağfûr [u] ya Hâkâni ya Rüstem’sın Bilürsin “külli şey’in hâlıkun” <sup>142</sup> emrini i‘lamsın Ne ğuşşa ‘âķıbet dest-i ecel irdükde ebkemsin Tekebbürük Hudâ’ya yaraşur sen nesl-i âdemsin Vücüdün anla ey gâfil ki bir kaķre menidensin	Geçenler bizden evvel mücib-i ‘ıbrret degül mi hem Nażar kııl bunca şâhuñ serġüzeşt-i ħâline bir dem Ya turlar ħara yer içre nice Hüsrev nice Rüstem Huşûsâ terk-i tâc iden ħanı ol hazret-i Edhem Koyalum bunca sultâmı selâfîn-i cihâmi hem Kamu ecdâd-ı pâkuñ hazret-i Havvâ ile Âdem Serîrî bir ħarâra ber-ħarâr olmaz gibi ‘âlem Yüzine ğülse bir ħaç ğün muħarrer şonıdur pür ğam Tekebbürük Hudâya yaraşur sen nesl-i âdemsün Vücüdün anla ey gâfil ki bir kaķre menidensün	Muaşşe r/5 bend	...-./...-./...- -./...-	
73a	Şehri	Bahar irse yine şahrâ’ ser-â-pâ lalezâr olsa Bize nüş itmeye şâķi şarâb-ı hoş-ġüvâr olsa	Tekellüf olmasa asla süzülse gelse aġuşa Görüp bu luţf-ı dilberden dü Şehri şerm-sâr olsa	Gazel/5 beyit	...-./...-./...- -./...-	Bu şiir, Şehri Divan’ında

<sup>142</sup> Kasas Suresi 88. âyette geçen bir ibâredir. “Her şey helâk olucudur” anlamındadır.

73a	Tiflî	Key ‘aceb bü’l-hârisiün efsümi mi germâbe kim Cennette küllhan olsa görmemiş mişlin ‘İbâd Tiflî’yi hayret alup Bağdâd şanup bu beldeyi Zülf târihinden alup cîmi didi Belgrâd			Kıf’a		- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -	(Demirel, 2014) bulunmamaktadır.
73a	-	Hüsni mehtâb bir nev-cüvân Meftûnidur cümle cihân Bir nîgeh ile gönitüm aldın Hiç hayâlün gitmez bir ân	‘Aşıkıların kadrün bilmez Ne hâledür nigâh itmez Da‘vet itsem muhissâ meclisiüme Çorçarum ki belki gelmez		Şarkı/4 bend		8’li hece ölçüsü	
73b	-	Mâ’î oldum meclisinde ben bir kaşı karaya İçinüzde yok mi tabîb girsün araya Benüm bir efendüm vardur merhem urur yaraya Kağı derdüme yanayum tağlar derdüm var benüm Serümi sevdâya şaldum yârla cengüm var benüm	Çoyun beni ağlayayum âh-la feryâd ile Bundan özge derd olur mı yâri gördüm yâd ile Almış ol hâyin dizüme öper koçar nâz ile Kağı derdüme yanayum tağlar derdüm var benüm Serümi sevdâya şaldum bir efendüm var benüm		Türkü/ 4 bend		15’li hece ölçüsü	
73b	-	Sâgar göricek la‘l-i lebün ağzı şulandı Meclise anı öpmek için hayli tolandı	-		Matla		- - . / - - - . / - - - ./ - - -	

73b	Şeyh Gâlib	Yine zevrak-ı derûnum kırılıp kenâra düşdi Dayanur mı şîşedür bu reh-i seng-sâra düşdi Ten tenen tenen tenen tâ dir ten tenen Ten ten gel a cânım âh âh âh âh	Reh-i Mevlevî'de Gâlib bu şıfatla kaldı hayrân Kimi terk-i nâm u şâna kimi i' tîbâra düşdi Ten tenen tenen tenen tâ dir ten tenen Ten ten gel a cânım âh âh âh âh	Türkü/ 3 bend	. . . - / . - - / . . - . - / . - -	
74a	Bahâî	Dağlı ide ehl-i dile tab'-ı sühândân olsa Bilse ilhâdî nedür mâlik-i 'ırfan olsa Hâr-ı lâ-yefhem-i dîn olmasa insân olsa Şıdık-ıla mezheb-i İslâm'ına kurbân olsa Bize müllîd diyenün kendüde imân olsa Dağlı iden dimimize bâri müselmân olsa	Gerçi kim nefse uyup itmeye yüz sehv [ü] hata Bilürüz cürmümüzi itmezüz inkâr aşla Kâyilüz haq söze biz gerçi Bahâî ammâ Ġam degül gybetümüz eylese dâ'im a' dâ Bize müllîd diyenün kendüde imân olsa Dağlı iden dimimize bâri müselmân olsa	Müsed des/4 bend	. . . - / . - - / . . - - / . . -	Bu şiir Bahâî Divânı'nda (Uludağ, 1992) bulunmamaktadır.
74a	Râğıb	'Ar 'ar gibi ol kâmeti dil-cûna ne dîrsin 'Anber gibi ol kâkül-i hoş-büya ne dîrsin	Râğıb saña feyz-i ħalübân(?) didiler hep Ol iki turunc ile o pehlüya ne dîrsin	Gazel/4 beyit	- - / . - - / . - - / . - -	
74a	-	Didüm ey meh ki sentün bülbülünden Didüm hoşça kuş imişsin ötedur	-	Müfred	. . . - / . - - / . . -	
74b	Yünus	Her kaçan anarsam Seni kararum kıalmaz Allâh'um Senden ğayrı gözüm yaşın kimseler silmez Allâh'um	Âşık Yünus seni ister lutf eyle camâlün göster Cemâlün gören 'aşıklar ebedî ölmez Allâh'um	Gazel/5 beyit	16'lı hece ölçüsü	

75a	Esrār	Şu'ı lelenüp dilde ğam-ı ızdırāb Eyledi dil mülkini yekser ıharāb Āteş-i hicr eyledi bağrum kebāb <i>Āh mine 'l- aşkı ve hālātihī</i> <i>Ahrağa kalbī [bij] harārātihī</i>	Gün bugün Esrār' a biñ efsün ider Bağrumı ĩñun eşkini Ceyĥuñ ider Hālūmi ğitdükçe diğergün ider <i>Āh mine 'l- aşkı ve hālātihī</i> <i>Ahrağa kalbī [bij] harārātihī</i>	Terci- bend/5 Bend	- . . . - / - . . . - / - . . . -	
75a 75b	Vāşıf	N'eyledi ğörbaña o mäh-i meli Tağa düşürdi bu dili āgehī Geşt iderem ' aşkı-la deşt-i rehi Näle vü efgānımı şanmañ tehi <i>Āh mine 'l- aşkı ve hālātihī</i> <i>Ahrağa kalbī [bij] harārātihī</i>	Düşdi ğötül Vāşıf o meh-i tal' ata N'eyleyem irmezse elim vuşlata Şabr olunur mı bu kadar ĥasrete Fülk-i dilüm şaldı yem-i fūrkata <i>Āh mine 'l- aşkı ve hālātihī</i> <i>Ahrağa kalbī [bij] harārātihī</i>	Terci- bend/1 1 bend	- . . . - / - . . . - / - . . . - - / - . . . -	
75b	-	İtmez iseñ ey perī baña ' itāb	-	Mısra		
76a	Rūhī	Şanma ey ĥ'āce ki senden zer u şim isterler "Yevme lā-yenfa ' u" da kalb-i selīm isterler	Ezber it kışsa-i esrār-ı dili ey Rūhī Ĥāzır ol bezm-i ilāhī' de nedīm isterler	Gazel/1 3 beyit	. . . . - / - . . . - / - . . . - - / - . . . -	
76b	Nedīm	Taĥammül mülkini yıkdıñ Hülāgü ĥan mısın kâfir Bütün dünyâyı yaqdın āteş-i süzān mısın kâfir	Nedīm-i zārī bir kâfir esir itmiş işitmişdüm Sen ol cellād-ı bī-dīn ol <sup>143</sup> düşmen-i imān mısın kâfir	Gazel/8 beyit	. . . . - / - . . . - / - . . . - - / - . . . -	

<sup>143</sup> bī-dīn ol: dīn, Nedīm Divanı.

76b	Şābit	N'eyleşem ben bu dil-i 'ācize bilmem n'itsem Feleğin sāğarını zehr ise de nüş itsem <sup>144</sup>	Bu ħarābātda Şābit olamam sultānum Dil-i virānemi yapsam da yılksam gıtsem	Gazel/5 beyit	...-/...-/...- -/...-	
76b	-	Şev-i hemre bülbül-i bilip her meh-veş Şeker biter āzū-yı vezāret bir geş(?)	-	Matla	-	Şiir, herhangi bir vezin kalıbına uymamaktadır.
77a	Nesimī	Ħaste dīlem belā-keşem āh n'idem vāh n'idem Yağdı beni firāk-ı ğam āh n'idem vāh n'idem	Gül ki bu gün Nesimī'yem Ħaşımiyem Kureyşiyem Bir şanemün esiriyem āh n'idem vāh n'idem	Gazel/7 beyit <sup>145</sup>	...-/...-/...- -/...-	
77a	Ķalbī	Mā'īl olduĝ o perīnün ruĝ-ı gül-rengine biz Açmuşuz sinemüzi cevri ü cefā sengine biz	Dehr-i fānide sülük eylemişüz ey Ķalbī Ħacı Bektaşī Veli' nūn yine gül-bangine biz	Gazel/5 beyit	...-/...-/...- -/...-	
77b	Şerif	Meclise destün ile sāğar-ı cem gelmez mi Ayağın yus iderek nevbete fem gelmez mi Fūrkat eyyāmi geçüp vuşlata dem gelmez mi Beni dil-ħaste görüp çşmine nem gelmez mi Ya peşimāne-i evzā' -ı sitem gelmez mi	Nağdimüz ħalmadı dā'inler ise nā-ma'dūd Cüş ider mi yine ol baħır-ı seĝā ħılsam cüd Ey Şerif yār olucaĝ 'avn-ı Ħudā-yı ma'būd Rāygān olmaya mı yine metā' -ı ma'şūd Nābiyā kāfile-i luft u kerem gelmez mi	Tahmis /5 bend	...-/...-/...- -/...-	

<sup>144</sup> Bu misra şairin Divānı'nda farklıdır:

“Zehr ise işlemez zahımına merhem itsem”

<sup>145</sup> Şairin Divan'ında bu gazel 5 beyittir.

78a	-	El çekelim zülf-i yârdan Elemüm var âh u zârdan Dil ne çeker ‘aşk-ı yârdan Bilsem yârüm ne hâl oldı ‘Aceb kimlerle yâr oldı Dünyâ bana îharâm oldı Ben ayrıldum cüvânımdan	Benüm ol dâdesi pür-îhün Âteşinle cigertüm îhün Ço disünler bana Mecnûn Bilsem yârüm ne hâl oldı ‘Aceb kimlerle yâr oldı Dünyâ bana îharâm oldı Ben ayrıldum cüvânımdan	Şarkı/4 bend	8’li hece ölçüsü
78a	Luţfi	Bu dil bir tıfl-ı dildâre Yine bend oldı bî-çâre Çoşup pervâne-veş nâre Çerâğ-ı şem‘-i ruhsâre Gülüm hey mürüm hey hey cânım hey	Madâmâ vaşluna ‘arzû İder dil rûz-ı şeb yâ hû Kerem kılmaz m ol meh-rû ‘Aceb bu Luţfi-i zâra Gülüm hey mürüm hey hey cânım hey	Şarkı/3 bend	8’li hece ölçüsü
78b	-	Şâh levendüm kanalum câm-ı şarâb-ı nâba Şöyle nûş eyleyelim kim dönelim bî-tâba Hele meyl itme pek erkenden efendüm îhâba Ey meh-i evc-i letâfet gidelim mehtâba	Geceyi gündüze tebdil idelim tâ-be seher Şemsîpaşa’dan idüp semt-i Beşiktaş’a güzer ... <sup>146</sup> okuyalım böyle güzel şarkılar Ey meh-i evc-i letâfet gidelim mehtâba	Şarkı/4 bend	...-/.-.-/.-.- -/.-.-

<sup>146</sup> Sayfa kesik olduğundan dolayı okunamamıştır.



78b	-	Ey nev-nihâli bağ-ı nâz Çekme bana buçağ-ı nâz Bir gün geçer bu çağ-ı nâz Ele tumzam nase felisu Ele tu matyam nase felisu	‘Aşkınla ey şüh-ı şanem Ey çeşm-i serhoş-ı menem Oldı adalar meskenüm Ele tumzam nase felisu Ele tu matyam nase felisu	Şarkı/4 bend	8’li hece ölçüsü	Nakarat kısmı vezine uymamaktadır.
79a	-	Güzel gel ‘aqlümü aldın Bir nigchle gönlüm aldın Aldadup ferdâya şaldın	Hâr-ı cefa ‘uşşâka hep Bu cevriye bilmem sebeb Kanda kaldı o hoş meşreb	Şarkı/4 bend	8’li hece ölçüsü	
79a	-	Çeşm-i siyâhüm bir mestâneyem nice hâlâyıkınam ben Gönlüne ta‘lâle(?) dîvâneyem çok söyletme yanmışam pervâneyem Aldı ben kaşların kararı hiç olunmaz derd ile senem yarası İlac-ı aşla uzanmadan alası	-	-	-	Mısraları tamamen birbirine girmiş olan manzume bu haliyle düz yazıyı andırmaktadır.
79b 80a	Beyânî	Şubh irüp oldı yine çünki şeb-i târ tamâm Câme-ğ’âbindan o meh şive ile kıldı kıyâm Reviş râha kâdem başmağa itdi ikdâm <sup>147</sup>	Çekeyüm yâra Beyânî nice hemyân nağdın Dökeyüm ayağına eşk-i firâvân nağdın Hep nişâr eyleyeyüm dide-i giryân nağdın	Tahmis /10 bend	...-/.-.-/.-.- -/.-.-	

<sup>147</sup> Bu mısradaki vezne göre eksik hece vardır.

		İtdi ol serv-i seher nâz ile hâmmâme hürâm Şem' i ruhsârı ile oldı münevver hâmmâm	Müzd-i hâmmâma Fuẕûlî vireyüm cân nağdın Kılmasun şarf-ı zer ol serv-ı kad-ı sim-endâm				
80a	Fehîm	Fiğân ki ' aşık-ı nâ-dîde-kâm-ı mehçürâm Fiğân ki lezzet-i didâr-ı yârdan dürâm	Fehîm-i pâk-hayâlem tamâm kuvvet-i tab' Sözün neticesi kâr-ı sühanda pür-zürâm	Kaside/ 46 beyit	Fiğâniy ye	. . . - / . . . - / . . . - - / . . . -	
81b	Fehîm	Ey nigâh-ı gâzabı mest-i mey-i naḥvet-nâz Ġamzesi sâķi-i câm-ı ecel-i ehl-i niyâz Ey fûrûġ-ı ruḥ-ı ḥou-kedesi ḥurşid-güdâz Ey lebi nâdire gül-berg-i gül-i gülşen-i râz Qorqaram râzumu fâş ide o çeşm-i ġammâz Âşinâ oldı dile ġamze-i bi-ġâne-nüvâz Şeb-i hicr ü ġam-ı zülf ü dil-i sevdâ-perdâz İḥtiyârî degül âh eyler isem dür-ı dirâz Âh idersem n'ola sevdâñ ile tölmiş ġönlüm Ḥabertüm yoķ ki senûñ ' aşıkun olmuş ġönlüm	Hüsnünü görse eger Yûsuf olur bende saña Ḥayl-i ' uşşâk nice olmasın efgende saña ' Aşık olurduñ eger görse idüñ sen de saña Böyledür kısmet-i Ḥaķ girye baña ḥande saña <sup>148</sup> Bir naşîḥatdür ider ' aşık-ı şermende saña Qorqaram yâr olur aġyâr-ı firibende saña Ḥande it aġlasa ḥâlin dil-i nâlende saña <sup>149</sup> Ba' deẓin bendeyem ey ḥüb-ı <sup>150</sup> cihân ben de saña <sup>151</sup> Girde-bâlin gül-âgendeñ ola tûde <sup>152</sup> -i ḥâr Derd-i ġayretle helâķ ola Fehîm-i bîmâr	Terkib- bend/7 bend			. . . - / . . . - / . . . - - / . . . -

<sup>148</sup> Bu misra şairin Divan'ında manzumenin son bendinin üçüncü beyitinin ikinci mısrasdır.

<sup>149</sup> Bu misra şairin Divan'ında manzumenin son bendinin üçüncü beyitinin ilk mısrasdır.

<sup>150</sup> ḥüb-i: şâh-ı, Fehîm-i Kadîm Divanı.

<sup>151</sup> Bu misra şairin Divan'ında manzumenin son bendinin ikinci beyitinin ikinci mısrasdır.

<sup>152</sup> ola tûde: idüp pûte, Fehîm-i Kadîm Divanı.

82b	Ahmed	Her kim bize ta'n eyler ise nev'-i beşerden Hağ şakılasun 'alemden anı havf u hatırdan	Vahdet denizi bahrisidür Ahmed'i gel gör Tevhidi komaz kendi geçer cân ile serden	Gazel/1 2 beyit	-. - / . - - / . - - / . - -
83a	Nef'î	Baňa gerekmez kerem-i rüzgâr Olmasa tek dilde gam-ı rüzgâr	Çok yaşaya tâ okudur kim aña Olma nümâyân herem-i rüzgâr	Kaside/ 42 beyit	- . . - / - . . . - / - . . -
84b	Rüsûhî	Ey duhân varak-ı tabağaya münkir nâ-dân Ben cevâbın vireyüm aňlasın idrâki olan	Tut kulağ nazm-ı Rüsûhî'ye eger 'arif isen Ehl-i Hağ hağ söze kâ'ıl gerek ey rûh-ı revân	Kaside/ 22 beyit	. . . - / . . . - / . . . - - / . . -
85a	Ahmed	Ey büt-i şîrin zebân kâmeti serv-i revân Bir gicecik gelesin bizüm oğaya hemân	Her şabâhın gelesin Ahmedî'ye viresin H'âce selâmın 'aleyk şâhum 'aleyküm selâm	Gazel/1 0 beyit	- . . - / - . - / - . . . - / - . -
85b	Lâmi'î	Şunda bir bîkr kız oğlan bulmur mı dellâl Dili sükket sözi şîrin yanağı gül gibi al	Taleb it şehri yûri bul bu sıfatı güzeli Lâmi'î'den ne behâ ister isen gel berü al	Gazel/1 1 beyit	. . . - / . - - / - / . . - - / . . -
85b	'Âlî	Direm İstanbul'a ben ehl-i nazâr deryâsi Kesret-i nâsa nazâr nev'-i beşer deryâsi	Gerçi seyyâh-ı aqâlim-i cihândur 'Âlî Öyle bir ber-ter ü ter görmedi bir deryâsi	Kaside/ 18 b.	. . . - / . - - / - / . . - - / . . -
86a	Hüseyn	Ey dil güzel aç bak yine seyrân-ı zamâna Mir'ât-ı sipîhr içre nümâyân-ı zamâna	İklîm sühan-ı Hüsrev ider şimdi Hüseynî Baş egmez ise n'ola sühandan zamâna	Kaside/ 51 beyit	- - / . - - - / . - - / . - -
87b	î				

88a	Hüseyin	Ey gönül gül-i heves sim-i bedenden geçelüm	Niçe pür-gam çekelüm dilber-i ra' nâ diyerek	Terci- bend/5	...-/...-/-/...-	Manzumenin son bendinin sadece beş beyiti bulunmaktadır.
88b	î	Güle meyl itmeyelüm zaḥm-ı dikenden geçelüm Göz açup bakmayalım tañtana-yı devrâne Zînet-i ḥayme-i gerdün-ı kühenden geçelüm Uçmağa uçmağ için itmeyelüm anca ḥayâl Zâhidüñ ḥavfı şarâṭ ise biz andan geçelüm Bağrumuz muḥabbet-i elmâs-ı maḥabbetle delüp Rişte-i 'aşka taḫup dürr-i 'adenden geçelüm Câme-i 'âriyeti çâk idelüm el'ḥâşıl Cân virüp şevḫ ile cânâ yine tenden geçelüm Miḥnet âbâd-ı binâdur bu sipîhr-i 'azmet İstinâd itmeyelüm aña mihendenden geçelüm Geçdi bizden bu kuluñ biz daḫı andan geçelüm Ey gönül gel kerem it yârı giçenden geçelüm	Niçe pür-zâğ olalum 'aşk-ı dilârâ diyerek Âb-ı cân-baḫşumı 'uşşâka perî çehrelerüñ Niçeye dek şatalum sükkeri ḥalvâ diyerek Kâmeti vaşfı ile daḫı o servüñ başım Di bula mı ireğör göklere tûbâ diyerek Mâ-sivâ râhuna 'azm eyleme ey dil yab yab Gel senüñle dönelim Ḥazret-i Mevlâ diyerek Meskenet ḥâkine yüzler sürelüm ağlayalum Magrifet kıl bize ey bâr-ı Te'âlî diyerek ...	bend bend	...-/...-/-/...- -/...-	
89a	Fehîm	Dilde bir deryâ yatur bî-ka' r-ı sâhil nâ-bedîd Bü'l-'acebdür olmuş anda hem yine dil nâ-bedîd	Feyz-i isti' dâd-ı ḥatm olmuş meger sende Fehîm 'îlim çok üstâd yok şakird-i muḫbil <sup>153</sup> nâ-bedîd	Gazel/7 beyit	-...-/...-/-/...- -/...-	
89a	Rûḫî	Şanma ey ḥâce ki senden zer ü sim isterler	Ezber it kıssa-i esrâr-ı dîli ey Rûḫî	Gazel/1	...-/...-/-/...-	
89b		“Yevme lâ-yenfa' u” da ḫalb-i selfim isterler	Ḥâzîr ol bezm-i İlahî' de nedîm isterler	3 beyit	...-/...-/-/...- -/...-	

<sup>153</sup> muḫbil: kâbil, Fehîm-i Kadîm Divanı.

89b	Vîrânî	Cûşa geldi baħr-î dil kaynadı ‘aşk şan kim habâb Kim derûnumda çalındı üd u çeng [ü] def rebâb	Ey Vîrânî sen vücûduñ hânesinden noġtayı Fehm idüp kimdir diseñ Allâhu a‘lem bi’ş-şavâb	Kaside/ 22 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
90a	Nâ‘ilî	Hîrâs-î fitne şaldıñ dehre ey bî-dâd n’eylersin Çoparduñ yer yer aşub-ı kıyâmet- zâd n’eylersin Perişanlıklar itdün nev-be-nev icâd n’eylersin Tağıtdıñ ħ‘âb-ı nâz-ı yârı ey feryâd n’eylersin İdüp fitneyle dünyâyı ħarâb-âbâd n’eylersin	Olursun Nâ‘îlîveş gördüğüñ maħbûba efkende Metâ‘-ı şabruñı tâlân ider her tıfl-ı nâzende Maħabbet ğam fezâ esbâb-ı cem‘ iyyet perâkende Bahâyives degülsen kâbil-i feyz-i şafa sen de Tekellüf ber-taraf ey ħâtır-ı nâ-şâd n’eylersin	Tahmis /5 bend	. - - - / - . - - - / - . - - - - / - . - - -
90b	Güftî	Zîr-i ğisûsinde seyr eyleñ ruĥ-ı meh siretün Eylemiş şem‘-i şeb ârâ-yı melâĥat tal‘atun Meclis-efrûz olmak isterse çerâĝ-ı ‘işretün Şem‘-i bezm arturmasın pervânenün germiyyetün Rûzgâr eyler perişân korĥaram cem‘ iyyetün	Güftiyâ câm-ı mürüvvetden ħaber yok kimsede Ya‘nî bâĝ-ı cüddan bir vird-ı ter yok kimsede Ka‘r-ı deryâ-yı seĥâvetden güher yok kimsede Mantıķı bûy-ı ħaķikatden eşer yok kimsede Aldılar güvâ ki bîĥ-ı devletün ħâşiyyetün	Tahmis /7 bend	- . - - / - . - - - / - . - - - / - . - -
91b	Güftî	Yâ Rab gel ümmide gülsitân-ı bâĝ vir Ĥasret-i zemîn-i sineye ya cây-ı dâĝ vir Bir câm-ı bâdeden dile düş-i çerâĝ vir Yâ Rab ya baña kayd-ı cihândan ferâĝ vir Ya ĝışsa-yı cihâna duyur bir dimâĝ vir	Güftî düñnce kâkûl o ruhsâr-ı dilbere Döndi gül üzere ser-zede bir sünbül-i tere Ĝam çekme cünbüs-i felek-i sufle pervere Çıksun ħo ħalka ħalka deĥânun feleklere Şimşir-i âha Fâ‘iziyâ turma zâĝ vir	Tahmis /5 bend	- - - / - . - - / - . - - / - . - -

92a	Cinânî	Âh kim bir gül için gâmzede-i hâr oldum Gûşşadan bülbül-i şürîde-şîfat zâr oldum Bir sehî kıdd ü ser-efrâza hevâdâr oldum Cüvçeş gönliüm akup ‘âşık-ı dîdâr oldum Yine sevdâ-zede-i zülfi-i siyeh-kâr oldum Yine bir olmayacak <sup>154</sup> derde giriftâr oldum	Ey Cinânî n’ola bülbül gibi nâlân olsam Tuyulup ‘aşk-ıla ‘âlemlere destân olsam Gül-i şad-pâre gibi çâk-ı giribân olsam Kâkül-i yâr gibi n’ola perîşân olsam Yine sevdâ-zede-i zülfi-i siyeh-kâr oldum Yine bir olmayacak derde giriftâr oldum	Terci- bend/5 bend	...-/...-./...- -/...-	
93a	Nazmî	Ey meh-i şu‘le fîrûz-ı şeb-i târ-ı âgyâr Berç-i âteş-figen-i hârman-ı şabr-ı dil-i zâr Oldı şadâb-ı nem-i lutfuñ ile her hâs-ı hâr Hâr hâr-i sitemüñ itdi dil-i zâr-ı fikâr Dem-i şimşîr-i gâm-ı hicr ile şad-çâk oldum Güşte-yi gâmze-yi mürdüm-geç-i bî-bâl oldum	Benim ol Nazmî-yi elmâs-ı sühân kim her dem Hüküm tığı ider icrâ ser-i destümde kâlem Vaşf-ı a’ dâ-yi hâsed pîşe-yi tahtîr itsem Nevk-i kîlkümde(?) olur düde lügât-i erçâm Rûtbe-yi şânımı gör güher-i güftârundan İltifât eyyle şakın tab’-ı şerir-i bârundan	Müsed des/5 bend	...-/...-./...- -/...-	Bu şiir, Edirmeli Nazmî Divânı’nda (Üst, 2018) bulunmamaktadır.
93a	Maḥvî	Eyledüñ bir ne ki yâr ile bîmâr beni Zülf-i perçîn-i każâ bende-i giriftâr beni Arzû-yi elem-i ‘aşkuñ ile yâr beni Heves-i vaşl-ı gâm-ı şevke sezâ-vâr beni Sergüzeşti dil-i pür-tâbe hikâyet güçdür Senden ey şüh-i cihân ‘acz u şikâyet güçdür	Nâ-murâd-ı dil olam bende-yi fermânuñ olam Hiç mümkin mi senüñ münker-i ihsânüñ olam Bunca yıldır ki senüñ ‘âşık-ı nâlânüñ olam Bülbül-i nağme zen-i gönca-yı bostânüñ olam Dil-i Maḥvî’ye bakup bende-yi ferâğat idemem Çayr-ı şevküñ elem-i ‘aşkına tâkât idemem	Müsed des/6 bend	...-/...-./...- -/...-	
93b						

<sup>154</sup> olmayacak: onmayacak, Cinânî Divanı.

93b	Medhî	Vefâsız dil-rubâlardan begim hergiz vefâ gelmez Anun-çün kalb-i mahzûna nice demdür şafâ gelmez Ki ya'ni yahşi âdemden yerile kem edâ gelmez Bu pendî gûş iden dânalara derd ü belâ gelmez Vefâ resmin mücerred fehm idenlerden cefâ gelmez Aşıl azmaz cihânda mürd-i kâ milden hâta gelmez	Gerek bir kâmeti tûbâ gerekse bir melek hûdur Ya hüd bâğ-ı melâhatde açılmış serv ü dil-cüdur Gerek a'lâ gerek ednâ gerekse bir semen bûdur Hele ey Medhî-yi şeydâ benüm de bildigüm budur Vefâ resmin mücerred fehm idenlerden cefâ gelmez Aşıl azmaz cihânda mürd-i kâ milden hâta gelmez	Müsed des/5 bend	. . . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .
94a	'Askerî	Baňa dirdi müşfikâne pend idüp her gün didim Çekme dünyâ-yı denî-çün ey piser bir lahza gam Hâk olursan varlığını bir gün senün olur 'adem Aşşî kılılmaz gül-i naşihat gûş kıl sonra n'idem Bağda bülbül-i terennüm birle söyler dem-be-dem Çekdi dün ferdâyı ço 'âlem bu demdür dem-be-dem	Çâfil olma aç gözüñ gezme hemîşe serseri Pişvâ kıl kendüñe cehd ey leyüp bu serveri Bende-veş irme adâdet âsitânundan seri İbn-i vaht ol kıl u kâli terk idüp sen gülleri Sende pendüm gûş eyle cân ile ey 'Askerî Çekdi dün ferdâyı ço 'âlem bu demdür dem-be-dem	Terci- bend/1 6 bend	- . . . . / - . . . . / - . . . . - / - . . . .
95b	'Âlî	Yine bir şâha esir itdi beni devr-i zamân Yine bir âteş ile oldı vücüdüm süzân Ne nazîri bulunur ne olur aña akrân İ' tîkâdum bu durur mişli bulunmaz el-ân Nedür ol kâmet-i bâlâ nedür ol hûsn ile <sup>155</sup> ân Togrısın söyleyeyüm aña kıyâs eyle hemân	Tütalum şive vü nâz ile helâk ide seni Düşmege gerdanuna kâkül-i 'anber-şikeni Dem-i vuslatda girüp aramıza pîrcheni Koma ya sineye şarmağa o nâzük bedeni O maħalde baňa yüz virmeye vech-i haseni Ne beni kıoya anuñ gamzesi ' Âlî ne seni <sup>156</sup>	Müsem men/5 bend	- . . . . / - . . . . / - . . . . - / - . . . .

<sup>155</sup> hûsn ile: nâzla, Gelibolulu Âlî Divanı.

<sup>156</sup> beni: seni, seni: beni, gayra göñül: gayrıya dil, Gelibolulu Âlî Divanı.

		Hicr-i Yūsuf da benüm Yūsuf umı görse ‘ayān Giryeden el yur idi Hāzret-i Pīr-i Ken ‘ān	Yine hiç cevri ü cefāsından anuñ ağlamazam Terk idüp ol şanemi ğayra gönül bağlamazam			
96a	Veysi	Yiter ey dil heves-i zülfi-i siyeh-kār yiter Yiter ey cān-ı belā-dīde bu efkār yiter Ceyb-i endīşeye çek başuñı fikr it hālün Halk ile eyledigün beyhüde güftār yiter Rişte-yi fikre dür-i eşk-i nedāmet nazm it Arzū-yı dil için didigün eş ‘ār yiter Murg-i ‘Anka-yı pür-‘azmün yetür ol yerlere kim Şāh-bāz-ı nazar-ı himmet-i ebrār yiter Der-i Mevlā ,ya yüziñ sür yiter itdün kendin Bende-i halka be-güş-ı der-i eşrār yiter Yiter oldı bu hevā vü hevesi terk idelüm Yüz urup Hakk ‘a reh-i şıdk u sedāda gidelüm	Ya İlähi Şeref-i Hāzret-i Peyğamber için Siper-i mähı iki päre iden server için Şeb-i “esrā” da olan sırr-ı muqaddes haqqı Leyle-i Kādr’de olan vakt-i şafā-güster için Hānde-i hüşn-i cihān-süzi için Şiddik’ uñ Giryö-i Hāzret-i Ya ‘küb-ı belā-perver için Nür-i Şiddik-i Nebī ma’ delet-i Fārūk’ ı Hilm-i ‘Osman u kerem-güsteri-i Hāydar için Ol iki dürr-i dil-efrüz-ı benā-güş-ı felek Ya ‘ni ol kureteyi’l-‘ayn-ı şeh-i Hāyber için Luft idüp eyledüğü cürm ü fesāda bakma Veysi-i rü-siyehi nār-ı cahıme yakma	Terkib- bend/9 bend	..- -/..- -/..- - -/..- -	
97b	Nef’i	Merhabā ey çarḫ-ı <sup>157</sup> minā-yı mey-i yākūt-reng Devri gelisün senden öğrensün sipih-ı bī-direng Merhabā ey yādīgār-ı meclis-i devrān-ı Cem Āb-ı rüy-ı devlet-i Cemşid ü āyin-i Peşeng	Keyf-i cān-başıñ ki cism ü cāna rahat bundadur Hikmeti inkār ider vā ‘iz hāmākat bundadur Öldürür renc-i hūmāruñ dirgürür feyzün yine ‘Āşık-ı bīmārı bir demde ğarābet bundadur	Terkib- bend/5 bend	- - -/..- -/..- - -/..- -	

<sup>157</sup> çarḫ-ı: cām-ı, Nef’i Divanı.



98b	Hüseyn î	Merhabâ ey şahîd-i 'işret-serây-i mey-kede Dulhîter-i pîr-i muğân hemşîre-i sâķî-i seng Sensün ol rûh-î revân-î mürde-î endüh u gam Saña nisbet çeşme-i âb-î Hüzîr ' ayn-î şereng Sensin ol sermâye-yi bâzâr-î şevķ-i ehl-i ' aşķ Düşdi feyzüñle kesâda cevher-î nâmûs u neng Sensin ol pirâyeyi hikmet ki feyz-i kâmilüñ Qaldî mir'ât-î zamirüñ ehl-i dilden ref-î jeng Cür'ânâ virmezdi cân her ' aşķ-î efsürde Olmasañ tâb-efgen-i her hâîr-î bitâb u teng Mey degül rûh-î revân-î mürde-î ğamsun hele 'Alemlüñ cânî degülisen cân-î ' âlemsün hele	Mürde-i endüha söz yok cân bağışlar şöhbetüñ Cân vitür çok zevķüne anuñsa şöhbet bundadur Gerçi varuñ şarf idersin sen gönüñler açmağa Harc ider varın da herkes saña hikmet bundadur Ehl-i hikmet bilmemiş bu ana dek keyfiyyetüñ Yoğsa her bîmâr için derlerdi şîhhat bundadur Sükkeri şerbetden a' lâsin hele ehl-i dile Telh-kâm itseñ n'ola ğayra hilâvet bundadur <sup>158</sup> Hâşılı hem-meşreb olsañ yaraşur rindân ile Ter degül tab' uñ ' arak ğibi leîâfet bundadur Nef î-yî bîmârî gel keyfünle ihyâ kııl yine Hâîtir-î mağzûnunu ğamdan müberrâ kııl yine	...	...-./...-./...- -./...-	Mütekerrir şîir (88a-88b).
				Terci- bend/4 mısra		

<sup>158</sup> Bu beyit Nef'i Divan'ında bu manzumenin son bendinde bulunmamaktadır.

99a	Güftî	Olma da ‘âlem-i şehîd nâz-ı kâtil nâ-bedîd Tutdı hün-ı geşt-kân dünyâyı bismil nâ-bedîd	Cümle kâh-ı nazmı Güftî gayret-i hald eyledüñ Nev-i ‘arûs güfte çok dâmâd-ı muqbil nâ-bedîd	Gazel/7 beyit	Nazire	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -	
99a	Hâfız	Hâll ider her müşkili dil lîk-i sâ’îl nâ-bedîd Güş ider hem sırr-ı ‘aşkı yine kâbil nâ-bedîd	Devlet-i vaşl ile hürrem Hâfızâ halk-ı cihân Gör temâşâyı ki ammâ yine nâ’îl nâ-bedîd	Gazel/7 beyit	Nazire	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -	
99b	‘Âlî	Kişinüñ sevdüğü her vech ile mümtâz olsa Şeh-levend olsa bülend olsa ser efrâz olsa	Dilbertün her birine mâ’îl olur dil <sup>159</sup> ‘Âlî Mihnetine göre bâri hele mümtâz olsa	Gazel/5 beyit		. . - - / - . - - / - . - - - / - . - -	
99b	‘Âlî	Tâze dilber sevse ‘aşık eski derdin tâzeler Tâzeler keyfiyyetin erbâb-ı ‘aşkuñ tâzeler	Rû-siyehler hâmeveş şimdi dil uzatsa ne ğam Vâqt ola ‘Âlî sözüñ altun kalemle yazalar	Gazel/5 beyit		- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -	
99b 100a	‘Âlî	Cenândan eh-i ‘aşka âsitân-ı dil-rubâ yegdür Marîze gülsitândan güşe-yi dâru ‘şîfa yegdür	N’ola ‘uşşâk içinde ‘Âlî’ye lutfun ziyâd itseñ Hezârân âşinâdan bir maħabbet bi-riyâ yegdür	Gazel/5 beyit		. - - - / - . - - / - . - - - / - . - -	Bu şiir, Gelibolulu M. ‘Âlî Divanı’nda (Aksoyak, 1999) bulunmamaktadır.
100a	‘Âlî	Öldi gitdi hier ile bir tâze cân ister gönül Eski derdin tâzeler bir nev-cüvân ister gönül	Kollamağa hâleves ‘Âlî felekde her gice Bir hilâl-ebürü meh-i nâ-mihribân ister gönül	Gazel/5 beyit		- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -	

<sup>159</sup> mâ’îl olur dil: kâyil olurduñ, mümtâz: dem-sâz, Gelibolulu ‘Âlî Divanı.

100a	‘Ālī	Nedür ol ‘anberin gîsü nedir ol müşg-bâr ebrü Bulunmaz şeş cihetde saña beñzer şüh-ı çâr-ebrü	Diraht-ı şivedür kıdd-i bülendi yârüñ ey ‘Ālī Olupdur dâne dâne haller ile berg ü bâr ebrü	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . . .
100a 100b	Ṭıflī	Ey şâne ser-i zülfi-ı perîşâne toğunma Tel kırma şakın hâṭır-ı bārāna toğunma	Ṭıflī gibi bizler dağı pendüñ tütalum şüfî <sup>160</sup> Tek sâgar-ı rengin-i dirahşâne toğunma	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . . / . . . .
100b	Ḥayālī	Hevâdarüñ olaldan düd-ı âhum Yazar eyvân-ı çarḫa âh şâhum	Ḥayālī şâm-ı ğam ḥuffâşiyem kim Cihânuñ mihrine yoḫdur niĝâhum	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . .
100b	Ḥayretī	Aldanup her dilbere dil vîrme zînhâr ey gönül Kim bulunmaz isteseñ dünyâda bir yâr ey gönül	Şimdiki dilberlere ‘arz-ı şadâkat eyleseñ Ḥayretiveş sende olursun ğünahkâr ey gönül	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . .
100b 101a	Nazmī	Ḳadrünü bilmez herife yâr olursañ yuf saña Ehl-i dilden ğayryya dildâr olursañ yuf saña	Döne döne tolanup her bî-vefânuñ küymü Nazmiyâ nerd-i ğamında zâr olursañ yuf saña	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . .
101a	Ḳabūlī	Şitâb idüp şitâda riḫlet itme ḥânedan çıkma Zîyâ-bahş ol otur âteş gibi kaşânedan çıkma	Ḳabūlī pādşâh olmaḫ dilerseñ terk-i câh eyle Ferâĝat şâluma gir vaz‘ -i dervişânedan çıkma	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . .

<sup>160</sup> Bu mısradaki vezine göre fazla hece vardır.

101a	Ḳabūlī	Meyūn ‘ıyş ehlüne bir ḳatresi <sup>161</sup> biñ cāndan yegdür Tehī peymāne ḳahve-y-le ıtolu fincāndan yegdür	Ḳabūlī iki sözle yāre maḳsūdum edā itdüm Maḳallinde iki söz bir bütüm divāndan yegdür	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .
101a	Rūhī	Murg-ı dil ‘anḳādūr olmaz deḡme bir rişteyle bend	Ben daḡı ḫalümce çok maḫbūb gördüm Rūhıyā	Gazel/5 beyit	- . . . . / - . . . . . / - . . . . . - / - . . . . .
101b	Rūhī	İster ol zūlf-i semen-bū gibi müşḳm bir kemend	Görmedüm bir böyle nāzük-tab‘-ı şüh u şeh-levend	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . / . . . . .
101b	Rūhī	Saḳıyā bezmümüz <sup>162</sup> müdām olsun Bāde sensüz bize ḫarām olsun	Rūhıyā bezme gel ‘araḳ-nuş it ‘ıyş u nuşūn ‘ale’ d-devām olsun	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . / . . . . .
101b	Rūhī	Ehl-i ‘ırfān ile ol ḳılma naẓar nādāna Gül el üzre ıtulur ḫār atılır yābāna	Söz dımeḳ her ḳişinün <sup>163</sup> semt deḡül ey Rūhī Söz odur kim ola rindāne vü dervişāne	Gazel/5 beyit	. . . . . / . . . . . / . . . . . - / . . . . .
102a	Rūhī	Şanmañuz rüsvāylıḳdan ḡam çeker ferzāneyüz Taşa çalmış şışe-i nāmūsı bir divāneyüz	Rūhıyā zārfi olan gelsün şalādūr ‘āleme Biz mey-i vaḫdetle māl-â-māl bir ḫum-hāneyüz	Gazel/5 beyit	- . . . . / - . . . . . / - . . . . . - / - . . . . .
102a	Nef‘ī	‘Ārif ol ehl-i dil ol rind-i ḳalender-meşreb ol Ne müselmān-ı ḳavī ne mülhid-i bī-mezheb ol	Ḫıẓra minnet çekme var sonra dil-i Nef‘ī gibi Lüle-yi āb-ı ḫayāt-ı feyz ile leb-ber-leb ol	Gazel/6 beyit	- . . . . / - . . . . . / - . . . . . - / - . . . . .

<sup>161</sup>‘ıyş ehlüne bir ḳatresi: bir ḳatresi ‘ıyş ehlüne, Ḳabūlī Divanı.

<sup>162</sup> bezmümüz: bezmümüz, Bağdathı Rūhī Divanı.

<sup>163</sup> ḳişinün: ḳişiye, Bağdathı Rūhī Divanı.

102a	Nef'î	Bildirirdüm dertümi bir âh ile cânâna hep Çorçaram süz-1 derünümudan felekler yana hep	Olmaz ey Nef'î bu vâdide senüñle <sup>164</sup> hem- <sup>ç</sup> imân Gelsün esb-i şab'una mağrur olan meydâna hep	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
102b	Nef'î	Göz ucu-y-la 'aşîka geh lutf ider gâhî ' itâb Bir su 'âle yer kıomaz ol gâmezî hâzîr-cevâb	Nice tutsun tîr-i yâre sînesin Nef'î nişân Anı kıor mı bir kıarâr üzre dil-i pür-izdrâb	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
102b	'Âlî	Zâl-i dehrün muştuna gördi tayanmaz ehl-i zür Hâk olup el arqasın yirde kıodı Behrâm-ı Gür	Müçib-i devlet bil ey 'Âlî muğânun hîdmetin Câmî elden kıoma bezminde ayâğ üstüne tûr	Gazel/ 10 beyit	. . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
103a	Nâ'îlî	Şorma keyf ehlinün âhvälmüni ey rind-i cenân Bir bölük cânî cebünde za' fâ-yı(?) devrân	Ehl-i keyf kıatı 'n itmeyelüm Nâ'îliyâ Tutaruz başımız üstünde biz anı âlân	Gazel/5 beyit	. . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
103a	Şânî	Eşk-i çeşmüm yeñemez eylese dünyâ galebe Kimse kıarşu tûramaz itse eger mâ-galebe	Künc-i meyhâneye gel Şânî ile hemhâl ol Nice bir şavma ' -yî şüf' bu gâvğa-yı galebe	Gazel/5 beyit	. . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
103a	Kabülî	Bir gedâ himmeti yegdür baña begden ağadan Kıurtarurdi hele bir pâre bizi dağdağadan	Va' izün ta' nı Kabülî bizi tağyîr itmez Âb-ı pâke ne zarar laqlâka-yı kıurbağadan	Gazel/5 beyit	. . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
103b	Fâi'zî	Göñlünce bir dağı fikr-i küy-ı dilber gelmesün Anda yer yok saña ' aşîk hâtrâ yer gelmesün	Bezm-i ' aşka nükket-i şahbâ yiter ey Fâi'zî Âteş-i sağardan özge anda mücmer gelmesün	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -

<sup>164</sup> senüñle: benüñle, Nef'î Divanı.

103b	Meylî	Ba'z kâtib bekal taħalluş ider Kimi de kaşkavâl taħalluş ider	Keyf-i efüun-ı derd-i 'aşkı eyle Meylî de bî-mecâl taħalluş ider	Kaside/ 26 beyit	...-/.-.-./...-
104b	Rahmî	Yek-dil olup Kays u Leylâ Vâmîk u 'Azrâ yatur 'Äleminde her kişi yâr ile bî-pervâ yatur Nice yıldur âferinler şabrına tenhâ yatur Za'afdan genc 'inâda kim dil-i şeydâ yatur Ger eccl gelseydi görmez şöyle nâ-peydâ yatur	Bağ gedâ-yı küy-i 'aşkuñ Rûhiyâ dîvânına Ser-fürü kılmaz gerekse 'âlemün sultânına Duğter-i rez meyl idüp anuñ gelelden yanına Şâh-ı 'âlem gelse çekmez pâyımı dâmânına Künc-i istîgnâda Rahmî şöyle bî-pervâ yatur	Tahmis /5 bend	-.-.-/-.-.-/-.-.- -/.-.-
105a	'Älî	Ne deryâ sâhîlünde oldı yâ Rab हुşk u ter peydâ Ne bahruñ mâlikündendür melek zâhir beşer peydâ Şanasın kaçtrelerdür anda her pinhân u her peydâ Vücüd-i muflakuñ bahri ne mevci kim ider peydâ Ene'l-Hâk sırrımı söyler eger maħfî eger peydâ	Sevâd-ı mülk-i ma'nî ehl-i 'ırfâna müsaħħardur Huşûşâ her biri manzûr-ı sultân-ı dilâverdür Sülhân bir genc-i nâdirdür aña 'Älî şenâverdür Kamu nazzâre de eykâr-ı ma'nî müntezerlerdür Uşulî gibi tâkim ola bir şâhib nazâr peydâ	Tahmis /13 bend	.-.-.-/-.-.-.-/-.-.-.- -/.-.-.-
106a	Za'fî	Yürî ey bahr-ı melâhatde kaçudanluk iden Dili girdâb-ı gam içinde belâlarda koyan Geçüp âlarga(?) yanumdan doğa fevretle hemân Çekdirüp fûrkatüñi bizden irâğ olduñ sen Bahr-ı fûrkatde nice furtunalar çekdüm ben	Za'fiyâ baña bedel olmaya kaçın dirdük Bu 'acebdür ki varup bir şaneme dil virdük Rûzgârûñ elemi haşmuna çünkim çurdük Olsa deryâ kaçmı mıkdârı kaçurmaz dirdük Sâ'ati var giçer ey Ägehi şabr it kaçtan	Tahmis /30 bend	...-./...-.-/...-.- -/.-.-
108b					

108b	Haylî	Vechi var teşne-yi âb-î keremün olsa cihân Geh yüzün şuyına halk oldu senün gün u mekân	Ola şol nesne ki ‘aşilere yârın düşvâr Anı Haylî kuluñı kıl keremünden âsân	Kaside/ 69 beyit	...-/. .- -/. .- - -/. .- -
110b	Sa‘dî	Cân bülbulünün gönli yine bir güle düşdi ‘Uşşâk-î cihânârasına gâlgale düşdi	Sevdâ ser-î zülfüñ ile Sa‘dî-yi miskîn Rûsvâ-yı cihân oldu vü dilden dile düşdi	Gazel/5 beyit	- -/. .- -/. .- - ./ .- -
111a	Rûhî	Şanmañ bizi kim şîre-yi engür ile mestüz Biz ehl-i îharâbâtdanuz mest-î elestüz Ter-dâmen olanlar bizi âlûde şanur lîk Biz mâ’îl-i bûs-î leb-î câm u kef-î mestüz Bu ‘âlem-î fanîde ne mîr ü ne gedâyuz Â‘lâlara â‘lalanuruz pest ile pestüz Şadrın gözedüp neyleyelüm bezm-î cihânuñ Pâ-yı ğum-î meydür yerimüz bâde-perestüz Mâ’îl degülüz kimsenün âzâruna ammâ Ħâtır-şiken zâhid-î peymâne şikestüz Erbâb-î garez bizden irâğ olduğı bu kim <sup>165</sup> Düşmez yire zîrâ okumaz şâhib-î şeştüz Hem-kâse-yi erbâb-î dilüz ‘arbedemüz yok Meyhânedeyüz gerçi velî ‘aşk-ıla mestüz	Virdük dil ü cân ile rızâ biz ki kazâya Ğam çekmezüz uğrarsak eger derd ü belâya Koyduk vañanı ğurbete bu fikr ile çıkdük Kim renc-î sefer bâ‘iş olur ‘alâya Devr eylemedük yer komadük bir nice yıldur Uydük dil-î divâneye dil uydu hevâya Oldum nireye vardum-ise <sup>166</sup> ‘aşka ğiriftâr Alındı gönül bir şanem-î mâh-likâya Bağdâd’ a yoluñ düşse ger bād-î scher-Ħiz Âdâb ile var Ħidmet-î yârân-î şafâya Rûhî’yi eger bir şorar ister bulunursa Dirlerse buluşduñ mı o bî-berg ü nevâya Bu mañla’ -yî ğarrâyı oķu epsem ol anda Ma’lûm olur aĦvâlimüz erbâb-î vefâya	Terkib- bend/1 7 bend	- -/. .- -/. .- - ./ .- -

<sup>165</sup> bu kim: yegdür, Bağdatlı Rûhî Divanı.

<sup>166</sup> oldum nireye vardum ise: olduĦ nireye varduĦ ise, Bağdatlı Rûhî Divanı.

		Biz mest-i mey-i mey-kede-yi 'âlem-i cânuz Ser-ḥalka-yı cemî'yyet-i peymâne-keşânuz	Hâlâ ki biz üftâde-i ḥübân-i Dirîşk'üz Ser ḥalka-yı rindân-ı melâmet-keş-i 'aşkuz			
115b	Meşkî	Şanmañ bizi kim cins-i meta'-ı ser-i destüz Biz cevher-i nûr-ı ruḥ-ı Ḥürşid-i elestüz Cevlân-gehimüz küngüre-i 'arş-ı Ḥudâ'dur Ger ḥâk gibi dîde-i ḥud-bîmlere pestüz Dürr-i şadef-i ma'den-i deryâ-yı kadîmüz Yektâ gehi şadr-ı nişin-i kef-i destüz Zâhid gibi ḥar gûşe-i miḥrâba berâber Ṭurnaz yüzümüz ebrû-yı dildâr-ı perestüz Bağz ehlîne ey bād-ı şabâ söyle şakımsun Kâfla ki giçer nâvekimüz şâḥib-i şeştüz İncitmege râzi degülüz kimseyi aşlâ Ammâ ki tehî şîşe-i meyyâl-i şikestüz Ma'nide çeker yâr ile dil bâde-i nâbî Şüretde eger küşe-i meyhâne nişestüz Mâ'îl degülüz neşe'-i nev-bâde-i tâ ki Zîrâ ki mey-i sāgar-ı tevḥîd ile mestüz Şahn-ı çemen-i gülşen-i dünyâ-yı denîde Tâ hem-dem ol lâle ruḥ-ı bâde perestüz	Biz kim iderüz şubḥ u mesâ secde Ḥudâya Şabr itmeği ḥuy eylemişüz derd ü belâya Şâhen-şah iklîm-i şafâ-güster-i fakruz Mâ'îl degülüz kerr ü ferr ü 'izz u 'alâya Çün kıldı Resûl karşı fakr ile fahrî Biz cân virürüz fakr gibi cây-ı şafâya Terk eylemezüz ḥırka-yı peşmineyi aşlâ Urduḡ eli himmet-le giribân-ı vefâya Ey bād ben İstanbûl'a var git dimem ammâ Şalarsa eger kendü ḥayâlün o hevâya Büs ile kef ü pâyını her kim ki bülüşmüş Ol merhalede Meşkî-i bî-berk ü nevâya Âdâb ile ṭur ḥidmetüne söyle nuṭṭı Bir bir nazar-ı pâk evḥâşân-ı Ḥudâ'ya Gevhernigin yâr ile çokdan yinc düşmüş Câm-ı mey-i gülğün u şurâḥi vü şafâya Alur ele dilber ile yâkut-ı müzâbı Bu beyti okur her nefes erbâb-ı vefâya			
120b						



		Biz mest-i şirâb-i kadeh-i pîr-i muğânuz ‘Ankâ şifâtı dehrede bî-nâm u nişânuz	Kütahya’da bâde-keş-i sâgar-i ‘aşkuz Ne mîşr u ne hod sâ’ir(?) meydân-ı dîmişkuz				
120b	İbrâhîm Hâkîkî	Cîhân bağında ey ‘âkil budur mağbûl-i ins ü cin Ne kimse senden incinsin ne sen bu kimseden incin	-	Matla		. . . . - / . . . . - / . . . . - - / . . . . -	
121a	Râgîb	Hâşed-i kâlb-i ‘adû luţf ile zâ’îl olamaz Sengde muzîmer olanın âteşe âb îtmez eşer	-	Müfred		. . . . - / . . . . - / . . . . - - / . . . . -	

## MESTAP MENSUR BÖLÜMLER TABLOSU

Yp No:	Müellif	Eser Adı	Baş	Son	Konu	Açıklamalar
121a	-	-	Biñ iki yüz kırk bir senesi Ramazân-ı şerîfün yigirmi sekizinci yevmi cum'a günü...	... ahz eyledüklerinin kaydı	Mısır Valisi Kavalalı Mehmet İbrahim Paşa'nın oğlundan bahsetmektedir.	

#### **2.4. BEL\_YZ\_K\_0772 NUMARALI MECMUANIN MESTAP'A GÖRE TASNİFİ**

Yp. No:	Mahlas	Matla' beyti/bendi	Makta' beyti/bendi	Nazım şekli	Nazım türü	Vezin	Açıklamalar
1a	Raḥmî	-	<p>Raḥmî n'ola îâlî' den eylerse şikâyetler  Çekdi bu feleklerden çok dürtü felâketler  Nâ-ehle müyesserdür her güne sa'âdetler  Dâna dil-i kâmiller çekmekte nedâmetler  'Âkil ola dîvâne fikr olsa bu hâletler  Nâdâna nedür bilsem eyâ bu ri'âyetler  Bir gün beni ḥâk eyler ammâ bu ḳasâvetler  Her Ehrimen 'ün varur ayagina devletler  Cân ile perî-rûlar eyler nice ḥıdmetler  Var-ısa ḳıyâmetden oldı bu 'âlâmetler  Dünyâ gibi âhiretde olsun nice râhatlar  Zevḳ ḳıla sürür ile itdi nice 'işretler  Cem câmmı nuş itdi sürdi nice dem Rüstem  Bu bezm girü bâḳî 'âlem yine bu 'âlem</p>	Terci- bend/2 bend		-- ./ .- - - - / - - - / . - - -	Bu şiir baştan eksiktir.

1b	Kalender	Her murâdı dest açup dâ'im Ğudâ'dan isterem Ummazam şimdi Ğudâ'dan gayrıdan lu'f u kerem Ya eyü dimiş cihân halkı dilâ baña ya kem Her ne dirlerse disünler çekmezem aşla elem Dost medhinden ne aşşı zemm-i düşmenden ne gam Fâriğ ü âzâdeyem birdür yanumda medh ü zem	Seng i ta' mi ehle nâdânüñ egerçi katıdur Mümkün oldu'ça dil[i] şabr u sükün evlâtıdur ...	Tesdis/ 4 bend	- . - - / - . - - - / - . - - - / - . - -	Bu şiir sondan eksiktir.
2a	Bâkî	Nihâl-i kâmetüñ haqqâ 'aceb na'hl-ı dil-ârâdur Egerçi kaddüñ a' lâ kâkülüñ a' ladan a' lâdur	Kenâr-ı baħr-i nazma yine dürler dizmiş ey Bâkî Sütür-ı defter-i şî' rûñ meger emvâc-ı deriyâdur	Gazel/5 beyit	. - - - / - . - - - / - . - - - / - . - - - -	Mükerrer şiir (26a).
2a	Bâkî	Derd-i fûrkat bu degül kim kıla fûrkat bâkî Derd odur kim bir oldum kıla bu ħasret bâkî	Bâkî olsun yoluña pâdişahum sen şağ ol Taht-ı pâyında Ğudâ yar-ı sa' âdet bâkî	Gazel/5 beyit	. . . - / - . - - - / - . - - - / - . - -	Bu şiir Bâkî Divan'ında (Küçük, 1995) bulunmamaktadır.
2b	Bâkî	Devrân ayâğım şöyle şikest itdi şarâbuñ Güyâ ki mey-i nâba gözi degdi ħabâbuñ	Bâkî yine saçıldı nemek ol mey-i <sup>167</sup> nâba Bilsek 'acebâ aşlı nedür bu şeker-âbuñ	Gazel/5 beyit	- - - / - . - - - / - . - - / - . - -	Mükerrer şiir (19b).
2b	Bâkî	Nâm-ı nişâne kılmadı faşl-ı bahârdan Düşdi çemende berg-i dirâht i' tîbârdan	Bâkî çemende ħayli perişân imiş varâk Beñzer ki bir şikâyeti var rûzgârdan	Gazel/5 beyit	- - - / - . - - - / - . - - / - . - -	Mükerrer şiir (5b, 18b).

<sup>167</sup>mey-i: bâde-i, Bâkî Divanı.

3a	Bâkî	Ey şafâ-yı 'ârîzuñdur çeşme-i ĩurşide âb Şu'le-i şem'-i cemâlün nür-bağş-ı âftâb	-	Gazel/1 beyit		-. - - / - . - - / - . - - - / - . - -	Bu şiir eksiktir.
3a	Bâkî	Dil beste-yi kemend-i ser-i zülf-i yârdur Cân ĩaste-i kirişme-i çeşm-i nigârdur	Bâkî sürüd-i bezm-i tarab-ĩâne-i ĩayâl Şavt u şarîr-i ĩâme-i gevher-nişârdur	Gazel/6 beyit		-- / - . - - / . - - - / - . - -	
3a	Bâkî	Saña küyuñ içre olana ĩarîn Melek hem-nişîn ü felek şeh-nişîn	Şorarsañ ĩapuñda şehâ Bâkî'yi Ēulâm-ı kemin bende-i kemterîn	Gazel/5 beyit		. - - / - . - - / - . - -	
3b	Bâkî	Geçüp güller serî-i 'izz ü nâza Seherde geldi bülbüller niyâza	Yağarlar Bâkî'yi nâlan iderler Güzeller mâ'il olur süz u sâza	Gazel/5 beyit		. - - - / - . - - - / - . - -	Mükerrer şiir (19a).
3b	Bâkî	Zülfüne dil virmeyen ĩâtır-perişan olmadı Pâyüña yüz sürmeyen ĩâk ile yeksân olmadı <sup>168</sup>	Bâkîyâ germ oldı gerçi mihr-i 'âlem-tâb-ı <sup>169</sup> aşğ Mîve-yi bâğ-i ümîd-i vaşl-ı cânân olmadı	Gazel/5 beyit		- . - - / - . - - - / - . - - - / - . - -	Mükerrer şiir (5a, 6b, 18b).
4a	Bâkî	Gül yüzün vaşfında bülbül ĩılsa elĩâmî dürüst Bağda bir göncanuñ ĩalmaz ĩiribâmî dürüst	Bâkîyâ fennünde dutmaz kimse noĩşanuñ senün ĩamdulî'llâh ĩab' mevzün 'aqlı mîzâmî dürüst	Gazel/6 beyit		- . - - / - . - - - / - . - - - / - . - -	
4a	Bâkî	Ne câm-ı bâde-yi gülgüna beñzer yâr-ı hem-dem var Ne şadr-ı güşe-i <sup>170</sup> meyhâne gibi cây-ı ĩürrem var	Şafâ-yı şafvet-i ĩab' uñ yiter eglence ey Bâkî Bî-ĩamdî'llâh ne ĩam yir elünde şâğar-ı Cem var	Gazel/5 beyit		. - - - / - . - - - / - . - - - / - . - - - -	Mükerrer şiir (16a).

<sup>168</sup> Mecmuada şiirin matla beyiti, şiirin makta beyitinden önce (dördüncü beyit sırasında) yazılmıştır.

<sup>169</sup> 'âlem-tâb-ı: âlem-süz-ı, Bâkî Divanı.

4b	Bâkî	Müjre haylin dizer ol ğamze-i fettân şaf şaf Güyyâ cenge durur nîze-güzârân şaf şaf	Ğadrüni seng-i muşallâda bilüp ey Bâkî Turup el bağlayalar karşıña yârân şaf şaf	Gazel/9 beyit	. . . - / . . . - / . . . - - / . . . -	Mükerrer şiir (6a/6b, 19, 51a).
4b	-	Geç geçende İbn-i vaqt ol gözle hâl Yime ferdâ ğuşşasın ferdâya şal	-	Matla	- . . - / - . . - / - . . -	
4b	Molla Câmî	Ka'be bünyâd-ı Ğalîl-i Āzer'est Dil nazâr-ğâh-ı Celîl-i Ekber'est	-	Matla	- . . - / - . . - / - . . -	
4b	Muhibbî	Ğad-i yârı kimisi 'ar' ar didi kimi elif Cümleñüñ mağşudı bir ammâ rivâyet muhtelif	-	Matla	- . . - / - . . - / - . . - - / . . . -	
5a	Bâkî	Zülfüne dil virmeyen ğâtır-perişân olmadı Pâyüña yüz sürmeyen ğâk ile yeksân olmadı <sup>171</sup>	Bâkıyâ germ oldı gerçi mihr-i 'âlem-tâb-ı <sup>172</sup> 'aşk Mîve-yi bâğ-ı ümîd-i vaşl-ı cânân olmadı	Gazel/5 beyit	- . . - / - . . - / - . . - - / . . . -	Mükerrer şiir (3b, 6b, 18b).
5a	Bâkî	Bildün mi sen de kendüni ey bi-vefâ nesin Āşüb-ı dehr-i âfet-i devr-i zamânesin	Bâkî yolında döke şaça ğarç idüp gözüm Āğır düketdi nağd-i sirişküñ ğızânesin	Gazel/6 beyit	-- / - . . - / . . . - / . . . -	Mükerrer şiir (18a).

<sup>170</sup> ğuşe-i şuffâ-yı, şafvet-i: ğâlet-i Bâkî Divanı.

<sup>171</sup> Mecmuada şiirin matla beyiti, şiirin makta beyitinden önce (dördüncü beyit sırasında) yazılmıştır.

<sup>172</sup> 'âlem-tâb-ı: âlem-süz-ı, Bâkî Divanı.

5b	Bâkî	Nâm-ı nişâne qalmadı faş-ı bahârdan Düşdi çemende berg-i dıraht i' tîbârdan	Bâkî çemende hayli perişân imiş varak Beñzer ki bir şikâyeti var rüzgârdan	Gazel/5 beyit	-- /- . . . /- . . . ./- . .	Mükerrer şiir (2b, 18b).
5b	Bâkî	Şarâb-ı dil-güşâ olmaz o la'î-i cân-fezâdan yig Müferrih hab bulımmaz hâl-i rüy-ı dil-rubâdan yig	Umürün Hâkka tefvîz it tevekkül eyle ey Bâkî Ki cây-ı ilticâ olmaz cenâb-ı Kibriyâ'dan yig	Gazel/7 beyit	. . . . /- . . . /- . . . - /- . . . .	
6a	Bâkî	-	İşigün taş ile hâk-i harîmün besdür Bâkî-i dil-ğaste dile bâliş-i bister yirine	Gazel/5 beyit	. . . . /- . . . /- . . . - /- . . .	
6a	Bâkî	Müje haylin dizer ol gâmze-i fettân şaf şaf Güyyâ cenge durur nîze-güzârân şaf şaf	Qadrünü seng-i muşallâda bilüp ey Bâkî Turup el bağlayalar qarşuña yârân şaf şaf	Gazel/9 beyit	. . . . /- . . . /- . . . - /- . . .	Mükerrer şiir (4b, 19a, 51a).
6b	Bâkî	-	Bâkiyâ germ oldı gerçi mihr-i 'âlem-tâb-ı aşk Mîve-yi bâğ-ı ümîd-ı vaşl-ı cânân olmadı	Gazel/4 beyit	. . . . /- . . . /- . . . - /- . . .	Mükerrer şiir (3b, 5a, 18b). Şiir baştan eksiktir.
6b	Bâkî	Âsitânun hâkidür firdevs-i a'âdan gâraz Qâmetündür ravzâ-yı cennetde Tübâ'dan gâraz	Bâkiyâ dil mülküni dilber n' için târâc ider Pâdişâh olan nedür şehri ni yağmâdan gâraz	Gazel/5 beyit	. . . . /- . . . /- . . . - /- . . .	Mükerrer şiir (17b).
7a	Bâkî	Sînesine yaqmada şem'-i ruhuñ şeykine dağ Mâh-ı enver mihr-i 'âlem-tâbdan yaqar çerâğ	Şem' veş süz-ı derünü ' arz ider Bâkî saña Yana yana qalmadı bî-çârenün bağırnda yağ	Gazel/5 beyit	. . . . /- . . . /- . . . - /- . . .	Mükerrer şiir (17b).

<sup>173</sup> âlem-tâb-i: âlem-süz-i, Bâkî Divanı.



7a	Bâkî	Gönül almağa gelür şiveye ağâz eyler Dil-i bî-çâreyi ben ' arz idicek nâz eyler	Bend-i zülfinden elem çekme inen ey Bâkî Seni ağyardan ol kayd ile mümtâz eyler	Gazel/5 beyit	. . . - / . . . - / . . . - - / . . . -	
7a	Bâkî	İllere mihr ü vefası hoş gelür Bendeye cevri ü cefası hoş gelür	Çayrı dermân istemez Bâkî kuluñ Derdine zaḥmıñ <sup>174</sup> devâsı hoş gelür	Gazel/5 beyit	- . . - / - . . - / - . . -	Mükerrer şiir (17a).
7b	Bâkî	Ayagıñ toprağın özler bulurken gökde yir kevkeb İşigüñ cânibin gözler zehî ' âlî-nazar kevkeb	Maḥabbet dağı yok sineñde fer-i devlet isterseñ Bilürsin olmaz ey Bâkî sa' âdet-balş her kevkeb	Gazel/5 beyit	. . . - / . . . - / . . . - - / . . . -	Mükerrer şiir (17a).
7b	Bâkî	Gönül alup göncaveş âl ile dil-teng itdiler Bülbül-i şürideye güller ' aceb reng itdiler	Ruḥların medḥin ser-âğâz itdi Bâkî bağda Düşdiler yanına hep bülbüller âheng itdiler	Gazel/5 beyit	- . . - / - . . - / - . . - - / . . . -	Mükerrer şiir (17b).
7b	Bâkî	Firâkıñ derdi dermâni karârân eyledi başum Hürüş itdürdi bād âhum anuñ uçup-durur kaçum	Ayırdu sıḥr ile yâri seherler kaçasın benden Ne lu ' b itdi baña gör Bâkiyâ bi' llâh oynaşum	Gazel/5 beyit	. . . - / . . . - / . . . - - / . . . -	Bu şiir Bâkî Divan'ında (Küçük, 1995) bulunmamaktadır.
8a	Bâkî	Zâhidâ ' ibret göziyle şüret-i zibâya bak Her nazâr âyine-i şun ' -i cihân-ârâya bak	Hâl-i zâr-ı Bâkî-i bî-dilden isterseñ nişân Kâmet-i çeng-i dü-tâya rüy-i zerd-i nâya bak	Gazel/5 beyit	- . . - / - . . - / - . . - - / . . . -	

<sup>174</sup> derdine zaḥmıñ: zaḥmına derdüñ, Bâkî Divanı.

8a	Bâkî	‘Âşık-ı bî-dillere cevri-i firâvân eyledüñ Müstedâm ol düstüm lutf itdüñ ihsân eyledüñ	Bâkî’yi gül gibi hândân itdüñ evvel lutf ile Şoñra döndüñ mübtelâ-yı hâl-i hicrân eyledüñ	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . -	
8a	Bâkî	Çeşm-i pür-ñunum yolında eşk-bâr itsem gerek Ayagañ tozına gevherler nişâr itsem gerek	Bezmi-i keşretden çekildi câmeveş Bâkî gönül Tekye-i ‘uzletde vahdet <sup>175</sup> iñtiyâr itsem gerek	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . -	
8b	Bâkî	Görüp tâbi ‘izârüñ hâtrın nerm oldı Nâhid’ün İçüp ‘aşkuñ şarâbın kellesi germ oldı Hurşid’ün	Gedâ-yı kûy-ı yârâne iken <sup>176</sup> öykünme ey Bâkî Sefâhatdür bilürsin muhteżâ-yı şâha taklîdüñ	Gazel/5 beyit	. - - - / - . - - / - . - - - / - . - - -	Mükerrer şiir (20a).
8b	Bâkî	Feryâduma irmezse n’ola ol boyı şımşad Küyunda feleklerden aşar nâle vü feryâd	Rengin ider evşâf-ı ruñuñ hâme-i Bâkî Ol şüreti virmez şanemâ nakşına Bih-zâd	Gazel/5 beyit	- - . - / - . - - / - . - - . / - . - -	Mükerrer şiir (20a, 49b).
9a	Dürri	Ĥasret-i rüyüñla sinem dağ dağdur sevdigüm Şubħa dek her gice kârüm âh u zârdur sevdigüm Nâz ile seyr-i gülîstâna şalm ey serv-şad Gözlerüm yollarda kaldı intizârdur sevdigüm	‘Âlemün ahvâli gâhî cevrdür gâhî vefâ Miñnete şabr eyleyen mesrûr olurmuş dâ’imâ Dirler idi ‘aşıkın atmaz yabâna Dürriyâ Ĥamdulî’ llâh kim didiklerince vardur sevdigüm	Şarkı/4 bend	- . - - / - . - - / - . - - - / - . -	
9a	‘Âşık ‘Ömer	Çün koyup gıtdüñ beni nâ-mihribânüm tezce gel Şağ isen var menzile eglenme cânüm tezce gel	Cân olan ‘Âşık ‘Ömer elbette cânân arzûlar Derdli’ye ‘ayb olmasun bî-çâre dermân arzûlar	Şarkı/5 bend	- . - - / - . - - / - . - - - / - . -	

<sup>175</sup> ‘uzletde vahdet: vahdetde ‘uzlet, Bâkî Divanı.

<sup>176</sup> yârâne iken: cânâne şakın, Bâkî Divanı.

		Cân cesedde tırmaz âhir hem mezâr içre gider Kabr-ı gâmda kalmayam rûh-ı revânüm tezze gel	Gözlerüm yollarda kaldı vaşluña cân arzûlar ‘Arz-ı didâr ile ey şuh-ı cihâna tezze gel			
9b	Şâdık	Bahr-ı ‘aşk içre girüp ‘ummâna düşmek niyyetüm ‘Andelîbveş âh ile efgâna düşmek niyyetüm N’eylerüm mülk-i fenâda tâc u taht-ı devleti Kendümi ‘üryân idüp külhâna düşmek niyyetüm	Bülbül-i şeydâ gibi gönülüm düşürdüm bu güle ‘Aşkî ile cüş idersem âsumân inîler bile Şâm-ı şarkda medh iderler Şâdıkâ dilden dile Destüni püs eyleyüp ol câna düşmek niyyetüm	Şarkı/5 bend	--/--/--/--/-- -/-	
9b	Tâlibî	Cân u dilden râziyam ben çekmege cân acısın Yâ ilâhî tek hemân gösterme cânân acısın Hâlûme rahîm eyleyüp kâfir müselmân acısın Şol şanem hicrinde ey dil şol kadar kan ağlarum	Ey felek gösterme tek hier ile yârân acısın Ölüruz dost yoluna dü-sitân(?) acısın Tâlibî çeksün hemîşe tûg-ı yârân acısın Bî-vefâ dilber yolında çekdigüm zahmetlere kan ağlarum <sup>177</sup>	Murabb a/3 bend	--/--/--/--/-- -/-	
10a	-	Başuñ için siyâh zülfün yüzüne Perîşân eyle gel tağrd yüz güldür Her dem kıya bakmağ olmaz yüzüne Âlmñ aydur göz kamaşur yüz güldür	‘Arz-ı hâlûñ ‘arz ide gör divâne Münker bilmez âteş nedir du ‘â ne Sever kendin cüdâ düşmüş divâne Ağlar feryâd idüp gezer yüz gündür	Şarkı/5 bend	11’li hece ölçüsü	
10a	Mâ’îlî	Gönlümi şayd eyleyen dilber hayâlümdür benüm Dilberüñ rüyında ki bekler hayâlümdür benüm	Mâ’îlî ben kâmeti mevzûnuma bulmadum eş Anuñ akrâmı olmazdı mâh-ı cemâline güneş <sup>178</sup>	Şarkı/5 bend	--/--/--/--/-- -/-	

<sup>177</sup> İkinci ve dördüncü mısradaki vezin kusurludur.

<sup>178</sup> Bu mısradaki vezin kusurludur.

		Hasret ile āh u efgān eylerüm bülbüli gibi Gice gündüz ol leb-i şekker hayālumdür benüm	Sīm-gerdāna olmuş kāküli şarmaş ıolaş Ruħlarına tağlan teller hayālumdür benüm				
10b	‘Āşık ‘Ömer	Bir kōlay şan‘at şanup herkes ana kılmış heves Anuñ için bulmadum bir şādık ‘āşık sözi pes Nā-ħalef sözler benüm sema‘ma virmez kesele Uşturı(?) bī-pāki n‘eyler şavt-ı āgāz anca ses	Gerçi cāhiller katında māt olur bir kāmiliñ Anuñ için yağşı kem birdür yanında ‘ākıluñ Bñ kitābı okusañ sem‘ine girmez cāhiliñ Yarışur ‘Āşık ‘Ömer dedi ise sözi kes	Şarkı/5 bend	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -		
10b	Sevdāyi	Bülbüli iken nāle vü efgānum alduñ ey felek Bir lebi gonce yüzi gülisitanum alduñ ey felek İş bu gāmla nice hāk ile yeksān olmaya Varum alduñ yārum alduñ şānum alduñ ey felek	Şol gedāyum şevket-i didāri virseñ istemem Gerçi Mecnūnam velī Leylā‘yı virseñ istemem Hāşılı Sevdāyi‘yem dünyāyı virseñ istemem Sen benüm dünyā değer cānānum alduñ ey felek	Şarkı/4 bend	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -		
11a	-	Pādīşāhum sen benümle ‘ahd-i peymān eyledüñ Durmaduñ ikrāruña yaşum frāvān eyledüñ Kātümce çekdüñ sitem tefini ‘uryān eyledüñ N‘eyledüñ zālīm n‘içün nā-ħağ yire kān eyledüñ	Çün bilürsün tā ezelden hūblaruñ meftūnyam ‘Āşıkā mihrularuñ hātür-ı maħzūnyam Defter-i ‘uşşāk içinde bende bir Mecnūnyam Ey vefāsız sen beni hāk ile yeksān eyledüñ	Murabb a/4 bend	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -		
11a	-	‘İnāyet eyle şāhum ben ğarībe Gelenden ayrı düşmüş ‘andelibce Alur yanında yüz virmez rakībe Yazıkđur kıyma şāhum ben ğarībe	Senüñ bīmārūñam emsem sen eyle Senüñ ğānginūñem hürrem sen eyle Senüñ maħrūmuñam şāhum sen eyle Yazıkđur kıyma şāhum ben ğarībe	Murabb a/4 bend	. - - - / - . - - / - . - -		

11a	-	Dilberâ kıt merhâmet şeydâ gönül gâmlanmasın Gönlümi kıлма perişân dîdeler nemlenmesin Hiç ne mümkündür efendüm gül cemâlin seyr idüp Bîñ belâ pâyı kılup sâyende sersemlemesin	Âteş-i ‘aşkuñla yakma ‘âşıkı ben bendeñi Sâyevş yirler şalıma bu ğarip üftâdeñi Âsânundan cüdâ kıлма bu ğarib bendeñi Pâdişâhum ‘âlem içre nâmumuz kemlenmesin	Şarkı/4 bend	- . . - / - . . - / - . . - - / - . . -	
11b	-	Yine müjde kıldı sulţanum nevrüz İrişdi zûruna natk-ı mesîhâ Meş‘al-i nûr ile mihr ü şeb-efrüz Mirât-ı feleği kıldı mücellâ	‘Ömür elde kadeh bir câm u cemdür Meclis-i ğam-ĥâne kayd u elemdür Ölmeden sürelüm bu da bir demdür (...) maĥbûbla gülşen-i şahrâ	Şarkı/5 bend	11’li hece ölçüsü	
11b	-	Siyâh kâküllerin dökmüş Anca bellere bellere vay Ğonca gül boynun uzatmış Sebze güllere güllere vay	Ruĥlaruñ tâzedür gülden Şaĥnuram seni elden Divâne oldum göreliden Düşdüm dillere dillere vay	Şarkı/4 bend	8’li hece ölçüsü	
11b	-	Yine yârdan ayrı düşdüm ağlaram Senüñ ile gönüļceğüm añlaram Bir güzele gönül virdüm alamam Cüdâ kıldı felek yârdan ağlaram	Sefilüm rûzgârundan geçer ‘ömrüm Ğarib yigit sende konar göçer Bilmem ki yârum benden n’içün kaçar Cüdâ kıldı felek yârdan ağlaram	Şarkı/3 bend	11’li hece ölçüsü	
12a	-	Ey felek bir âh ile çarĥuñı berbâd iderüm Yanaram nâz-ı ğamuñla şinemi pür-nâr iderüm	Ey perî gel baĝa gir gör ne söykünmüş güle güle Gül açılmış diyü baĝbânda ĥayr eyler bitbüle	Şarkı/4 bend	15’li hece ölçüsü	

		Bu ‘aşkklar arasından biz de berâd iderüm Mecnûnâm Leylâ için yollardadır gönlüm benüm Der-nişân kemer olan bellerdedir gönlüm benüm Kâna batmış la’l renk ellerdedür gönlüm benüm	Ben seni sevdim diyü ‘âleme düşdi gâlgale Yağında habbesi beglerdedür gönlüm benüm Der-nişân kemer olan bellerdedir gönlüm benüm Kâna batmış la’l renk ellerdedür gönlüm benüm			
12a	-	Gurbet elde neler geldi başuma Feleğün ihsâni bize fend oldı Ayrı düşdüm vatanumdan ilümden Gönlü bir (...)’ <sup>179</sup> dildâra bend oldı	Der-sipâhum gözi geri’ <sup>180</sup> ‘Aşkuñ âteşine şinemi yakma Gönlü bir âh ider sen gam çekme Bilme mey sen ara yirde and oldı	Şarkı/4 bend	11’li hece ölçüsü	
12b	Fehîm	Nâme-i dehri temâşâ itdüm imlâsı gâlağ Nükte-i ye’se şâhîhü’l-ğat temennâsı gâlağ	Şoğbet-i ma’ nâda olsun mı Fehîmâ’ya nazar Bir iki beyhüde-güy u şî’r ü inşâsı gâlat	Gazel/5 beyit	- . - / - . - - / - . - - / - . -	
12b	Fehîm	Müdüml olur leb-i la’li şarâbdan mağfûz’ <sup>181</sup> ‘Aceb ‘aceb ki ola şu’le âbdan mağfûz	Fehîm’i öldürüm dirse gam yimem ki olur Zebân-ı nâzi bilmez bu cevâbdan mağfûz	Gazel/5 beyit	. . . - / . . . - / . . . - - / . . . -	
12b	Fehîm	Oldı dilden mezheb ü ‘aql-ı taşarruf ber-ıaraf Ba’ d-ezîm divâne-yi ‘aşkam tekellüf ber-ıaraf	Gel Fehîm küstâğ ile sen dâ’imâ leb-ber-leb ol Ey gül-i bağ-ı hayâ luğf it tekellüf ber-ıaraf	Gazel/5 beyit	- . . - / - . . - - / - . . - - / - . -	

<sup>179</sup> Bu kısım mecmuada boş bırakılmış.

<sup>180</sup> Bu mısırda hece eksiktir.

<sup>181</sup> mağfûz: mağzûz, Fehîm-i Kadim Divanı.

12b	Fehîm	Ġam-ı cāvîd-i dîldür yâr-ı aşîk Yine ġamdur olan ġam-ı yâr-ı aşîk	Ne hâcetdür Fehîmâ ne fî-i Şûr'â Yıkar dñnyâyı âh u zâr-ı aşîk	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . .	
13a	Fehîm	Çeşmün gibi diller de âlüfte midür bîlsek Diller gibi zülfiñ de âşüfte midür bîlsek	Hevâda Fehîmâ nuñ manzûmum olur elfâzı Eyâ ki tîb' u hep sufte midür bîlsek	Gazel/5 beyit	-- / . . . . / -- / . . . . -- / . . . . / . . . .	Bu şiir Fehîm-i Kadîm Divân'ında (Üzgör, 1991) bulunmamaktadır.
13a	Fehîm	Cânmuza vaqf-ı tîğ-i nâz idelüm Zahm urduqça bir niyâz idelüm	Dil-i zâr-ı Fehîm ile ikimüz Durmayup âh-ı cânuña zâr <sup>182</sup> idelüm	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . .	
13a	Fehîm	Mest oldı gönül neşve-i zevk-i nigehünden Havf itmez olursa n'ola çeşm-i siyehünden	Küyün ideli ol şanemün Ka'be'ye teşbîh Âzürdeyüz âzürde Fehîmâ güneğünden	Gazel/5 beyit	-- / . . . . / . . . . / . . . .	
13a	Fehîm	Tîr-i müjeñe sine-yi cânum hedef itme Bî-câna hayâlün dağı tâ ki telef itme	Nev-ı tarz u nev-âyinine bağ'ı r-i Fehîm'ün Taqlîd-i zebân-i köhen-i mâ-selef itme	Gazel/5 beyit	-- / . . . . / . . . . / . . . .	
13b	Fehîm	Düd-ı âteş-i be-düş ya'ni âh Nefes-i şu'le-puş ya'ni âh	Hâne-süz-ı Fehîm-i suhte-dil Şem'ı bezm-i sürüş ya'ni âh	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . .	

<sup>182</sup> cânuña zâr: cân-güdâz, Fehîm-i Kadîm Divânı.

13b	Fehim	Cellâd-ı kazâ oldu gibi çeşm-i siyâhı Aldı eline gâmezî şemşir-i nigâhı	Bilsem n'ola katl ideceğin çeşmi Fehimâ İlhâm olur <sup>183</sup> 'aşk-ı dil-ğasteye gâhı	Gazel/5 beyit	-- ./-- ./-- ./--	
13b	Fehim	Bülbül-i <sup>184</sup> âteş-ğuruş ya' ni mey Hâne-perdâz hüş ya' ni mey	Âb-ı dü-bağış-ı tâb-ı şüh Fehim Nür-ı çeşm-i sürüş ya' ni mey	Gazel/5 beyit	... ./-- ./--	
13b	Qabûlî	Dil alsâ gördüğün demde dil-ârâda kemâl olsa Murâduñ añlasa 'âlemde dildâr ehl-i hâl olsa	Qabûlî mâh-ı rûlarda vişâle va' de olmasa Dem-i vaş-ı dil-ârâ her dem ü her mâh u sâl olsa	Gazel/5 beyit	... ./-- ./-- -./--	Qazel-i Bî-Nuqat
14a	Hakî	Qad-i nigârî serv-i revân söylerüm saña Gülgün gâdârî derd-i cinân söylerüm saña	Hakî egerçi bende-i nazm ehlidür velî Gülfâra gelse tâze zebân söylerüm saña	Gazel/5 beyit	-- ./-- ./-- ./--	
14a	Rühî	Devrden peymâne-i mihr-i vefâ eksilmede Qalb-i ehl-i hâlden zevk ü şafâ eksilmede	Derdimiz şerh itmege bir yâr-ı şâdik bulmaduğ Rühîyâ hayf kim gitdikçe yârân eksilmede	Gazel/1 4 beyit	-- ./-- ./-- -./--	Bu şîr Bağdatlı Rühî Divan'ında (Ak, 2001) bulunmamaktadır.
14b <sup>185</sup>	Bâkî	Râyet-i fitne çeküp ol kad-i dil-cü begler Uşular yanma her şüh-ı cefacu begler Bir yire geldi nice gâmezî câdü begler	-	Tahmis /1 bend	... ./-- ./-- -./--	Şiirin mecmuada sadece bir bendi yazmaktadır.

<sup>183</sup> Şairin Divan'ında bu kelimedden sonra "öl" kelimesi yer almaktadır.

<sup>184</sup> bülbül-i: seyl-i, âb-ı dü: ebr-i dil, Fehim-i Kadim Divanı.

<sup>185</sup> Mecmuada 15a sayfa boşdur.



		Bir âlây oldı, peri şiveli âhû begler Gözi âhûların âlâyına yâ Hû begler						
15b	Meylî	Dilbere şive ile nâz-ı zerâfet lâzım ‘Âşıkça süz-ı kirâr ile harâret lâzım		Ta <sup>ç</sup> diye itdi ise saña cefa vü cevri Gelmez ol yârdan ey Meylî ferâgat lâzım	Gazel/5 beyit	. . . - / . . . - / . . . - - / . . . -		
15b	Meylî	Olur güftara gelsek lebleründe yâreler peydâ Dehâni yarınlur lâ-büd açılca gönca-yı ra <sup>ç</sup> nâ		Țururken leblerinde yâre ol kaşı kemânûn âh Benüm cân-ı ‘azizüm Meylî mecrûh olmasın mı yâ	Gazel/5 beyit	. . . - / . . . - / . . . - - / . . . -		
15b	Rahîmî	Hün-ı dil-i yâr leb-i la <sup>ç</sup> lûnle şerbetdür baña Tende gamzeñ yâresi âşâr-ı şîhâtdür baña		Ey Rahîmî gerçi açduñ ol hekîmüñ şerbetin Cisime kavt gelmedi bilsem de hikmetdür baña	Gazel/5 beyit	. . . - / . . . - / . . . - - / . . . -		
16a	Bâkî	Ne cân-ı bâde-i gülgüna beñzer yâr-ı hem-dem var Ne şadr-ı güşe-i <sup>186</sup> meyhâne gibi cây-ı hurrem var		Şafa-yı şafvet-i tab <sup>ç</sup> un <sup>ç</sup> yiter eglence ey Bâkî Bi-hamdi ‘lâh ne gam yirsün elinde sâgar-ı Cem var	Gazel/5 beyit	. . . - / . . . - / . . . - - / . . . -		Mükerrer şiir (4a).
16a	Muhibbî	Câme-i sürh ile bir gönca-yı zibâsın sen Ya şafaқта görünür bir meh-i garrâsın sen		Gerçi evşafuñ medh itdi Muhibbî ammâ Dağı a <sup>ç</sup> lâ dağı zîbî dağı garrâsın sen	Gazel/5 beyit	. . . - / . . . - / . . . - - / . . . -		Bu şiir, Muhibbî’nin Divan’ı üzerine yapılan çalışmalarda bulunmamaktadır.

<sup>186</sup> güşe-i: şuffâ-yı, şafvet-i: hâlet-i Bâkî Divanı.

16a	Şun'î	Ğurre olma devlet-i dünyâ fenâdur 'âkıbet Ta'atından gayrısı senden cüdâdur 'âkıbet	Şun'iyâ 'aşk ehlini pîr oldı fâriğdür dime Yine görsek bir cüvâna mübtelâdur 'âkıbet	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -	
16b	Fiğânî	'Aşk illerinde şâh-ı belânun penâhiyuz Mecnûn gibi diyâr-ı ğamuñ pâdişâhiyuz	Sinemde yandı dağ-ı belâdan çerâğ-ı 'aşk Pîr-ı ğamuñ Fiğânî bugün tekye-ğâhiyuz	Gazel/5 beyit	- - - / - . - - / - . - - / - . - -	
16b	Bâkî	Şalnan kuyunda ol serv-i semen-simâ mıdır Gülşen-i cennette şâh-ı Sidre vü Tübâ mıdır	Bâkî-yi dil-ğasteye cevri-i firavân itmeden Kasduñ ödürmek mi yâ nâz u istîgnâ mıdır	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -	
16b	Bâkî	Gönül almağa gelür şiveye âğâz eyler Dil-i bi-çâreyi ben 'arz idicek nâz eyler	Bend-i zülfinden elem çekme inen ey Bâkî Seni ağıyardan ol kayd ile mümtâz eyler	Gazel/5 beyit	. . . - / - . - - / - . - - - / - . - -	
17a	Bâkî	Şâh-ı gülde jâle düşmiş gonca-yı ra' nâ mıdır Şâh elinde yâ muraşsa 'sâgar-ı şahbâ mıdır	Dehre meftûn olma ey Bâkî felek râm oldı tüt Bî-vefâ dünyâ hele ben bildigüm dünyâ mıdır	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -	
17a	Bâkî	İllere mihr ü vefâsı hoş gelür Bendeye cevri ü cefâsı hoş gelür	Gayri dermân istemez Bâkî kuluñ Derdine zaħmuñ <sup>187</sup> devâsı hoş gelür	Gazel/6 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - . - - / - . - - / - . - -	Mükerrer şiir (7a).
17a	Bâkî	Ayağın toprağın özler bulurken gökde yir kevkeb İşigün cânibin gözler zehî 'âlî-nazar kevkeb	Maħabbet dağı yağ sineñde ferr-i devlet isterseñ Biliürsin olmaz ey Bâkî sa'âdet-balş her kevkeb	Gazel/5 beyit	. - - - / - . - - / - . - - - / - . - - - -	Mükerrer şiir (7b).

<sup>187</sup> derdine zaħmuñ: zaħmına derdüñ, Bâkî Divanı.

17b	Bâkî	Gönlü alup göncaveş âl ile dil-teng itdiler Bülbül-i şürideye güller ‘aceb reng itdiler	Ruĥların medhîn ser-âgâz itdi Bâkî bağda Düşdiler yanına hep bülbüller aheng itdiler	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -	Mükerrer şiir (7b).
17b	Bâkî	Âsitanuñ ĥâkıdır firdevs-i a‘lâdan ġarâz Kâmetüñdür ravzâ-yı cennetde Tübâ’dan ġarâz	Bâkiyâ dil mülkimi dilber n’içün tārâc ider Pâdişâh olan nedür şehrini yağmâdan ġarâz	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -	Mükerrer şiir (6b).
17b	Bâkî	Sînesine yaĥmada şem‘-i ruĥuñ şevĥine dâġ Mâh-ı enver mihr-i ‘âlem-tâbdan yaĥar çerâġ	Şem‘ veş süz-ı derünü ‘ arz ider Bâkî saña Yana yana ħalmadı bî-çârenüñ baġrında yağ	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -	Mükerrer şiir (7a).
18a	Bâkî	ġubâr-ı ĥaĥtuñ olmaz çünki ĥayrân olmaġa bâ‘iş Nedür la‘l-i lebüñ çâĥ böyle ĥandân olmaġa bâ‘iş	Meġer başuñ ser-i küyuñda ĥup olmaĥ hevâstür Dem-â-dem Bâkiyâ ĥoluñda çevġân olmaġa bâ‘iş	Gazel/5 beyit	. - - - / . - - - / . - - - - / . - - - -	
18a	Bâkî	Mestâne çıkup nâz ile cânâne <sup>188</sup> şalıñdı Ayâ ne belâdur yine cânâne şalıñdı	Bâkî ġörelüm n’olsa ġerek dest-i ĥazâdan Şeh-bâz-ı dil ol kebĥ-i ĥurâmâne şalıñdı	Gazel/7 beyit	- - . / . - - . / . - - - . / . - - -	
18a	Bâkî	Bildüñ mi sende kendüñi ey bî-vefâ nesin Âşüb-ı dehr ü âfet-i devr-i zamânesin	Bâkî yolında döke şaĥa ĥarc idüp ġözüm Âĥır düketdi naĥd-i şirişküñ ĥızânesin	Gazel/6 beyit	- - . / . - - . / . - - - . / . - - -	Mükerrer şiir (5a).
18b	Bâkî	Nâm-ı nişâne ĥalmadı faş-ı bahârdan Düşdi çemende berg-i dirâĥt i‘tibârdan	Bâkî çemende ĥaylı perişân imiş varâĥ Beñzer ki bir şikâyeti var rüzġardan	Gazel/5 beyit	- - . / . - - . / . - - - . / . - - -	Mükerrer şiir (2b, 5b).

<sup>188</sup> mestâne çıkup nâz ile cânâne: refâre gelüp nâz ile mestâne, yine: ki, Bâkî Divanı.

18b	‘Ulvi	Vahdet istersenñ gönül mihr-i cihân-ârâ gibi Kesret-i dünyâdan el çek Hâzret-i ‘İsâ gibi	Öpnek istersenñ leb-i la‘l-i nigâm ‘Ulviyâ Gözlerünñ kan ile tolsun sāgar-ı şahbâ gibi	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -	
18b	Bâkî	Zülfüne dil virmeyen hâtur-perîşân olmadı Pâyüña yüz sürmeyen hâk ile yeksân olmadı	Bâkiyâ germ oldı gerçi mihr-i ‘âlem-tâb-ı <sup>189</sup> ‘aşk Mîve-yi bâğ-ı ümîd-i vaşl-ı cânân olmadı	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -	Mükerrer şiir (3b, 5a, 6b).
19a	Bâkî	Geçüp güller serir-i ‘izz ü nâza Seherden geldi bülbüller niyâza	Yağarlar Bâkî’yi nâlan iderler Güzeller mâ’îl olur süz u sâza	Gazel/5 beyit	. - - - / - . - - / - . - -	Mükerrer şiir (3b).
19a	Bâkî	Müje haylin dizer ol ğamze-i fettân şaf şaf Güyyâ cenge girer <sup>190</sup> nize-güzârân şaf şaf	Çadrünü seng-i muşallâda bilüp ey Bâkî Turup el bağlayalar karşıña yârân şaf şaf	Gazel/9 beyit	. . . - / - . - - / - . - - - / - . - -	Mükerrer şiir (4b, 6a/6b, 51a)
19a	Şâfi	Dür-i devlet me’âbında seher cânânımız çıktı Çapusun bekledünñ tâ şubh olunca cânımız çıktı	Bugün ‘uşşâkî Şâfi yâr da‘vet itdi meydâne Şoyundı cümleden evvel dili yalânımız çıktı	Gazel/5 beyit	. - - - / - . - - - / - . - - - - / - . - - -	
19b	Faşıhî	Riyâz-ı dilde büy-ı kâkütünñ sünbül ider peydâ ‘Adâ dek şîşe-yi çeşmünde tâze gül ider peydâ	Gönül büse leb-i la‘lünñ hayâl itdükte güyâ kim Faşıhî’ye iki peymâne per-i mül ider peydâ	Gazel/5 beyit	. - - - / - . - - - - / - . - - - - / - . - - -	

<sup>189</sup> ‘âlem-tâb-ı: âlem-süz-ı, Bâkî Divanı.

<sup>190</sup> girer: turur, Bâkî Divanı.

19b	Bâkî	Devrân ayâğın şöyle şikest itdi şarâbuñ Güyâ ki mey-i nâba gözi degdi habâbuñ	Bâkî yine saçıldı nemek ol mey-i <sup>191</sup> nâba Bilsek ‘acceb aşlı nedür bu şeker-âbuñ	Gazel/5 beyit	-- ./-- ./-- ./--	Mükerrer şiir (2b).
19b	Bâkî	Câm la‘lündür seniñ âyine-i rüy-i enverüñ Adı var Câm-ı Cem ü Âyine-i İskender’üñ	Bir içim şu istedi hicründe Bâkî ħaste-dil Virmedi kaı‘â cevâp aña tayandı ħaçerüñ	Gazel/5 beyit	-- ./-- ./-- -./--	
20a	Bâkî	Görüp tâb-ı ‘izârüñ ħâıırı nerm oldı Nâhîd’üñ İçüp ‘aşkuñ şarâbın kellesi germ oldı ħurşîd’üñ	Gedâ-yı kûy-ı yârâne iken <sup>192</sup> öykünme ey Bâkî Sefâhatdür bilürsün muktezâ-yı şâha taķıldüñ	Gazel/5 beyit	-- ./-- ./-- -./--	Mükerrer şiir (8b).
20a	Bâkî	Feryâduma irmezse n’ola ol boyı şımşâd Küyunda feleklerden aşar nâle vü feryâd	Rengin ider evşâf-ı ruħuñ ħâme-i Bâkî Ol şüreti virmez şanemâ nakşına Bih-zâd	Gazel/5 beyit	-- ./-- ./-- ./--	Mükerrer şiir (8b-49b).
20a	Bâkî	Eylesün vaşlımı <sup>193</sup> dermân dil-i bîmâra meded Dostlar işte ben öldüm baña bir çäre meded	Mededüñ ħalması feryâd u fiğân eylemege Saña kimden ire ey Bâkî-i bî-çäre meded	Gazel/5 beyit	-- ./-- ./-- -./--	
20b	Bâkî	Küy-ı ‘aşkında olur dem-i <sup>194</sup> Ferħâd Acıyup eylesse Şîrin beni yâd	Dâne-i ħâl-i sıyâh ey Bâkî ħürmen-i ‘ömrüm eyledi berbâd	Gazel/5 beyit	-- ./-- ./-- -./--	

<sup>191</sup> mey-i: bâde-i, Bâkî Divanı.

<sup>192</sup> yârâne iken: cânâne şakın, Bâkî Divanı.

<sup>193</sup> vaşlımı: la‘lını, eylemege: eyleyecek, Bâkî Divanı.

<sup>194</sup> dem-i: olursam, beni yâd: lebi dâd, eyledi: itdi, Bâkî Divanı.

20b	Bâkî	Ruĥuñ berg-i gül-i seyrâne <sup>195</sup> beñzer Leb-i la' lüñ şarâb-ı nâba beñzer	Cîhân efsânedür aldanma Bâkî Ġam u şadı ħayâl-i ħâba beñzer	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . .	
20b	Bâkî	Şanma iġlîm-i tene ħâkim olan cânumdur Sînede tîr-i ġam-ı ġamze-i cânânumdur	Zâhirâ gerçi gedâ şeklin özendüm <sup>196</sup> Bâkî Maġzen-i gene-i ma'âni dil-i virânumdur	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . .	
21a	Bâkî	Kühsârda olsa n'ola üftâde şanavber Üftâde geçer sen boyı şimşâda şanavber	Bâkî o boyı serve hevâdarı geçermiş Allâh nice beñzer dil-i nâ-şâda şanavber	Gazel/5 beyit	-- / . . . . / . . . . . / . . . .	
21a	Bâkî	Çekdi zencire beni 'aşkuñ nitekim şîrler Eşk-i çeşmüm iki yanında iki zencirler	İRmege şubĥ-ı vişâi-yâre hergiz çâre yok Bâkiyâ âfâkı tıtdı nâle-i şeb-ġirler	Gazel/5 beyit	-- / . . . . / . . . . - / . . . .	
21a	'Ulvi	Şehâ küyünde gönlüm bir gedâ-yı müstemendündür Anlar ħaġkı baş câna bakmaz bir levendündür	Nazar kı l 'Ulvi'ye şâhum ħapuñda bunca yıldır kim Ġarîbündür faġiründür ħuluñdur derd-mendündür	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . .	Bu şîr 'Ulvi Divan'ında (Çetin, 1993) bulunmamaktadır.
21b	'Ulvi	Vefâ gelmek maĥâl oldu nigâr-ı dil-pesendümden Olamam iġtiyâr itdüm uşandum kendü kendümden	Ĥaġtı geldükde didüm yâre zülfi geçdügi bendi Didi şükr eyle ey 'Ulvi ħalaş olduġ kemendümden	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . .	

<sup>195</sup> seyrâne: sîr-âba, Bâkî Divanı.

<sup>196</sup> şeklin özendüm: sûretem ammâ, Bâkî Divanı.

21b	‘Ulvi	Bizümle küy-i cânâna gelen gelsün giden gitsün Şalâ erbâb-ı ‘ırfâna gelen gelsün giden gitsün	Bizim ğam-ĥânemüz bir tekyedür yârân için ‘Ulvi Gider teklîfi rindâna gelen gelsün giden gitsün	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . .	
21b	Bâkî	Ağlayup eğilme <sup>197</sup> derd ile ıolab gibi Oldı çehremde yaşum yolları mizâb gibi	Şâyed ol servi kenâre getürem ey Bâkî Varayın yüz süreyin ayağma âb gibi	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . .	
22a	Necâti	Ey meh-i bi-mihr şehriñ pâdişâhı yok mıdur Zülfüne hey dimege zıll-i ilâhî yok mıdur	Azmasuñ göster Necâti derd-mende zülfünü Pâdişâhum şehri-i ĥüsniñ şâh-râhı yok mıdur	Gazel/6 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . .	
22a	Necâti	Luţf idersin sen gelürseñ mürde cisme cân gelür Nâme yazup gönderürseñ bendeye ‘unvân gelür	Rişte-i nazma feşâhat <sup>198</sup> dürlerin düzdüñ velî Ey Necâti dilbere ol sözlerüñ âsân gelür	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . .	
22a	Yahyâ	Gördüm yüzünü ‘âşık idüm saña uzağdan Mağşuda irişdüm dile gem bed idi ĥağdan	Yahyâ n’ola irişür-ise şolbet-i yâre Mey gibi çıkar (...) <sup>199</sup> kemâl ehl-i ayakdan	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . .	Bu şiir Şeyhülislâm Yahyâ Divan’ında (Ertem, 1995) bulunmamaktadır.
22b	‘Ulvi	Dün gice sineme bir dilber-i ra‘nâ çekdüm Şubĥadañ la‘l-i lebinden mey-i ĥamrâ çekdüm	‘Aşĥ-ı sulţanı berât-ı ğamı gönderdi bana ‘Ulviyâ ĥün-ı cigerden aña ĩğrâ çekdüm	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . .	

<sup>197</sup> eğilme: iñlemeden, Bâkî Divanı.

<sup>198</sup> feşâhat: nasîhât, Necâti Divanı.

<sup>199</sup> Mürekkep dağılması olduğundan dolayı okunamamıştır.

22b	Hilālî	Câme-i mâ-yî yile gökde Mesîhâ'sın sen Âsumân içreye hoş mihr-i mücellâsın sen	Mâ'îl olsa saña dil-i teşne Hilâlî ne 'aceb Bir içim tâze şarâb-ı muşaffâsın sen	Gazel/5 beyit	. . . - / . . . - - / . . . - - / . . . -	
22b	Emrî	Gül gâ-m-ı haddüñle düşmüş hançer-i hâr üstüne Gelmîş efgân eyler anuñ bülbül-i zâr üstüne	Ayağuñ altında hâk olduğün ey meh zemîn Eşk-i Emrî kıldı anuñ la' l-i işâr üstüne	Gazel/5 beyit	- . . - / - . . . - - / - . . . - - / - . . . -	
23a	Emrî	Oķuñ bir hışm ile geçdi dil-i pür-derd ü mihnetden Dehân-ı zaħmum açuķ kaldı ğonca gibi hayretden	Şafaķ şanma benüm âh-ı seher-ġahumdan ey Emrî Felekte mihr-i 'âlem-tâb kan derler hârâretden	Gazel/5 beyit	. . . - - / . . . - - - / . . . - - - / . . . - - -	
23a	Yahyâ	Ödür beni bir ġün öñürdi kerem eyle Ķanumu döküp cânımı al dem ķadem eyle	Hübüñ çoķ olur ķahrı döküp ķatre-i eşki Yahyâ yürî olunca hesâb-ı rakam eyle	Gazel/5 beyit	- - . / . - - - / . - - - / . - - -	Bu şir şeyhülislâm Yahyâ Divan'ında (Ertem, 1995) bulunmamaktadır.
23a	Sırrî	Şehâ çeşm-i çerâġ-ı 'âlem-i nür-ı başarsın sen Nazırüñ görmedüm bir mürdüm şâhib-i nazarsın sen	Ne bâyuñdur senüñ ey Sırrî tırnaķ âsitâmında Ķarârüñ yoķ felekte bir ġedâ-yı derbedersin sen	Gazel/5 beyit	. . . - - / . . . - - - - / . . . - - - / . . . - - - -	Bu şir Sırrî Divan'ında (Kazan, 2003) bulunmaktadır.
23b	Nef'î	Gül gibi câm-ı mey-i encümen-efzün <sup>200</sup> idelüm İttifaķ ile gelim bir yire nevrüz idelüm	Bülbül olsun oķusun tâze ġazeller Nef'î Gül gibi câm-ı mey-i encümen-efrüz idelüm	Gazel/5 beyit	. . . . - / . . . - - - - / . . . - - / . . . -	

<sup>200</sup> efzün: efrüz, Nef'î Divanı.



23b	Nef'î	Tûṭî-yi mu'cize guyem ne disem lâf degül Çarḥ ile söylesemem âyinesi şâf degül	Levh-i maḥfûz-ı süḥandur dil-i pâk-i Nef'î Tab'-ı yârân gibi dükkânçe-i saḥḥâf degül	Gazel/5 beyit	...-/...-/...- -/. .-	
23b	Nef'î	Yâre derdüm diyemem bezm-i şarâb olmayıcak Cürmüm ikrâr idemem mest-i ḥarâb olmayıcak	Sen bu rüsvalî ey Nef'î ḫomazsin elden Yârdan yine saña ḥışm u 'itâb olmayıcak	Gazel/5 beyit	...-/...-/...- -/. .-	
24a	Nef'î	Bildirürdüm derdümi bir âh ile cânâna hep Korḳaram süz-ı derünundan felekler yana hep	Olmaz ey Nef'î vâdide benümle hem-' <sup>ç</sup> imân Gelsün esb-i tab'ima maḡrûr olan meydâna hep	Gazel/5 beyit	-...-/...-/...- -/. .-	
24a	Surrî	Âh kim ol aşınâ bigânedür günden güne Meyli yoḡdur vuşlata hicrânedür günden güne	Kıssa-yı derdüm uzansun Surrîyâ tâḥşîre dek Ḳo uzatsun ḫursun efsânedür günden güne	Gazel/5 beyit	-...-/...-/...- -/. .-	Bu şîir Surrî Divan'ında (Kazan, 2003) bulunmamaktadır.
24a	Ḥayâlî	Sen yüzi gülsüz cihân gülzârı zindândur baña Ḥalk-ı 'âlem gül gibi her gice ḫandândur baña	Ey Ḥayâlî çekemez firdavs-i ferdâ ḡuşşasın Kim bugün cennet cihânda vaşl-ı cânândur baña	Gazel/5 beyit	-...-/...-/...- -/. .-	
24b	-	Bu nâz u şiveden hergiz ferâḡat yoḡ mı sultânüm Cefâ vü cevruñe yoḡsa nihâyet yoḡ mı sultânüm	-	Gazel/4 beyit	...-/...-/...- -/. .-	
24b	Nâbî	Ḳalmadı râh-ı talebde ḫaṭar inşâ'allâh İderüz kûy-ı murâda zafer <sup>201</sup> inşâ'allâh	Olsa bir kerre vezân bâd-ı kerem Ey Nâbî Ḳomaz âyine-i dilde keder inşâ'allâh	Gazel/5 beyit	...-/...-/...- -/. .-	

<sup>201</sup> zafer: sefer, Nâbî Divanı II.

24b	Nābī	Lāf eyleme zebān tefāhür-feşān ile Bālā-yı bāma çıkmā çürük nerdübān ile	Noḵşānī ḡayrılarla olur Nābiyā tamām Her kimse kim tekellüm ider tercümān ile	Gazel/7 beyit	-- /- . . . / . . . ./- . -	
25a	-	Mest-i ‘ aşkum baña hem-dem dil-i nā-kāmumdur Özge dertüñ yine hem sākī-yi hem-cāmumdur	Kıṣṣa g .te ki o feşān-ı cihān ḡaḡkında Naḡl-i maḡşer benüm ednā ser-i neccāmumdur	Kaside/ 25 beyit	. . . - /- . . . - /- . . . - /- . . .	
25b	Vecdī	Tekmīl-i cünün itmeye ḡāmün ele girse Āvārelige vādī-i Mecnūn ele girse	Hübān-ı Sītānbula yaraşur <sup>202</sup> yine Vecdī Bezl itmeye sermāye-i Ḳarūn ele girse	Gazel/5 beyit	-- /- . . . - /- . . . ./- . . .	
25b	Emrī	Yatur dil ḡaḡt-ı şeb-gününde zülf-i yāra yaşlanmış <sup>203</sup> Ne bilsün dün ḡaraḡusında miskīn yāra yaşlanmış	Şorarsa Emrī-i dil-ḡaste ḡālūñ küşe-i ḡamda Yatur nā-tüvān topraḡa düşmüñ ḡāre yaşlanmış	Gazel/6 beyit	. . . - /- . . . - /- . . . - /- . . . . .	
26a	Mu‘inī	İder ‘ aşk ehli feryādı ki yār aḡyāre yaşlanmış Şanasın ‘ andelīb eḡān ider gül ḡāre yaşlanmış	Sa‘ ādet yār olup irmiñ eşiḡi ḡaşına yāruñ Mu‘inī ide yüz sürmüş aña āre yaşlanmış	Gazel/5 beyit	. . . - /- . . . - /- . . . - /- . . . . .	Nazir e
26a	Nā‘ilī	Hevā-yı ‘ aşka uyup küy-i yāre dek giderüz Nesīm-i şubḡa refiküz ir bahāra dek giderüz Lütfi	Felek girerse Kef-i Nā‘ilī‘ ye dāmānuñ Senüñle maḡkeme-i Girdḡāra dek giderüz	Gazel/6 beyit	. . . - /- . . . - /- . . . - /- . . .	
26a	Bāḡī	Nihāl-i ḡāmetüñ ḡaḡḡı ‘ aceb naḡl-i dil-ārādur Egerçi ḡaddüñ a‘ lā kākülüñ a‘ lādan a‘ lādur	Kenār-ı baḡr-ı naḡma yine düñler dizmüñ ey Bāḡī Sütür-ı defter-i şī‘ rüñ meḡer emvāc-ı deriyādur	Gazel/5 beyit	. . . - /- . . . - /- . . . - /- . . . . .	Mükerrer şiir (2a).

<sup>202</sup> yaraşur: yetişmez, Vecdī Divanı.

<sup>203</sup> yaşlanmış: yaşdanmış, ḡaraḡusında: ḡaranusında, yāra: māra, Emrī Divanı.

26b	Vecdî	Kaşların fikrin ider 'aşk ile sevdâyâ düşen Yapışur tığa meseldür bu ki deryâyâ düşen	Hütblar şüretini 'ayn-ı ma'âni anılar Vecdî gibi bu gün ol 'âlem-i ma'nâyâ düşen	Gazel/5 beyit	. . . - / . . . - / . . . - - / . . . -	Bu şiir Vecdî Divan'ında (Kavruk – Selçuk, 2009) bulunmamaktadır.
26b	-	Fikr-i 'aşık çeşm ü ebrû gamze vü müjgândur Kâkûl [ü] leb hâl ü ruḥ fikr itmeyen nâdândur	-	Gazel/4 beyit	- . - / - . - - / - . - - - / - . . -	
26b 28a	Birri	Maḥabbet ḳomayup sende ḳarârı Alur âhı elünden iḥtiyârı Birâder baḳışun ḳamz irtid bildüm Güzêl ḫutmuş muḫaşşıl çeşm-i yârı	Ne lâzım bir kişi seherde bire Gel eyle bülbül arasına gire Ruḫı yârımı gördü gözlerün kim Raḳîb olduñ o dem Birri' fâḳire	Şarkı/1 5 bend	. . . - / . . . - - / . . . - -	
28a 29b	-	Kemâl-i luḫ ile gün gibi rüşen Cemâl-i ḫüsn içinde tâze Gülşen	Ne müşkil ḫâl olur yâ Rab vefâsız dil-rubâ sevmek Meger başumda yazıdur ezelden bî-vefâ sevmek	Mesnev î/65 beyit	. . . - / . . . - - / . . . - - . . . - / . . . - - - / . . . - - - / . . . - - -	Bu şiirin son beş beyitinin vezni farklıdır.
30a	Nev'î	Senüñ maḫzûnuñ olmaḳ baña şadân olmadan yegdür Ĝamuñla ağlamaḳ illerle ḫandân olmadan yegdür	Şarâb-i 'aşk ile Nev'î gibi mest-i müdâm olmaḳ Baḳup bu ni' met-i dünyâyâ ḫayrân olmadan yegdür	Gazel/5 beyit	. . . - / . . . - - - / . . . - - - - / . . . - - -	
30a	Ḫayretî	İçüp mest-i şarâb-ı erĜuvân olmaḳ diler gönül Gedâ iken yine şâh-ı cihân olmaḳ diler gönül	FerâĜat eyleyüp ey Ḫayretî bu şi' r-i inşâdan Bu gün 'âlemde bî-nâm u nişân olmaḳ diler gönül	Gazel/5 beyit	. . . - / . . . - - - / . . . - - - - / . . . - - -	Bu şiir Ḫayretî Divan'ında (ÇavuşoĜlu, 1981) bulunmamaktadır.

30a	Necâti	Fürkât şebine düşmüşüm ey mâh esirge Çıkdı felege âh-ı seher-gâh esirge	Hey derdün ile bir gün ölüŕ ğaste Necâti Geh cevŕ ü cefâ eyler iseñ gâh esirge	Gazel/5 beyit	---/---/--- ./---
30b	Ħaylî	Şubĥ-ı şadık gibi ğâfil ağardı (...) <sup>204</sup> Ħaberün yoğ seni (...) ile bogazlar ecelün	Her mi <sup>c</sup> vâzuñ mürşid-i kâmil-i sözidür ey yâ Ħâşılı Ħaylî fenâ dirdi baña bu ğazelün	Gazel/5 beyit	---/---/--- -/-
30b	Nefî	Ğam-ı aşkuñ ki hep şekvâ ider ‘uşşâk-ı zâr andan O dilden Ħazz ider hem dil daĥı bî-ihtiyâr andan	N <sup>i</sup> için evvel görüşde yârına cân virmemiş Nefî Bu gündün böyle hiç mağbûl olur mi ‘tizâr andan	Gazel/5 beyit	---/---/--- -/-
30b	Sırrî	Bir belâ-geş ‘aşıkum cevŕ ü cefâya râziyum İstemem mihr-i vefâ derd-i belâya râziyum	Pister-i zibâya Sırrî Ħâtrum meyl eylemez Genc-i gül-ĥande hemân bir bu ri-yâya râziyum	Gazel/5 beyit	---/---/--- -/-
31a	-	Ne senün gibi baña dilber-i mümtâz bulunur Ne benüm gibi saña ‘aşka hemvâr bulunur Dü meded bunda güzeller kaçmı çok ammâ Sen kaçâr şivesi çoşar Ħar-ı cihân bulunur	Ayaĝuñ tozma yüz sürmege raĥt bulamam Lebüñi emmege bir kuşe-yi Ħalvet bulamam Saña ahvâltümi ‘arz itmege fırsat bulamam Korķaram âdede ol ğamze-yi ğammâz bulunur	Türkü/ 3 bend	---/---/--- -/-
31a	Dürrî	Gelmedi muĥyî şadıkum dostum Doladı derünuma (...) <sup>205</sup> üç gündür	Dürriyâ naşibün derd itmiş meger Nüş eyle dâ’imâ sen Ħün-ı ciger	Türkü/ 3 bend	11’li hece ölçüsü

<sup>204</sup> Mürekkep dağılması olduğundan dolayı okunamamıştır.

<sup>205</sup> Kelime silik olduğundan okunamamıştır.

		Beni Mecnûn eyledi dilâ mestdüm Kimler eyler ‘işret üç gündür	Bilüp sevdiğimi küsdiyse eger Küsmek tariğinde ‘âdet üç gündür					
31a	Bâkî	Âh kim sevdim yine bir dilber-i r ra nâcığı Şimdiden biñ var yanına ‘aşık-ı şeydâcığı	Dünyede hiç öldüğüme gam yimezdüm Bâkiyâ Bir gice pehlûya çeksem ol fer-i <sup>206</sup> simâcığı	Gazel/6 beyit		-. - - / - . - - / - . - - - / - . - -		
31b	-	Olandur kim cümle halk olmuş anuñ efkendesî Tay(?) ‘ anber-i câriye Hind u Ârab(?) nâzendesi	Bu luğaz esrârınuñ bir ferde açmam aşlını Geh ihsân itmeye dest-i na ‘ime mişlini	Mesnev i/5 beyit	Lüğa z	. - - - / - . - - / - . - - - / - . - -		
31b	‘Ömer	Neme gülüm âh u zâr itsem gerekdür ‘âkıbet Ben bu meclisden güzâr itsem gerekdür ‘âkıbet Almaya hiç kimseler nâm u nişanumdan haber Öyle bir terk-i diyâr itsem gerekdür ‘âkıbet	Sâkî-i devrânüñ elinden ecel câmen içüp Mest ü lâyi ‘kıl olup kendüm bu fâniden geçüp Ey ‘Ömer bu ‘âlemün ağ u karâsını seçüp Kara yirlerde karar itsem gerekdür ‘âkıbet	Türkü/ 4 bend		- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -		
32a	Sâbit	Hoşâ ferhunde-ahter leyile-i iftihar ü müstesnâ Geh ‘ unvân-ı berât-ı kadri sırr-ı Süre-i İsrâ	Uşup zabt itdiler tarih-i mi ‘râc-ı mu ‘allâyı Midâd-ı şek ile kitâb-ı dîvân hâne-yi beka	Kaside/ 65 beyit		. - - - / - . - - - / - . - - - / - . - - -		
33b	Nâbî	Kudümün dehre ey şâh-ı Resül hâtem risâletdür Zuhuruñ <i>rahmeten lil ‘âlemîn</i> <sup>207</sup> olmağda âyetdür	Dem âhir demidir Hudâ sen Hağ Resül ‘üsün Cenâhın ola rûha öleñe nuğatın şehâdetdür	Kaside/ 70	Mirâc iye	. - - - / - . - - - / - . - - - / - . - - -		Bu şîir Nâbî Divan’ında (Bilkan,
35b								

<sup>206</sup> fer-i: melek, Bâkî Divanı.

<sup>207</sup> Enbiyâ Suresi’nin 107. âyetinde geçen bir ibâredir, “Âlemlere rahmet için” anlamındadır.

									2011) bulunmamaktadır.
35b	Nizāyī	Ey cemālūn āyeti ‘ unvān-ı dīvān-ı kâdim Kaşlarūn ūğrāsı Bilimillāhırrahmānırrahım	Mihnet ü derd ile pür-nemdür Nizāyī’ nuñ güzeri Tutalı gözde maķām ol kaşları nūn ağzı mim	Gazel/7 beyit					
36a	Rāgıp	N’olaydı şeh-r-i ‘ ademde ikāmet itmış olayduķ Velī müllkini mekān-ı ferāğat itmış olayduķ	‘ Aceb ne haşula endāz-ı vaz’ ıderdi ki Rāgıp Nevāle-yi kerem-i çarĥa rağbet itmış olayduķ	Gazel/5 beyit					
36a	Vecīhī	Ĥaddāni-yi zaĥmum dil-i ĥurrem bile bilmez Telĥi-yi mezāķı dili sım bile bilmez	Keyfiyyetümi ‘ aşķ-ı tebān ile Vecīhī Dendān-ı ĥarābātu degül Cem bile bilmez	Gazel/9 beyit					
36b	Ĥüseynī	Ey gönül gel heves-i sım-bedenden geçelüm Gel meyl itmeyelüm zaĥım u kinden geçelüm Göz açup baķalum tañtana-yı devrāna Zīnet-i ĥayme-yi gerdün-i gühenden geçelüm Uçma’ a uçmağ için itmeyelüm niçe ĥayāl Zāhidüñ ĥavfi şırāt ise biz andan geçelüm Bağrımız müttakī elmās-ı maĥabbetle delüp Rişte-i ‘ aşķa taķup dürr-i ‘ adenden geçelüm Cāme-i ‘ āriyeti çāk idelüm el-ĥaşıl	Niçe pür-ğam çekelüm dilber-i ra’ nā diyerek Niçe pür-zağ olalum ‘ aşķ-ı vilāyet diyerek Leb-i cān baĥşımı ‘ uşşāķa perī çehrelerüñ Niçeye dek şatalum sükkeri ĥalvā diyerek Ĥāmeti vaşfi ile [daĥı] o servün başım <sup>208</sup> Di bula mı ireğör göklere tūbā diyerek Mā-sivā rāhuna maĥrem eyleme ey dil yāb yāb <sup>209</sup> Gel senünle dönelim Ĥāzret-i Mevlā diyerek Meskenet ĥākine yüzler sürelüm ağlayalum	Terci- bend/5 bend					

<sup>208</sup> Bu mısra da vezne göre eksik hece bulunmaktadır.

<sup>209</sup> Bu mısra da vezine göre fazla hece bulunmaktadır.

37b	Tiġi	Cān virüp sevċ ile cānā niye tenden geçelüm Mihnet eya dünyādur bu şehir-i ‘ azîmet İstinād itmeye kim aña miħenden geçelüm Geçdi bizden bu felek biz daħı andan geçelüm Ey gönül-i kerem it yarı geçenden geçelüm	Baňa kemlik şananlar dā’imā iylikle yād olsun Zevālüm isteyenler gün gibi rüşen nihād olsun Çuşurum gözleyen kāmillerün ‘ ömri ziyād olsun Mükāfātı dimem bir muktezā-yı ‘ adl ü dād olsun Yıċanlar hātır-i nā-şādımı yā Rabb şād olsun Benim-çün nā-murād olsun diyenler ber-murād olsun	Maġfirret kıt bize ey yār Hūdā diyerek Gel Hüseynī bu maħamdan getir ayāğın sen Niçe nefis ü hevā-yı zīnet-i dünyā diyerek Geçdi bizden bu felek biz daħı andan geçelüm Ey gönül [gel] kerem it bāri geçenden geçelüm	Tesdis/ 5 bend	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . . .			
38a	Tālib	Neşātı gönümün ol gül ‘ izāra qalmışdur Keşâyış dil-i bülbül-i nihāra qalmışdur	Vişāl-i yār ile der-zevċ-i ‘ aşċ ey Tālib Netice şolbetimüz nev-bahāra qalmışdur	Vişāl-i yār ile der-zevċ-i ‘ aşċ ey Tālib Netice şolbetimüz nev-bahāra qalmışdur	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . . .			
38a	Şu ‘ ūri	Nigāh-ı sūz-ı ‘ ālemsün kudret kandesin ċande Mücellā-yı cemāl-i yāre iāċat kandesin ċande	Dil-āġuş-ı meyanī bir nefes-i h’āb içre olmaz Murād üzre Şu ‘ ūri-i vuşlat kandesin ċande	Dil-āġuş-ı meyanī bir nefes-i h’āb içre olmaz Murād üzre Şu ‘ ūri-i vuşlat kandesin ċande	Gazel/7 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . . .			
38a	Şehmī	Bezm-i vaşl-ı yārda beyhūde-i takrīrün nedür Sen nesin ey hāme-i küstāh-ı tahrīrün nedür	Schmiyā beñzer yine bir taze derdün var senün Bu nihān-ı girye bu āh-ı cihāngīrün nedür	Schmiyā beñzer yine bir taze derdün var senün Bu nihān-ı girye bu āh-ı cihāngīrün nedür	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . . .			

38a	Sehmî	Şevk-i la' lütle o kim mest mey-i âsâm olmaz Vâkıf-ı cilve-i nev-şâhid-i ilhâm olmaz	Dâ'im eylese n'ola vaşf-i ' azârûn Şehmî Bülbül-i gülşen-i kad-se dem-i henkâm olmaz	Gazel/5 beyit	...-/...-/...- -/. -
38b	Ġubârî	Faşl-ı germâda ' acceb râhat fezâdur mürevveçe Eller üstünde yer eylese sezâdur mürevveçe	Ey Ġubârî rûzgârûn minnetin çeke yûri Nağd-i câna al ki yâr per ü kırdur mürevveçe	Gazel/5 beyit	-...-/...-/...- -/. -
38b	Râcî	Dil hevâ-yı zülf-i pür-tâbuñla âh itmekdedür Sâlik-i esâvirüz şeh nûr siyâh itmekdedür	Kâz-ı feyz-i şân-ı bekâ olmak Râcî gibi Semt-i ' aşk içre vücûdın hâkir âh itmekdedür	Gazel/5 beyit	-...-/...-/...- -/. -
38b	Ṭâlib	Nev-heves ' âşıkda eşk-i lâle-gün efvün olur Çeşm-i dâğ-i nâzda elbetde hün efvün olur	Hâzret-i üstâd-ı gül Râmî Efendi kim müdâm Şoḫbetin gördükçe Ṭâlib'den fûnün efvün olur	Gazel/5 beyit	-...-/...-/...- -/. -
39a	Râsim	Ne pâ-mâl-i taḫammül var ne şabr u vefâ kaldı İşim ey çâre sâz-ı ' âcizân âḫir saña kaldı	O deñlü ' arşa-yı ma'nide irhâ-yı ' inân itdüm Tekâpûdan kümeyt-i ḫâme âḫir Râsimâ kaldı	Gazel/5 beyit	...-/...-/...- -/. -
39a	Nâbî	Yarı açdum açıl ey gonca dehanum diyerek Bezme geldi güle ey serv-i revânüm <sup>210</sup> diyerek	Yâr söyletdi baña bu gazeli ey Nâbî Söyleye söyleye ey taze zebânüm diyerek	Gazel/5 beyit	...-/...-/...- -/. -
39a	Nâbî	Gülsitân-ı dehre geldük renk yok bû ḫalmamış Sâye-endâz-ı kerem bir naḫl-ı dil-cû ḫalmamış	Ceyş-i ḡamdan ḫanda itsün ilticâ ehl-i niyâz Ḳal'a-yı himmetde Nâbî burc u bârû ḫalmamış	Gazel/5 beyit	-...-/...-/...- -/. -

<sup>210</sup> serv-i revânüm: şâh-ı cihânüm, Nâbî Divanı II.



39b	Ṭālīb	Yok kabiliyyetüm ten-i cânânı görmege Kader mi kimse dide ile hânı görmege	Döndüm hilâl-i düziya hasret-le Ṭālībā Bir niçe gündür ol meh-i tâbânı görmege	Gazel/9 beyit		-- /- . . - /- . - - /- . . -
39b	-	Dil meyl ider kad-i ĩurâmânı görmege Sevdâsı Şimdi kâkûl-i cânânı görmege	Hengâm-i ĩurum-ı râh geldi ĩaĥer ol BaŐla tedârik-i ‘ad-ı mestânî(?) görmege	Gazel/5 beyit	Nazir e	-- /- . . - /- . - - /- . . -
39b 40a	Belîġî	Git ‘Acem kûyuna cânânı görmege Kimdir Şitâb eyleyen cânânı görmege	Döndüm hilâl-i ‘ıyda baĥn rûza dârben Şimdi Belîġî ol meh-i tâbânı görmege	Gazel/5 beyit	Nazir e	-- /- . . - /- . - - /- . . -
40a	Ṭālīb	Gelür meyĥâneden ol ‘işve yâr âheste âheste Ĥarâm eyler o mest-i câm-ı nân âheste âheste	O Őûĥ-ı ‘iŐvecidür senden bir dem ruĥsat ey Ṭālīb İderdüik derd ile sende niyâz âheste âheste	Gazel/5 beyit		. . . - /- . . - - /- . - - - /- . . . . .
40a	Nazîm	Ĥaram eyler o Őûĥ ‘aşķında bâz âheste âheste Gelür ĥancer-i bed set ol serv-i nâz âheste âheste	Çeker ĥan ile taĥrîr itmede vaşf-ı leb-i bârı Nazîmâ ĥame-yi mu‘ciz tarâz âheste âheste	Gazel/5 beyit		. . . - /- . . - - /- . - - - /- . . . . .
40a	Şâbit	N’eyleyem bende dil-i ĥasteye bilmem n’itsem Zehr ise iŐledemez zaĥmına merhem itsem	Bu ĥarâbât ile Şâbit olalum sultânım Dil-i virân mı baŐuında yığılsam ġitsem	Gazel/5 beyit		. . . - /- . . - - /- . - - - /- . . . . .
40b	Vecdî	Őinede bir Őûĥ-ı mest gec-kûlâĥ ister ġönül Bâ’iş âĥ u nedâmet bir ġünâĥ ister ġönül	Eski rûsvâlûĥlar ey Vecdî gelüpdir yâdına <sup>211</sup> Nâm u neng-i ‘iŐmeti itmek tebâĥ ister ġönül	Gazel/5 beyit		. . . - /- . . - - /- . - - - /- . . . . .

<sup>211</sup> gelüpdir yâdına: gelüp yâde yine, Vecdf Divanı.

40b	Emin	Baş(ı)la ey muṭrib yine ağāzeve şehmāzdan Ġayrı kārı yoḡdur ‘ uşşākuñ nevd-ı sāzdan	Ġulġul itsün şarrāfi añlamak ey Emin Ķalb-i ḡādī tutmuşdur şu‘ le-i āvāzdan	Gazel/5 beyit	-. - - / - . - - / - . - - - / - . - -
40b	Enis	Naşşuñı aldurma ḡavf it çeşm-i efsün-bārdan El-ḡazer ey kebki ‘ ālem pençe-yi şebbāzdan	Çevşen esāsına ki sūrāḡ sūrāḡ at sada Olmadı ġerdān Enis ol şuḡ berr-i endāzdan	Gazel/5 beyit	-. - - / - . - - / - . - - - / - . - -
40b 41a	Naḡīfī	Kimsenüñ sermāye-i ārām-ı ġāret olmasın Kimseler āvāre-i deşt-i melāmet olmasın	Ol ḡader āmādedür çāk-ı ġirībān itmege Çeşm-i şuḡundan Naḡīfī’ ye işāret olmasın	Gazel/6 beyit	-. - - / - . - - / - . - - - / - . - -
41a	Şābit	Üftāde ey sūrūr u ānum diye düşdüm Dinmez-idi bu sūz-ı ġaflet ile düşdüm	Şābit ḡalemümle hünerüñ kāmı buldum Bir cevheri çok māye-yi künciyeve düşdüm	Gazel/5 beyit	-. - - / . - - - / . - - - . / . - - -
41a	Ṭalib	Dilleri ḡandān ider ġulġul-i minā-yı ‘ aşḡ Ġonca-yı tab‘ ı açar bülbül-i kupāl-ı ‘ aşḡ	Ḥal-i dili dilber-i bā-ḡüb bilür Ṭalibā Yūsuf‘ a ma‘ lūmdur ḡüsn-i Züleyḡā-yı ‘ aşḡ	Gazel/5 beyit	-. - - / - . - - / - . - - - / - . - -
41a 41b	Reşim	O zülf-i ḡam-ı necm Ṭatārı n‘ eyleyeyüm Bu dil didükleri āşüfte kārı n‘ eyleyeyüm	Zemān-ı ḡaṭa düşmüş vişāl-i yār-ı Reşim Ḥazānī dürrü olan nev-bahārı n‘ eyleyeyüm	Gazel/5 beyit	. - - - / . - - - / . - - - - / . - - -
41b	Ḥuldī	Ḥaṭ irtı fikr-i la‘ l-i yārı n‘ eyleyeyüm Bahār ġeçdi mi ḡoş-ġüvārı n‘ eyleyeyüm	Derün bā‘ iş-i şad-ı ḡar ḡar olur Ḥuldī Hemişe vasf-i ḡaṭ-ı meşk-bārı n‘ eyleyeyüm	Gazel/5 beyit	. - - - / . - - - / . - - - - / . - - -

41b	Rüşdî	Derdüm firâk-ı yâr ile bîmâr olan bilür Hâlüm bilürse ‘aşk-ı gam-ı yâr olan bilür	Derd ü gamuñla çekdigi rûz-ı şeb-i dilüñ Yâr sitem ile Rüşdî gibi zâr olan bilür	Gazel/6 beyit		-- /- . . . / . . . / - . .	
41b	Şabri	Eşk ile eyledüm ruhu irdi dem-i şabâh-ı ‘aşk Cân gözünü açdı na‘re-i hayyâ ‘alel-felâh-ı ‘aşk	Lâzım olur ise çek şu‘le-i bâdeden kaç Hâşlı bu ki Şabriyâ elde gerek silâh-ı ‘aşk	Gazel/5 beyit		-- . /- . . . /- . . . - /- . . . -	
41b	‘Âlî	Cenândan ehli-‘aşka âsitân delir pâ yegdür	N’ola ‘uşşâk içinde ‘Âlî’ye lutfuñ yâr itseñ	Gazel/5 beyit		. . . . /- . . . /- . . . - /- . . . .	Bu şiir, Gelibolulu M. Âlî Divan’ında (Aksoyak, 1999) bulunmamaktadır.
42a	Bahâyî	Geh baña vü geh hañçer-i bürrâna baqarsın Maşûduñ eger cân ise cânâ ne baqarsın	Hezârân âşinâdan bir maħabbet-i bî-riyâ yegdür	Gazel/5 beyit		-- . /- . . . /- . . . / . . .	
42a	Kelîm	Ey dil niçe bir hañçer-i cânâna baqarsın Yolında ğaraz ölmek ise yana baqarsın	Söyleşmek olurdu ğam [u] miñcette Bahâyî Ammâ yine sen hâtr-ı yârâna baqarsın	Gazel/5 beyit	Nazir c	-- . /- . . . /- . . . / . . .	
42a	Resîm	Şadâ-yı ra‘d-ı pür-zürî şebehden ‘ibâretdür Niĝah olsa felek bir iki ğünli kûbbe-i ‘andur	Hicrânüñ ile oldu Kelîm süñhan-ârâ Ey nâstîh-ı âyin Mesîhâ ne baqarsın	Matla		. . . . /- . . . /- . . . - /- . . . .	
42a	‘Arif	‘Ayb ider hâl-i dil âşüfte-yi sâmanum gören	Ölsem ey ‘Arif müretteb-sâzalmaz ‘aynına	Gazel/5 beyit		-- . /- . . . /- . . . - /- . . .	
42b		Görmeden ol şüh-ı çtvâr-i perîşanum gören	Tumtutraq-ı hüsrevân-ı nazm-ı divânüm gören				

42b	Faşıhî	Anuñ-çün cân-ı müştâka haber cânânedan gelmez Geh eşküm gibi küy-ı dil-rubaya her giden gelmez	Görenler şî' rüni hüküm irdiler bir dağı bu güne Senüñ gibi Faşıhî mir-i divân-ı sahn gelmez	Gazel/5 beyit	. - - - / . - - - / . - - - - / . - - - -
42b	Ṭalibî	Olsa olmaz dide-i ya' küb ta binâ-yı garîb Bu meşel meşhûrdur dir olur aġmâ-yı garîb	Câme-i elvân virür kat kat lefâfet hüsnüne Lafz olunca Ṭalibî rengin olur ma' nâ garîb	Gazel/6 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
42b	Şadî	Ġoncaya ġandan olup göster tebessüm n'eydüġin Bülbüle şehnâz idüp bildür terennüm n'eydüġin	Ṭuṭî-i hoş leḡe-i ṭab' umdur ey Şadî benüm Öġreden şâ' irlere zarar tekellüm n'eydüġin	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
43a	Müciġbâ	Ġam-ı taḡrîr için o kaşî yâ bir kez kalem kesmez N' için üftâdesine ġun behâ ol şeyi dem kesmez	Gehî ' uşşâġna eyler tefâfüller Müciġbâ' ya Maġabbet riştesini hem keser ol şûġı hem kesmez	Gazel/9 beyit	. - - - / . - - - / . - - - - / . - - - -
43a	Rezmî	Bülbül eġlîr baġda gördüm tebessüm ġoncada Âġ âġ idüp ândum dehânuñ ġoncada <sup>212</sup>	Va' d ider gâhî rûġın gâhî dehânn dilberâ Ġülde cevâb umma Rezmî ġaġ bu meylüm ġoncada	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
43a	'Abdî	Kim ki remzî la' lüni eyler tefehüm ġoncada	Naġme perdâz olsa evvel bet-i ġül-çehrenüñ	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
43b		ġayr-ı tenden ' aġlını oldum kılar kim ġoncada	Ġösterürdi ' Abdîyâ tarz-ı terennüm ġoncada		
43b	-	N' olaydı şehr-i ' ademde kâmet itmiş olayduġ Velî mekân mekân ferâġat itmiş olayduġ	-	Matla	. - - - / . - - - / . - - - - / . - - -

<sup>212</sup> Bu beyitin ilk mısramda vezin kusurludur, ikinci mısramda vezine göre eksik hece vardır.

43b	Kâtib	Bahâr oldı cemende nâle-i bülbul ziyâd olsun Yine şahn-ı gülistân-ı zîn olup güllerün olsun	Şitâb-ı hicrütün irtîdî şîhhat-ı zâr-ı hâr-ı ülfet Nevâr-ı dürûna ey bülbul-i dil bir murâd olsun	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . .
43b	Resim	Dil teşne-i esrâr-ı fuyûzâta emindür Pek cân ile tab' um aña şakird kimindür	Sâhîr diseler tab' uma Resim n'ola yârân Hâkka ki sözüñ her biri i'câze karîbdür	Gazel/5 beyit	-- / . . . . / . . . . / . . . .
43b	'Âzîm	Perişân-ı şân olursuñ (...) cânla baqmazsın 'Acabdür hâtır-ı 'uşşâka hiç ey şâna baqmazsın	Degülsin şüret-i ahvâl-i gûna vâkıf ey 'Âzîm Vir ey perde-yi eşrâr (...) <sup>213</sup> baqmazsın	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . .
43b 44a	Râsih	Seher şad şevk ile mestâneves hoş eylemiş deryâ Gelür kim zevrak-ı 'aşkı çeküp nüş eylemiş deryâ	Qo (...) her rüz-ı şeb bir mihr ü mäh-ı 'âlem-i Râsih Cefâ-yı ruzgârı hep ferâmuş eylemiş deryâ	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . .
44a	Hâsib	İder agyâr-ı manzür-ı mürvvet yâr bahtumdur Beni kaçd-ı helâka gâmcelerdür kâr bahtumdur	N'ola meftûn olursam ol meh-ı tâbân-ı bî-mihre Benüm hercâyi sevmek ey Hâsib-ı zâr bahtumdur	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . .
44a 44b	'Abdî	Beni âzürde eyler dil-rubâ her bâr bahtumdur Nevâz işler ider agyâra ol gâddâr bahtumdur	Qadîm-i âşinâ derdine 'Abdî yazam dilberde Olup demine delâl eylemez ikrâr bahtumdur	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . .

<sup>213</sup> Mürekkep dağılması nedeniyle okunamamıştır.

44b	Vāsıķ	Cefā vü çevre yarı eyleyen der-kār baħtımdur Beni giryān iden ne yār u ne aǵyār baħtımdur	Ne ħaddümdür benüm Vāsıķ o ‘ālī-ķadre peyrevlık Bu vādide baña baş itdüren güftār baħtımdur	Gazel/5 beyit	Nazir e	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . .
44b	Luţfı	Ŧaǵıdur ħarman-ı sāmānum her bār baħtımdur Degil serdī-yi mihr ü rüzgār ol kār baħtımdur	Beni peyrev iden mihr ü mäh-ı çarĥ-ı efzāle Bî-ħamdullāh hele ey Luţfı ğam-ĥār baħtımdur	Gazel/5 beyit	Nazir e	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . .
44b	Nazım	Meftūnun ile nāz-ı bet-ı ğonca-lebüm ben Pervāne-yi pür-cilve-yi şem‘-ı talebüm ben	Dür-ı süĥanum güher-i manzur ur elümden Reşk-i (...) Nazım (...)	Gazel/6 beyit		. . . . / . . . . / . . . .
44b	Fethı	Sevdāzede-i zülf-i şeh-i ğonca-lebüm ben Mecnün gibi püyān-ı kazarab-ı talebüm ben	Fethı oldı baña çün dür-i gencine-i ma‘nı Pākize süĥan şa‘ir-i Fethı laķabum ben	Gazel/5 beyit		. . . . / . . . . / . . . .
44b	Nādırı	Yüzüm sürsem ‘aceb mi ol ħaţ (...) Mināsıdur zer-endüz eylemek ħaţ (...) Mezārunda yaturken Nādırı gözlerse küyuñ Raşad-ı sâz oldı güyâ seyr ider çāh (...)	-	Kit‘a		. . . . / . . . . / . . . . - / . . . .
45a	Re‘feti	Geh velvele ârâ-yı çemen bülbül-i zârüz Yellerle geĥı ĥüsrān-ı büy-ı gül-i ĥârüz	Sen Re‘feti yâ dâĝ-ı şerir baş ile fâĥ it Biz nâzır-i ĥayretzede-yi ĥāl-i ğaddârüz	Gazel/5 beyit		. . . . / . . . . / . . . . / . . . .

45a	Talib	Gittikçe görünmez oldu ruhsâreleri Eksilmede şehri-î hüsn-i meh-pâreleri Bir dilberi her gâbâra meftûnuz kim Ur gitmede gice şayılmaz âvâreleri	-			---./---./--- /---	
45a	Vecîdî	Hüsnî yârûn ‘ânîz-i tâb-i örenden bellüdü Maîla ‘-i ikbâle mihr-i enveründen bellüdü	Câdü-yî kilik-i Vecîdî ben dimem sihr-i mübîn Güfte-gû-yî nazm-î mu ‘cîz perverinden bellüdü	Gazel/5 beyit		---./---./--- -./---	
45a	Talib	Düşdüm-ise çâh-i mihnüñe rif atüm budur Eya Yüsuf-î Memâlik dil-i gâmetüm budur	Oldum şarâb-î eşk ile (...) Tâlibâ Erbâb-î ‘aşk içinde benüm hürmetüm budur	Gazel/7 beyit		---./---./--- -./---	
45b	Resim	Gönlü geçmez ruh-î dilberden olmağa hât-î âverde Ziyâ ‘-yî mihr-i ‘âlem-tâba olmaz ebr ile perde	Resim böyle imsâk-î nazâr itmezdi dertümden Eger işâr-î mihr ölseydi ol şüh-î sitem-gerde	Gazel/5 beyit		---./---./--- -./---	
45b	Resim	Veçhî var dür olmasa gözüñ perî ruhsâremüz Çüş-î hayretle pür oldu şîşe-i nazâremüz	Dest-i güstâhî Resimâ fa ‘l-i ümîd olmağa Sâkiyâ bir sağâr-î şeh-süvâre kaldı çâremüz	Gazel/5 beyit		---./---./--- -./---	
45b	Resim	Âhum çıkardı hâne-i dilden figânımı Âzürde hâîr itdi divâr-î cânımı	Resim bu nazmum içre ma ‘ânî-şinâs olan Taşhîn ider görünce bedî ‘ ü beyânımı	Gazel/5 beyit		---./---./--- -./---	
46a	Talib	Çeşm-i gâzab-î âlûde cânâna bakılmaz Ol gâmze-i fettân ise mestâna bakılmaz	Eşküñ okıdır ‘âlemi seyl itdüğü Tâlib Yanımda anuñ lücce-i ‘ummâna bakılmaz	Gazel/5 beyit		---./---./--- /---	

46a	-	Sever olan âvâre dile dil dimezüz Dîvâne-i ‘aşk olmaya ‘âkıll dimezüz Mest-i mey-i mihr olmayacak bir kimse Yoğ yire hemân herkese dil dimezüz	-	Kıt'a	---/..---/..--- /..---	
46a	Tâlib	Olmağ değül zebânuma câri rızâ ile Harf-i niyâz-ı yâduma gelmez haşa ile	Kesb-i halâvet eyledi nazm-ı terk yine Tâlib-i ĩ‘âb-ı nâbi-i şirin edâ ile	Gazel/7 beyit	---/..---/..--- /..---	
46a	Nesib	Ėayf kim rüyuna bir germ-i nigâh eylemedüm <sup>214</sup> ‘Arz idüp ĩal-i perişanumi âh eylemedüm	İtdi yağma ĩiredüm bir şüh-ı Nesib <sup>215</sup> Raĥt-ı âsâyişi beyhüde tebâh eylemedüm	Gazel/5 beyit	...-/-...-/-...- -/-...-	
46a	-	Hemişe def -i gama vaşı-ı yârdur ba ‘iş Neşâtumâ yine bir ĩam-güsârdur ba ‘iş	-	Matla	...-/-...-/-...- -/-	
46b	Nesib	Zan mı ĥayret ile ĥâmuř olmayınca bilmedüm Aşımız bigâne-yi hoş olmayınca bilmedüm	Zahmet-i şeyb ü firâkdâre ‘aşk ey Nesib Bâr-ı fıkr ü fâka berduş olmayınca bilmedüm	Gazel/5 beyit	...-/-...-/-...- -/-...-	
46b	Neşâti	Gitdütü ammâ ki ĥoduñ ĥasret ile cânı bile İstemem sensiz olan řoĥbet-i yârâmi bile	Ėâr-ı fûrkatle Neřâti-i ĥazinüñ vâ ĥayf Dâmen-i ülfeti çâk oldu ĩiribâni bile	Gazel/5 beyit	...-/-...-/-...- -/-...-	

<sup>214</sup> Bu mısra da vezin kusurludur.

<sup>215</sup> Bu mısra da vezine göre eksik hece bulunmaktadır.



46b	Hālim	Hüsnî dīvāne ider Yūsuf-ı gerdāni bile Çeşmi cân kaşdım ider nāvek-i müjgāni bile	N'ola taḥsîn-i belîğ itse Hālim'e 'ıysî Şi'ri kim mu'cizedür kılk-i dirarşāmi bile	Gazel/5 beyit	...-/...-/...- -/-..
46b	Resim	İntizār-i güle dili pür-piç ü (...) <sup>216</sup> itdün bu şeb H'âb her müjgāni hâr-ı cāme (...) <sup>217</sup> itdün bu şeb	Pes Resimâ cûs-ı seyle giryeyi mestānuñı Hānmân-ı zühd-i taqvâ-yı hârâb itdün bu şeb	Gazel/6 beyit	...-/...-/...- -/-..
47a	Şehri	Ümîdi ehl-i derdün gül-bün-i gülzâr-ı ḥasretdür Reh-âverd-i bahârî deste deste hâr-ı ḥasretdür	Muḥaşşıl bir gülîstān oldı gül dâğ ile sinem O gülzâr içre Şehri 'andelib-i zâr-ı ḥasretdür	Gazel/5 beyit	...-/...-/...- -/-..
47a	'Abdî	Ne figân eyledi te 'şirine ḥod âh saña Meger inşâf vire sevdiğüm Allâh saña	'Azim târâc-ı dil-i 'Abdî için ey gâmze N' için eyler ne ki fitne-i bi-hem-râh saña	Gazel/5 beyit	...-/...-/...- -/-..
47a	Vecid	Hâlet-i 'aşkı beyân eyleyüp adem ne disün Hâlden bilmez o müstağani 'âlem ne disün	Rûh vârdur didiler şâhid-i nazmuñda Vecid İtse inşâf nazâr 'İsâ-ı Meryem ne disün	Gazel/5 beyit	...-/...-/...- -/-..
47a	Tâlib	Renk-i tabî-i ruḥ-ı dildârda gördüm Ben nişve-i şahpâ-ı leb-i yârda gördüm	Bir bağçentün bendesi olmuş gibi Tâlib Zîrâ anı dün hânc-i ḥumârda gördüm	Gazel/5 beyit	...-/...-/...- -/-..
47b	Rüşdî	Küşeyi cenneti biz ravza-yı cennet bilürüz Gülşen-i 'âlemi şahrâ-yı kıyâmet bilürüz	Bir kâdem rence kılup yansa tenezzül-i Rüşdî Hâk-pây olmağı biz yâre sa'âdet bilürüz	Gazel/5 beyit	...-/...-/...- -/-..

<sup>216</sup> Mürrekkep dağılmasından dolayı okunamamıştır.

<sup>217</sup> Mürrekkep dağılmasından dolayı okunamamıştır.

47b	Vaşfî	Dil olup her berg-i gül eyleser cānān ile bahş Cāni yoğdur keyleye ol leb-i <sup>218</sup> ğandān ile bahş	Vaşfiyā şî' rūn kararur anca defterler yüzün Ger olursa defter ü tomâr u divân ile bahş	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - - / - . - - - / - . - -	
47b	Nâbî	Olaldan zevk-yâb-ı âb-ı şahrâ meşreb-i deryâ Dem-â-dem būs ider dāmân-ı şahrâ-yı leb-i deryâ	Biri birin kenâre gelmede emvâc ider pâ-mâl Meğer Nâbî şikâyetdür şâbâdan maflab-ı deryâ	Gazel/5 beyit	. - - - / . - - - - / . - - - - / . - - - -	
47b	Ahmed	İftmesin Hürşid-i rahşân-ı rüy-ı cānān ile bahş Bendeye lâyıķ degüldür ke'de sultân ile bahş	Kimse Ahmed gibi naķş itmez kitâb-ı ğüsnüni Ne ķadar naķķâş olursa idemez mâniyle bahş	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - - / - . - - - / - . - -	
48a	-	Va'de-i vuşlat idüp âh bize yâr dünden berü İntizârım 'aynuma gelmez cihân dünden berü Ķanda aķşamladı ol mâh-ı münevver bilmezem Didemüzden gün gibi oldı nihân dünden berü	-	Murabb a/4 bend	- . - - / - . - - - / - . - - - / - . - -	Bu şîir, sondan eksiktir.
48a	Necâtî	Luţf idersen sen gelürseñ mürde cisme cân gelür Nâme yazup gönderirseñ bendeye 'unvân gelür	Rişte-yi nazma feşâhat <sup>219</sup> dürlerin düzdün velî Ey Necâtî dilbere ol sözlerin âsân gelür	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - - / - . - - - / - . - -	
48a	Necâtî	İşün altun iden sâķi gümüş peymânedür dirler Ħarâbâtü görenler hep bu devlet-ġanedür dirler	Hep işi bende geçendür ķatı çok başludur zülfün Necâtî fitne bâbında begi bir dânedür dirler <sup>220</sup>	Gazel/5 beyit	. - - - / . - - - - / . - - - - / . - - - -	

<sup>218</sup> leb-i: lâ'li, Vasfî Divanı.

<sup>219</sup> fesâhat:, nasîhat, âsân: yalan, Necâtî Beg Divanı.

<sup>220</sup> Şairin Divan'ında bu beyit farklıdır:

48b	Necâti	Ey meh-i bî-mîhr şehriñ pādîşâhı yoq mudur Zülfüne hey dimege zıll-ı İlahî yoq mudur	Azmasun göster Necâti derd-mende zülfünü Pādîşâhum şehri-î hüsnün şâh-râhı yoq mudur	Gazel/6 beyit	- . . - / - . . - - / - . . - - / - . . -
48b	Sûzî	Serv-kağdün degmesidür şâh-ı gül gülzârda Eşkimün perverdesidür lâleler kühsârda	Sözünün ma‘inde düşündür güneşden her Sûzî Gerçeğüm şürette kim der her sözi miğdârda	Gazel/5 beyit	- . . - / - . . - - / - . . - - / - . . -
48b	‘Ulvi	Ġarîb ü bî-kesem künc-i belâda mahremümsin sen Benüm-çün ağla ey çeşmüm ölünce hem-demümsin sen	Dil-i ‘Ulvi bugün dünyâ için ğam çekmezüm her- giz Benüm ancak cihânda <sup>221</sup> bâ‘is-i hüzn ü ğamumsin sen	Gazel/5 beyit	. . . - / . . - - / - . . - - / . . . - -
49a	Nefî	Ölmek âsân ‘aşıkâ bir dem firâk-ı yâr güç Böyle müşkil derd esiri hâsteye timâr güç <sup>222</sup>	Olisa Nefî n’ola ger endişesiyle hem-zebân N’eylesün yâ şöhbet-i yârân-ı nâ-hemvâr güç	Gazel/5 beyit	- . . - / - . . - - / - . . - - / - . . -
49a	Yakîni	Gezer her hâr ile serv-i hürâmânundan ummazdum Taķılmaq her pelîde verd-i hândânundan ummazdum	Yakîni, ye seg-i küyuñ sıfâlin görmedün lâyıķ Ķulundan iltifâtin kesdi sultânundan ummazdum	Gazel/5 beyit	. . . - / . . - - / - . . - - / . . . - -
49a	-	Hün-i dil-i bād leb-i la‘lüñle şerbetdür baña Tende ğamzeñ yâresi âşâr-ı şıhâtdür baña	-	Matla	- . . - / - . . - - / - . . - - / - . . -

“Geçip meyhâne şadırna kađeļ nüş eyle beglik sür  
Necâti piş-hân ıltın bu gün şâhâmedür derler”

<sup>221</sup> bugün: gibi, ancak cihânda: ‘âlemde ancak, Derdî-zâde Ulvî Divanı.

<sup>222</sup> Mecmuada bu beyit dördüncü sırada yer almaktadır.

49a	Meylî	-	Dururken leblerinde yâre ol kaşı kemânun âh Benüm cânım ‘ azizüm Meylî mecrüh olmasun mı yâ	Gazel/4 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . . .	
49b	Bâkî	Feyâduma irmezse n’ola ol boyı şimşâd Küyunda feleklerden aşar nâle vü feryâd	Rengî ider evşâf-ı ruhuñ hâme-i Bâkî Ol şüreti virmez şanemâ nakşına Bih-zâd	Gazel/5 beyit	-- / . . . . / . . . . . / . . . .	Mükerrer şiir (8b-20a).
49b	Bâkî	Görüp tâb-ı ‘ izârün hâfırı nerm oldı Nâhidün İçüp ‘ aşkuñ şarâbın kellesi germ oldı hurşidün	Gedâ-yı kûy-ı yârâne iken <sup>223</sup> öykünme ey Bâkî Şefâhatdür bilürsin muhtezâ-yı şâha taqlîdün	Gazel/5 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . . .	
49b	Zâtî	Zahmete girmek ‘ ilâc itmeñ baña şimden-girü Derdime ölmekden ayru <sup>224</sup> yok devâ şimden-girü	Ten hışârın ser-be-ser virdi fenâyâ ceşş-i gam Rihlet it şeh-ri bekâyâ Zâtîyâ şimden-girü	Gazel/5 beyit	-- / . . . . / . . . . - / . . . .	
50a	-	Vâ’ de-yi vuşlat idüp âh bize yâr dünden berü İntizârüm ‘ aynuma gelmez cihân dünden berü Kânde aştamladı ol mâh-ı münevver bilmezem Dîdemüzden gün gibi oldı nihân dünden berü	Ol vürse bir dağı ‘ aşık-ı gayr devt-i zemân Dem-be-demdür fırsat-ı kavt itme pus al hemân Anlarun ahdine Bi’ llâh inan olmaz inan Görenler kıldı bekâ bir nev-cüvân dünden berü	Türkü/ 4 bend	-- / . . . . / . . . . - / . . . .	
50a	Şuhûdî	Baña zindân oldı bu dâr’ ul-beka şimden-girü Ölmege can virürüm ben mübtelâ şimden-girü	Kâmetün yâdur Şuhûdî cân u dildi türveş Doğrulsan vaqtidür hağdan yaña şimden-girü	Gazel/5 beyit	-- / . . . . / . . . . - / . . . .	Nazir e

<sup>223</sup> yârâne ikeñ: cânâne şakın, Bâkî Divanı.

<sup>224</sup> ayru: özge, Zâtî Divanı.

50b	Şuhūdī	-	Bu nazmı pür-kušūr ile kuluñ kâtip ricâ eyledi Kılasın himmet-i ‘âlî zünübun ‘afv ide bāri	Gazel/4 beyit	. . . . / . . . . / . . . . - / . . . . .	
50b	Şuhūdī	Gir bir ad söyle bî-gū gel beyā Hāl-i dilüm cümle ‘ayān it aña	Görüp kedi navesiñ it fāre veş Ola firākuñla müsāyif-i binā	Gazel/1 0 beyit	- . . . - / - . . . - / - . . . -	
50b	-	Hādım hādımün ider dest-i pūs Dahı pür-estārdā devr-i dünyā (...) Zāyî‘ olur gelmezseñ şehā	-	Kıt‘a	-	
50b	-	Tuz nemeğü itmek vāt nān gūşet Elde ne-deñlü var-ise hoş gıda	Karşu varup diye kuşuru o dem İy şeh-i ĩubān merhābā	Gazel/1 0 beyit	- - . . - / - . . - / - . . -	
51a	Bākī	Müjde haylin dizer ol gānze-i fettān şaf şaf Güyyā cenge durur nize-güzārān şaf şaf	Kādrüni seng-i muşallāda biltüp ey Bākī Durup el bağlayalar karşına yārān şaf şaf	Gazel/7 beyit	. . . . - / . . . . - / . . . . - / . . . .	Mükerrer şiir (4b- 6a/6b-19a).
51a	Zātī	Zālmete düşmek ‘ilac itmeñ baña şimden-girü Derdüme yok ol mehden ğayrı <sup>225</sup> devā şimden-girü	Ten ĩşārın ser-be-ser virdi fenāya çeyş-i ğam Rihlet it şeh-r-i bekāya Zātīyā şimden-girü	Gazel/5 beyit	- . . . - / - . . . - / - . . . - - / - . . . -	

<sup>225</sup> yok ol mehden ğayrı: ölmekden özge yok, Zātī Divanı.

51a	Ümîdî	Dizilüp karşuna erbâb-ı dil-i cân şaf şaf Ka' beye karşı durur ehl-i şafâhân şaf şaf	Öliecek halk-ı cenâzem getürüp başı üzre Ey Ümîdî düşeler o geme yârân şaf şaf	Gazel/6 beyit	...-/...-./...- -./...-
51b	Veysî	Çeşm-i mestûñ bir siyeh-kâr idügin ben bilürüm Çekmişüm derdini bîmâr idügin ben bilürüm	Gerç şebnem gibi her gül-ruha üftâde geçer Kime bu Veysî giriftâr idügin ben bilürüm	Gazel/5 beyit	...-/...-./...- -./...-
51b	Veysî	Tıfıldur bilmem baña cânân ola ya olmaya Ter bet ile ol perî insân ola ya olmaya	İnkisâr-ı hâtır-ı sâkıden ey Veysî şaşkın Yoğşa tevbe müceb-i ğufrân ola ya olmaya	Gazel/5 beyit	...-/...-./...- -./...-
51b	Fehmî	Beni tîr ü belâña ey kemân ebr ü nişân eyle Dilümde kehne zağmî nâvekünle hün-efşân eyle	Şehîdâr-ı Maḥabbet bezmüne Fehmî teḥî gîtme Bir iki dâğ-ı ḥasret yak elünde armağân eyle	Gazel/5 beyit	...-/...-./...- -./...-
51b	Hâkî	Söyletme beni başuñ için dert-i serüm var Takrîr idemem ḥalimi ğâyret kederüm var	Sîm ile zerüm gerçi yok el-minnetu 'llâh Hâkî hele destümde bu güne hünerüm var	Gazel/5 beyit	...-/...-./...- -./...-
52a	Fuzûlî	' Âlem oldı <sup>226</sup> şâd senden ben esîr-i ğam henüz ' Âlem itdi terk-i ğam bende ğam-ı ' âlem henüz	Ey Fuzûlî eyledi her derde dermân ol ṭabîb Bir benüm zağmumdur ancağ bulmayan merhem henüz	Gazel/5 beyit	...-/...-./...- -./...-
52a	Rûhî	Kanķı bed-ġuyuñ sözün bilmem yine ġüş eyledüñ Añmaz olduñ ben dil-efkârî ferâmuş eyledüñ	Leblerüñ şevkıyla Rûhî tûñ-yi ġuyâ kesîr <sup>227</sup> Zehr-i mihrüñ <sup>228</sup> yutdurur miskîni ḥâmûş eyledüñ	Gazel/5 beyit	...-/...-./...- -./...-

<sup>226</sup> ' âlem oldı: oldı ' âlem, Fuzûlî Divanı.

<sup>227</sup> kesîr: ġuyâyiken, Bağdatlı Rûhî Divanı.

52a	Nâbî	Şâm-î gâmda zülf-i ‘anber-fâm geldi hâtura Dâne-yî hâlin görünce dâm geldi hâtura	Nâbiyâ ol şüh için sen âh vâh itseñ n’ola Zevk-i vaşl ile geçen eyyâm geldi hâtura	Gazel/5 beyit	- . . - / - . . - / - . . - - / - . .	Bu şiir, Nâbî Divan’ında (Bilkan, 2011) bulunmamaktadır.
52a	Mağîrî	H’âba varmış gelmiş ol müjgân müjgân üstüne Güyyî ser-dâdedür peykân peykân üstüne	Ey Mağîrî lufl-î hâk olmasza müşkil hâldür Eyledüm gafletle çok ‘işyân ‘işyân üstüne	Gazel/6 beyit	- . . - / - . . - / - . . - - / - . .	
52b	Hıfzî	Elem-i derd-i belâ cânım rahat mı virür Fürkâtüñ çekmege ‘ömrüm baña mühlet mi virür	Hıfziyâ hor-î hâkîr olduña gam yime kim Çarh-î dün ehl-i dile devlet-i gârimi virür	Gazel/5 beyit	. . . - / . . . - / . . . - - / . . .	
52b	Nâbî	Çeşmüñ gibi mest olmağ için câma mı düşdüñ ‘Aksüñ gibi câm-î mey-î gül-fâma mı düşdüñ	Ey gam yine mi hâtır-î Nâbîde bulunduñ Kâfir yine sen kişvet-i islâma mı düşdüñ	Gazel/5 beyit	- - - / . . . - / . . . - . / . . .	
52b	Nâbî	Gamuñla ağlamakda çeşm-i pür-nem kanda ben kanda Hırâş-î sinede ser-pençe-yî gam kanda ben kanda	Pür olsa hoşkâsı gerdüñüñ eczâ ile <sup>229</sup> ey Nâbî Hezârân zahm-î nâşur ile merhem kanda ben kanda	Gazel/5 beyit	. . . - / . . . - / . . . - - / . . . .	
53a	Mecnûnî	Bilmiş ol sensüz benüm gâmdür sipâhüm Muştafî Derd-i âhumla kurulmuş bâr-gâhüm Muştafî	Gerçi ben Mecnûnî medhüñ eylerüm ey zât pâk Hâk Te’âlâ’nuñ kelâmidür âhum Muştafî	Gazel/5 beyit	- . . - / - . . . - / - . . - - / - . .	

<sup>228</sup> mihriñ: kañruñ, Bağdatlı Rûhî Divanı.

<sup>229</sup> gerdüñüñ eczâ ile: eczâ ile gerdüñ, Nâbî Divanı.

53a	Mecnūnī	Kaṭreyüz girme velī ammā ki deryā bizdedür Nev-felek seyyāreler çarḫı mu‘ allā bizdedür	Gerçı biz Mecnūnī’yüz ammā degül Leylā için ‘ Aşık-ı şādıklaruz gel gör ki Leylā bizdedür	Gazel/5 beyit	- . . - / - . . - - / - . . - - / - . . -
53a	Vechī	Andan berü kim cer‘a-geş-i cām-ı elestüz İkrār iderüz şaḫlımız ziyāde perestüz	Vechī biz zāl ‘ibret-i mi‘rāt segündür Ammā nidelüm seng-i ḫavādişle şekestüz	Gazel/5 beyit	- - . / . - - - / . - - - . / . - -
53a	Meşāmī	Boşla geb-i kân-ı kâşe-yi ‘ummân dökene Ne ğam-ı dil ne kem-i dide-yi giryân dökene	Gıde mi fikr-i leb-i yâr-ı Meşāmī dilden Kânedan hiç ola mı la‘l-i Bedaḫşân dökene	Gazel/5 beyit	. . . - / . . - - / . . - - - / . . -
53b	Rühī	Niçe bir cür‘a gibi pest olalum Şişe mânend zir-i dest olalum	Sivelüm Rühîyâ o muğbeçeyi Niçe gün bizde büt-perest olalum	Gazel/5 beyit	. . . - / . . - - / . . - -
53b	Sāmī	Ey ḫatem-i ‘âlem-i mürüvvet-i Acem Tîr-i sitem-i meşakkate amacam(?) Bir mertebeye yetürdi iflâsı meni Çüng aña Hudâ ğanîst men muḫtâcam	-	Kıt‘a	- - - / . - - - / . - - - . / . - -
53b	-	Şol kimde ki tîr-i ğama amacamdur(?) Yâd eyleyüp iflâsı muḫtâcamdur Rezzâḫ idüğün ‘ârif iken Mevlâ’nuñ Lâyık mı ki ‘âlemde kişi acamdur	-	Kıt‘a	- - - / . - - - / . - - - . / . - -



53b	Murtażā	Pāy-ı cehdi āşinā-yı neyš-i ĩhor itmek gerek Şofra ‘azm-i Ka‘be-i dīdār-ı yār itmek gerek	Murtażā inkār olunmaz neşir-i cām-i elest Ol mey ile bir daĥı def -i ĩhumār itmek gerek	Gazel/4 beyit	- . . - / - . . - - / - . . - - / - . . -	
53b	Şafī	Her kişi doĥrı dīyü söyleye ondan ferisin Böyle ger bilmeseler ĩtımayalardı birisin	Merĥamet eyleyüp Şafī bulara hergiz Urasın gencine ĥazuĥa ĥırsın ĥarasın <sup>230</sup>	Gazel/5 beyit	. . . - / . . - - / . . - - / . . -	
54a	-	Var iken yā Rabb luĥfūñ ĥayre mey-i cem dimem Ni‘met-i bī-ĥaddūñi müstaĥrakum Acem dimem Ĥüsn-i ĥālim cümle luĥfundur senūñ bī-reyb ü şok ‘Ārifüm bā‘ is ne tır cevve ama Acem dimem	-	Rubai	- . . - / - . . - - / - . . - - / - . . -	
54a	-	Ya Rabb men silsile-i ‘āleme ser-tāc itme Tentūñ şaffetlülerūñ tıĥına ‘ummān itme Ya Rabb baña bir günücü ĥanā‘ at vir kim Nā-merde degül kim merde de muĥtāc itme <sup>231</sup>	-	Rubai	. . . - - / . . - - / . . - - / . . -	Du‘ā nāme
54a	Ĥarībī	Ān-ı dil uma rüy-ı cilve-ger-i ‘işvede Dilārā-yı ĥayāt efzā <sup>232</sup> nevbahārı söyletüm saña	Meyānī-yi āĥuş-ı dem-i vaşlmda Ĥarībī (...) söyletüm saña	Gazel/5 beyit	. . . - / . . - - - / . . - - / . . -	

<sup>230</sup> Bu beyitte vezin kusurludur.

<sup>231</sup> Üçüncü ve dördüncü mısradaki vezin kusurludur.

<sup>232</sup> Bu kelime vezine göre fazladır.

54a	Rûhî	Şanmanuz rüsvâyılıktan gam çeker ferzâne yüz Daşa çalmış şişe-i nâmusı bir divâne yüz	Rûhîyâ zarfı olan gelsün şalâdur 'âleme Biz hayr-ı <sup>233</sup> vahdetle mâl-â-mâl bir hum-ğaneyüz	Gazel/5 beyit	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -
54b	Hâkî	Yanur dil künc-i fûrkatde 'âlî-i müstehidâne Kazâ-yı nâgehândur belâ-yı 'aşk-ı rindâne	Sözünden bellüdür hüzn-i derün pür-gamuñ Hâkî Ne cümle ş'ir-i nazmuñdur hazîn ü derd-mendâne	Gazel/5 beyit	. - - - / - . - - / - . - - - / - . - - -
54b	Türkmân î	Derdliyüm derünüm gam ile dolu 'Aşk elinden îhâlim yamândur benüm Ağlarum çeşmüm nemle dolu Yüñüldi(?) kal' a-yı kemândur benüm	Cemî' kaçlar pervâz ider hevâda Şu yalan dünyâda kaldum beyâda Ey bâri Te'âlî irdir murâda Senden istediğüm cenândur benüm	Türkü/ 4 bend	11'li hece ölçüsü
54b	Türkmân	Gel gönül melîl olup gam yime	Şükr it virdüğine Cenâb-ı Hâk'ın	Türkü/ 5 bend	11'li hece ölçüsü
55a	î	Ağlamanuñ elbette gülmesi vardır 'Adv-i intikâm kılup mey dime Herkes itdügini bulması vardır	Bir ecel irişür yaqın bil yaqın Kâmilüm dir dilberlere aldanna şaşkın Hemân bir yüzine gelmesi vardır	Türkü/ 5 bend	11'li hece ölçüsü
55a	-	Ğurbet iler çekdi ey mihrü beni yâhud seni Dilden ihrâc eyledi gayrı beni yâhud seni Oğ gibi iç kabzadan râhi gâma dest-i felek İtdi ihrâ-yı kemân ebrü beni yâhud seni	Sehmveş sevdâ-yı zülfüñ perişân eyledüm Câ-be-câ peymânenen cevri ile pâ-mâl ider Dil şikeste sine 'uryân hâşlı abdal iden Âteş-i 'aşkum durur hep bu beni yâhud seni	Türkü/ 4 bend	- . - - / - . - - / - . - - - / - . - -

<sup>233</sup> hayr-ı: mey-i, Bağdatlı Rûhî Divanı.

55a	Türkmän ī	Uğra seher yili dildäre söyle ‘Adular vaşlma nâ’îl olmasun Bildir ahvâlümü hikâyet eyle ‘Aşıkun ağlatma mâ’îl olmasun	Kāmili dir şaķınurum üzmeden Yüzüñe baķamam iyilik sözündür Bāri neķābuñı kıldur yüzüñden Cemālütñ seyrine hā’îl olmasun	Türkü/ 4 bend	11’li hece ölçüsü	
55b	Nābī	Bāğun gül ü süñbül serv-i benefşesi Yāri gelür diyü kodılar gözci nergisi	Nābī nice hālāş ola kaplān-ı aşkdur Çünkim irişdi tenden öte cāna pençesi	Gazel/5 beyit	-- /- . - - /- . - - ./- . -	Bu şiir Nābī Divan’ında (Bilkan, 2011) bulunmamaktadır
55b	Şūfī	Olur ki neş’e dem ḥased-i dilberle ne yüz bulur Görür dil ehlimi bī-çāre olur meh ne yüz bulur	Bu şūfī aşkda bir gün temāşa vaşla (...) <sup>234</sup> Nukūd-ı eşki revāne fenā dekkā ne yüz bulur	Gazel/5 beyit	. - - - /- . - - - /- . - - - - /- . - - - -	
56a <sup>235</sup>	-	‘Āşık olmaķ isteyen ādem felekde evvelā Baḥtī ‘ālī sa‘d-ı aḥter mālīk-i kimyā gerek Ben gibi bī-baḥt olursa kimseden bulmaz vefa Bāri ya zābīḥ gerek ya dilber-i ra‘nā gerek	Her neye kim düş olam taķrīr Ḥaḳ’dan serseri (...) <sup>236</sup> el-ḥakemüllāh çāre yok şimden-girü Ādemütñ da‘vācısı kâzī olunca gevheri Bāri anuñ dersgiri nāsır-ı Mevlā gerek	Şarkı/5 bend	- . - - /- . - - - /- . - - - /- . - -	
57a	-	Niçe ḳulı olmayam ammā cāmi Sümbülüne cān kıymetlü bulunmaz	-	Şarkı/4 bend	11’li hece ölçüsü	

<sup>234</sup> Kelime sayfa ortasına denk geldiği için yarısı görülmemektedir, bu sebeple okunamamıştır.

<sup>235</sup> Mecmuada 56b sayfası boştur.

<sup>236</sup> Mürekkep dağılımından dolayı okunamamıştır.

57b 58a <sup>237</sup>	Kānī	Simyāya egrisin (...) serhāni Hāk-pāye kimi devletlū bulunmaz Bir mehūn bendesiyem sāye daļu olmaz işi Nūrunū zerresi olmaz bu cihānūn güneşi Qapladi pertev-i envār-i ruḥūn çar u şeşi Çün çoğup fütüdi cihān yüzini ḥüsnūn güneşi Kim ola sevmeye bu vech ile māhveşi	Bülbül oldu qalem-i Kānī-yi bī-dīl gülüne Şemme-yi feyzünü baḥş it n' olur ol bülbülüne Yüz qaralığı bağışla siyeh fülfulüne Ve' d-ḍuhā verdüne ve' lleyl okudum sümbülüne Rüşeni virdi budur külli gādātin ve' aşi	Tahmis /9 bend	...-/...-/-...- -/-...-			
59a	Vahdetī	Ḥamdu 'llāh ki dilā mazhar fehmi āriyam Üç ref' atde hümmā gibi semen simāyam Qaf-ı kûdretde bugün sākin-i bī-pervāyam N' ola dehr içre nişānum yog-ise ' ankāyam Ne- ' acceb sey1 gibi çağlāsam deryāyam	Vahdetī şüreti şekl-i beşer-i ekremde Gelmişem aḥsen ü taqvimde dem ādemde İbn-i Meryem geçinür vāsita-yı ḥātemde Bākiyā dīn-i Muḥammed ḥak için ' ālemde Dem-i cān-baḥş ile nazm içre bu gün ' İsa'yam	Tahmis /5 bend	...-/...-/-...- -/-...-			
59a	Rūhī	Miy-küned çün ān şanem arzumu ḥod bürka' güşā Çeşmüm ḥüyüş ider mānend-i neyl şubḥ u mesā	Verd-i aḥmerūn bir küşesin ta çıka nām Bud-ı bālā-yı zende mişver zāhir terā <sup>238</sup>	Gazel/5 beyit	-...-/...-/-...- -/-...-			Münemma bir gazel. Bu şiir, Bağdatlı Rūhī Divan'ında (Ak, 2001) bulunmamaktadır.

<sup>237</sup> Mecmuada 58b sayfası boştur.

<sup>238</sup> Bu neyitte vezin kusurludur.

59a	Bâkî	Rahm-i dilden kan akar bu çeşm-i giryân bî-ğaber Ğurfe virdi 'âlemi bir kaçre 'ummân bî-ğaber	İtler gele her gice gavgâ-yı Bâkî çâkerüñ H'âb-ı gâfletde yetür ağıyar-ı nâdân bî-ğaber	Gazel/5 beyit		- . - / - . - - / - . - - / - . -	Bu şiir Bâkî Divan'ında (Küçük, 1995) bulunmamaktadır.
59b	Fevrî	Derd-i hierân yıkdı dil mülkini cânân bî-ğaber Zûlm-i zâlim şehri-ı virân itdi sultân bî-ğaber	Ehl-i 'aşka şüfi inkâr eylemezdi Fevriyâ Zevkimüzden olmasa her gâh nâdân bî-ğaber	Gazel/5 beyit	Nazir e	- . - / - . - - / - . - - / - . -	
59b	'Ulvi	Hasta cânâ hâlet-i mevt irdi cânân bî-ğaber Bir devâsız derde düşdüm vâh ki loğmân bî-ğaber	'Ulviyâ ğurbetde kaldı bî-kes tenhâ olup Cümle ihvân gâflet üzere cümle yârân bî-ğaber	Gazel/5 beyit	Nazir e	- . - / - . - - / - . - - / - . -	Bu şiir Derdi-zâde Ulvî Divan'ında (Çetin, 1993) bulunmamaktadır.
59b	Nâbî	Bir devlet için çerhe temennâdan uşanduk Bir vaşl için ağıyara müdarâdan uşanduk	Nâbî ile ol âfetüñ it hâlini taķrîr Efsâne-yi Mecnûn ile Leylâ'dan uşanduk	Gazel/5 beyit		- - / - . - - / - . - - / - . - -	
59b	Rûhî	Kimsenüñ dâmîne senden ğayrı ikdâm itmedüm Cümle-i dâm itdüm ammâ kim seni dâm itmedüm	Rûhiyâ dimem saña râm olmaz ibrâm eyleme Ben hele o şive-kâra âz-ı ibrâm itmedüm	Gazel/5 beyit		- . - / - . - - / - . - - / - . -	Bu şiir, Bağdatlı Rûhî Divan'ında (Ak, 2001) bulunmamaktadır.
60a	-	Bu âvâz ile 'âlem geldi cûşa	Cûşa nür evvelâ ... mâdem	Mesnev		. . . . / - . - - / - . - -	
60b		Bu kad-i meclis ehlini ğurûşa	Cîhan âyine derün hâm-ı hâmam	i/37 beyit			

61a <sup>239</sup>	-	Gönlü dağ-ı gamınla sinede bir şeh uyandırmış Çerâğ-ı aşka bir gazel-i kad yili(?) henüz yandırmış Dimek Mecnûn gelmiş 'âkıbet Leylâ (...) Bildi 'aşkı o (...) tenden usandırmış	-		Nazım		. . . . / . . . . . / . . . . - / . . . . .	
64b	-	Ne açıldı fezâ-yı gülşene gül pirenlerle Ne şalındık murâd üzre büy-ı serv-i semenlerle Saña ey gül o gün câme-i kim biçdigin duyduğ Bölüşdük çarşu-yı bağ-ı hüsnünde dikenlerle	-		Nazım		. . . . / . . . . . / . . . . - / . . . . .	
64b	-	Yine bir serv-i bâlâya kul oldum ihtiyârumla 'Adû olurdum dil-i dîvâne gibi yâr-ı dârumla Barışmaz yıldızım hayfa o mihr-i mihrîbânımla Eger haşr olmaz isem ol kıyâmet-kad nigârumla Gezem maşherde sinem dögerek seng-i mezârumla	-		-		. . . . / . . . . . / . . . . - / . . . . .	Bu şiirin dördüncü ve beşinci mısraı Sâni'nin mütekerrir müseddesinin tekrar eden beytidir. An cak şiir Sâni'nin şiirinden farklıdır. Sadece bir bendi bulunduğundan nazım şekli tespit edilememiştir.

<sup>239</sup> 63b-64a sayfaları boştur.

## SONUÇ

Çalışmamızda incelediğimiz İBB Atatürk Kitaplığı Sayısal Arşiv ve e-kaynaklar, Yazma Eserler Koleksiyonu'nda BEL\_Yz\_K\_0006 numarada “Şiir mecmuası” olarak kayıtlı bulunan mecmuanın mürettibi ve tertib tarihi ile ilgili bir bilgi bulunmamaktadır. Derleyicinin mecmuada yer verdiği şairler arasında 18. yüzyılda yaşamış olanların bulunması mecmuanın 18. yüzyılda veya daha sonraki bir dönemde yazıldığını göstermektedir. Mecmuada ağırlıklı olarak 16. yüzyılda yaşamış şairler bulunmaktadır. Mecmuada yer alan 1 şaire kaynaklarda rastlanılmamıştır. Mecmuada 92 şaire ait 232 şiir vardır. Toplamda 389 şiir bulunan mecmuada 147 şiirin şairi belli değildir. Mecmuada çeşitli şairlerin taranan divanlarında bulunmayan 16 şiir tespit edilmiştir. Derleyicinin bu şairleri ve şiirleri seçerken bir düzen veya özelliği esas almadığını söyleyebiliriz. Zira çeşitli nazım şekillerinde şiirler, farklı yüzyıllarda yaşamış şairler rastgele mecmuaya yerleştirilmiştir. Mecmuada şiirlerin birçoğuna başlık yazılmıştır. Bu başlıklar şairin mahlası, şiirin nazım şekli veya her ikisi birden yazılarak kaydedilmiştir.

Mecmuada Bâkî, Fûzûlî ve Nef'î başta olmak üzere yaşadığı dönemin beğenilen şairlerinin şiirlerine daha çok yer verildiği görülmektedir. Mecmuada 16 farklı nazım şeklinde yazılmış şiirler vardır, bunlar arasında en çok gazel nazım şeklinde yazılmış şiirler görülmektedir. İkinci sırada matlalar ve üçüncü sırada kıt'alar yer almaktadır. Manzum ağırlıklı mecmuada iki parça da mensur bulunmaktadır. Mecmuada bulunan şiirlerin tamamı aruz vezni ile yazılmıştır. Mecmuada karşımıza en çok çıkan aruz kalıbı *fâ'ilâtün/fâ'ilâtün/fâ'ilâtün/fâ'ilün*'dür.

Çalışmamıza konu olan bir diğer mecmua İBB Atatürk Kitaplığı Sayısal Arşiv ve e-kaynaklar, Yazma Eserler Koleksiyonu'nda BEL\_Yz\_K\_0007 numarada “Şiir Mecmuası” ismiyle kayıtlıdır. 124 varaktan oluşan mecmuanın mürettibi veya tertib tarihi hakkında bir bilgi mevcut değildir. Ancak mecmuada şiirlerine yer verilen Sâbit (ö. 1712) ve Nedîm (ö.1730)'in şiir başlığı olarak mahlasları yazılırken Sâbit'ten merhum olarak bahsedilmesine rağmen Nedîm için herhangi bir sıfat yazılmamıştır. Bu da bize mecmuanın 1712 ile 1730 yılları arasında yazılmış olabileceğini düşündürmektedir. Mecmuada 16. yüzyılda yaşamış şairlere daha çok yer verilmiştir. Kaynaklarda adına rastlayamadığımız 2 şair vardır. Toplamda 505 şiir bulunan mecmuada bu şiirlerin 40'ının şairi belirlenememiştir. 163 şaire ait 465 şiir vardır. Mecmuada bulunan çeşitli şairlerin taradığımız divanlarında yer almayan 22 şiiri vardır. Başlıkların düzenli olarak

yazılmaya dikkat edildiği mecmuada şairi bilinmeyen şiir sayısının genele göre bu denli az olması derleyicinin bu hususta titiz davrandığını göstermektedir.

Mecmuadaki şiirler 20 farklı nazım şeklinle yazılmıştır. Diğer mecmua gibi bu mecmuada da en çok kullanılan nazım şekli gazeldir, 505 şiirden 421'i gazel nazım şekli ile yazılan şiirlerdir. Mecmuada en çok *fâ'ilâtün/ fâ'ilâtün/ fâ'ilâtün/ fâ'ilün* aruz kalıbı ile yazılmış şiirler yer almaktadır. Mecmuada hece ölçüsü ile yazılmış 11 şiir vardır. Mecmuanın 63b sayfasına kadar olan kısımda nazire mecmuası gibidir. Düzenli bir şekilde zemin şiir ve bu şiire yazılan nazire şiirler verilmiştir. Tamamı gazel olan bu zemin şiirlere şarin mahlası, nazire şiirlere "Nazîre-i x" başlıkları yazılmıştır. Mecmuada 85 zemin şiire yazılmış 145 nazire şiir ve zemin şiiri mecmuada olmayan 45 nazire şiir bulunmaktadır. Mecmuanın diğer yarısında ise çeşitli nazım şekillerinde şiirler yer almaktadır. Mecmuada tahrip olmuş kısımlar, boş bırakılmış sayfalar vardır.

İncelediğimiz son mecmua İBB Atatürk Kitaplığı Sayısal Arşiv ve e-kaynaklar, Yazma Eserler Koleksiyonu'nda BEL\_Yz\_K\_0772 numarada "Şiir Mecmuası" adıyla kayıtlıdır. Bu mecmua 66 varaktan oluşmaktadır. Mürettibi veya tertib tarihi bilinmemektedir. Mecmuada 18. Yüzyılda yaşamış şairlerin de şiirlerine yer verilmesi mecmuanın 18. yüzyılda veya daha sonraki bir dönemde yazıldığını göstermektedir. İncelediğimiz kaynaklarda adına rastlayamadığımız 4 şair vardır. Mecmuadaki toplam 293 şiirden 37'sinin şairi belirlenememiştir. Mecmuada 101 şair ve bu şairlerin 256 şiiri bulunmaktadır. Bunların yanında çeşitli şairlerin divanlarında bulunmayan 18 şiir tespit edilmiştir.

Mecmuadaki şiirler 13 farklı nazım şekli ve 21 farklı aruz kalıbı ile yazılmıştır. Diğer iki mecmuada olduğu gibi en çok rağbet gören nazım şekli gazel ve en çok kullanılan aruz kalıbı *fâ'ilâtün/ fâ'ilâtün/ fâ'ilâtün/ fâ'ilün*'dür. 11 şiir de hece ölçüsü ile yazılmıştır. Bu mecmuada da derleyeni şiirlere başlık yazmaya dikkat etmiş, birçok şiire başlıklar yazmıştır. Mecmuada okumaya engel teşkil edecek bazı silinmeler veya tahripler ile sayfa kopuklukları bulunmaktadır.

İncelediğimiz mecmualarda, farklı yüzyıllarda yaşamış şairlerin çeşitli nazım şekillerinde şiirlerine yer verilmiştir. Üç mecmuada da en çok rağbet gören nazım şekli gazeldir, en çok kullanılan aruz kalıbı ise *fâ'ilâtün/ fâ'ilâtün/ fâ'ilâtün/ fâ'ilün*'dür. Mecmuaların üçünde de şiirlere başlık yazılmaya dikkat edildiği görülmektedir. Mecmuaların üçünde de Bâkî, Nef'î, Fûzûlî gibi yaşadığı dönemde beğenilen şairlere



daha çok yer verilmiştir. Mecmualarda çeşitli şairlerin Divan'larında bulunmayan toplamda 56 şiir yer almaktadır. Bunun yanında mecmualarda baktığımız kaynaklarda adına rastlayamadığımız toplam 7 şair vardır.



## KAYNAKÇA

### Metin Neşrinde Kullanılan Kaynaklar

- Ak, C. (1987). *Muhibbî Dîvânı -İzahlı Metin-*. Ankara: Kültür ve Turizm Bakanlığı.
- Ak, C. (2001). *Bağdatlı Rûhî Dîvânı Karşılaştırmalı Metin I*. Bursa: Uludağ Üniversitesi.
- Akdoğan, Y. (1979). *Ahmedî Dîvânı ve Dil Hususiyetleri: Gramer, Sentaks, Sözlük*. (Yayımlanmamış Doktora Tezi). İstanbul Üniversitesi/Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul.
- Akkuş, M. (1993). *Nef'î Divanı*. Ankara: Akçağ.
- Aksoyak, İ. H. (1999). *Gelibolulu Mustafa Âlî ve Divânlarının Tenkitli Metni I-II*. (Yayımlanmamış Doktora Tezi). Gazi Üniversitesi/Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ankara.
- Alıcı, L. (1992). *Azmîzâde Mustafa Hâletî Dîvânı (İnceleme-Metin)*. (Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi). Erciyes Üniversitesi/Sosyal Bilimler Enstitüsü, Kayseri.
- Ayan, H. (1990). *Nesîmî Divanı*. Ankara: Akçağ.
- Bilkan, A. F. (2011). *Nâbî Dîvânı I-II*. Ankara: Kültür Bakanlığı.
- Çavuşoğlu, M. - Tanyeri, M. A. (1981). *Hayretî Dîvan Tenkitli Basım*. İstanbul: İstanbul Üniversitesi.
- Çavuşoğlu, M. - Tanyeri, M. A. (1987). *Zâtî Divanı (Edisyon Kritik ve Transkripsiyon) III Gazeller Kısm*. İstanbul: İstanbul Üniversitesi.
- Çavuşoğlu, M. (2001). *Necâtî Beg Divânı Tahlili*. İstanbul: Kitabevi.
- Çetin, İ. (1993). *Derzi-zâde Ulvî (Hayatı Edebi Şahsiyeti ve Divânının Tenkitli Metni)*. (Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi). Fırat Üniversitesi/Sosyal Bilimler Enstitüsü, Elazığ.
- Demirel, Ş. (2014). *Şehrî (Malatyalı Alî Çelebi) Dîvânı*. Malatya: Malatya Valiliği Malatya Kitaplığı.
- Duyar, H. (2009). On Altıncı Yüzyıl Şairlerinden Kabûlî'nin Şiirleri. *Türkoloji Araştırmaları* 4/2, 307-362.
- Erdoğan, M. (2008). *Kabûlî İbrahim Efendi, Hayatı, Edebî Kişiliği ve Divânı (İnceleme-Tenkitli Metin-Dizin)*. (Yayımlanmamış Doktora Tezi). Gazi Üniversitesi/Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ankara.
- Erdoğan, M. (2011). *Bursalı Rahmî ve Dîvânı*. İstanbul: Dergâh.
- Ertem, R. (1995). *Şeyhülislâm Yahyâ Divanı*. Ankara: Akçağ.
- Ertop, K. (2006). *Yûnus Emre ve Divân'ından Seçmeler*. İstanbul: Serhat.
- Gölpınarlı, A. (1951). *Nedim Divânı (Devrine, hayatına ve edebî şahsiyetine tesirine ait önsöz, kasideler, kıt'a ve tarihler, gazeller, terkibler, rubailer, beyit ve müfredler, sözlük)*. İstanbul: İnkılâp.

- Gölpınarlı, A. (1990). *Fuzulî Divânı*. İstanbul: İnkılâp.
- Gölpınarlı, A. (2015). *Yunus Emre*. İstanbul: Kapı.
- Gülner, Ö. (1996). *Hüsâm-zâde Feyzî Divânı İnceleme-Metin*, (Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi). Uludağ Üniversitesi/Sosyal Bilimler Enstitüsü, Bursa.
- İpekten, H. (1970). *Nâ'îlî Kadîm Divânı-Ediksiyon Kritik-*. İstanbul: Millî Eğitim Basımevi.
- İpekten, H. (1990). *Nâ'îlî Divânı*. Ankara: Akçağ.
- İsen, M. (1990). *Usûlî Divanı*. Ankara: Akçağ.
- Karacan, T. (1981). *XVII. Yüzyıl Şairlerimizden Sâbit ve Ediksiyon Kritikli Divân Metni*. (Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi). Atatürk Üniversitesi/Sosyal Bilimler Enstitüsü, Erzurum.
- Karahan, A. (1966). *Kanunî Sultan Süleyman Çağı Şairlerinden Figânî ve Divânçesi*. İstanbul: İstanbul Üniversitesi.
- Karaköse, S. (1994). *Nev'izâde Atâyî Divânı Kısmî Tahlil-Metin*. (Yayımlanmamış Doktora Tezi). İnönü Üniversitesi/Sosyal Bilimler Enstitüsü, Malatya.
- Kavruk, H. – Selçuk, B. (2009), *Filibeli Vecdî ve Divân'ı Metin-Dizin*. T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı Kütüphaneler ve Yayımlar Genel Müdürlüğü, <http://ekitap.kulturturizm.gov.tr/Eklenti/55912,filibeli-vecdi-divanipdf.pdf?0>.
- Köksal, M. F. (2000). Seyyid Nesîmî'nin Bilinmeyen Tuyuğları. *Turkish Studies – Türklük Bilgisi Araştırmaları (Âgâh Sırrı Levend Hatıra Sayısı-I)*, 24, 187-208.
- Köksal, M. F. (2009). Seyyid Nesîmî'nin Yayımlanmamış Şiirleri, *Türk Kültürü ve Hacı Bektaş Velî Araştırma Dergisi* 50, 77-135.
- Köksal, M. F. (2016).. Yûnus Emre Dîvânı'nın Yeni Bir Nüshası ve Yûnus'un Yayımlanmamış Şiirleri. *Yâ Kebîkeç Mecmualar Arasında*, İstanbul: Kesit, 87-118.
- Kutkan, Ş. (1981). *Nedîm Divân'ından Seçmeler*, İstanbul: Kültür Bakanlığı.
- Küçük, S. (1994). *Bâkî Divânı Tenkitli Basım*. Ankara: Türk Dil Kurumu.
- Küleççi, N. (1985). *Ganî-zâde Nâdirî Hayâtı, Edebî Kişiliği, Eserleri, Divânı ve Şeh-nâmesinin Tenkidli Metni*. (Yayımlanmamış Doktora Tezi). Atatürk Üniversitesi/Sosyal Bilimler Enstitüsü, Erzurum.
- Macit, M. (1994). *Nedîm Divanı: İnceleme-Tenkitli Metin*. (Yayımlanmamış Doktora Tezi). Gazi Üniversitesi/Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ankara.
- Mazıoğlu, H. (1992). *Fuzulî ve Türkçe Divân'ından Seçmeler*. Eskişehir: Anadolu Üniversitesi Basımevi.
- Mengi, M. (1995). *Mesîhî Divânı*. Ankara: Türk Tarih Kurumu.
- Okuyucu, C. (1994). *Cinânî Hayatı, Eserleri, Divânı'nın Tenkidli Metni*. Ankara: TDK.
- Özer, S. (2006). *Nâtikî Divânı (Karşılaştırmalı Metin - İnceleme)*. (Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi). Cumhuriyet Üniversitesi/Sosyal Bilimler Enstitüsü, Sivas.

- Parlatır, İ. (2012). *Fuzulî Türkçe Divan*. Ankara: Akçağ.
- Saraç, M. A. Y. (2002). *Emrî Divanı*. İstanbul: Eren.
- Sarı, M. (1992). *Sabûhî Şeyh Ahmed Dede Hayatı, Edebî Kişiliği, Eserleri ve Türkçe Dîvânı'nın Tenkitli Metni*. (Yayımlanmamış Doktora Tezi). Gazi Üniversitesi/Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ankara.
- Sungur, N. (1994). *Âhî Divânı*. Ankara: Kültür Bakanlığı.
- Tarlan, A. N. (1948). *Şiir Mecmualarında XVI. Ve XVII. Asır Dîvan Şiiri: Ulvî-Me'âlî-Nihânî-Feyzî-Kâtibî*. İstanbul: İstanbul Üniversitesi.
- Tarlan, A. N. (1948). *Şiir Mecmualarında XVI. Ve XVII. Asır Dîvan Şiiri: Ubeydî-Aşkî-Şem'î-İsretî*. İstanbul: İstanbul Üniversitesi.
- Tarlan, A. N. (1967). *Zâtî Divanı (Edisyon Kritik ve Transkripsiyon) I*. İstanbul: İstanbul Üniversitesi.
- Tarlan, A. N. (1970). *Zâtî Divanı (Edisyon Kritik ve Transkripsiyon) I*. İstanbul: İstanbul Üniversitesi.
- Tarlan, A. N. (1992). *Hayâlî Bey Dîvânı*. Ankara: Akçağ.
- Tarlan, A. N. (1992). *Necâti Beg Divânı*. Ankara: Akçağ.
- Tarlan, A. N. (2005). *Ahmet Paşa Dîvânı*. İstanbul: Milli Eğitim Bakanlığı.
- Taş, H. (2008). *Vusûlî Dîvân (İnceleme-Metin-Çeviri-Açıklamalar-Dizin)*. Konya: Gençlik.
- Tatçı, M. (2008). *Yûnus Emre Dîvânı Tenkitli Metin*. İstanbul: H.
- Tatçı, M. (1991). *Yunus Emre Divanı*. Ankara: Akçağ.
- Toksa, Z. (1985). *Veysî Divânı (Hayatı, Eserleri ve Edebî Kişiliği)*. (Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi). İstanbul Üniversitesi/Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul.
- Uludağ, E. (1992). *Şeyhülislâm Bahayî Divânı (İnceleme-Karşılaştırmalı Metin)*. (Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi). Atatürk Üniversitesi/Sosyal Bilimler Enstitüsü, Erzurum.
- Uludağ, E. (1992). *Şeyhülislâm Yahyâ Divânı (İnceleme-Karşılaştırmalı Metin)*. (Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi). Atatürk Üniversitesi/Sosyal Bilimler Enstitüsü, Erzurum.
- Üst, S. (2011). *Edirneli Nazmî Dîvânı İnceleme-Metin*. (Yayımlanmamış Doktora Tezi), Atatürk Üniversitesi/Sosyal Bilimler Enstitüsü, Erzurum.
- Üzgör, T. (1991). *Fehîm-i Kadim Hayatı, Sanatı, Dîvân'ı ve Metnin Bugünkü Türkçesi*. Ankara: Atatürk Kültür Merkezi.
- Yağmur, B. (1998). *Hilâlî Divânı İnceleme-Metin*, (Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi). Ankara: Hacettepe Üniversitesi.
- Yağmur, S. (2013). *Yunus Emre Divanı*. İstanbul: Dergâh.
- Yakar, H. İ. (2009). *Gelibolulu Sun'î Dîvânı*. T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı Kütüphaneler ve Yayımlar Genel Müdürlüğü, <http://ekitap.kulturturizm.gov.tr/Eklenti/57257,gelibolulu-suni-divanipdf.pdf?0>.

- Yavuz, K. – Yavuz, O. (2014). *Muhibbî Dîvânı*. İstanbul: Türkiye Yazma Eserler Kurumu Başkanlığı.
- Yazar, İ. (2010). *Kânî Dîvânı*. İstanbul: Libra Kitap.
- Yenikale, A. (2002). *Ahmed Nâmî Dîvânı ve İncelemesi*. (Yayımlanmamış Doktora Tezi). İstanbul Üniversitesi/Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul.
- Zülfe, Ö. (2006). *On Altıncı Yüzyıl Şairi Selikî ve Şiirleri*. Ankara: Edebiyat.
- Zülfe, Ö. (2016). *Hicrî Kara Çelebi Mühyi'd-dîn Mehmed Dîvân*. Ankara: TDK.



## Diğer Kaynaklar

- Aydemir, Y. (2007). Metin Neşrinde Mecmuaların Rolü ve Karşılaşılan Problemler. *Turkish Studies/Türkoloji Araştırmaları* 2(3), 122-137.
- Aydemir, Y. (2013). Üç Dostun Birlikte Meşki: Nev'î, Bâkî ve Muradî'nin Nazireleşmeleri. *Turkish Studies, International Periodical For The Languages, Literature And History of Turkish or Turkic*. 8(1), 65-97. DOI: 10.7827/TurkishStudies.4573
- Canım, R. (2012). *Divan Edebiyatında Türler*. Ankara: Grafiker.
- Devellioğlu, F. (1984). *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lûgat*. Ankara: Aydın Kitabevi.
- Dilçin, C. (2013). *Örneklerle Türk Şiir Bilgisi*. Ankara: Türk Dil Kurumu.
- Dilçin, C. (2013). *Yeni Tarama Sözlüğü* (3. Baskı). Ankara: Türk Dil Kurumu.
- Doğan, A. (2013). *Örneklerle Türk Şiir Bilgisi*. İstanbul: Değişim.
- Gülensoy, T. (2010). *Türkçe El Kitabı*. Ankara: Akçağ.
- Gürbüz, M. (2012). Şiir Mecmuaları Üzerine Bir Tasnif Denemesi. *Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII, Mecmua. Osmanlı Edebiyatının Kırkambarı*. Hatice Aynur, Müjgân Çakır, Hanife Koncu, Selim S. Kuru, Ali Emre Özyıldırım (haz.). s. 97-113. İstanbul: Turkuaz.
- Gürbüz, M. (2013). Şiir Mecmualarının Kaynakları Üzerine. *Journal Of Turkish Studies – Türkoloji Araştırmaları (Prof Âmil Çelebioğlu Armağanı)* 8 (Kış-2013), 315-322.
- İsen, M. (1990). *Latîf Tezkiresi*. Ankara: Kültür Bakanlığı.
- Kılıç, A. (2012). Mecmua Tasnifine Dâir. *Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII, Mecmua: Osmanlı Edebiyatının Kırkambarı*. Hatice Aynur, Müjgân Çakır, Hanife Koncu, Selim S. Kuru, Ali Emre Özyıldırım (haz.). s.75-96. İstanbul: Turkuaz.
- Koyuncu, F. (2012). *Nuruosmâniye Kütüphanesi 4962 Numaralı Mecmua (1b-83a, Transkripsiyonlu Metin-İnceleme)*. (Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi). Cumhuriyet Üniversitesi/Sosyal Bilimler Enstitüsü, Sivas.
- Köksal, M. F. ( 2011). Biyografik Kaynak Olarak Şiir Mecmuaları ve Kastamonulu İshâk-zâde Fevzî Mecmuası. *Prof. Dr. Mustafa İsen Adına Uluslararası Klâsik Türk Edebiyatında Biyografi Sempozyum Bildirileri*, Ankara, 449-467.
- Köksal, M. F. (2006). *Sana Benzer Güzel Olmaz Divan Şiirinde Nazire*. Ankara: Akçağ.
- Köksal, M. F. (2008). Metin Tamiri (Usul ve Esaslar, Uygulamalar ve Bazı Teklifler). *Divan Edebiyatı Araştırmaları Dergisi*, 1(1), 169-190.
- Köksal, M. F. (2012). *Eski Türk Edebiyatında Tenkit ve Teori*. İstanbul: Kesit.
- Köksal, M. F. (2012a). Şiir Mecmualarının Önemi ve “Mecmuaların Sistematik Tasnifi Projesi” MESTAP. *Eski Türk Edebiyatında Tenkit ve Teori*, İstanbul: Kesit, 83-101.

- Köksal, M. F. (2016). Mecmû'atü'n-Nezâ'ir'in Tanınmayan Muhtasar Bir Nüshası. *Yâ Kebîkeç Mecmualar Arasında*, İstanbul: Kesit, 187-198.
- Köksal, M. F. (2016). Şiir Mecmuaları ve Cönklerde Yûnus. *Yâ Kebîkeç Mecmualar Arasında*, İstanbul: Kesit, 263-312.
- Köksal, M. F. (2016). *Yâ Kebîkeç Mecmualar Arasında*. İstanbul: Kesit.
- Kurnaz, C. – Aydemir, Y. (2013). Mecmualara Sorulması Gereken Sorular. *Journal Of Turkish Studies – Türkoloji Araştırmaları (Prof Âmil Çelebioğlu Armağanı)*, 8 (Kış-2013), 51-64.
- Kurnaz, C. – Çeltik, H. (2012). *Şekiller Arasında Nazım Şekli Araştırmaları*, Ankara: Kurgan Edebiyat.
- Kut, G. (1986). Mecmû'a. *Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi. (Devirler, İsimler, Eserler, Terimler)*. (C. 6, . s. 170-172). İstanbul: Dergâh.
- Levend, A. S. (1980). *Divan Edebiyatı Kelimeler ve Remizler, Mazmunlar ve Mefhumlar*, İstanbul: Enderun Kitabevi.
- Levend, A. S. (2008). *Türk Edebiyatı Tarihi Giriş I. Cilt*. Ankara: Türk Tarih Kurumu.
- Mollaibrahimoğlu, S. (2007), *Yazma Eserler Terminolojisi*. İstanbul: Ensar Neşriyat.
- Mutlu, S. (2014). *Milli Kütüphane 06 Hk 578, 06 Hk 951 Numaralarında Kayıtlı Mecmuaların 'Mecmuaların Sistemik Tasnifi Projesi'ne (Mestap) Göre Tasnifi*. (Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi). Ahi Evran Üniversitesi/Sosyal Bilimler Enstitüsü, Kırşehir.
- Sungurhan-Eyduran, A. (2009). *Kınalızâde Hasan Çelebi: Tezkiretü'ş-Şu'arâ İnceleme-Tenkitledir Metin*. (Yayımlanmamış Doktora Tezi). Gazi Üniversitesi/Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ankara.
- Şemseddin Sami. (1996). *Kâmûs-ı Türkî*. İstanbul: Çağrı.
- Tanyıldız, A. (2012). Şiir Mecmualarının Neşri Hakkında. *Uluslararası Sosyal Araştırmalar Dergisi*, 5(21), 224-239.
- Tuman, Nâil (2001). *Tuhfe-i Nâilî – Divan Şairlerinin Muhtasar Biyografileri*. Cemal Kurnaz, Mustafa Tatçı (Haz.). Ankara: Bizim Büro.
- Tunç, S. (2000). Konya Mevlana Müzesi Kütüphanesi 2455 Numarada Kayıtlı Bir Şiir Mecmuası. *Selçuk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*. 6, 105-139.
- Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/>, Erişim Tarihi (15.01.2019).
- Uzun, M. (2003). Mecmua. *Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi*. (C. 28, s. 265-268). Ankara: Türkiye Diyanet Vakfı.
- Yıldırım, D. (2013). *Elyazması Bir Kitap Türü: Cönk/Cöng*. Ankara: Türk Kültürünü Araştırma Enstitüsü.

## ÖZ GEÇMİŞ

### **Kişisel Bilgiler**

**Adı, Soyadı:** Hilal GÜL İLHAN

**Doğum Yeri ve Yılı :** Çiçekdağı/KIRŞEHİR-15.08.1992

**Yabancı Dili :** İngilizce

**E-posta :** hilallrosse@gmail.com

**Taranmış**  
**Fotoğraf (isteğe bağlı)**  
**(3.5cm x 3cm)**

### **Eğitim Durumu**

**Lisans:** Kırşehir Ahi Evran Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü

**Yüksek Lisans:** Kırşehir Ahi Evran Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Ana Bilim Dalı

### **Bildiriler**

GÜL, H. – SARIKURT, T. “16. Yüzyıl Şairlerinden Kânî ve Mecmuası”. V. *Uluslararası Türk Dili ve Edebiyatı Öğrenci Kongresi (TUDOK – 23-24 Haziran 2014)*, İstanbul Kültür Üniversitesi.

GÜL, H. “Kınalızâde'nin Muhteşem Üslûbunda ‘Ölüm’ ”. *Türk Dili-Edebiyatı ve Tarihi Ulusal Öğrenci Kongresi (07-08 Mayıs 2015)*, Kırıkkale Üniversitesi.